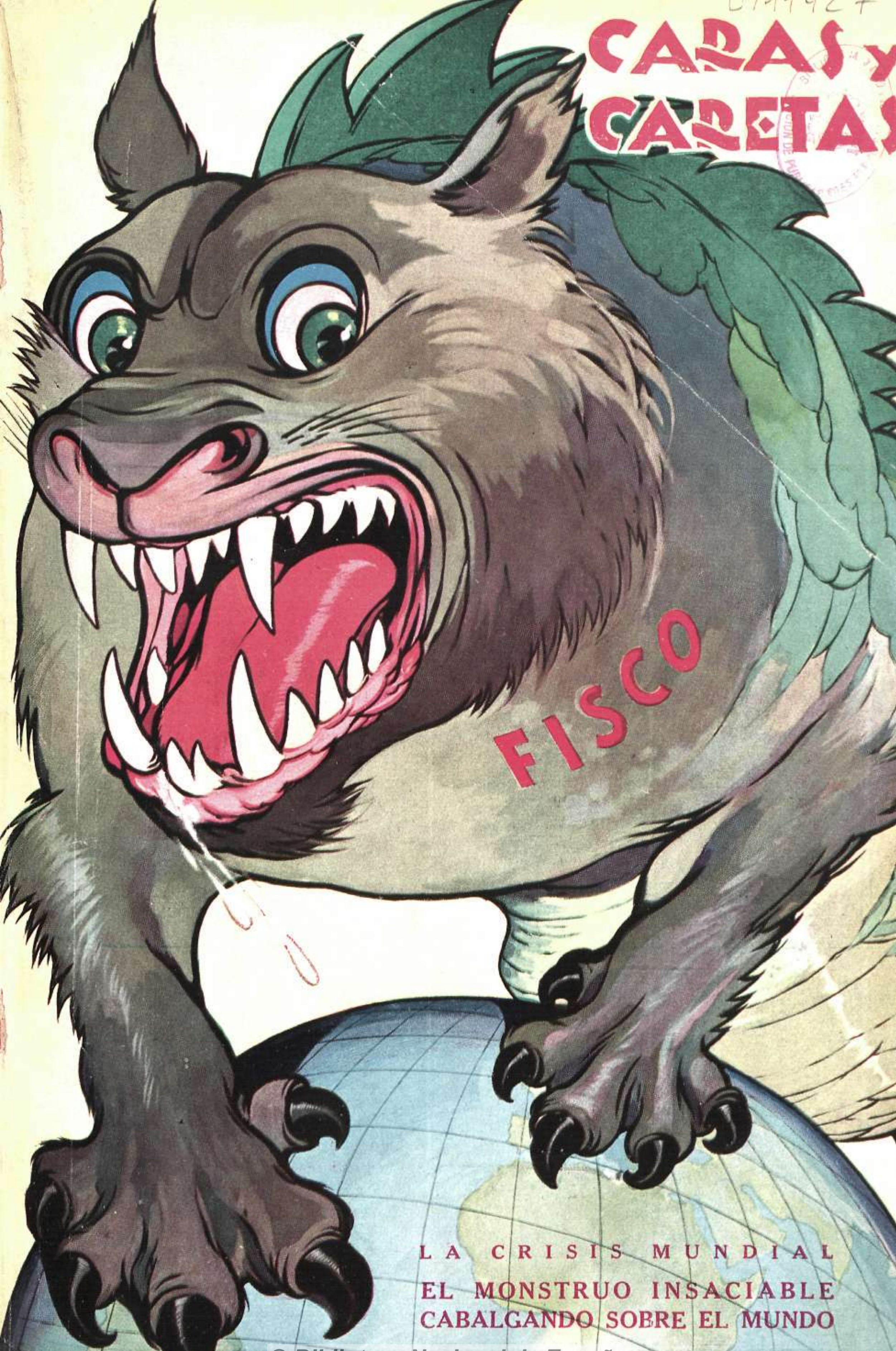
0744247

CARAS y CARETAS



LA CRISIS MUNDIAL

EL MONSTRUO INSACIABLE
CABALGANDO SOBRE EL MUNDO

BIBLIOTECA NACIONAL - SECCIÓN DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS

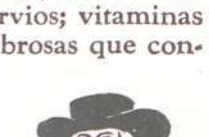
¡Otra vez te encuentro muy bien!

¡CUANTOS convalecientes no deben a Quaker Oats su rápido restablecimiento!

Los médicos del mundo entero reconocen cuán indicado es este alimento para restaurar la salud, restablecer las fuerzas y revitalizar el organismo. Contiene carbohidratos que producen energía; proteínas que reconstituyen los tejidos, y substancias minerales esenciales para la sangre y los nervios; vitaminas indispensables para la salud; y substancias fibrosas que contribuyen al perfecto funcionamiento del aparato digestivo.

El Quaker Oats debe servirse en una u otra forma todos los días para beneficio de toda la familia.

Es delicioso, económico y fácil de preparar, pudiendo servirse 2½ minutos después de empezar a hervir el agua.



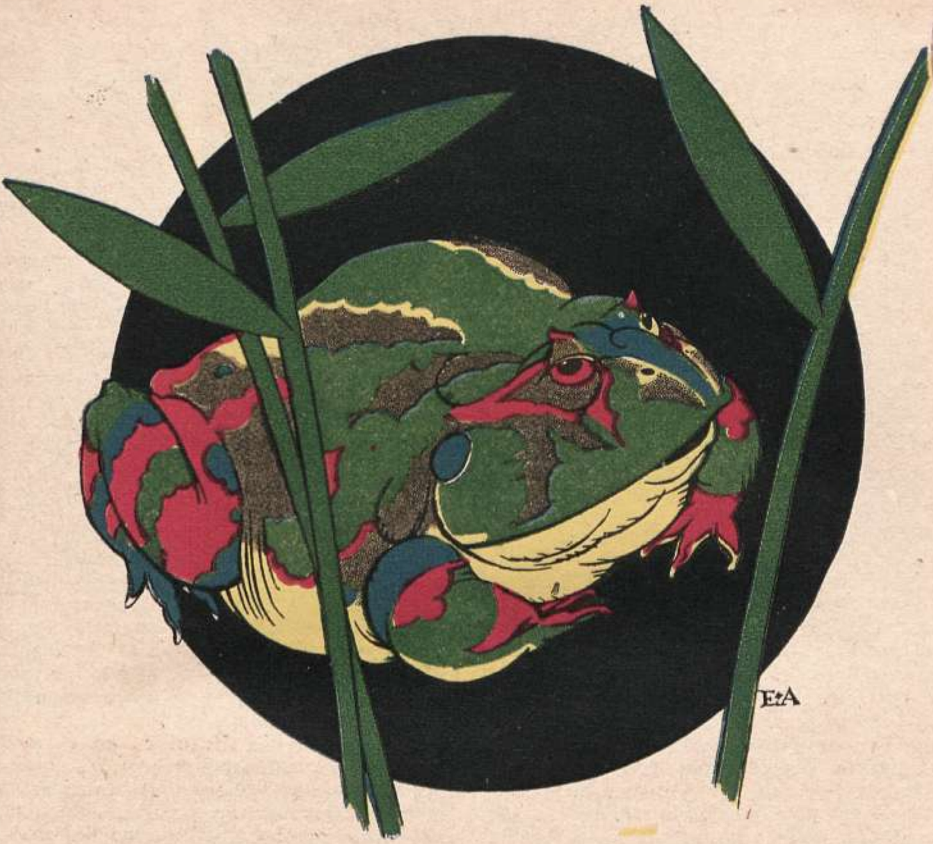
Busque el nombre
QUAKER OATS
y la IMAGEN del
CUAQUERO que
lleva el legítimo

DE COCIMIENTO RAPIDO
Quaker Oats

Se cuece en 2½ minutos—si es preciso

3655

D/11427
SECCION DE PUBLICACIONES PERIODICAS



LOS ANIMALES CALUMNIADOS

EL ESCUERZO

Por Pedro Serié

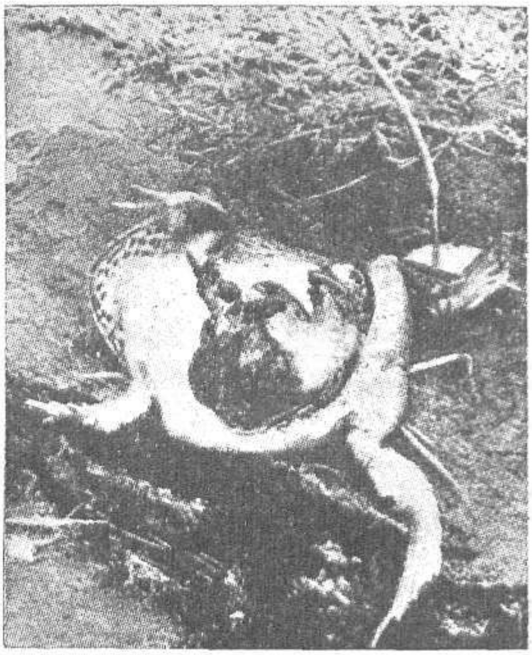
Se sabe que este batracio leptodáctilo, tan típico de nuestros campos, llamado científicamente "Ceratophrys ornata", goza de una fama siniestra, aunque tan poco merecida como la de la famosa "víbora de dos cabezas", del "matuasto" y del "chelco", saurios todos inofensivos, o de la "ñandurie", simple culebrita innocua.

Lo mismo que éstos ha dado lugar a un cúmulo de creencias fantásticas, a leyendas pintorescas o espeluznantes, comentadas en el folklore, las que aun subsisten vigorosas y persistentes en el campo y hasta en la ciudad, en donde sin embargo muy pocos lo conocen ni han podido observarlo en libertad.

En la repulsión general que inspira influye sin duda en gran parte su aspecto extraño y poco atrayente, pero sobre todo la fama de su agresividad temible y el peligro de su mordedura tenaz y ponzoñosa, que resultaría a menudo fatal para el hombre.

Siendo tan difundida y arraigada esta creencia, hasta en los ambientes cultos, pueden ser oportunas y de cierta utilidad algunas consideraciones fundadas sobre el estudio de este batracio, tan injustamente aborrecido.

Su fealdad ha sido por cierto muy exagerada y sabemos que figura en el lenguaje popular como el símbolo de lo antiestético aplicado a lo humano, y ser "feo como el escuerzo" ya es un colmo. Pero esta impresión podría justificarse en parte, pues, ateniéndonos a los cánones de la belleza clásica, el escuerzo no resulta hermoso, ni siquiera elegante. En esto lo aventajan ciertamente otros batracios, entre sus



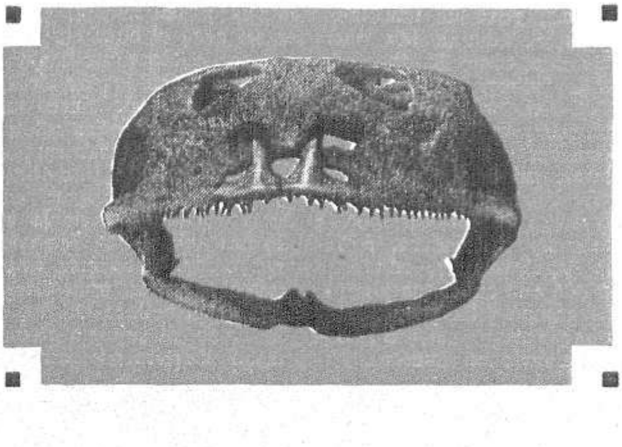
Escuerzo abierto después de haber ingerido un pavito de 23 días y un pollito de 13.

parientes próximos, como la rana común, ("Leptodactylus ocellatus), delicia de los "gourmets"; la de zarzal ("Hyla"), de matices delicados y cambiantes, ambas de formas finas y gráciles; el sapito enano ("Atelopus"), tan vistoso y saltarín; hasta el mismo sapo vulgar ("Bufo arenarum"), bonachón y familiar, está más proporcionado en su conformación y de presencia más simpática.

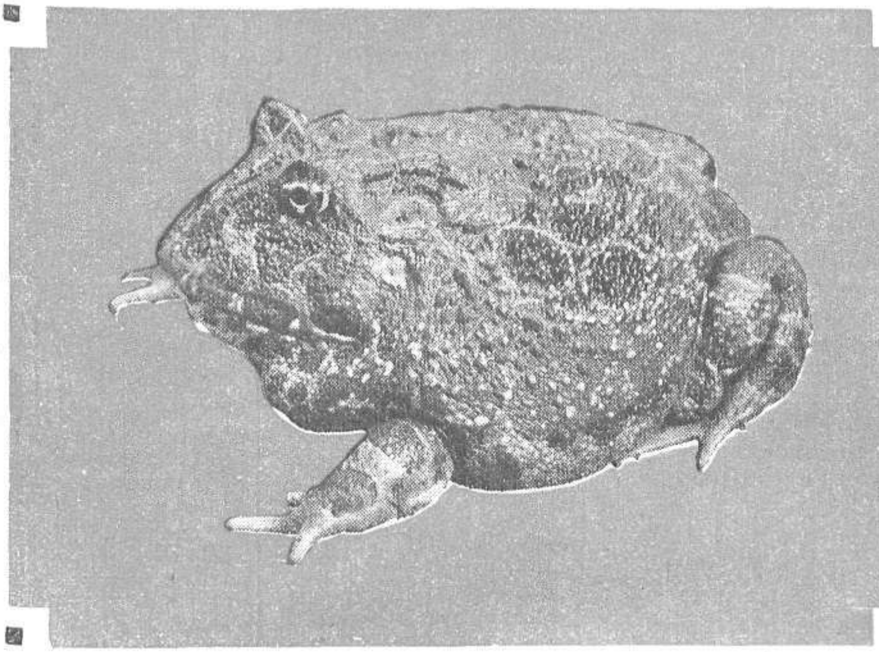
El pobre escuerzo, en cambio, con su cuerpo ancho, chato y fofo, como inflado y gelatinoso, su abultada cabeza más ancha que el mismo cuerpo, con dos protuberancias que semejan cuernitos encima de las órbitas, las patas cortas y gruesas, que apenas sostienen su mole, presenta una figura casi absurda y grotesca, que recuerda aquellos extraños animales propios de remotas edades geológicas. Sin embargo, a guisa de compensación y como contraste singular con lo chocante de sus formas, ha sido dotado de una vistosa y magnífica librea, formada por dibujos variados, de tonos vivos, cuyo conjunto es de un hermoso efecto decorativo. Sobre el fondo oliváceo verdoso de su piel granulosa se extienden grandes manchas negras irregulares, aunque simétricamente distribuídas, formando como un reticulado, con sus contornos que son a veces de un amarillo vivo, carmesí obscuro, violáceo o azulado. La región ventral, descolorida, es amarillenta con puntos o manchitas pardas.

Como todos los batracios éste es muy voraz y debe alimentarse con presas vivas, sobre todo insectos y larvas. Pero en cuanto a voracidad se sabe que la misma rana común, a pesar de su aspecto cándido, suele dar pruebas estupendas de glotonería, como son las de tragarse lauchas vivas enteras, compañeras de jaula, y en libertad sus arremetidas contra aves acuáticas de cierto tamaño, como el "macá" y otras zambullidoras. El escuerzo vive habitualmente entre los bañados y durante la época del celo en los bosques húmedos y sombríos, frecuentando también los terrenos cultivados y áridos. A falta de insectos y presas menudas, que debe capturar por sorpresa, supliendo con la astucia la torpeza de sus movimientos, introduce en su "menú" variantes sabrosas, capturando también, aunque ocasionalmente, aves, mamíferos pequeños (roedores) y hasta otros batracios menores. Su táctica consiste en ocultarse entre la tierra o el pasto, atisbando inmóvil el paso de las víctimas. Cuando despierta de su largo sueño o letargo invernal, que pasa enterrado en cuevas, reanuda sus actividades primaverales a impulsos de un apetito insaciable, emitiendo el macho su grito monótono y, cuando se le molesta, un bufido ronco como el gruñido del cerdo. Entonces no es raro verlo cerca de los gallineros y corrales en busca de presas más consistentes y substanciosas que los insectos escurridizos y coriáceos. Suele producir allí verdaderas hecatombes entre las aves menudas, confiadas e indefensas. Es conocido el caso, observado por Spegazzini, de un escuerzo instalado en su quinta, semi enterrado al lado de un bebedero a donde acudían diversas aves que el batracio acometía bruscamente para engullirlas. Esta maniobra, intentada sin resultado con varias palomas y un benteveo, tuvo éxito con un gorrión, que se tragó entero de cabeza en menos de un cuarto de hora. Se conocen varios otros casos de pollitos y pavitos de más de 20 días engullidos en la misma forma, lo que haría suponer cierta inclinación de este batracio hacia las aves domésticas, las que ataca sin duda por excepción, pero dando pruebas de una singular astucia y a la vez de una curiosa y provechosa adaptación al ambiente civilizado.

La creencia en el peligro que presenta su mordedura por ser animal ponzoñoso es casi artículo de fe, por lo que de poco valor resultarán las pruebas experimentales y demostrativas de su inocuidad. Será en vano afirmar, lo que todos podrán comprobar, que el escuerzo está desprovisto de glándulas secretorias de veneno, hasta de las parótidas (tan abultadas en el sapo) lo que implica ausencia de aparato inocu-



Cráneo de escuerzo mostrando la serie superior de dientecitos encorvados y lisos. Ancho: 58 mm., largo: 40. La mandíbula inferior carece de dientes.



Escuerzo vivo (13 centímetros de largo).

lador. No tiene colmillos, ni dientes desarrollados como para dañar, pues los diminutos que posee sólo en el maxilar superior apenas sirven como medios de retención al engullir las presas vivas. Tampoco tiene, como el sapo, pronunciadas rugosidades y verrugas dorsales secretoras de un humor deletéreo muy activo. No obstante, se seguirá afirmando que su saliva se transforma en veneno cuando se le irrita, y que entonces no suelta después de morder, dejándose matar adherido a la presa. No se advertirá que esta condición es propia y automática en todos los batracios y es la que permite pescar ranas mediante un simple trapito de color, en vez de carnada, que la rana engañada sujeta tan fuertemente que se deja sacar del agua colgada, víctima de la contracción de su mandíbula. Se sabe también que uno de los juegos más festejados por los chicos, traviesos e inconscientemente crueles, consiste en hacer "fumar" a los sapos antes de matarlos, poniéndoles en la boca un cigarrillo encendido que éstos sostienen con una gravedad cómica.

Se citarán supuestos casos de mordeduras fatales de escuerzos y hasta no dejará de invocarse el testimonio de un escritor y naturalista prestigioso, G. E. Hudson, quien en su libro "Un naturalista en el Plata", refiere el caso de un gaucho mordido por un escuerzo, pero que no tuvo consecuencias graves; mientras que un caballo fué encontrado muerto ¡con dos escuerzos prendidos de su cuerpo! Hudson, que no desconocía la anatomía de este animal, reconoce que no tiene aparato inoculador, sino dientes simples apenas implantados, pero cree que su saliva, deletérea en grado sumo, es la que produce los accidentes.

La persistencia de estas afirmaciones no dejó de preocupar a algunos hombres de ciencia, quienes experimentaron en los laboratorios, analizando la saliva y las secreciones del escuerzo, irritándolo y haciéndole morder diversos animales, pero sin el menor resultado positivo.

Uno de los precursores entre nosotros fué el doctor Carlos Berg, entonces director del Museo de Historia Natural, quien en 1896 efectuó repetidas experiencias, cuyas conclusiones expresó en su conocido trabajo sobre los batracios argentinos, cuyos últimos párrafos citaremos para terminar:

"A pesar de su genio áspero y su aspecto poco simpático, es un ser de la creación sin veneno e incapaz de producir la muerte por su simple mordedura. Nuestros experimientos, hechos antes en la Universidad y hace dos años en el Museo Nacional, nos han demostrado con evidencia que la saliva del "escuerzo" no es venenosa. Conejos mordidos por él en diferentes órganos afeitados, principalmente las orejas, no ofrecían síntomas algunos de intoxicación; tampoco se inflamaban de una manera manifiesta los órganos lastimados por los dientes de este batracio. Además podemos señalar que el señor E. Nagel, propietario de la "Chacra de los avestruces" en Monte Grande, ha sido mordido en la mano por un "escuerzo", sin que el suceso haya tenido consecuencias patológicas. Debe considerarse, por consiguiente, como fábulas los cuentos de muerte causada por la mordedura del "escuerzo", y sólo puede admitirse que en algunos casos de muerte ocurridos por otras causas en el campo, este anfibio haya tenido intervención accidental con su mordedura; en vista de lo cual y faltando la observación exacta por parte del vulgo, ha tenido inocentemente que cargar con la culpa, creciendo así continuamente su mala fama.

Pedro Serié

DIBUJO DE ALVAREZ

Páginas olvidadas

HISTORIA DE CARBONEROS

por

ALEJANDRO GHIGLIANI

En el pequeño claro de los árboles ya quemados, se levanta el rancho del carbonero. A pocos metros de distancia, grandes masas negras forman una compacta muralla. Son las filas de carbón ya vendido.

Junto con el dia ha terminado la faena.

El carbonero, sentado a la puerta de su casa, mira tranquilamente cómo desaparece el sol en el lejano oeste, sobre Buenos Aires. Los últimos rayos serpean con bruscos zigzags en las aguas del Paraná y penetran de rechazo sobe los árboles, viniendo a morir sobre las pirámides de carbón. Es dichoso el carbonero, con la tranquila dicha del obrero satisfecho. El comercio prospera a grandes pasos. La isla tiene todavía mucha leña. Los pedidos se multiplican. El dinero aumenta. Su familia goza de rebosante salud.

Los niños crecen robustos. La mujer ya está en cinta de un tercero. Sin embargo...

Las reflexiones del buen carbonero llegaban al infaltable punto suspensivo de toda vida, cuando entre los árboles se oyó ruido de ramas y algunos pasos apagados. Una brusca silueta de hombre interceptó los últimos rayos del sol. Avanzó la sombra hasta la puerta del rancho y se detuvo. Era un gaucho mal entrazado, de inculta barba y sucio de asqueroso barro.

—Don José... Buenas tardes le dé Dios.

—O malas, mi amigo; lo mismo da. Estaba pensando en usted.

—Gracias.

—No hay de qué. Pensaba en la mejor manera de que se mandara mudar. ¿Qué se le ofrece ahora?

La mirada del hombre se clavó sobre su interlocutor.

—Una miseria; unos pocos pesos.

—No los tengo.

—Buscando... Hoy cobró...

—¿Cómo lo sabe? He dicho que no.

Una mirada dura formuló nuevamente el pedido. El carbonero se puso de pie.

—Aguárdese un poco. Puede ser que encuentre.

Entró. Al cabo de un segundo salió otra vez. Su faz ya estaba pálida, pero serena.

—Mire, amigo; como no encuentro plata, he pensado que tal vez le convenga esto.

Mostró en toda su extensión el cañón de una escopeta.

—Está con bala.

El gaucho dió un paso atrás. Buscó instintivamente en su cintura, pero pronto se repuso. Su voz, al responder, no varió de tono.

—Gracias, don José, muchas gracias. Cuando pueda le traeré el recibo.

Desapareció en el bosque.

—¿Qué es? — preguntó desde el interior de la casa una voz de mujer.

—Nada. Un cuatrero que acaba de recibir su lección.

El ejemplar no era único. Pertenecía a una clase de extraños huéspedes que desde tiempo atrás merodeaban por las islas del Paraná imponiendo a los isleños sus brutales exigencias.

Vagabundos huidos de las policías entrerriana y correntina, cruzaban el río para refugiarse en las islas y sus bosques.

Los soldados no venían hasta allí. Los esperaban en tierra firme.

¿Cómo vivir entretanto? A expensas de los isleños. Sus amenazas eran eficaces para obtener todos los días carne, tabaco, yerba, dinero y hasta caballos para disparar en casos apurados. Era contribución de guerra. ¿Denunciarlos?

La revancha hubiera sido ejemplar.

Todo está tranquilo en el río. Todo está obscuro. Apenas se oye el leve rumor del agua golpeando en los juncos de la orilla.

De cuando en cuando, el lejano canto de un charrúa o la modulada onomatopeya del chajá.

Los tupidos montes forman un solo color sobre el negro de la noche.

Muy lejos suena el apagado lamento de una vidalita correntina, esbozando sus notas en el inmenso concierto de la noche sin ruidos.

El silencio es solemne.

En el profundo misterio de las tinieblas brilla ahora una chispa.

¿Es la aurora? No. Es fuego de mano de hombre. Se agranda. Sube...

La pequeña chispa corre, brinca, salta con saltos impetuosos, se apaga, vuelve a nacer, crece, y cuando ya es grande, suspira con roncas aspiraciones de monstruo.

El monte arde...

Todo es llama. Todo es fuego. Fuego en medio del agua: terrible ironía. Siluetas humanas se mueven sobre el fondo rojo.

Tratan de vencer. Imposible.

—¡Al río! — manda una robusta voz de hombre.

Al río. Y las siluetas humanas corren a la orilla.

Se desprende una canoa. Guiada por la luz del espantoso candelabro, boga en dirección a unas sombras que se agitan del otro lado de las aguas color de sangre.

Al abordar los primeros camalotes, un bulto se levanta de tierra.

—¡Don José...! — grita. — ¡Ahí está mi recibo!

Furioso golpear de cascos y después nada.

Sí. Un grito de mujer.

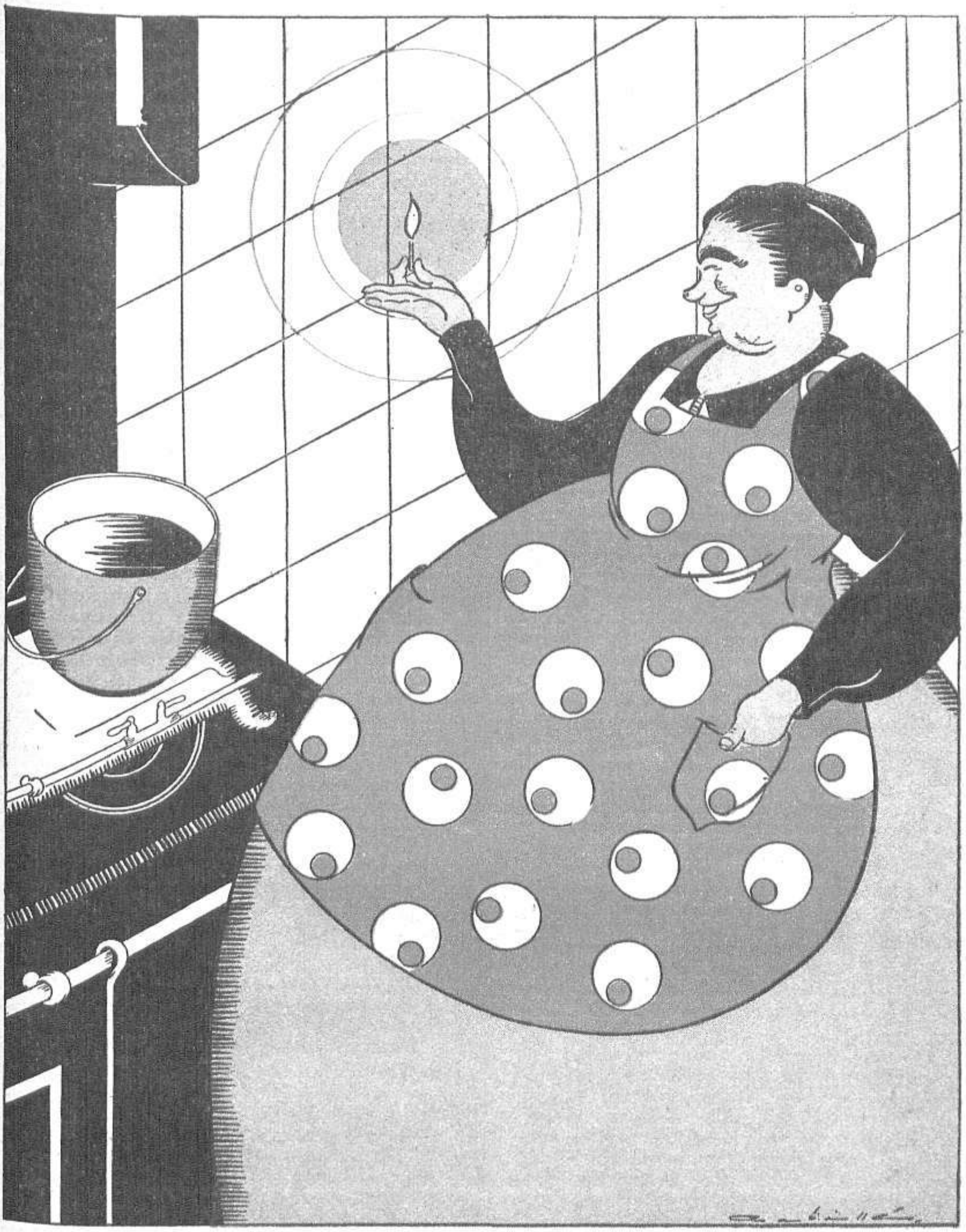
—¡Dios mío, mi hijo!...

Es la madre que protesta contra el brutal vencimiento del bandolero.

Y mientras allá, al borde de los juncales solitarios se desarrolla el drama sencillo y terrible que priva de su hogar a un valeroso de la vida, acá, en las ciudades, los holgazanes y los poltrones alzan himnos a la civilización y la justicia.

Alejandro Ghigliani

Este artículo fué publicado en "Caras y Caretas" el 1º de julio de 1899.



COCINOFOBIA

Por MARIA CELINA NEYRA DE SOLA

La primera preocupación de la señora de Quiroga cuando se instaló en su nueva casa fué la de examinar la cocina económica. Esta era pequeña, pintada de negro y con los bronces pulidos y relucientes como una alhaja. El horno era de reducidas dimensiones, pero daba cabida cómodamente a un pollo o un buen trozo de carne. La señora de Quiroga se hizo traer leña cortada y encendió la cocina. El tiraje era bueno y el agua del depósito alcanzaba justamente para dos baños calientes. Dalmacia quedó muy satisfecha con aquello. ¡Hacía tanto tiempo que deseaba una cocina así, chiquita, casi como de juguete!... ¿Para qué quería más?... Era ella y su esposo, no tenían hijos, y no le hacía falta casa grande ni gran cocina... Tampoco daban comidas a muchos invitados...

Contenta, se dirigió al comedor y puso al corriente a Timoteo, su esposo, que la cocina aquella era una maravilla, que el consumo de combustible sería muy reducido, y que como había resuelto hacer economías, no tomaría cocinera. ¿Quién no se sentía capaz de preparar platos exquisitos siendo dueña de una cocina tan cómoda?... Timoteo quedó complacido con la idea de su mujer y ya en su imaginación saboreaba los platos delicados que Dalmacia le brindaría.

Las primeras semanas transcurrieron y el matrimonio vivía feliz como Adán y Eva en el Paraíso Terrenal. Timoteo llegaba a hora fija a la oficina, después de haber gustado su almuerzo preparado con tanta solicitud. No más asados quemados, no más pastas recocidas, terminadas para siempre las salsas que otrora tanto daño le hicieran al estómago... Hasta su carácter había cambiado, haciéndose más alegre y optimista.

Pasada la primavera, y cuando el calor comenzó a apretar, Dalmacia se dió cuenta, ¡ay! demasiado tarde, que no podría resistir el estar ante aquella cocina, pero... no queriendo dar su brazo a torcer y demostrar así su firme carácter, continuó preparando la comida diaria.

Una mañana su esposo le dijo: "Dalmacia, te noto más delgada". "Es verdad, contestó ella, es la temperatura de estos días unida al excesivo calor que da la cocina. Casualmente iba a decirte esto: una vecina ha comprado una cocina portátil, más cómoda y de mejor resultado que la que uso; es para carbón y éste es mucho más barato que la leña."

A la semana siguiente, Dalmacia había adquirido la nueva cocina; pero no era posible colocarla junto a la económica, no había lugar suficiente... ¡Ah! ¿Cómo no se le ocurriera esto antes? La haría poner en el patio, allí sentiría un poco de fresco... Y así se hizo.

Como el carbón era barato, el fuego de las dos hornallas permanecía encendido todo el día; en una, la pava llena de agua y en la otra algún dulce que poco a poco se iba haciendo. ¿Pero qué resultaba? Que el agua se consumía y llegado el momento de preparar el té o de tomar mate, había que calentar otra agua y para esto se utilizaba un pequeño calentador eléctrico.

Cuando tenían algún invitado a comer, Dalmacia encendía las dos cocinas, pues el horno era indispensable entonces, para la cocción de ciertos manjares. Pasó el verano...

Entrado el otoño, los días ya no fueron aparentes para cocinar al aire libre y Dalmacia se vió obligada a hacerlo nuevamente adentro. La portátil fué instalada en la cocina, pero esta dependencia de la casa era tan chica... La económica ocupaba un rincón, la pileta de lavar los platos, otro, y el poco espacio libre que quedaba, lo llenaba una mesa, de modo que allí era imposible darse vuelta. Pero la buena señora no se desanimaba por tan poca cosa y tuvo una idea salvadora: sacó nuevamente la portátil al patio, y compró otra de patitas cortas, de manera de poder colocarla fácilmente sobre la inutilizada cocina económica. Esta mujer era verdaderamente inteligente, daba muestras de gran capacidad en materia de cocinas y sobre todo de economía doméstica. Pero... los mortales en algo fallamos, y Dalmacia no pensó que el humo del carbón se expandiría por toda la casa, que, por otra parte, era de reducidas dimensiones. ¿Qué hacer para subsanar esto? Con un pequeño gasto podría remediarse. Un albañil colocó un codo de caño y todo quedó correcto.

Timoteo sufría de reumatismo y no podía tomar baños fríos; tampoco le agradaban a Dalmacia y repetía aquello de Vital Aza: "El baño en que se tirita, no puede ser saludable". De este modo, el matrimonio iba dos veces por semana, ¿qué menos?, a la casa de baños. ¡Bien valía la molestia aquella, la ventaja de las comodidades que les proporcionaba la nueva cocina! Pero esa felicidad no podía ser duradera.

En esos días una amiga adquirió una cocina a gas que era una monada y que con el ínfimo gasto de una moneda de veinte centavos, que se colocaba en la ranura de un aparato que venía adicionado a la misma cocina, se obtenían los metros cúbicos de gas necesarios para cocinar un puchero y algunas cositas más. ¿No era esto lo ideal para ellos?... A la semana entrante llegaba la cocina a gas...

Lástima que Dalmacia tenía poca memoria, y sobre todo cuando una amiga la entretenía contándole cosas interesantes respecto a la gente de la vecindad. Si en ese momento el gas acababa de ser encendido, con seguridad que se gastaba inútilmente, y si había puesto a freír papas, se convertían éstas en carbón. Ambas cosas ocurrían frecuentemente. ¡Pero una moneda de veinte centavos representa tan poca cosa en la vida de una mujer! Mas, en cambio, ¿con cuánto hubiera podido pagar el buen momento pasado en amable charla?...

Y llegó el invierno. Timoteo se resistió entonces a tomar baños fuera de su casa, y no hubo más remedio que encender la antes despreciada cocina económica, y todas las mañanas aquella casa se asemejaba a la herrería de Vulcano: fuego en la económica, la de gas encendida para el puchero, y en la portátil del patio se hacía el sabroso asado. Eso era por la mañana, porque por la tarde, para preparar el té con que Dalmacia obsequiaba a sus infaltables diarias visitas, se utilizaba un calentador de alcohol, pues en el eléctrico se doraban las tostadas.

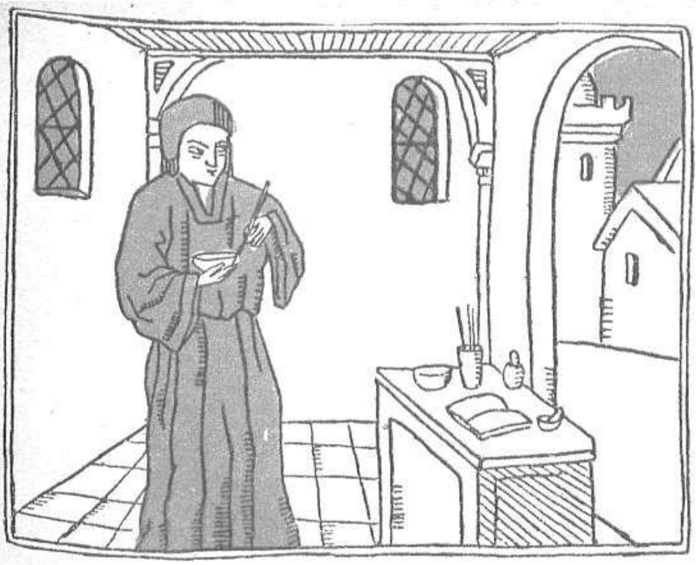
Naturalmente que esta tarea de cuidar tres fuegos, cuando no cuatro (las vestales sólo cuidaban uno), no podía durar mucho tiempo; al final del invierno Dalmacia estaba muy preocupada tratando de resolver tan complicado problema. Felizmente en esos días llegó a sus manos un prospecto en el que demostraba la conveniencia y la comodidad de cocinar por medio de la electricidad. Los ojos de Dalmacia brillaron de alegría. Aquella noche no pudo dormir; estaba inquieta; tenía que hablar con Timoteo de ese asunto. A la mañana siguiente, después de graves reflexiones, había decidido otra cosa, a su parecer más práctica. Durante el almuerzo dijo a su esposo: "Timoteo: he decidido no cocinar más; me siento cansada; he pensado que nos convendría hacer traer la comida de una pensión. El ahorro será mayor..."

Timoteo aceptó sin vacilar, porque en cuestiones de economía, había que fiarse en las ideas de Dalmacia...

Y, desde entonces, llega dos veces por día a casa de los Quiroga un muchacho cargado con viandas; lo que no impide que las cocinas sigan funcionando para preparar el desayuno, el mate, el té y las tostadas...

María Celina Negra de Sola

DIBUJO DE CABALLÉ



APOSTILLAS A LA VIDA LITERARIA

Patrocinada por el P. E. N. Club de Buenos Aires se publicará en París una colección de libros argentinos titulada "Las mejores obras de la literatura argentina". Los primeros volúmenes que aparecerán serán los siguientes: *Las divertidas aventuras de un nieto de Juan Moreira*, de Roberto Payró, traducidas por Jorge Piliement; *La guerra gaucha*, de Leopoldo Lugones, por Max Daireaux; *Los caranchos de la Florida*, de Benito Lynch, por Manuel Gahisto; *Juan Manuel de Rosas*, de Ibarguren, por Abraham. Igualmente, con traducciones de varios poetas franceses, se publicará una *Antología poética argentina*.

Manuel Gálvez prepara una biografía de Hipólito Yrigoyen. Este volumen aparecerá inmediatamente después del trabajo similar que ha realizado sobre Esquiú.

Un poeta argentino, Francisco Porto Aragón, realiza en estos momentos una gira artística por las principales ciudades de España, donde recita producciones de poetas argentinos y sudamericanos.

El *Index translationum* correspondiente al año pasado, informa que en el mismo fueron traducidas 477 obras inglesas a otros odiomas; 262 alemanas, 234 francesas, 184 rusas, 63 italianas y 29 españolas. El autor más traducido ha sido Edgar Wallace, del cual aparecieron vertidas en varios idiomas 35 obras suyas, de las que 15 lo fueron en castellano. De Goethe se hicieron 28 versiones. El traductor más veces citado fué el alemán Ravi Ravendro, con 29 obras traducidas en dicho año.

El telégrafo se ha hecho eco de la miseria del poeta francés Paul Fort que, célebre y todo, ha estado a punto de morirse materialmente de hambre. Se le ha ayudado con el producto de varias colectas. A los organizadores de una de ellas llególes un giro por dos mil francos con una tarjeta que decía: "Para el príncipe de los poetas franceses, un aparecido poeta francés del siglo XIII, Guy d'Ardres". El generoso donante ha resultado ser Gabriel D'Annunzio.

La medalla de Goethe, que es uno de los más estimados premios literarios de Alemania, le ha correspondido este año a León Frobenius, el conocido africanólogo.

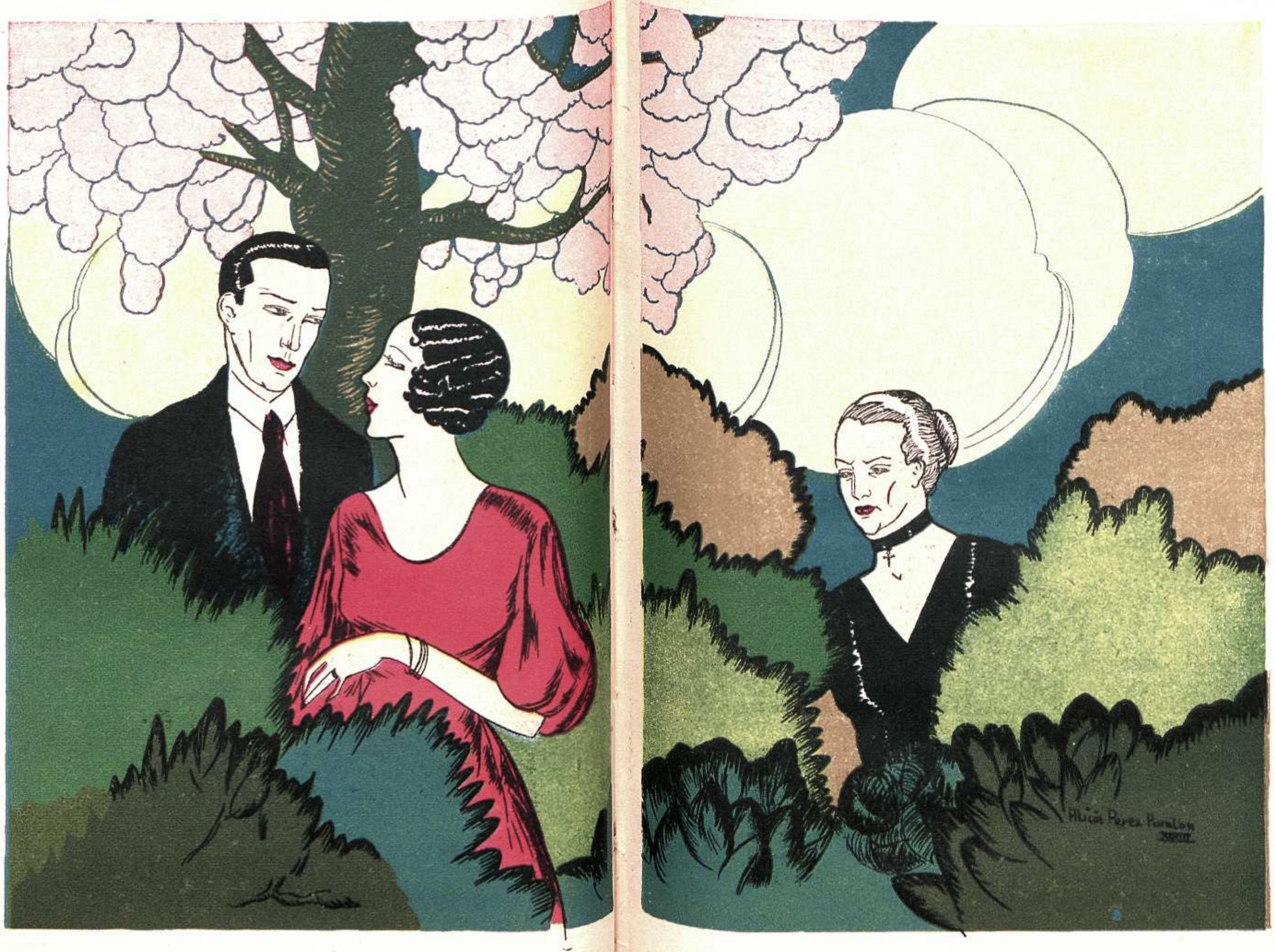
Así como algunos países se empeñan en adherir al convenio de Berna en lo que a los derechos de los autores se refiere, otros, como Estonia, se disponen a protestarlo, asegurando que esta convención origina grandes dificultades a la difusión de las obras contemporáneas y al engrandecimiento de la literatura y del teatro.

En una librería de la plaza de San Carlos, en Turín, acaba de exponerse el libro más pequeño del mundo. Lo firma Galileno y se trata de una carta enviada a María Cristina de Lorena. Fué impreso en 1897. El texto está compuesto en cuerpo cuatro y su tamaño es de 18 por 13 milímetros.

En una encuesta sobre la decadencia de la novela, Alberto Insúa ha respondido: "Más que en una crisis de la novela creo en un marasmo de la literatura y de todas las bellas artes producido por el desequilibrio económico y las inquietudes políticas del mundo. Las biografías, hoy tan en boga, no son sino un sucedáneo de la novela histórica del período romántico. Ludwig no eclipsará nunca a Walter Scott. Los grandes reportajes, tipo Albert Londres, y las narraciones de viaje a lo Paul Morand, no son, en suma, sino la vida contemporánea convertida en novela."

UNA HOSPEDERIA LITERARIA

A pocos kilómetros de Madrid, en un pueblecito que parece arrancado de una página de Azorín, una escritora, Sofía Blasco, ha abierto una hospedería, mejor, una casa de reposo de escritores y artistas. Trato familiar, precios reducidos y apacible lugar donde reponer el espíritu y los nervios. Tales las características de la hospedería de Nuevo Baztán. Agregaremos que Sofía Blasco es la hija de Eusebio Blasco, aquel humorista español que tan infructuosamente imitaron algunos sucesores más afortunados en lo que a difusión se refiere.



EL REGALO DE BODAS

▼ ▼ ▼ POR FRANK VOSPER ▼ ▼ ▼

TRADUCIDO DEL INGLES POR R. L. DE DORFMAN

Los últimos rayos del sol poniente doraban las copas de los árboles del jardín, bañado en la luz suave del crepúsculo.

Pero Ursula no se daba cuenta de la hermosura del día moribundo. De pie junto al cerco, inmóvil como una estatua, era toda oídos: escuchaba con suma atención el diálogo entre su hija y el novio de ésta, sentados ambos en un banco a corta distancia de ella.

Ursula no sabía que los jóvenes se encontraban allí y, paseando por el sendero del jardín, se detuvo al oír la voz de Silvia que decía:

—El hecho es que mamá trata de olvidar el pasado.

—A mí me parece — contestó Hugh — que más bien teme pensar en él.

—Creo que tienes razón — asintió Silvia. — Parece que mamá camina en el borde de un precipicio, sin atreverse a mirar abajo, niega la existencia de este abismo y al mismo tiempo lo teme. La pobre debe de haber sufrido mucho.

Ursula quiso dar un paso, pero sus pies parecían paralizados. Entre tanto su hija prosiguió:

—Te hablo de mi madre en esta forma porque quiero preguntarte algo... Es muy difícil explicarte... pero, puesto que tenemos la intención de vivir junto con mamá después de nuestro casamiento, quería saber si esta extraña aura que la rodea te molesta.

—¡Oh, querida!

La protesta del joven era llena de ternura, pero su tono carecía de convicción. Notando eso Silvia, insistió:

—A mí no me importa, porque adoro a mamá, pero la gente la encuentra fría y rehuye su amistad. El ambiente de nuestra casa es retraído. Estoy acostumbrada y hasta lo encuentro agradable, pues tengo los gustos iguales a los de mi madre; pero quisiera saber tu opinión al respecto.

Ursula intentó hacer un movimiento. Era una cosa infame la de escuchar la conversación ajena. Pero no, ella estaba en su derecho de saber la opinión de su futuro yerno.

Hugh guardó silencio por un momento; luego pronunció:

—Amada mía, amo y respeto a tu madre y no me molesta en lo más mínimo su "aura", como la llamas, porque forma parte de su personalidad.

Silvia exhaló un suspiro de alivio. Ursula, satisfecha, giró sobre sus talones y se dirigió a paso lento hacia la casa.

Una vez arriba en su dormitorio, se sentó en un sillón y se entregó a sus tristes pensamientos. Le vinieron a la mente las palabras de su hija: "Parece que mamá camina al borde de un precipicio..." Era bien cierto, pero Silvia tendría que agradecérselo porque de este modo la protegía de los peligros del abismo... Para no perturbar su dicha, la madre evitaba hablarle de los horrores de la profundidad del precipicio; de las profundidades de decepción y deshonra que fueron el resultado de su casamiento con Brian Tarvener...

Era realmente asombroso que, aun pasados tantos años, Ursula no pudiera pensar en Brian sin horror.

Hacía dieciocho años que el hombre la había abandonado y diez que había muerto, pero su recuerdo grabado en la memoria de la mujer era imborrable.

Un desconocido que le comunicó la noticia de la muerte de Brian parecía un ser del otro mundo, tan irreal como su relato.

—He sido el mejor amigo de su marido —le dijo, — y me encontraba a su lado hasta su último momento. El me pidió que fuera a verla... Trabajábamos juntos con Brian, en compañía de unos cuantos bengalíes, gente malvada. La policía hindú nos tenía ojeriza. Me vi obligado a huir a Calcuta y a dejar a su marido, disfrazado, en Pindi. Pasaron tres meses sin tener noticias de él y, muy inquieto, me aventuré a ir allí, envuelto en una carpeta que apestaba a camello, con perdón de la palabra. Encontré a su esposo en un estado lamentable: los infames indígenas lo estaban envenenando lentamente durante todo este tiempo... Creo que Brian había dejado un medallón; por lo menos me habló de éste, pero por más que buscara luego entre sus cosas no pude dar con ningún objeto por el estilo. Supongo que los bengalíes lo habrán...

Luego se detuvo, sin saber cómo concluir la penosa entrevista. El brillo extraño en los ojos del desconocido le sugirió una idea.

—Usted ha hecho un largo viaje —dijo. —¿Puedo ofrecerle algo para beber antes de que se vaya?

Estaba casi de más esperar su contestación. La expresión de avidez con que el forastero aceptó el whisky con soda de las manos de la mucama, dió a entender a Ursula la enorme influencia que ejerce el Este sobre la gente: les produce una sed insaciable de cuerpo y de alma.

Después de aquella visita se afirmó más la resolución de Ursula de mantener a Silvia en plena ignorancia de la vida censurable de su padre y de su sórdida muerte.

Y ahora, después de tantos años de sacrificio, su hija casi le reprochaba su conducta. Era necesario decir algo a Silvia para justificarse hasta cierto grado. Pero le daba pena ocasionar la desilusión a su hija, empañar sus ojos puros e inocentes con las imágenes del horror y de la vergüenza de los años pasados.

Pero ¿acaso existe el pasado?... Toda la vida es una serie de hechos consecutivos...

HUGH se había ido, dejando solas a la madre y a la hija. Ursula se sentó en un sillón cerca de la ventana abierta. Silvia, sintiendo la tristeza de su madre, se acercó al piano y se puso a tocar su pieza predilecta, que tenía la virtud de calmarla.

Una vez terminada, la joven siguió junto al piano con los brazos caídos a lo largo del cuerpo. Ursula, algo tranquilizada, pronunció con voz queda:

—Queridita, he sorprendido, sin querer, la conversación con tu novio.

—¡Oh! — exclamó con voz semiahogada la muchacha.

—No debería de haberla escuchado, pero algo me obligó a hacerlo. Sentía necesidad de saber lo que piensan ustedes acerca de su futura vida conmigo.

Silvia se acercó a su madre y se sentó en el respaldo de su sillón.

—¿No te hemos ofendido, mamita querida? — dijo con tono cariñoso.

—No importa, hija mía. Es mejor que lo hablemos ahora que después de tu casamiento... Aquellas palabras me han hecho dudar de si he hecho bien en no hablarte nunca de mi pasado; pero lo hice para tu bien, querida.

—No me cabe la menor duda, mamita.

—Ahora quiero que me escuches con atención, Silvia, y que trates de comprender...

Al cabo de una breve pausa, Ursula prosiguió:

—He sido educada en un ambiente muy raro. Mi madre murió a los pocos días después de mi nacimiento. Mi padre, completamente absorto por su jardín, me adoraba como una planta delicada y rara. De este modo me educó, protegiéndome de toda clase de influencias extrañas. Cuando encontré a tu padre y me enamoré de él, no era capaz de comprender o de controlarlo. Mi amor me parecía un cuento de hadas, en que yo era la princesa y él un príncipe. Lo adoraba sin reflexionar y todo protegía nuestro amor. Puesto que Brian es el hijo de un antiguo amigo de mi padre, éste lo aceptó gustoso en calidad de yerno. A los tres meses de habernos conocido nos casamos. Querida mía, no sé cómo describirte mi vida desde entonces... Tu padre era un perfecto egoísta y su brutalidad era la consecuencia directa de su egoísmo. Era incapaz de entender los sentimientos de los demás. Mi inocencia le parecía simplemente una ignorancia fastidiosa que lo ponía fuera de sí.

"Durante la luna de miel me llamó la atención que mi marido tomara muchas bebidas alcohólicas, aunque sin visible daño para su salud. Pero una vez de vuelta a nuestra casa, empezó a tomar más y terminó por emborracharse diariamente. Le suplicaba que dejara de hacerlo; él me prometía, pero infaliblemente faltaba a sus promesas. Por fin llegó un día cuando, ebrio hasta el extremo, quiso matarme. Entonces me quejé a su padre. Este no dió mucha importancia al vicio de su hijo, diciéndome:

"—¡Es una cosa tan común entre los jóvenes, hija mía! No se aflija, pues, es un mal pasajero.

" Pero, lejos de ser pasajera, la cosa iba de mal en peor. Tu padre me trataba de una manera tan vil, que no quiero describírtelo, Silvia...

" Jamás hablé a nadie acerca de mis sufrimientos — prosiguió Ursula después de una breve pausa, — pero no dejé de luchar para volver a mi marido al buen sendero. Una infinidad de veces le perdonaba su conducta, creyendo en sus solemnes promesas de portarse bien, que, sin embargo, nunca cumplía.

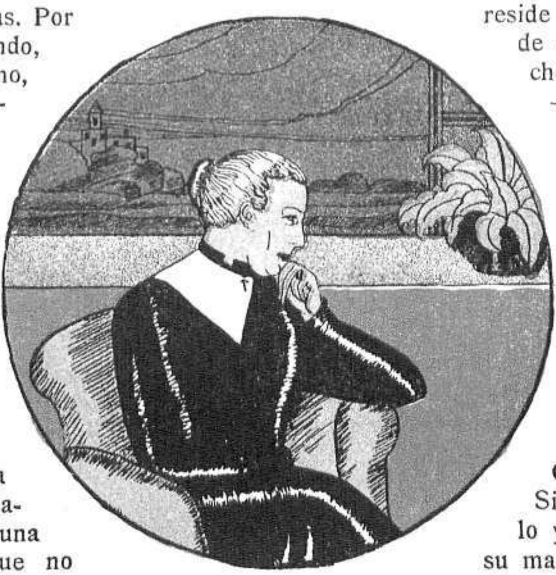
" Mi martirio duró dos años. Pero por fin Dios me mandó un consuelo: naciste tú, hija de mi alma, y en ti concentré todos mis pensamientos y mi voluntad de vivir.

" Quince días antes de tu nacimiento, tu padre, que había empezado a portarse mucho mejor, me dijo que tenía que ir a Londres, por sus asuntos, por un par de días. Se despidió de mí con un beso cariñoso y palabras tiernas.

" Resultó que había recibido, falsificando la firma de mi padre, cinco mil libras esterlinas, y la misma noche, en compañía de unos amigos de mala fama, se embarcó con rumbo al Oriente.

" Traté de ocultar el hecho cuanto me era posible. Desde entonces no supe nada más de mi marido hasta que, hace diez años, se me presentó uno de sus amigos, recién llegado de la India, que me comunicó la noticia de su muerte. No sé si era cierto lo que me contó, pues no tuve la posibilidad de verificar el hecho. El relato del hombre parecía bastante verosímil, sin embargo.

" Las penas y la vergüenza que me ha hecho pasar tu padre terminaron por endurecer mi corazón, y en esto reside la causa del "aura" de que hablaste esta noche a Hugh".



—Jamás pude sospechar todo este horror, querida — dijo Silvia con tono triste.

—Ya sé, hijita mía, y no te echo la culpa. Yo sólo quería explicarte todo. ¿Me has comprendido?

—¡Oh, sí, pobre mamita mía!

Con estas palabras, Silvia se deslizó al suelo y, arrodillada junto a su madre, la abrazó tiernamente.

Reinaba pleno silencio. Por fin lo rompió la joven, que se puso de pie y dijo a su madre:

—Me alegro de haberme enterado de tu pasado, mamita, pero temo que el relato te haya causado daño.

—No importa, con tal que tú quedes satisfecha.

—¿Satisfecha?

Silvia quedó pensativa por un momento; luego agregó:

—Sí, en lo que nos atañe a mí y a Hugh, estoy contenta. Pero en cuanto a ti...

—¿A mí? — murmuró Ursula asombrada.

—Sí, querida. Para ti quiero algo más... deseo tanto...

La joven calló, sin poder expresar su pensamiento.

—¿Qué es lo que deseas, amor mío? — inquirió Ursula, con ansia.

—¡Oh, no sé! — murmuró Silvia, con una repentina timidez. — Si me permites, mamita, voy a dormir. Buenas noches, querida.

—Buenas noches, preciosa mía. ¿Quieres apagar la luz de paso? Tengo la vista cansada.

Ursula oyó los pasos de su hija que se acercaba a la puerta. Luego la sintió correr a obscuras hacia su madre, caer en sus brazos y besarla con fervor. Después la joven salió de la habitación.

III

URSULA volvió a quedarse sola en la pieza iluminada por la tenue luz argentina de la luna. Experimentaba en su cuerpo y en su mente una extraña debilidad, una reacción de las emociones sufridas durante las últimas horas de vibrante tensión nerviosa. Inerte, sin energía, permanecía la mujer reclinada en el sillón, tratando de reflexionar acerca de su proceder para con su hija. ¿Hizo bien o mal en decirle todo? ¡Oh, la prueba resultó para ella harto difícil!

Desde el jardín llegó a su olfato la fragancia del jazmín, que, poco a poco, terminó por adormecerla.

De repente, Ursula se despertó sobresaltada. En la terraza resonaron unos pasos que hicieron latir violentamente su corazón... Los reconoció sin ningún lugar a dudas.

Un loco pavor se apoderó de todo su ser. Los pasos se acercaban... Presa de infinita angustia, la mujer crispó sus dedos en los brazos del sillón y, medio incorporada en el asiento, miró a través de la ventana. De pie en la terraza, iluminada de lleno por la luna, estaba Brian.

Al verlo tan cerca, Ursula se sintió invadida por un valor inesperado que ahuyentó el miedo. Durante un breve rato los dos se contemplaron en silencio. Luego la mujer pronunció con tono suave:

—¿Conque has vuelto?

—Creí que te ibas a sorprender más al verme — contestó Brian con una débil sonrisa.

—No sé por qué, pero jamás he creído en tu muerte y siempre, aunque de un modo inconsciente, esperaba tu regreso.

El hombre soltó una carcajada aguda y terrible. Ursula lo observaba y notó un enorme cambio en todo su ser. Pero, a pesar de que había envejecido mucho y llevaba un sello de hondos sufrimientos, reconocía en él al joven que había amado años atrás.

El traje que usaba Brian era viejo y casi harapiento. Calzaba alpargatas rústicas, rotas y llenas de lodo. El agujero de una de ellas dejaba ver un dedo ensangrentado.

Una infinita piedad invadió el corazón de Ursula, que se puso de pie e hizo un movimiento instintivo hacia Brian. Se le anudó la garganta y, sin poder pronunciar palabra, con un ademán lo invitó a entrar.

—¿Se puede? — inquirió el hombre con tono humilde.

Era una cosa inaudita en Brian este tono y la voz suplicante... Entró en la sala y se dejó caer sobre el sillón que acababa de abandonar Ursula. Esta se dirigió al comedor y al rato le trajo brandy y soda. El hombre aceptó la copa que le sirvió; con la mano temblorosa la llevó a sus labios y la apuró de un trago.

—¡Qué bueno! — exclamó luego. — ¿Puedo tomar otra?

Al verla servirle la segunda copa, agregó riendo, con tono de bravata:

—Ya ves que no he cambiado mucho.

Sacó de su bolsillo un cigarro, lo encendió y reclinándose en el sillón pronunció con un suspiro de alivio:

—Vives aquí con mucha comodidad, ¿eh?

—Sí. Pude comprar esta casa con el dinero que me dejó el tío Trevor.

—¡Ah, sí! ¿Cuándo?...

—Murió hace siete años.

Ursula se asombraba de su propia tranquilidad. Estaba sentada allí y conversando con el hombre que la había hecho sufrir lo indecible, con tanta calma como si jamás se hubiera apartado de su lado.

De repente la vista de Brian topó con el retrato de Silvia.

—¿Quién es? — preguntó.

—Mi... nuestra hija.

—¡Dios mío! — exclamó el hombre poniéndose de pie y tomando la fotografía de la mesita. Se acercó a la ventana y contemplándola a la luz lunar agregó:

—¡Qué hermosa es! Se parece mucho a ti. ¿Cuántos años tiene?

—Dieciocho.

—¡Cielos!... Y pensar que nunca la he visto.

¿Tendría el deseo de verla ahora? Había que darle a entender que era una cosa imposible.

—Silvia se va a casar a fines de la semana entrante — dijo Ursula.

Al notar cierta inquietud en su voz, Brian contestó con tono irónico:

—¿Temes que la aparición de un papá tan escandaloso lo eche a perder todo? Un huésped sin traje de gala, ¿no? Pero no importa. Si no estuviera arruinado, quisiera hacerle un regalo de bodas.

Una repentina idea pareció cruzar por su mente.

—En realidad, tengo algo para regalarle — dijo de pronto.

De uno de sus bolsillos sacó un pequeño cortaplumas, con el que abrió una costura de su saco. Un objeto pequeño y duro cayó al suelo. Brian lo levantó y lo tendió a Ursula en la palma de su mano abierta.

Al verlo la mujer se estremeció. Aquel medallón de oro era el símbolo de la dicha que había perdido, de la fe destruída de su juventud.

—¿Te acuerdas de eso, Ursula? — preguntó el hombre.

—Sí — murmuró en un suspiro.

Luego, viendo que Brian tocó la tapa, exclamó:

—¡Oh, no, por favor; no lo abras!

Sin hacerle caso, el hombre abrió la tapita del medallón en cuyo interior se encontraba una fotografía descolorida: representaba a Ursula y Brian, con los rostros de expresión sentimental.

—¿Te acuerdas — prosiguió el hombre con una risa franca — cuando nos retratamos en la primera semana de nuestra luna de miel? ¡Qué cara ridícula tenía el fotógrafo!

Ursula rió contra su voluntad.

—¡Qué días encantadores fueron aquellos! — pronunció Briand con tono triste. —¿Te acuerdas de nuestra alegría?... Bueno, éste será mi regalo de bodas para Silvia. El medallón es muy bueno y la fotografía... lo único que tiene de bueno es que no se parece a mí, tal como soy actualmente.

Ursula alzó la vista y miró a Brian. Una infinita lástima llenó su corazón. ¿Por qué los hombres sufren tanto y hacen sufrir a los demás?... Sin darse cuenta de ello, formuló su pregunta en voz alta:

—¿Por qué, Brian? ¡Oh! ¿por qué?...

— Es muy difícil de explicar — interrumpióle el hombre. — Creo que nadie tiene la culpa de ello, ni siquiera yo... Hay una fuerza maligna que me induce a cometer actos viles contra mi voluntad... Ahora lo he comprendido, Ursula, y es un horror... porque ya no puedo remediar nada.

Con estas palabras se dió vuelta y puso el medallón sobre una mesita junto a la ventana.

Sobrevino un silencio. De pronto Brian pronunció:

— Ursula, ¿me vas a aceptar otra vez?

—¡Oh — exclamó la interpelada estremeciéndose, — ya sabes que es imposible!

En los ojos del hombre se reflejó una enorme pena.

—¡Me siento tan solo y abandonado! — dijo con voz temblorosa. — No tengo nada en el mundo y no puedo irme de esta manera sin tu apoyo...

De repente, rompió a llorar amargamente, retorciéndose las manos, presa de viva desesperación.

Ursula sintió oprimírsele el corazón... Estaba próxima a ceder a sus súplicas. Pero se imaginó la desgracia que, en tal caso, amenazaría a Silvia, y permaneció firme en su negativa. Brian se dió cuenta de ello por la expresión de sus ojos y tomó dominio sobre sí mismo.

—Bueno, — dijo, tratando de hablar con calma, — si ésta es tu decisión, me voy...

Con estas palabras giró sobre sus talones y, tambaleándose, se encaminó hacia la ventana.

Al verlo cabizbajo y sumiso, una ola tibia de compasión llenó el alma de Ursula.

— Brian — pronunció con tono suave.

El hombre se dió vuelta y le miró en los ojos; comprendió todo.

—¡Oh, gracias a Dios! — exclamó en el colmo del regocijo, cayendo de rodillas ante ella. — No me dejes ir, Ursula, te lo suplico.

Por toda respuesta, la mujer se puso a acariciarle el cabello. No obstante su emoción, se sentía capaz de reflexionar y de buscar la salida de la situación harto complicada. Se daba cuenta perfecta de que iba a tener que luchar y sufrir de nuevo.

—Tendremos que irnos de acá, querido — dijo por fin. — Tu salud quebrantada requiere un clima más suave... Por otra parte, no puedes permanecer aquí... ¿me comprendes?

Con gran asombro de Ursula, Brian estalló en una risa franca y alegre.

—Eres tú la que no me comprendes a mí, querida, — dijo. — No te pedí que me aceptes en tu casa, sino que me des lugar en tu corazón.

Estas palabras parecieron a la mujer una música divina. Con el corazón rebosante de alegría cerró los ojos...

IV

URSULA permaneció sólo un momento con los ojos cerrados, pero cuando volvió a abrirlos quedó pasmada al ver la sala iluminada por la tenue luz grísea del amanecer. Brian había desaparecido.

¿Qué era aquello? ¿Un sueño? ¿Una visión? ¿Un aparecido? Tal vez. Pero algo quedó: un peso enorme desaparecido de su alma para siempre.

Un leve rumor a sus espaldas obligóla a dar vuelta. De pie en el umbral de la puerta estaba Silvia. Las dos se miraron con asombro.

—Estaba sumamente cansada anoche y quedé dormida en el sillón — dijo por fin Ursula. — ¿Y tú? ¿Qué haces aquí a esta hora inusitada?

—Me desperté y no pude más conciliar el sueño, mamita. Pero tú no pareces nada cansada. Al contrario, tienes el aspecto excelente. ¿Qué es lo que ha sucedido, querida?

—No sé, hija mía, pero me siento tan feliz... — exclamó Ursula.

—Ya sé — gritó Silvia, llena de alegría, — es "algo" que yo deseaba para ti anoche. Nunca has tenido el rostro tan radiante, mamita de mi alma... Dime, qué es ese "algo"...

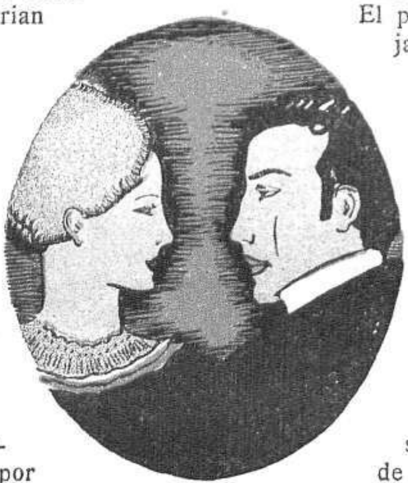
En aquel instante Ursula comprendió todo.

—Perdón, — dijo simplemente. — El perdón es una gran cosa hija mía.

La mujer se puso de pie y se acercó a la ventana. Su vista topó con el medallón de oro encima de la mesita. Ursula no se sorprendió al verlo allí. Lo tomó y dirigiéndose a su hija le dijo:

—Es un regalo de bodas para ti, Silvia. Un regalo de tu padre y mío...

Luego, amorosamente, puso el medallón en el cuello de la joven.



FRANK VOSPER

DIBUJOS DE ALICIA PEREZ PENALBA

Poemas escritos en el agua salada

Por LEA PODESTA

CABALGATA OCEANICA

LA testa de la nave feliz se sumerge bajo el mar clamoroso. Emerge para respirar.

Vuelta a hundirse. Más, más aire. Función de ritmo.

A cada buceo de la proa, salta el agua; y al dar en el rostro, decapita la respiración.

Igual ritmo en los seres humanos.

Cabalgata entre el aire y la espuma.

Belfos equinos siempre húmedos de mar.

Crines de océano pulverizado.

Cabalgata sin ruido de cascos.

Con rugir de olas.

PROA

LA proa.

A la carrera es sólo proa el barco.

Es una espada que se hunde en el espacio; que le busca entrañas al espacio.

Vértice sobre vórtice.

Hoy, filosa arista perpendicular a la espuma y a las aguas irregulares, la proa.

Ayer, mujer atraída por el mar, que se inclinaba, se tendía con ansia, la proa.

Lea Podestá

LO MEJOR DE LO MEJOR

En el saloncillo de un teatro madrileño hallábanse varios autores, entre ellos Arniches y Javier de Burgos, que acababa de estrenar su obra "Cádiz", con música de Chueca.

Este último, charlando con otro acerca de las bellezas de Cádiz, como población donde había nacido, le preguntó:

—¿A que no sabe usted qué es lo mejor que tiene Cádiz?

Y Arniches, que leía un periódico, interrumpió la lectura para exclamar:

—La música.

BENAVENTINA

Hermano del insigne autor don Jacinto Benavente es el ilustre médico don Avelino Benavente, que goza de justa fama y de envidiable prestigio.

Don Jacinto, con ese su ingenio peregrino, díjoles un día a sus contertulios.

—¿No saben ustedes cómo saludan sus cliente a mi hermano?... Pues le saludan diciéndole: "Ave... lino, morituri te salutant".

TENIA RAZON

Hartzenbusch era hijo de un honrado y modesto menestral, de un ebanista alemán, que tenía en Madrid comercio de sillas, al que, en sus primeros años, dedicose también el célebre autor.

Sin embargo, Hartzenbusch recibió desde muy joven esmerada educación, pues su padre cuidó de que aprendiera, al mismo tiempo que el oficio, el alemán y el francés, y de que cursara en San Isidro los estudios de latín y los dos primeros años de filosofía.

La víspera del estreno de la famosa obra de Hartzenbusch, "Los amantes de Teruel", un literato preguntaba con interés a otro del gremio:

—¿Se sabe quién es el autor del drama?

—Dicen que lo ha escrito un sillero — respondió el interrogado.

—Pues debe de tener mucha paja — replicó el primero .

Esta frase despectiva llegó a oídos de Hartzenbusch, quien se limitó a responder, parodiando el dicho vulgar:

—Ese ve la paja en el drama ajeno y no ve la viga en el suyo.

Por los caminos del mundo

Anécdotas

LA ESTATUA DE GALDOS

Hallábanse una tarde en el taller de Macho, el joven y notable escultor, don Benito Pérez Galdós, los hermanos Quintero, Emiliano Ramírez, Angel y Marciano Zurita.

Todos contemplaban admirados la estatua de Galdós, obra del citado artista.

Joaquín Alvarez Quintero, elogiándola, tuvo esta bellísima frase:

—Es una estatua con la que se puede hablar.

LA MUJER BARBUDA

En 1844 se estrenó, con gran éxito, el drama "Alfonso Munio", de Gertrudis Gómez de Avellaneda.

Todos los más eminentes autores y críticos reconocían el talento de "Tula", como familiarmente la llamaban, y todos convenían en que ninguna otra mujer demostró, escribiendo, alientos más varoniles.

"Tula" no era de esas poetisas que sólo saben hablar en versos más o menos sonoros, pero faltos de fibra y de vigor.

Al terminar el tercer acto con una soberbia imprecación, el público aplaudió con entusiasmo, y el insigne Hartzenbusch, que ocupaba una luneta, se puso en pie, exclamando:

—¡Es mucho hombre... esta mujer!

A SOLA FIRMA

La colaboración literaria de Perrín con Palacios fué tan intensa y asidua, que muchas personas llegaron a creer que los apellidos Perrín y Palacios eran los de un solo escritor, y que era uno solo también el autor de las celebradas obras de ambos.

Demuestra esta extendida creencia una frase del propio Perrín.

La contaremos.

Subía una tarde don Guillermo por la calle de Alcalá, llevando de la mano a un pequeñuelo, hijo suyo.

Al llegar frente a la Equitativa, detúvole, para saludarle, un amigo suyo:

—¿Qué tal, don Guillermo? ¡Qué nene más mono! ¿Es hijo de usted?

—Sí; pero sin Palacios — replicó Perrín con su natural gracejo.

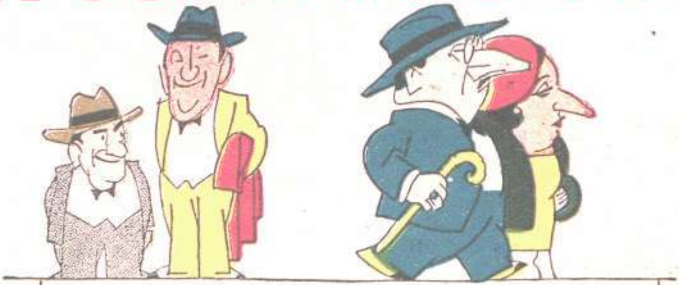
BUENA FRASE

El día que corrió por primera vez el surtidor de la fuente de la Puerta del Sol, fué Fernández y González a presenciar el espectáculo.

Le gustó tanto, que empleó para manifestar su asombro, esta gráfica y graciosa hipérbole.

—Eso no es fuente; eso es un río de pie.

A PUNTA DE LAPIZ. por VALDIVIA

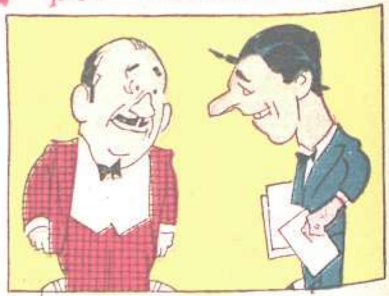


Lo inesperado

—¡Tan narigudos, el marido y la mujer!

—Ya sé que han tenido un hijo. ¿Tendrá las narices del padre añadidas a las de la madre?

—Ha nacido sin narices.



Astronomía pintoresca

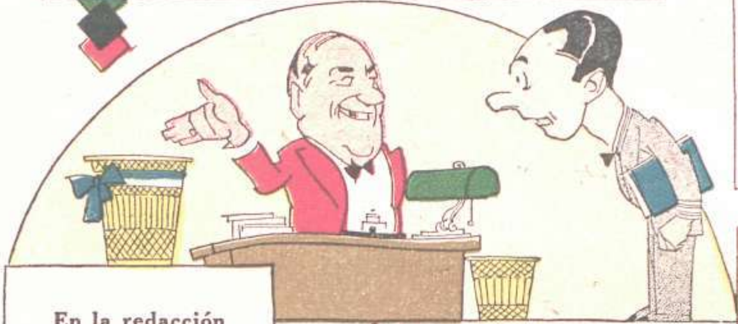
—Al planeta Marte va a parar el alma de los soldados.

—¿Y a Vénus?

—El alma de los enamorados.

—¿Y a la Vía Láctea?

—El alma de las vacas.

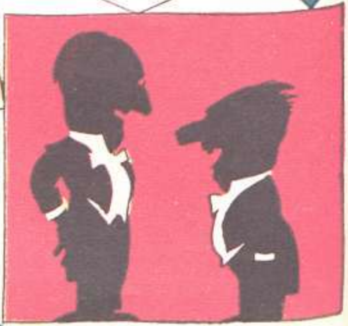


En la redacción

—A este canasto va a parar la colaboración.

—¿Y este otro?

—Sirve para las firmas conocidas. Es el canasto de honor.

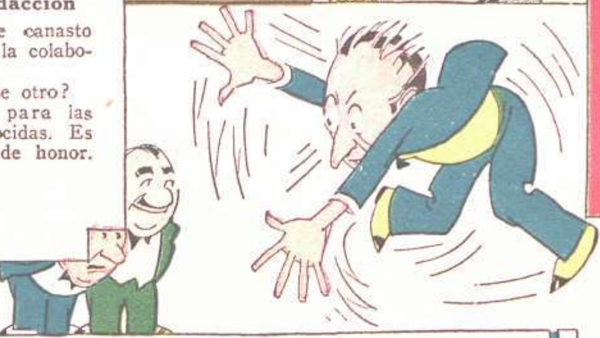


¿Quién lo ha dicho?

—¡Y hay quien asegura que ha conseguido ser feliz en el mundo!

—¿Quién ha dicho eso?

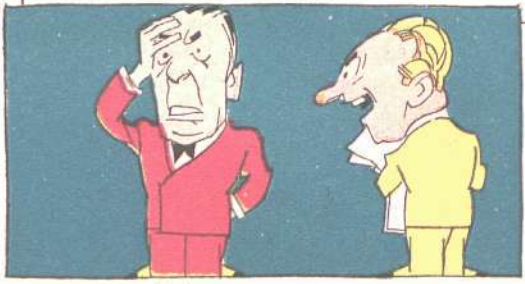
—¿Quien va a decirlo? Un infeliz.



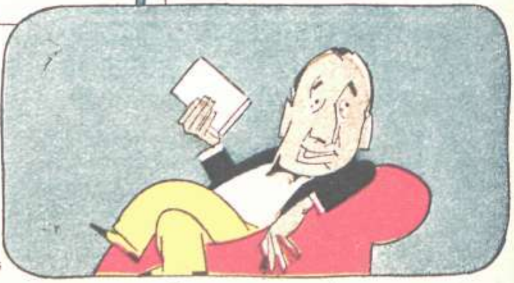
Nueva danza

—¿Le ha dado un ataque de epilepsia?

—Es la nueva danza que han inventado: "La sublevación de los átomos".



VALDIVIA 33



El mareo

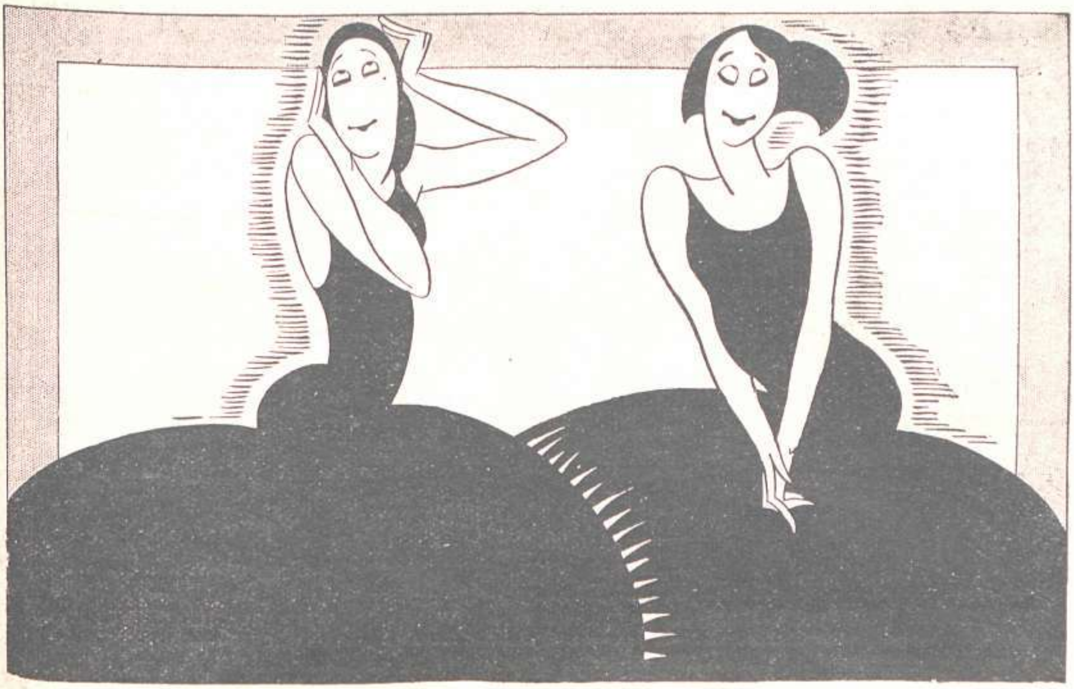
—Durante todo el viaje estuve mareado. ¡No me volveré a embarcar! Hoy no puedo ver una copa de agua sin sentirme mareado.

—Beba usted vino.

—También me marea. El almacenero debe ponerle mucha agua.

Poca suerte

—Está tan mal corregido mi libro que he tenido que hacer una fe de erratas de la fe de erratas.



DULCES MEMORIAS

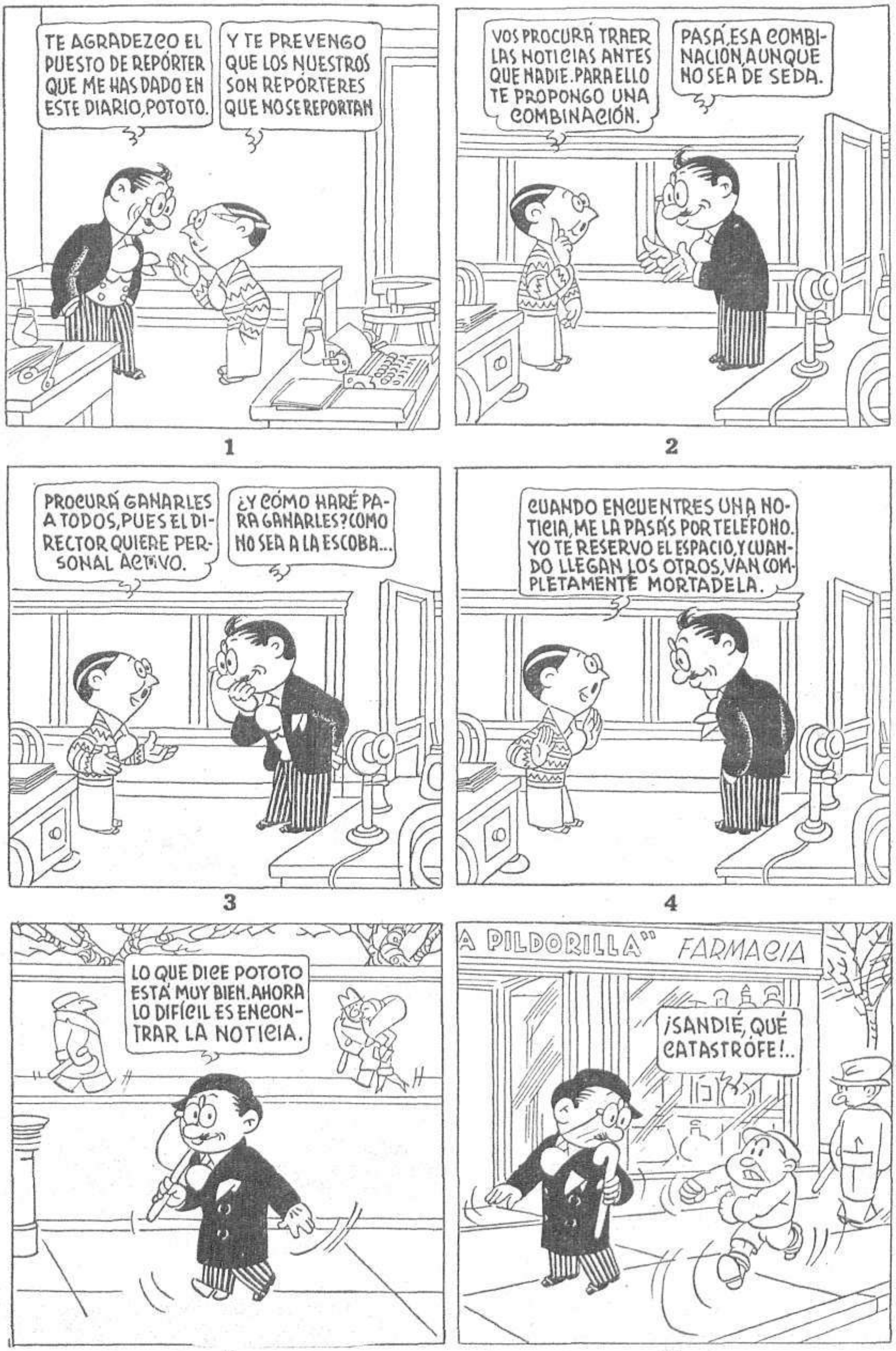
Por LUIS GARCIA

—¿Te acuerdas de Felipe?
—A él le debo seguir siendo soltera.
¡Traidor!
—Felipe era
un Apolo con gripe.
—No pasó de aprendiz de literato.
—Nunca fué una lumbrera.
—Era muy agradable.
—Era un ingrato.
—¡Y qué bien que fingía!
—A mí me repetía que me amaba.
—Pues ¿y a mí? Me decía
que yo era su ilusión. ¡Que me adoraba!
—¡Cómo nos engañaba!
—¡Y qué bien que mentía!
—Era lindo.
—Y esbelto.
—Y elegante.
—No hubo mozo, en su tiempo, tan galante.
—Hace un cuarto de siglo está enterrado.
¡Dios le haya perdonado!
—Era realmente hermoso.
Cuando iba en bicicleta,
se veía muy bien que era poeta.
—Era un desvergonzado mentiroso.
—Recuerdo su figura.
¡Era un prócer turingio!
—Con la pechera dura,
parecía un guerrero carlovingio.
—¡Y decía unas cosas tan audaces!
—Pero jamás hablaba del casorio.
Fué uno de esos falaces
novios que no se casan, ¡un tenorio!
—Y tenía talento,
no se puede negar.
—Siempre contento,
tocaba la guitarra
como hoy nadie la toca.
—De seguro
Era un hombre de garra,
¡tan honrado! ¡tan puro!
—¡Cómo tocaba aquella barcarola
con una cuerda sola!
—¡Y qué bien suspiraba!
—Daba gusto.
—¡Qué envidia nos tenían!
—Era justo.
Era un mozo adorable.
¿Se le parece alguno? Es imposible.
—Tenía una mirada irresistible.
—Tenía un apetito formidable.
—Y tenía una sed inextinguible.
—Bebía enormemente.
—¡Pero, con elegancia!
—Y, al fin, nos olvidó completamente.
—¡Falso!
—¡Infame!
—¡Insolente!
—Es cosa incomprensible su inconstancia.
—Fué mi novio tres años. ¿Lo sabías?
Y me dejó de pronto el muy villano.
—Mira, en eso te gano;
fué mi novio tres años y dos días.
—¡Cada vez que me acuerdo, le maldigo!
—¿Y por qué te lamentas?
¿Has olvidado que, al final de cuentas,
no se casó contigo ni conmigo?
—¡Badulaque! ¡Insensato!
—Fué castigo del cielo.
Murió en el más horrible celibato.
—Ese es nuestro consuelo.

Luis García.

DIBUJO DE CABALLÉ

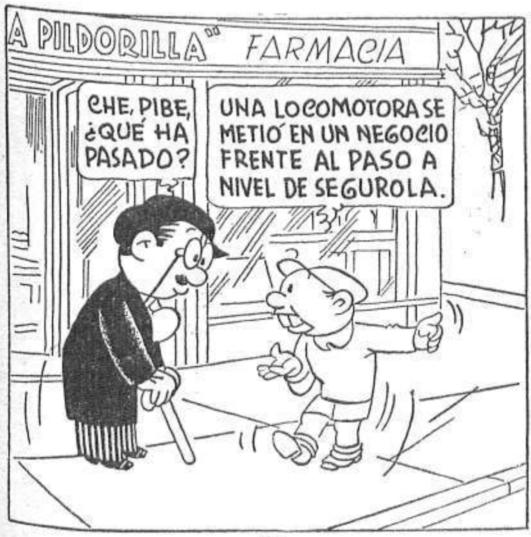
LAS DESVENTURAS


TE AGRADEZCO EL PUESTO DE REPÓRTER QUE ME HAS DADO EN ESTE DIARIO, POTOTO.
Y TE PREVENGO QUE LOS NUESTROS SON REPÓRTERES QUE NO SE REPORTAN
1
VOS PROCURÁ TRAER LAS NOTICIAS ANTES QUE NADIE. PARA ELLO TE PROPONGO UNA COMBINACIÓN.
PASÁ, ESA COMBINACIÓN, AUNQUE NO SEA DE SEDA.
2
PROCURÁ GANARLES A TODOS, PUES EL DIRECTOR QUIERE PERSONAL ACTIVO.
¿Y CÓMO HARÉ PARA GANARLES? COMO NO SEA A LA ESCOBA...
3
CUANDO ENCUENTRES UNA NOTICIA, ME LA PASÁS POR TELÉFONO. YO TE RESERVO EL ESPACIO, Y CUANDO LLEGAN LOS OTROS, VAN COMPLETAMENTE MORTADELA.
4
LO QUE DICE POTOTO ESTÁ MUY BIEN. AHORA LO DIFÍCIL ES ENCONTRAR LA NOTICIA.
5
A PILDORILLA"
FARMACIA
¡SANDIÉ, QUÉ CATASTRÓFE!..
6

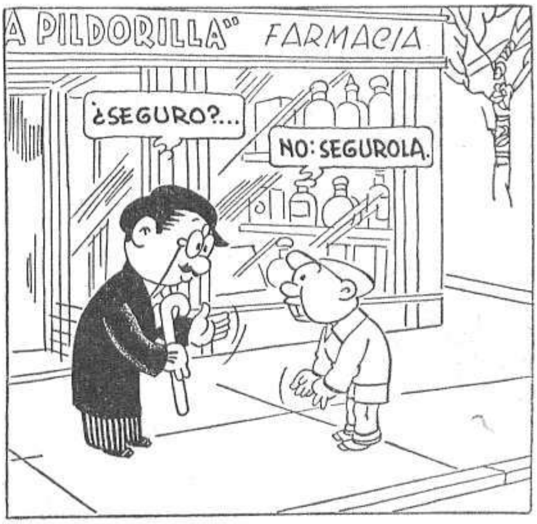
A LOS NIÑOS LES INTERESA LEER LA PAGINA DE LOS GRANDES SORTEOS SEMANALES

DE MANECO

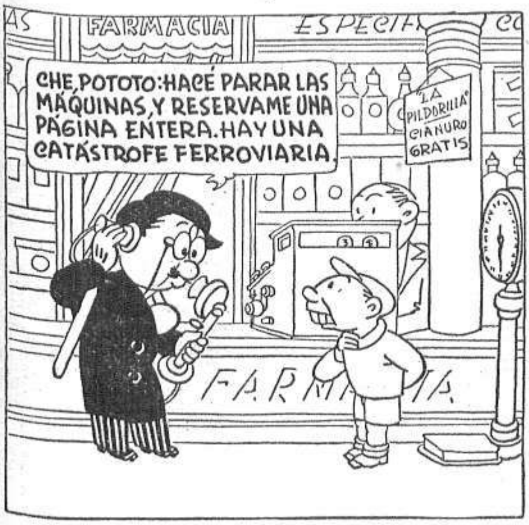
POR LINAGE


"LA PILDORILLA" FARMACIA
CHE, PIBE, ¿QUÉ HA PASADO?
UNA LOCOMOTORA SE METIÓ EN UN NEGOCIO FRENTE AL PASO A NIVEL DE SEGUROLA.

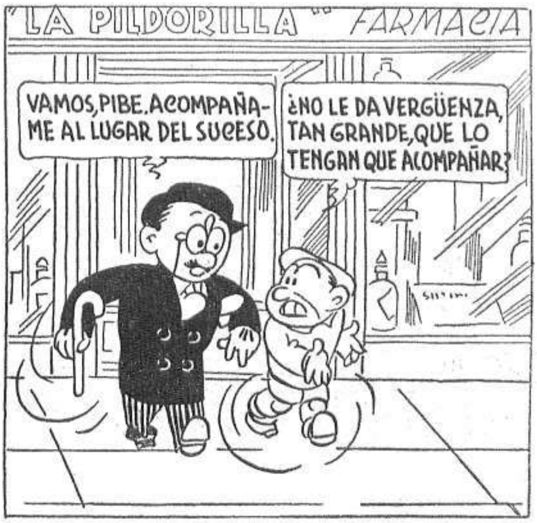
7


"LA PILDORILLA" FARMACIA
¿SEGURO?...
NO: SEGUROLA.

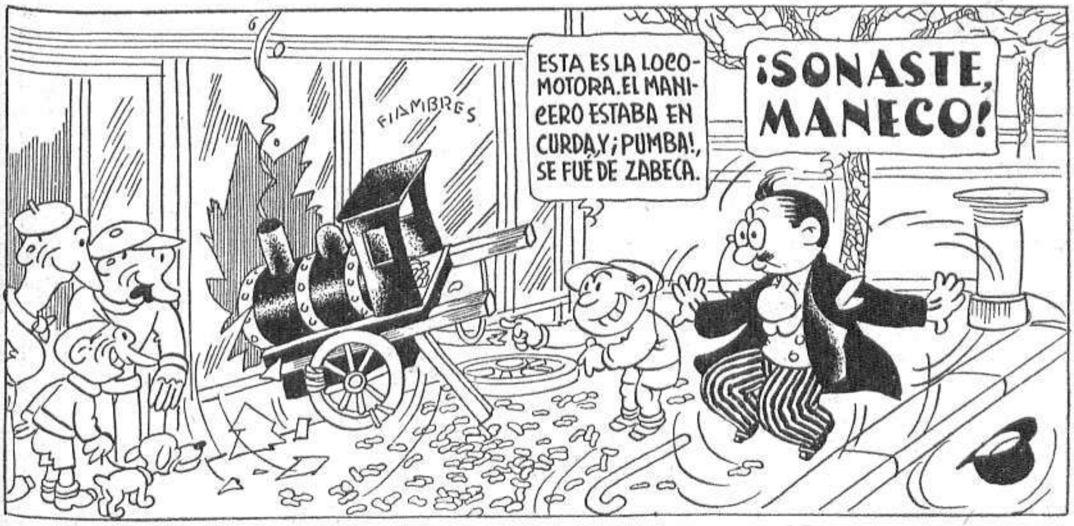
8


FARMACIA ESPECIA
CHE, POTOTO: HACÉ PARAR LAS MÁQUINAS, Y RESERVAME UNA PÁGINA ENTERA. HAY UNA CATÁSTROFE FERROVIARIA.
"LA PILDORILLA" CIANURO GRATIS
FARMACIA

9


"LA PILDORILLA" FARMACIA
VAMOS, PIBE. ACOMPAÑAME AL LUGAR DEL SUCESO.
¿NO LE DA VERGÜENZA, TAN GRANDE, QUE LO TENGAN QUE ACOMPAÑAR?

10


FIAMBRES
ESTA ES LA LOCOMOTORA. EL MANICERO ESTABA EN CURDA, Y ¡PUMBA!, SE FUÉ DE ZABECA.
¡SONASTE, MANECO!

11 12

GRATUITOS DE JUGUETES PARA LOS PEQUEÑOS LECTORES DE "CARAS Y CARETAS".

CINCO MINUTOS

Cuando, a su debido tiempo, se estudien los puntos de contacto del cine con la novela corta y el cuento norteamericano, se verá cuánta es la similitud que entre uno y otros existe. Realidad, humanidad y una persistente nota humorística aún en los temas más dramáticos serán las características comunes y notables. Realidad, verdad, vida... Esto es lo que encontramos en el cine de aquella procedencia y esto es lo que, cada vez en forma más precisa y comunicativa, aparece en las obras que constantemente se estrenan. *Demonios del mar*, el reciente trabajo del director Jack Conway, es una bella prueba de este realismo. Conjuntamente con un grupo de intérpretes de valía (Montgommery, Walter Huston, Madge Evans, Jimmy Durante, Robert Young y otros), el director realiza el milagro de introducir, de "meter", materialmente hablando, al espectador en el estrecho y angustioso mundo que circunscriben las paredes de un submarino. Un drama sombrío desencadénase entre ellas y, bajo el mar y en los aires, a la vez, llévase a cabo una lucha a la que casi nada falta para ser una realidad. Tanto es el poder de sugestión de la obra, que no cabe siquiera el juicio sobre la actuación de sus intérpretes. Ya no se puede decir: "Huston ha estado muy bien y Montgommery ha realizado el mejor de sus trabajos"... Es tal el realismo, la naturalidad y la exactitud del ambiente que se ha logrado imprimir al film, que el espectador, sinceramente, lo único que podrá decir es que ha estado en el interior de un submarino y que, por obra de hechicería, ha presenciado una serie de combates y episodios heroicos a cual más angustioso... Agregaremos que, en cuanto a técnica de filmación, fotografía y sonido, es éste uno de los mejores trabajos presentados al público en todo este año; y, todavía, diremos que en la parte sentimental, Madge Evans, Durante y Pallette, imprimen al film cierto humorismo que es de indudable y oportuno efecto.

Jean Harlow, en breve plazo, se consagrará como una de las estrellas más favoritas del público. Comenzó como figura más decorativa que otra cosa, y ahora, después de *Tú eres mío* (dirigida por Saw Wood, con un argumento de Anita Loos), viene a repetirnos el caso de Joan Crawford. Como ella, desempeñó papeles sin importancia, roles banales y sin otra finalidad que la de exhibir los indudables atractivos de su cuerpo, y como ella también, sin transición, ha pasado a los papeles dramáticos y evidenciado condiciones interpretativas poco comunes. Con Clark Gable logra extraer del interesante y humano argumento escrito por la autora de *Los caballeros las prefieren rubias,* esa picardía y esa emoción que fueron en los libros una de sus más salientes características. Y, agregado a esto, con sugestiva melancolía, interpreta en el piano una de las composiciones de Arthur Freed: ese vals que, en contados días, ha conquistado al público plenamente.

Films de guerra... *El águila y el halcón* es otro de los estrenados. El rol principal le corresponde a Fredric March y, en realidad, es a él a quien corresponde la única alabanza que se puede hacer

Madge Evans y Robert Montgommery en una escena de "Demonios del mar", en la que este último parece haber adquirido, después de larga actuación, su verdadera personalidad artística, así como ella ha revelado hasta ahora desconocidas condiciones dramáticas que mucho hacen esperar para el futuro. A la derecha: Huston y el mismo Montgommery, en otra escena de la misma película.

DE INTERVALO

a esta obra cuyo argumento es sólo una repetición — y no mejorada — de aquella *Escuadrilla de la aurora*, que conocimos hace dos años. March logra imprimir toda la desesperanza y el dolor concebido por el creador de la obra. Pero, a ella le falta argumento y, aunque es un alegato de indudable efecto contra la guerra y sus inútiles sacrificios, anula la eficacia de todo esto con la presencia de un actor tan inexpresivo y chocante como Gary Grant, especie de "doble" de Gary Cooper, pero carente de la espontánea simpatía y la naturalidad del popular galán. Gary Grant, como Laughton, es de aquellos actores que, carentes de toda simpatía personal, no están bien ni en los roles de villanos...

JAMES Cruze, uno de los directores más expertos de los Estados Unidos, ha presentado con Claudette Colbert, Ben Lyon y el difunto Ernest Torrence, *A la sombra de los muelles*. Una historia del mar. Un poco de convencionalismo, de ese convencionalismo que ha hecho agradables para grandes y pequeños las novelas de Poe, London, Melville y tantos otros. Las aventuras de un repórter y sus amores con una muchacha con tanta belleza como temperamento. Finalmente, para que la nota y la similitud novelesca resulte completa, la presencia de Hobart Cavanaugh, en su rol de periodista bebedor, despreocupado y amigo de dar consejos.

TODAVÍA hay quienes cortan los films... En el anterior se observa cierta desproporción y determinada inconexión en algunas escenas que revelan ese afán vituperable de querer meter tijera donde no es posible.

VUELVE a agitarse el un tanto olvidado asunto de los "dobles".

Se habla de hacerlos para los films que se estrenen en lo sucesivo. La innovación llega a destiempo. Si alguna vez se debió hacer fué en los comienzos del cine parlante. Ahora no: el espectador no tolerará jamás que se le sustituya la voz de Greta Garbo o de John Barrymore y se le haga escuchar la de un "doble". Diremos, empero, que en Francia la sustitución de voces se efectúa ampliamente; pero, recordemos, también, como fracasó entre nosotros cuando se pretendió sustituir, por ejemplo, la voz de Bancroft.

MARLENE Dietrich reaparecerá en las postrimerías de esta temporada con *El cantar de los cantares*. Hay comentarios del estreno en los Estados Unidos que afirman que, gracias a la dirección de Mamoulian, la famosa estrella se presenta con una nueva y más sugestiva personalidad... Si tal ocurriera, en efecto, vendría a dar razón a quienes siempre proclamaron la necesidad de verla lejos de las manos de Von Sternberg, el folletinista magistral que, no obstante, malogró los finales de *Marruecos* y *La Venus rubia*.

BABY Leroy, el chiquilín que ha tenido la virtud de revelarnos un nuevo Chevalier, no permanecerá inactivo. La Paramount lo ha contratado por siete años, y pronto intervendrá en otro film que llevará el título de *Baby en la heladera*.

Jean Harlow, en "Tú eres mío", ha repetido el caso de Jean Crawford: de simple figura decorativa, se ha transformado en una estrella de definida característica dramática. La acompaña el siempre eficaz Clark Gable. A la izquierda, Fredric March, único y, desde luego, estimable valor que aparece en un nuevo film de aviación militar titulado: "El águila y el halcón".

♥

BICHOS

Por ANGEL

ESPECIAL PARA

▼ ▼

Según la opinión más generalizada entre quienes se dedican a profundizar en los misterios de la etnografía, el baile, diversión la más común a todos los pueblos de la tierra, fué en sus orígenes, bien una manifestación religiosa, o bien un símbolo de amor. Más breve, fué una forma de adoración: adoración a la divinidad, como cuando el rey David danzaba delante del Arca de la Alianza, o adoración al sexo contrario, que es lo que hay en el fondo de todos nuestros bailes, desde el pericón hasta el fox-trot.

Por mi parte, creo que en este segundo sentido, en el sentido amoroso, es el baile más antiguo, mucho más antiguo, que en el sentido místico; y lo creo así, porque no sabemos que los animales tengan religión, pero sabemos que aman, y hay muchos animales que bailan, y bailan precisamente para hacer el amor.

Todo el mundo ha visto alguna vez un pavo haciendo la rueda ante su hembra. Pues bien, del exhibicionismo de la gallinácea en cuestión al baile, no hay más que un paso. El avestruz africano, por ejemplo, cuando está enamorado, ejecuta ante su pareja una verdadera danza, dando saltitos y haciendo mil graciosas gambetas con las alas abiertas, para terminar arrodillándose y abanicándose voluptuosamente con las blancas plumas de sus alas. Tal vez algunos de mis lectores recordarán la danza serpentina, tan en boga en teatros y circos hace sus buenos treinta años. Ciertos pasos de aquel baile luminoso, que hizo célebre el nombre de Doie Fuller, pareciéronme siempre artística estilización de las evoluciones de un avestruz enamorado.

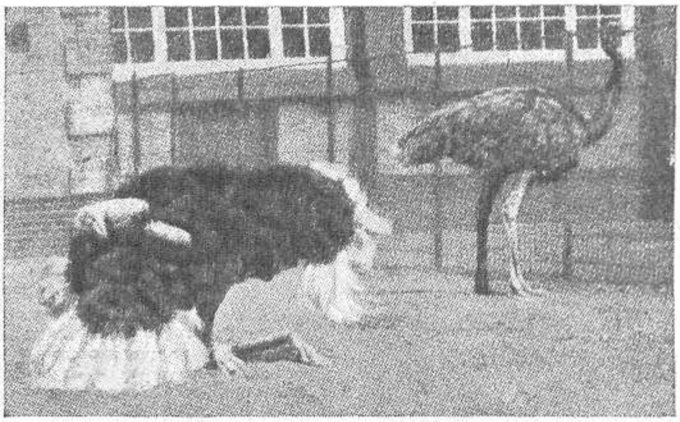
Hay en la Nueva Caledonia un ave, del mismo grupo ornitológico que la chuña, llamada por los nativos de aquella isla "kagú", que puede rivalizar con el avestruz en punto a habilidad coreográfica. Durante su danza de amor, que consiste en una serie de graciosas vueltas, lleva agarrada con el pico la punta de la cola o de una de las alas, exactamente como en los bailes criollos se agarran las paisanas el vuelo de la pollera.

Y no es sólo en el poético mundo de las aves donde el enamorado baila para declararse, digámoslo así, a su amada; el insigne Fabre ha descrito con todo lujo de detalles la danza de bodas de los alacranes y de las arañas, danza que no es sino el preludio de la tragedia en que, para el infeliz esposo, terminan las relaciones entre los dos amantes seres. Lo más curioso es que las figuras de esa danza erótica varían mucho según las distintas especies de araña o de alacrán, revistiendo a veces, al igual de lo que ocurre en los bailes rusos, el carácter de verdaderas exhibiciones de acrobacia o de contorsionismo.

Mas no se crea que las aficiones terpsicóricas de los animales quedan reducidas a eso. Lo mismo que entre los seres humanos, entre los irracionales se da con frecuencia el caso de que el baile pierde su primitivo carácter simbólico para convertirse en un acontecimiento social. No se sonría el lector, porque así es: y una prueba al alcance de todos la tenemos en nuestra propia fauna, en el curioso baile de los teros. Yo no sé si el lector habrá tenido oportunidad de presenciar una danza de teros; por si no la ha presenciado, me permitiré transcribir para beneficio suyo la exacta descripción que de ella hiciera aquel excelente observador de las aves, hijo de nuestro suelo, que se llamó Guillermo Enrique Hudson. Como ya indicó el naturalista, para esta danza se requiere que haya tres teros, y son estas aves tan aficionadas a ella, que la practican con frecuencia, no sólo de día, sino también en noches de luna. "Si una persona observa algún tiempo a dos teros, pues viven en casal — escribía Hudson, — verá que otro tero, de una pareja vecina, levanta el vuelo y se acerca a ellos, dejando a su propio compañero para guardar su terreno propio; y en vez de oponerse a esta visita como a una invasión no autorizada de sus dominios, como seguramente lo harían si se les aproximase cualquier otra ave, aquellos lo reciben con signos y voces de contento. Avanzando hacia el visitante, colócanse tras él, y los tres, guardando el paso, comienzan una rápida marcha, dejando oír una especie de tamborileo al compás de sus movimientos; las notas de la pareja a retaguardia emitidas de continuo, como un redoble, mientras el que marcha al frente lanza fuertes notas aisladas a intervalos regulares. La marcha cesa; el visitante alza sus alas y se para, rígido y sin movimiento, lanzando todavía sonoras notas, mientras los otros dos, con el plumaje esponjado y permaneciendo exactamente juntos, se inclinan hacia abajo y delante, hasta tocar el suelo con las puntas de sus picos, y bajando sus rítmicas voces hasta convertirlas en un murmullo, quedan por algún tiempo en esta actitud. La representación ha terminado, y el visitante vuelve a su terreno y

Angel

Jefe de la sección paleonto



La danza de amor del avestruz termina poniéndose de rodillas ante la hembra, que en este caso, por lo visto, no quiso llevar el apunte a su galantería.

QUE BAILAN

CABRERA

"CARAS Y CARETAS".

▼ ▼

a su pareja, para recibir a su vez más tarde a otro vistante."

El mismo Hudson ha hablado también de la curiosa danza de las yácanas o aguapeazós, en la que a veces toman parte más de una docena de estas zancudas de largos dedos, y del ruidoso baile de los ipecabás; pero en un concurso de pájaros bailarines, el primer premio se lo llevaría seguramente el gallito de roca, lindo pájaro de la zona tropical de América que, pese a su nombre, nada tiene de común con los gallos, como no sea una cresta o moño que ostenta sobre su cabeza, y que sólo con un esfuerzo de buena voluntad puede compararse con la del sultán del gallinero. Los tales gallitos de roca, cuando celebran un baile, se reúnen en gran número, pero bailan por turno, uno cada vez; los demás permanecen alrededor, mirando, como nuestros paisanos cuando se baila el malambo. El pájaro que danza, empieza por dar algunas vueltas con las alas abiertas, y poco a poco va tomando mayor velocidad hasta que acaba por girar vertiginosamente como si fuese un trompo. Cuando se siente fatigado se retira, y sale otro al medio del ruedo para hacer idénticas o parecidas evoluciones.

Las aves que dan bailes no son un privilegio de nuestro continente. En el Archipiélago Malayo, en las islas Arú, las aves del paraíso, esos magníficos volátiles que durante algún tiempo fueron las víctimas predilectas de la moda, se juntan también en cuadrillas numerosas, compuestas exclusivamente de machos, que toman sobre las ramas de algún árbol las más extrañas actitudes, alargando el cuello, alzando las alas y agitando con movimientos vibratorios sus largas plumas ornamentales que forman en ambos lados de su cuerpo magníficos abanicos de oro. Algunas de las aves vuelan entretanto de una rama a otra, dando pruebas de gran excitación y contribuyendo a la animación de la escena, que ha sido descrita por el naturalista Wallace, el primero que tuvo ocasión de observarla, como "una de las cosas más bellas y más maravillosas del mundo animal".

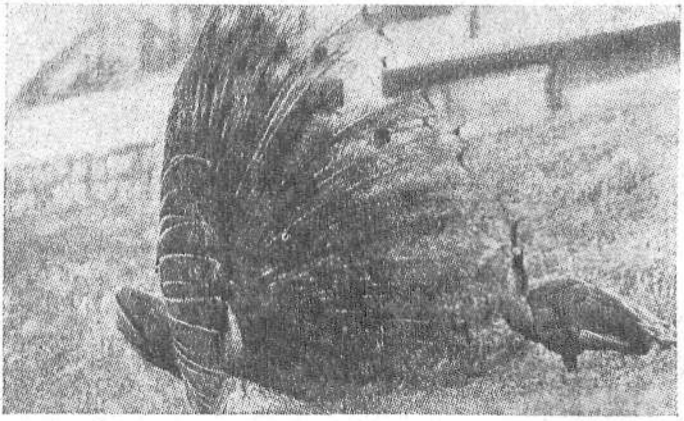
Aunque no tan extendida como entre las aves, la costumbre de celebrar bailes se encuentra también entre los mamíferos, y a veces entre aquellos mamíferos que parecían peor organizados para la danza. En Europa, en las noches de luna llena, el amante de la naturaleza que se aventura en la espesura de los bosques, puede a veces presenciar escenas dignas de las páginas de un cuento de hadas, y bien puede ocurrir que una de estas escenas sea una danza de tejones. El tejón es un animal de la misma familia que nuestro zorrino, pero mucho más grande, menos pestilente y con una cola muy corta. Aunque tosco y pesado, es capaz de dar volteretas con la mayor soltura, y de correr tan pronto adelante como atrás, y todo eso rápidamente y muchas veces seguidas. A veces, toda una familia de estas alimañas se reúne delante de la entrada de su cueva, y ejecuta por turno riguroso las más extrañas evoluciones. El espectáculo, puedo asegurarlo, es tan grotesco como extraordinario.

Pocos animales habrá que parezcan menos dotados de las cualidades generalmente atribuídas a un bailarín, que el elefante, y sin embargo, también los elefantes bailan, como recordarán todos los admiradores de Rudyard Kipling que conozcan la bella historia de Toomai. Hasta ahora, nadie ha presenciado una danza de elefantes, pero en las colinas del interior de la India no es raro oír, en las noches de luna, los sonoros trompetazos de estos gigantes, y si al día siguiente se explora cuidadosamente la selva, pueden encontrarse numerosos rastros de elefantes que convergen en algún claro, donde millares de pisadas prueban que los proboscídeos han pasado la noche entregados a las más violentas evoluciones.

Cuando sabemos, o tenemos motivos para saber que los elefantes bailan, no puede extrañarnos que bailen los monos. Uno de los hombres que mejor han estudiado las costumbres de los antropoideos africanos, el profesor Garner, asegura que los chimpancés practican con frecuencia la danza, que los nativos del Africa occidental conocen con el nombre de "kanyo ñitigo". Reunidos en gran número los monos en algún claro del bosque, donde la tierra esté bien endurecida, algunos de ellos se ponen a dar puñetazos en el suelo, produciendo una especie de redoble sordo, y los demás saltan y brincan a más y mejor. Es una danza muy tosca, sin duda alguna; pero no serían mucho más artísticas ni más bellas las danzas del hombre primitivo, allá en los albores de la cultura, cuando no se había descubierto todavía el arte de pulir los utensilios de piedra.

Y lo más triste es que tampoco hay más belleza ni más arte en muchos bailes modernos, ni en la música que marca su ritmo.

Cabrera



El pavo real, cuando hace la rueda, nos enseña cuál fué el origen del baile. Tal vez de ahí se derivó la ya olvidada pavana.

lógica del Museo de La Plata.

EL MISMO 21 DE SEPTIEMBRE

Fiesta de la Primavera

aparecerá el número extraordinario que

Caras y Caretas

dedica a la próxima estación

Portada: "Primavera 1933", a cuatro colores.

· **Segunda portada:** "El poema de la danza", foto a cuatro colores.

"Feria de flores", cuadro de Alonso, a cuatro colores.

"La primavera en las sierras", a dos colores.

"Surtidor", a dos colores.

Primavera ministerial. — Primavera política. — La primavera en los deportes. — Primavera teatral. —Modelos de primavera. — Antología primaveral.

COLABORADORES

Arturo Capdevila, Fernández Moreno, Juan José de Soiza Reilly, César Carrizo, Ricardo Gutiérrez, José María Salaverría, Luis García, Vizconde de Lascano Tegui, Agustín J. Drago, Gustavo Gallinal, E. M. S. Danero, Rafael Cano, Agustín Remón, Félix Lima, Hugo Miatello, Madouka, etc.—Ilustraciones, a cinco y dos colores, de Eduardo Alvarez, Víctor Valdivia, Ramón Batlle, Alicia Pérez Penalba, Eduardo Linage, Ramón Caballé, etc.

Será el número de la alegría, de la juventud, del optimismo

HAGA QUE LE RESERVEN SU EJEMPLAR

PAJAROS CRIOLLOS
EL HORNERO

Por RICARDO GUTIERREZ

Es el pájaro de la alegría y del buen tiempo, cuyo canto semeja una risa larga y jubilosa. Con la tormenta desaparece, pero pasada la lluvia y apenas el primer rayo de sol se filtra entre las nubes, su voz se escucha de inmediato como diciendo: ¡buen tiempo para construir el nido!

Blancuzco el pecho, su cola es pardo acanelado, acentuándose en un tono de caoba las fuertes plumas de las alas. Arquitecto por excelencia, busca la orientación de su nido que construye por lo general en los postes de alambrado, en los palos de telégrafo, en la horqueta que componen dos ramas y en las cornisas de las casas. Es curioso verle tomar un trozo de barro con el pico, volando hasta el lugar elegido para comenzar su obra de solidez extraordinaria, por la habilidad con que realiza la mezcla en la que introduce hierbecillas y raíces que le dan una consistencia formidable.

Coloca los cimientos y, como un arquitecto, maestro de obras, traza sobre el lugar el plano del edificio, con una entrada o especie de corredor en curva, que en su parte interna le sirve como protección contra el mal tiempo, mientras en el fondo existe el aposento del matrimonio, imposible de ser violado por los pistoleros de su propia especie, como el gorrión y aun la golondrina, que alguna vez tratan de desalojarle.

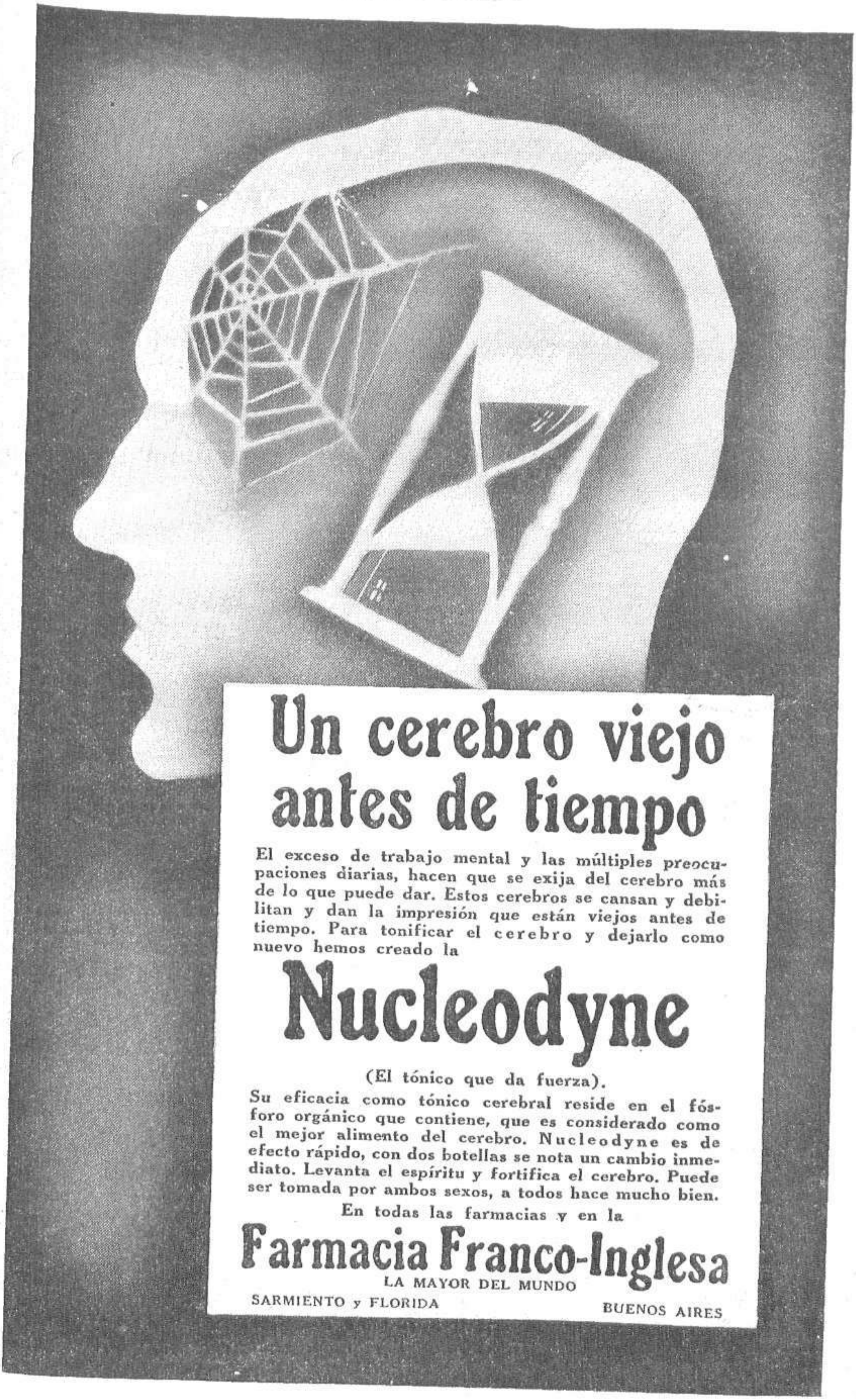
El hornero es un pájaro de buena suerte, y en la provincia de Buenos Aires las gentes tienen la creencia que en la casa donde construye su nido no cae jamás el rayo. No gusta de largas expediciones, es un personaje social, que prefiere hallarse próximo al hombre, al que, como él, considera con virtudes hogareñas.

Siempre en pareja, nunca solitario, cuando llega el instante en que la naturaleza le va a otorgar el don de amar y multiplicarse, trabaja febrilmente, interrumpiendo sólo sus tareas, con la cristalina gracia de sus canciones. Tradicionalista invariable, prefiere las simples formas arquitectónicas de salientes horizontales, para ubicar su diminuto palacio y, desprecia el chalet que sólo puede ofrecerle la fragilidad de sus tejas.

La creencia popular asegura que el hornero no trabaja nunca los domingos. Descansa ese día, religiosamente y, si por una excepción se entrega a su labor en el sagrado día de guardar, es cómo si hubiese logrado una autorización pontificia, después de una larga sequía, por ejemplo, y acuciado por las nobles exigencias primaverales. La lluvia accidental le ha concedido el barro necesario y, con perdón de la costumbre, aprovecha el material fresco que puede endurecerse el lunes...

El chingolo es el poeta triste de las horas crepusculares, la ratona, la entrañable compañera del hombre, de extraordinaria inteligencia, y el hornero, con idéntica característica, es el que anuncia el sol y los días limpios y luminosos, apartando las sombras y la mala suerte.

Ricardo Gutiérrez



Un cerebro viejo antes de tiempo

El exceso de trabajo mental y las múltiples preocupaciones diarias, hacen que se exija del cerebro más de lo que puede dar. Estos cerebros se cansan y debilitan y dan la impresión que están viejos antes de tiempo. Para tonificar el cerebro y dejarlo como nuevo hemos creado la

Nucleodyne

(El tónico que da fuerza).

Su eficacia como tónico cerebral reside en el fósforo orgánico que contiene, que es considerado como el mejor alimento del cerebro. Nucleodyne es de efecto rápido, con dos botellas se nota un cambio inmediato. Levanta el espíritu y fortifica el cerebro. Puede ser tomada por ambos sexos, a todos hace mucho bien.

En todas las farmacias y en la

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO y FLORIDA BUENOS AIRES

LA PRIMERA BAILARINA TELEVISIONISTA

He aquí cuatro artísticas poses bailables de la señorita Lauri Devine, la bailarina acrobática que actúa en las revistas del London Pavilión, y que tiene el honor de ser la primera artista en su género que actuó en la radiotelevisión con carácter público. Catorce veces seguidas bailó para el micrófono visual lo cual prueba el éxito obtenido ante un público exigente.

El aceite de oliva

es una contribución de la naturaleza para la hermosura del cutis.

• y es el aceite de oliva el que da ese tono verde al Jabón Palmolive.

HACE muchísimos años se descubrió que los aceites de palma y oliva eran los elementos ideales que la naturaleza ofrece para la limpieza del cutis.

Hoy, estos mismos aceites, mezclados científicamente en el Jabón Palmolive, proporcionan el medio ideal para obtener ese resultado. La delicada y balsámica espuma que producen es ideal para el cutis, al que dan nueva lozanía y juventud.

Ya que el Palmolive es tan económico, Vd. puede gozar también su benéfica acción embellecedora en el baño y para el "shampoo"

Este frasco muestra la cantidad de aceite de oliva que entra en cada pastilla. →

Haga usted esto de mañana y por la noche.

Dése un masaje en el cutis de cara, cuello y hombros con la fina y abundante espuma del Palmolive, Enjuáguese bien; séquese delicadamente. Así conservará la lozanía natural del cutis.

OBSEQUIO
ROMPECABEZAS en COLORES. MAS de 75 PIEZAS-GRATIS
con cada compra de 3 Jabones
PALMOLIVE.
¡EXIJALO A SU PROVEEDOR!

De sábado a sábado

SEPTIEMBRE 2

NUEVA YORK. — Falleció, a raíz de un accidente de aviación, el general italiano Francisco de Pinedo.

MENDOZA. — Constituyó un acto expresivo el mitin de las fuerzas vivas de la provincia.

NUREMBERG. — 160.000 "camisas pardas" prestaron juramento de fidelidad a Hitler.

CHICAGO. — Comenzó la carrera de globos por la copa Gordon Bennett.

ROMA. — Italia y Rusia firmaron un pacto de no agresión. — Falleció en Turín el escultor Bistolfi.

SANTIAGO (Chile). — Creóse en Chile un gabinete técnico-militar.

LA HABANA. — 63 muertos y 300 heridos produjo el terremoto en Cárdenas y Camagüey.

PARIS. — Falleció monsieur Georges Leygues, ministro de marina francés.

SEPTIEMBRE 3

NUREMBERG. — Quedó clausurado el congreso nacional-socialista.

PARIS. — En Trebeurden inauguróse un monumento a la memoria de Briand.

DUBLIN. — Eamon de Valera no convocará a comicios generales.

MADRID. — Los antigubernistas ganaron en España las elecciones para miembros regionales del Tribunal de Garantías.

SANTIAGO DEL ESTERO. — El P. E. convocó a elecciones municipales.

SEPTIEMBRE 4

BUENOS AIRES. — Entre El Palomar y Húrlingham, a raíz de una caída de avión, fallecieron los subtenientes J. Gamarra y A. Ferrer.

NUEVA YORK. — En Cuba y La Florida, a consecuencia de los huracanes, quedaron más de cien mil personas sin hogar.

LA HAYA. — Holanda renuncia a la tregua aduanera.

ROMA. — Está casi listo el texto del acuerdo ítalo-argentino.

ESTOCOLMO. — Inauguróse el 13º Congreso de Historia del Arte.

BRIGHTON. — Inició las sesiones el congreso de las Trade-Unions.

BERLIN. — Continúa la campaña contra los enemigos del régimen nacional-socialista.

CADIZ. — Rumbo a San Vicente, partió la fragata "Sarmiento".

SEPTIEMBRE 5

BUENOS AIRES. — Aprobóse en Diputados, por unanimidad, el convenio comercial con Chile.

LA HABANA. — Mediante un golpe militar fué depuesto el presidente provisional de Cuba don Carlos Manuel de Céspedes.

MADRID. — La oposición espera que renuncie el gabinete Azaña.

LONDRES. — Las Trade-Unions piden un acuerdo del gobierno con los Soviéts.

BERLIN. — Un incendio, en el puerto de Duisburgo, produjo pérdidas por valor de 12.000.000 de marcos.

SANTIAGO (Chile). — La cámara votó la ley antiextremista, contra el comunismo y el nacional-socialismo.

VIENA. — Austria reforzó las guarniciones de la frontera.

MONTEVIDEO. — Se hicieron cargo de sus puestos los nuevos minitsros uruguayos señores E. Blanco Acevedo, C. Charlone y R. Berro.

SEPTIEMBRE 6

BUENOS AIRES. — En forma tumultuosa terminó la sesión de la Cámara de Diputados. — El general Justo irá al Brasil en octubre. — Fué celebrado el tercer aniversario de la revolución de Septiembre. — El P. E. envió al Congreso un proyecto de organización de partidos políticos.

LA HABANA. — En varias ciudades produjéronse huelgas y disturbios. El gobierno repudió el comunismo.

MADRID. — El gabinete Azaña obtuvo un voto de confianza en las Cortes españolas.

LONDRES. — Norman Davis y John Simon iniciaron sus conferencias sobre el desarme. — Falleció el gran estadista británico lord Edward Grey.

BARI. — Con la presidencia del duque de Génova, inauguróse la Cuarta Feria Internacional.

BARCELONA. — Falleció el celebrado pintor Ivo Pascual.

PARIS. — Monsieur Serraut fué designado ministro de Marina francés.

SEPTIEMBRE 7

BUENOS AIRES. — El senado acordó su permiso para el viaje del general Justo al Brasil. — Llegó el nuevo embajador de los Estados Unidos, míster Wedell.

LA HABANA. — Témese que se produzca un nuevo movimiento revolucionario.

WASHINGTON. — El gobierno norteamericano envió treinta barcos de guerra a Cuba.

MADRID. — Se dice que fué planteada ante el señor Alcalá Zamora la crisis del gobierno español.

RIO DE JANEIRO. — Fué rememorada la fecha de la independencia brasileña.

BRUSELAS. — La poilcía custodia al sabio Alberto Einstein, amenazado de muerte.

BERLIN. — Once comunistas fueron condenados a muerte.

VIENA. — Fueron iniciadas las sesiones del Congreso Católico.

SEPTIEMBRE 8

BRUSELAS. — A bordo del yate de un amigo partió Einstein con rumbo desconocido.

ASUNCION. — Se anuncia que mañana el Paraguay dará su respuesta al A B C P.

MADRID. — Ha presentado su renuncia el gabinete que preside Manuel Azaña.

BAGDAD. — Ha fallecido Feisal, rey del Irak, ocupando el trono su hijo con el nombre de Ghazi I.

El niño...

Mimado por todos, de todos querido, al niño van dirigidos nuestros cuidados y solicitudes. ¡Y quién sino la madre para prodigar al hijito con ternura y desvelo el cuidado que requiere!. El mismo cuidado que la madre pone en el hijo ha de tener el enfermo para consigo mismo. El mayor cuidado ha de ponerlo sobre todo en la elección del medicamento, eligiendo el verdaderamente adecuado y no cualquiera al azar. Así el reumatismo y la gota son enfermedades que desde hace años tienen su verdadero remedio en el Atophan, hecho confirmado por los miles de médicos que a diario lo prescriben. El Atophan no se limita a ejercer una acción pasajera sino que ataca la raíz del mal: calma los dolores, combate las inflamaciones y elimina el exceso de ácido úrico. — Tómelo sin vacilar, pues es un remedio verdaderamente específico.

Atophan
Schering
Atophan
Schering

Atophan

el remedio especial contra
el reumatismo y la gota

TUBOS DE 20 TABLETAS

Los jóvenes "sin esperanza"

Hablábamos un día de la lástima que inspiran los jóvenes a quienes no se da nada para el alma, y que en vez de marchar radiosos, alegres, frescos, optimistas, caminan cabizbajos y melancólicos, en plenas tinieblas. No creen "ya" en nada. ¡Ni en la vida!

¡Ay de esas desesperanzas mudas, de esos abismos en que se consumen y naufragan corazones de veinte años! Y por un sí o un no, por una decepción, por un regaño, un disgusto inmenso que los sumerge en el vicio... Se matan. En tanto que en el otro polo, otros jóvenes llenan esos vacíos con los placeres, y un día, desamparados, desorientados en la vida, dan muerte al primero que encuentran. En unos y en otros palpita el mismo desprecio de la vida humana. Se matan o matan con una naturalidad apenas concebible. La vida no tiene ni precio ni valor...

¡Pobres chicos envenenados, los de esa generación! En todos los países hay de esos muchachos.

Se ha operado en torno de tantos desventurados un abandono de que son responsables los padres.

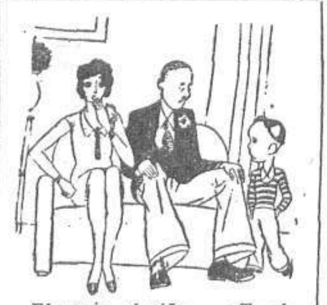
¡Y qué desventura interior en los pequeños corazones infantiles! ¡Qué abandono moral cuando ha apuntado la adolescencia!

¡Ah! Cómo quisiéramos ver leer a las madres todas esas crónicas de policía que cuentan historias de jovencitos sin esperanza, que son condenados... Cómo quisiéramos verlas replegarse hacia sus propios hijos para oírles sus quejas, compulsar sus angustias, vigilar sus pensamientos... Porque los padres son los primeros llamados a llenar ese vacío que se forma en los seres abandonados a sí mismos... a llenarlo con buen ejemplo, con nociones de moral sana y sencilla, con luz cristiana: única que da fuerza para luchar y para ver en las sombras de la existencia moderna.

Es necesario no abandonar a los muchachos como a animales que se echan a los pastales para que se críen solos bajo las intemperies.

En Europa, durante la Gran Guerra, se abandonó una generación a sí misma, y, entre ella han surgido los jóvenes-viejos, los desesperados prematuros, los negadores de todo equilibrio y de toda esperanza: los que matan o desaparecen con una inconsciencia que espanta.

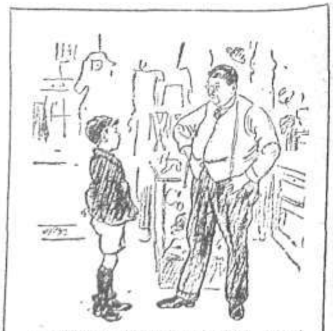
Todo esto nos lo decía, hace poco, en una de nuestras jiras por Europa, una mujer de pensamiento y de corazón, "para que lo repitiéramos por el mundo". Y así lo hacemos. — *E. E.*



El novio, al niño. — ¿Te alegras de que haya pedido la mano de tu hermana?

— ¿Cómo no?... Si no hace con ella más que arañarme.

(De *El Porvenir*, Méjico)

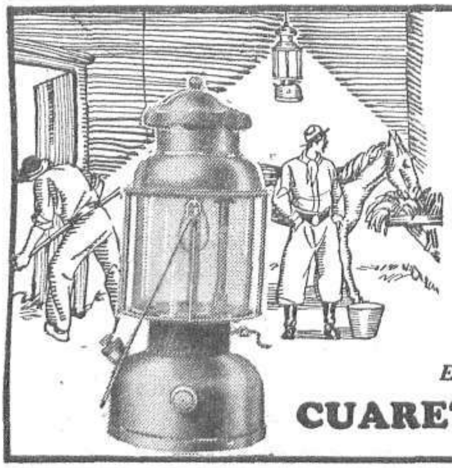


— Deseo un cuello para papá.

— ¿Qué clase de cuello? ¿Así, como el mío?

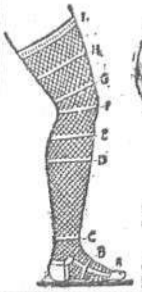
— No, uno limpio.

(De *The Tatler*, Londres)

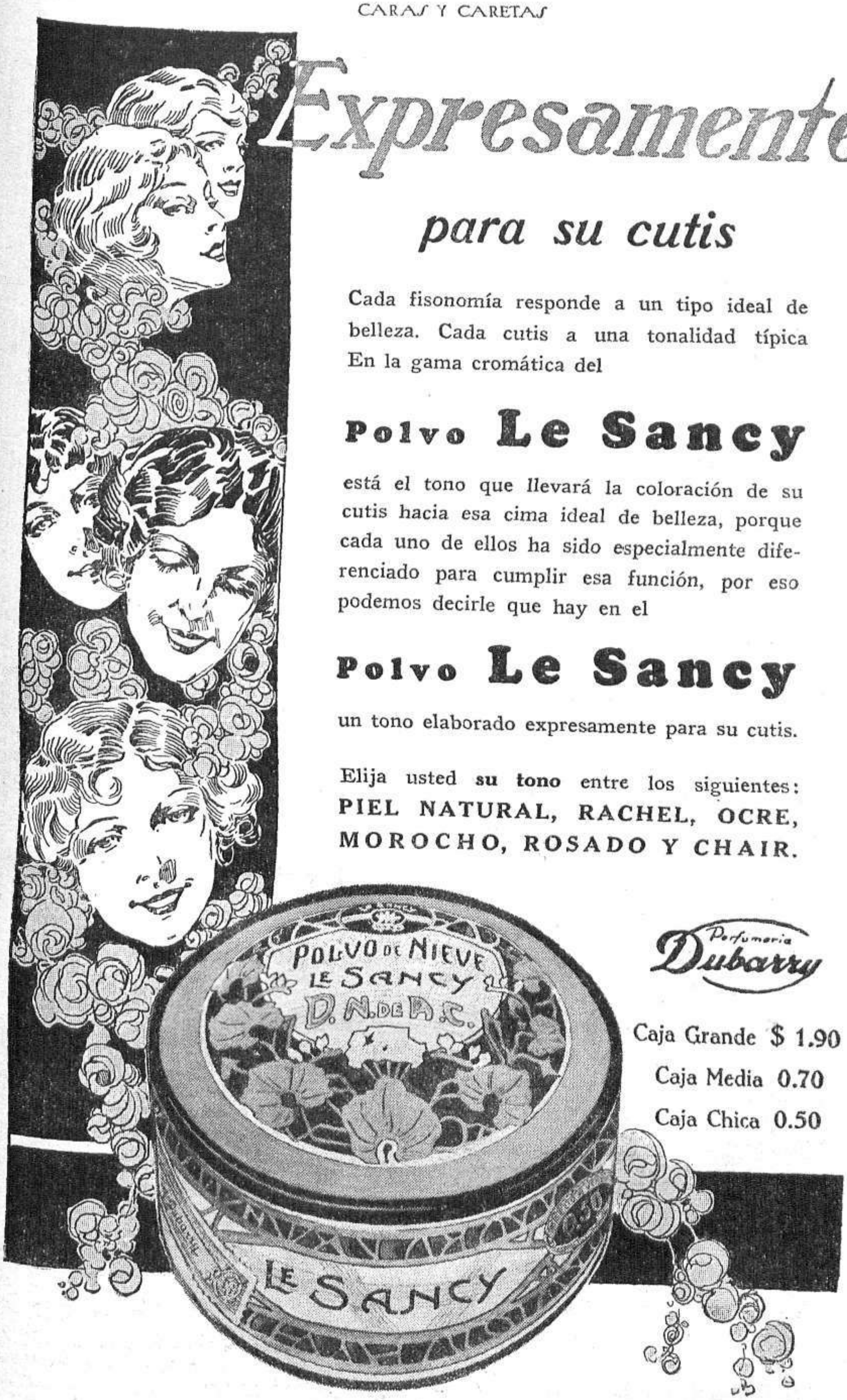


500 BUJIAS DE LUZ
A UN CENTAVO POR HORA
LE PROPORCIONA LA MODERNA
LINTERNA RADIOSOL A KEROSENE
Rebajada a $ 25.-
ALUMBRA EN CUALQUIER LUGAR
PROSPECTO Nº 68 B GRATIS
En venta en todas las casas del ramo y
CUARETA y Cía. - **Cerrito 217 - Bs. As.**

REVOLVERES
TANQUE
¡NUNCA FALLAN!
En venta en todas las buenas casas del ramo.
Si no puede adquirirlo en su localidad, escriba al
UNICO REPRESENTANTE DEPOSITARIO
LEANDRO REDAELLI - SALTA 1071 - Bs. As.



HERNIADOS
REDUCCION GARANTIDA MEDIANTE NUESTROS NUEVOS Reductores GALVANICOS ORION, desde . . . . $ 15.—
Consultas, pruebas y revisación gratis. Pidan catálogo.
Brazos y piernas artificiales, aparatos y corsés ortopédicos, espalderas, vendas, medias para várices, fajas de todas clases, etc.
J. PAÑELLA y PORTA
Bdo. DE IRIGOYEN, 253 - Bs. Aires.



Expresamente

para su cutis

Cada fisonomía responde a un tipo ideal de belleza. Cada cutis a una tonalidad típica En la gama cromática del

Polvo Le Sancy

está el tono que llevará la coloración de su cutis hacia esa cima ideal de belleza, porque cada uno de ellos ha sido especialmente diferenciado para cumplir esa función, por eso podemos decirle que hay en el

Polvo Le Sancy

un tono elaborado expresamente para su cutis.

Elija usted **su tono** entre los siguientes: **PIEL NATURAL, RACHEL, OCRE, MOROCHO, ROSADO Y CHAIR.**

Perfumería
Dubarry

Caja Grande	$ 1.90
Caja Media	0.70
Caja Chica	0.50

Kola Cardinette

SALUD Y VIGOR

La salud es el primer factor de una vida dichosa. Sin ella, no hay felicidad, ni progreso, ni triunfos, ni satisfacciones... De todas las deficiencias de salud, la debilidad es la forma más peligrosa y traidora. Aunque en sí la debilidad no es un estado agudo de enfermedad, en cambio es el primer peldaño para todas las enfermedades.

Kola Cardinette es el gran tónico moderno destinado a vigorizar los organismos débiles. Su fórmula magistral ha merecido y merece su adopción por la mayoría de los médicos.

Kola Cardinette es de un sabor sumamente agradable al paladar.

Tonifica y Sustenta

Kola Cardinette

De venta en todas las farmacias, en frascos de ½ litro, a precio módico.

The Palisade Mfg. Co. - Yonkers, N. York y Buenos Aires.

Curiosidades

Una de las persecuciones más sensacionales en la historia tuvo lugar en Dusseldorf, Alemania, hace tres años, cuando un loco misterioso sembró el pavor entre una población de 465.000 habitantes con una serie de asesinatos propios de un monomaniático. Más de 9.000 personas fueron examinadas antes de haber podido apresar al delincuente.

—

Cuando en China se deposita en un ataúd el cadáver de un caballero rico, se coloca a su lado un traje nuevo de repuesto para que lo use en su jornada de 49 días hacia el otro mundo. El objeto es evitar que se envejezca o se desgarre el traje con que lo entierran, magnífico y absolutamente nuevo, y el cual necesita el muerto, limpio y de buen aspecto, en el instante de ser presentado a los dioses.

—

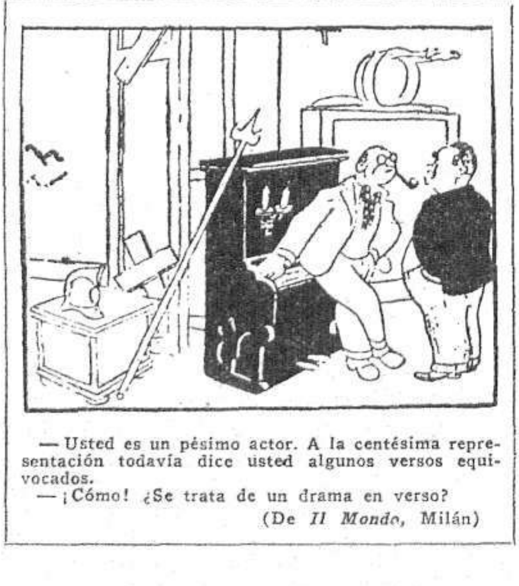
Algunos brahamanes ortodoxos de la India temen tanto la maldición originada por la carne animal, que no solamente se abstiene de emplear en su vida la carne o la piel de los animales, sino que se sienten obligados a tomar un baño purificador después de haber estrechado la mano, y aun recibido una carta de una persona carnívora.

—

No hace mucho todavía, había en Inglaterra tal cantidad de casas con espantos, que hasta se publicó un plano donde esas casas estaban ostensiblemente señaladas. Y en estos modernos tiempos de despreocupación y de luz, aquel civilizado país tiene más de 150 mansiones y castillos, que permanecen invariablemente desocupados, porque en ellos los "duendes" salen y se pasean por las espaciosas estancias.

—

La lepra, la enfermedad más espantosa que tiene el hombre, llegó a extenderse tanto durante el siglo XIII, que Europa sólo, con una población de 35 millones de habitantes, tenía que sostener más de 19.000 colonias de leprosos llamados comúnmente "tumbas de los muertos vivos".



— Usted es un pésimo actor. A la centésima representación todavía dice usted algunos versos equivocados.

— ¡Cómo! ¿Se trata de un drama en verso?

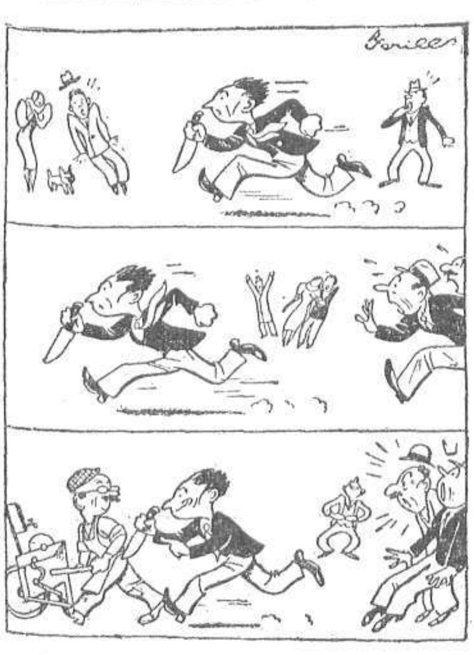
(De *Il Mondo*, Milán)

Las bajas temperaturas y la hiperconductividad

En 1893, los investigadores Dewar y Fleming, efectuando pruebas de resistencia óhmica de los metales a bajas temperaturas, alcanzaron resultados que parecían indicar que la resistencia de todos los metales en estado de pureza se anularía, cuando se alcanzase el cero absoluto. Kamerling Onnes, en 1911, encontró que la resistencia del mercurio desaparecía totalmente, cuando la temperatura se reducía a 4'2° absolutos; ensayó seguidamente otros metales y vió que algunos, tales como el plomo y el talio, presentaban el mismo fenómeno, aunque a temperaturas diferentes; pero la mayor parte de los metales, aun en estado de pureza, no delataban indicios de hiperconductividad. Más tarde, averiguó que la pureza del metal no era esencial y que ciertas aleaciones y compuestos químicos se hacían hiperconuctores a bajas temperaturas, aunque sus componentes no presentaran aisladamente tal fenómeno.

Entre los compuestos hiperconductores figura el sulfato de cobre, cuya temperatura de transición está entre cinco y seis grados absolutos; este resultado es sorprendente, porque el cobre puro no presenta signos de hiperconductividad y el azufre es uno de los mejores aislantes. La temperatura de transición más elevada, entre las descubiertas hasta ahora, es la correspondiente al carburo de niobio, cuyo valor es 10'1° K (grados Kelvin o absolutos).

Los experimentos practicados no han comprobado ninguna relación entre la hiperconductividad de un metal y su coeficiente de dilatación térmica; pero sí entre la hiperconductividad y los calores específicos, que experimentan aumento repentino cuando se alcanza la temperatura de transición.



ALARMA INFUNDADA

(De *Guerin Meschino*, Milán)

Si Su Estómago Hablara

El estómago es un órgano admirable, si se toman en cuenta los abusos a que se somete. Se le recarga de comidas sin discreción, de alimentos exóticos, demasiado condimentados, indigestos, mal masticados y tomados de prisa; de licores irritantes y de bebidas, ya calientes, ya heladas.

El estómago no habla, pero resiente los abusos y tarde o temprano se enferma. Sobrevienen la indigestión, empacho y estreñimiento. Los restos alimenticios estancados en los intestinos producen materias nocivas y venenosas que pasan a la sangre y hacen un gran daño a todo el organismo.

Así, con el tiempo, resultan graves padecimientos del hígado, de los riñones, del corazón y otras enfermedades peligrosas que pueden acarrear el completo quebranto de la salud y aún la muerte.

Para tener buena salud, es menester el buen cuidado del estómago y los intestinos. Téngalos siempre bien limpios y fuertes, usando **Ventre-Livre.**

Coma Bien! Beba Si Gusta!

Pero cuando hubiere comido con imprudencia, o bebido mucho vino, cerveza o licor, para no contraer una indigestión u otro desarreglo del estómago, del hígado o del bazo, y para que no lo resienta tanto el cuerpo, debe tomar por la noche, al acostarse, o lo primero por la mañana, dos o tres cucharaditas (de las de té) de Ventre-Livre en medio vaso de agua.

Ventre-Livre es un remedio eficaz y de confianza para el Estreñimiento y para la Indigestión, Biliosidad, Dolores y pesadez en el estómago, hígado y vientre, Dolores de Cabeza, Boca amarga, Falta de Apetito, los Eructos, Empacho, Gases en el estómago y vientre, los Cólicos y otras dolencias causadas por el estómago sucio y la debilidad intestinal.

UNA PRECAUCION: No use purgantes violentos. Muchas personas tienen los intestinos debilitados a causa de tomar purgantes. El abuso de las aguas purgantes, las sales, pastillas y píldoras purgantes, hacen un gran daño a todo el cuerpo y sobre todo a los intestinos, el estómago y el hígado.

Ventre-Livre no es de efecto violento. Es un vigorizador-tónico de las camadas musculares de los intestinos. Hace mucho bien al estómago y al hígado. Limpia el aparato digestivo de las impurezas que dañan la sangre y que debilitan el organismo.

Para el bien de su salud, use

VENTRE - LIVRE

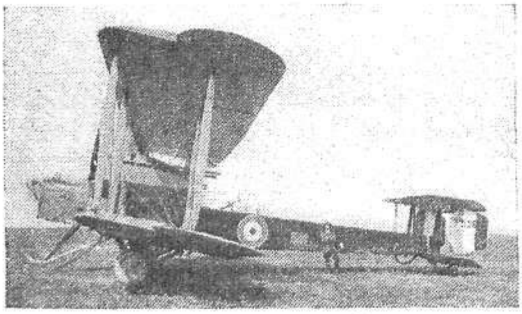
Fórmula del Dr. J. Gesteira

De venta en las farmacias y droguerías.

LA GUERRA AEREA EN LA

Evolución de la aeronáutica de Francia de 1914 a 1918. — La construcción de aviones.

▼ ▼ *Por*



Avión terrestre multiplaza de bombardeo.

Puede decirse que el verdadero desarrollo de la aviación coincide con el período 1914-18 en que Europa luchó denodada y sangrientamente en la guerra, recibiendo por esta causa la aeronáutica un impulso extraordinario que no se hubiera producido en treinta años de investigaciones en tiempo de paz. Todas las naciones la habían incorporado a sus efectivos como auxiliar de ataque y defensa, pero al estallar las hostilidades la sorprendió aun en plena evolución y desenvolvimiento. Una potente industria, estimulada por las exigencias apremiantes de la contienda, nació al iniciarse la movilización ocupando a centenares de miles de trabajadores y desarrollando con una prodigiosa rapidez una tarea extraordinaria en las usinas de retaguardia.

En tanto que los soldados del aire en el frente prodigaban su sacrificio, detrás de ellos, en los laboratorios de estudio, los talleres, los aeródromos, la ciencia de los ingenieros, el trabajo de los obreros, el coraje de los pilotos de prueba de los nuevos aparatos producidos, ponían a punto las más maravillosas máquinas que jamás se habían soñado.

Bajo los cielos de todas las provincias de la Francia se abrían las alas de los pájaros de guerra, se forjaba su corazón, el motor, y cada día se veía en cantidades cada vez mayores, más fuertes, más veloces, volar sobre las ciudades, los bosques, las llanuras del frente y sobre la tierra cultivada y sangrante de las trincheras a las gloriosas escuadrillas de combate.

Pero este considerable esfuerzo hubiera resultado estéril si a la cantidad no se agregara la calidad, que es menos fácil de obtener. Había que totalizar la suma de energía, ciencia y trabajo para obtener la mejor realización de una máquina nueva, célula y motor.

En aquellos cincuenta y dos meses de guerra el frágil y pesado motor de 50 H. P. se transformó en el robusto, seguro y liviano de 500 H. P. El avión lento de los primeros días, que frente a un viento fuerte permanecía estacionario, se transformó en el vigoroso pájaro en que la velocidad pasaba los 250 kilómetros a la hora, que franqueaba alturas de 10.000 metros y que soportaba sin romperse las más brutales maniobras de acrobacia que exigían los combates aéreos.

No tenían para combatir más arma — y no siempre — que una insignificante carabina. Al final cada máquina estaba erizada de ametralladoras que en momento dado podían concentrar un volumen considerable de fuego y millares de cartuchos para disparar.

Al principio no podían levantar sino el peso de un pasajero y tenían un radio de acción limitadísimo. Luego de algún tiempo no sólo levantaban el peso de combustible para largas horas de vuelo, sino también numeroso equipaje y centenares y a veces miles de kilos de explosivos.

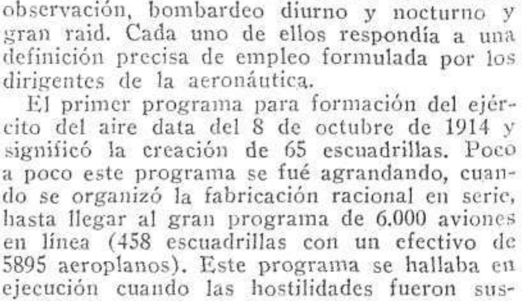
No había otra cosa que los ojos escudriñadores del piloto y observador y los resultados obtenidos debían ser confiados a la memoria, siempre incierta e imprecisa. Merced a la aplicación de la fotografía aérea, a millares de metros de altitud podían enterarse de los menores detalles del suelo captados con la mayor exactitud por los objetivos de las cámaras fotográficas.

No se volaba sino de día y con tiempo calmo. Poco tardaron en estar en condiciones de vencer las tempestades y la obscuridad de la noche. En fin, el tiro con precisión, los lanzabombas perfeccionados, la telegrafía sin hilos y óptica permitieron una mayor efectividad ofensiva cuyos frutos no tardaron en recogerse.

La construcción aeronáutica, mezclada al principio de la guerra en tipos muy numerosos, fué reducida poco a poco concentrándose en tipos bien caracterizados: monoplaza de persecución, biplazas de combate, observación, bombardeo diurno y nocturno y gran raid. Cada uno de ellos respondía a una definición precisa de empleo formulada por los dirigentes de la aeronáutica.

El primer programa para formación del ejército del aire data del 8 de octubre de 1914 y significó la creación de 65 escuadrillas. Poco a poco este programa se fué agrandando, cuando se organizó la fabricación racional en serie, hasta llegar al gran programa de 6.000 aviones en línea (458 escuadrillas con un efectivo de 5895 aeroplanos). Este programa se hallaba en ejecución cuando las hostilidades fueron suspendidas el 11 de noviembre de 1918 y estaba previsto para ser cumplido en el trascurso del año 1919.

Para aportar a Francia un concurso más rápido y en masa, sus aliados de los Estados Unidos después de la primavera de 1918 habían consagrado la mayor parte de su tonelaje para el transporte de soldados y provisiones de guerra y de común acuerdo se decidió que una gran parte del material de artillería y aviación



Monoplaza de persecución Nieuport, producido al promediar la guerra.

CONTIENDA EUROPEA

— El armamento de los aeroplanos. — La aviación naval. — Las escuelas de pilotaje.

ICARO

fuera provisto por las usinas francesas. A la firma del armisticio, Francia ya había provisto a los norteamericanos, independiente de los correspondientes a sus propios ejércitos, 1.550 aviones de escuela y 2.052 aviones para el frente en 1918 solamente y 5.600 motores nuevos o reparados en 1917 y 1918.

Para responder a todas las necesidades de la Defensa Nacional fué necesario propiciar el desarrollo de la aviación naval que comprendía el material de hidroaviones, dirigibles y globos cautivos de observación.

Los dirigibles en Francia — no así en Alemania, — aunque el esfuerzo para su concepción y realización fué grande, cuando ellos se emplearon en el frente fueron de un valor nulo, sino negativo, pero en cambio jugaron un rol muy importante cuando se intensificó la guerra submarina, atacando o hundiendo a más de 60 submarinos y salvando numerosos buques transportes aliados en trance de ser atacados por los sumergibles.

La organización naval comprendía los siguientes tipos de hidroaviones:

1) Hidros de alta mar, rápidos y potentes para trabajar muchas millas fuera de la costa.

2) Hidros patrulleros, teniendo por misión la vigilancia cerca de la costa.

3) Hidros de caza, livianos y muy rápidos, destinados al ataque de aviones enemigos.

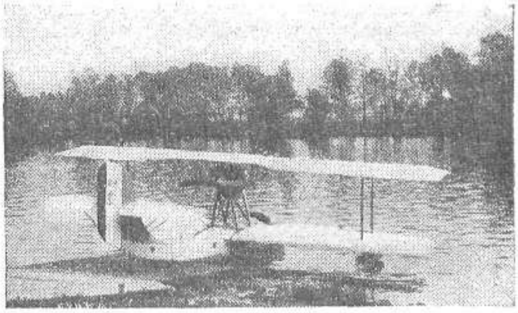
4) Hidros de a bordo, destinados a asegurar un servicio de cooperación de las escuadras, reglaje del tiro y exploración enemiga.

Los hidroaviones, que al comienzo de la guerra no eran otra cosa que simples aviones a los que se habían sustituído las ruedas del tren de aterrizaje por *flotadores*, se transformaron rápidamente en verdaderas embarcaciones volantes, capaces de cumplir una triple función de bote, deslizador y planeador.

Como toda obra humana, aquella que incumbe a los que tienen la pesada tarea de dirigir y sobre todo en momentos angustiosos como los de la guerra, no ha sido perfecta a pesar de la amplitud de los resultados obtenidos.

Cada día una falla *nueva*, dificultades imprevistas, retardos por causas extrañas, modificaciones súbitas. Todas las previsiones no podían cumplirse, todos los esfuerzos no podían ser realizados. Pero a pesar de todo los resultados han sido tales que la obra puede afrontar el juicio imparcial de la historia.

Para equilibrar los resultados y las dificultades es necesario considerar las condiciones especiales de la fabricación aeronáutica en la que cualquier esfuerzo, cualquier decisión no puede ser de resultados *inmediatos* ni cargar con las buenas cualidades de los materiales empleados; deben por mucho tiempo seguir inexorablemente su curso hasta que la experiencia adquirida confirme o desautorice los cálculos y previsiones.



Hidroavión de caza tipo bote F. B. A.

Por otra parte la generalidad del público no conoce el derroche de energías y de trabajo que representa la orientación nueva de una fabricación, cuando ella debe ser hecha en algunos meses para estar a tono con las necesidades, cada día más apremiantes, de la guerra aérea. Nuevos tipos, nuevas características, modificación súbita de un programa, etc. Mr. Dumesnil, hasta hace poco ministro de aeronáutica y subsecretario del mismo departamento durante una parte de la guerra, piedra de toque por consiguiente de las críticas y exigencias, ha dicho sobre este particular — y con sobrada razón — que nunca es más cierto que en aeronáutica el proverbio de que "el arte es más difícil que la crítica".

Pero no sólo existía el problema de la fabricación y de la sección técnica. Echemos un vistazo a la labor titánica que significó la formación del personal de pilotos y la organización de las escuelas donde los jóvenes de Francia se preparaban para el peligro y la gloria de los combates aéreos. He aquí algunas cifras: cuando la declaración de guerra, las escuelas de pilotaje proveyeron aviadores en los últimos meses de 1914 en número de 134. Pero en 1915 el rendimiento de las escuelas organizadas dió 1.484 "brevets" y continuó creciendo siempre llegando a 2.698 en 1916 y 5.609 en 1917. En fin, en 1918, cerca de 8.000 pilotos habían sido ya formados entre enero y noviembre.

Tales algunos aspectos en líneas esenciales y en sus cifras principales de la obra cumplida por la aeronáutica francesa en aquellos interminables cuatro años que duró la sangrienta lucha.

Pero los inmensos progresos nacidos de la guerra han servido para la realización actual de la aeronáutica comercial. Tanto heroísmo y tantos sacrificios permitieron conquistar la victoria y asegurar el formidable desarrollo posterior ya en su empleo como medio de transporte y comunicación. Tanta ciencia y tanto genio, después de haber servido para la guerra y el exterminio contribuyeron a mantener una nueva y grande industria. Tanto dinero gastado en las poderosas fábricas se ha transformado en una fuente incalculable de recursos y de riqueza; y los aeroplanos y dirigibles, entonces sinónimo de terror y destrucción, son hoy un medio potente de afirmación económica, política y social en los pueblos que enlazan en su vasta misión de civilización y de progreso.

Icaro

La mano, reflejo del alma

La mano, explica el fundador de la quiroscopia médica, es el reflejo del espíritu. ¿Ha encontrado usted nunca a un ser limitado, ininteligente, estúpido, que posea una mano delicada y fina? ¡Ah!, los pintores de antaño lo sabían muy bien. Las delicadas manos de un Watteau, de un Lagilliere, simbolizan la calidad del espíritu de una época.

"Una mano de Felipe de Champaña me parece tan clara como una página de Pascal o de Descartes".

Todas las emociones se inscriben en la mano y se borran a medida que pierden su intensidad afectiva. Se ve muy claro ciertos disturbios del alma. No hace mucho, diagnosticó el quiróscopo a una dama toda una secreta aventura que acababa de tener, y la dama no pudo negarlo. De la misma manera todas las novedades físicas, recientes o próximas, se inscriben en la mano, según el sabio en cuestión, el que desea ocultar su nombre, no sabemos porqué.

¿En qué medida puede el quiróscopo ayudar al médico?

Hay casos muy netos. Un enfermo que tiene tal o cual deformación en la palma de la mano, en los dedos, en las falanges, es ciertamente un apático, un hipertiroidiano o un diabético. "No hace mucho, dice el sabio, pude diagnosticar una afección renal que ningún médico había encontrado. El enfermo se cuidó según mis consejos, y está curado".

Y lo que es cierto en las manos no lo es menos en las uñas.

Las uñas se modifican constantemente según nuestra salud. Es así como se ve la *húnula* — esa pequeña curva del bajo de la uña — desaparecer en los casos de fatiga y reaparecer cuando el organismo ha descansado.

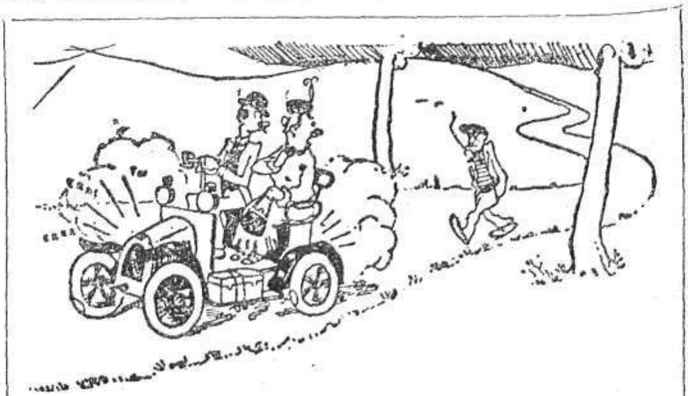
Las uñas varían al infinito.

La uña normal no es larga, ni corta, ni quebradiza, ni blanda. Su tinte es rosado. Es lisa y curvada discretamente.

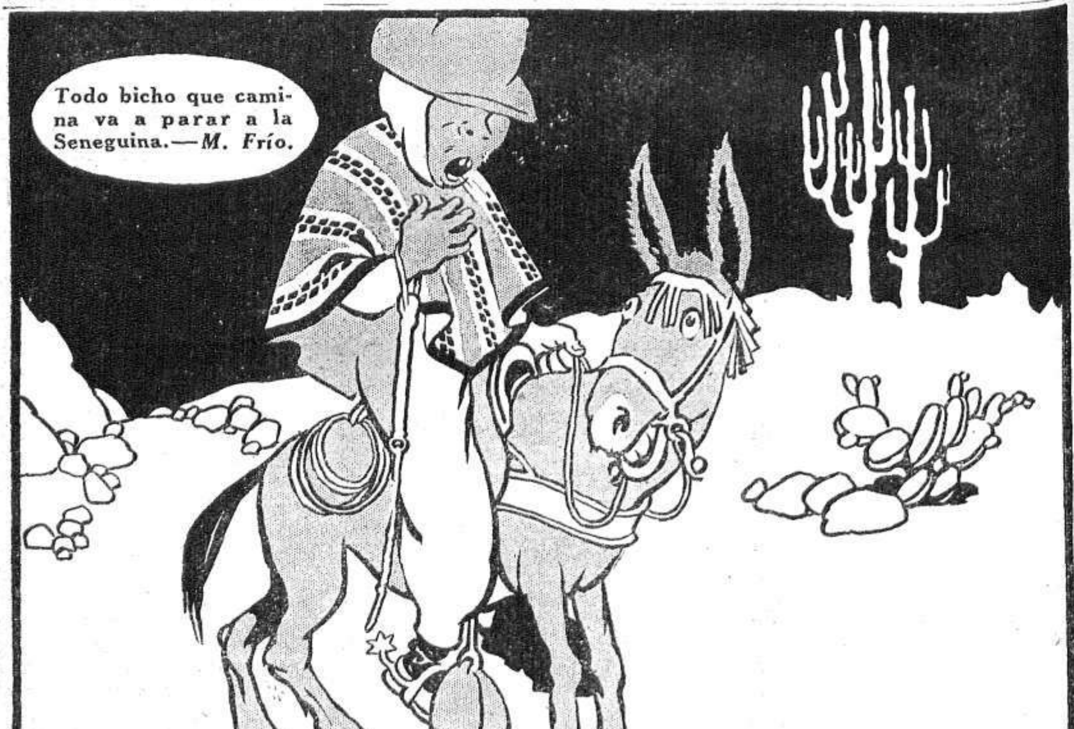
La uña anormal varía mucho. Es corta en los cardíacos; la de los mitómanos es trapezoidal, la de los melancólicos es ancha y la de los pulmonares la tienen convexa; "hipocrática" en los hepáticos, encorvada en los artríticos.

En cuanto a las manchitas blancas, que generalmente se creen de buena suerte... son simplemente signos de intoxicación.

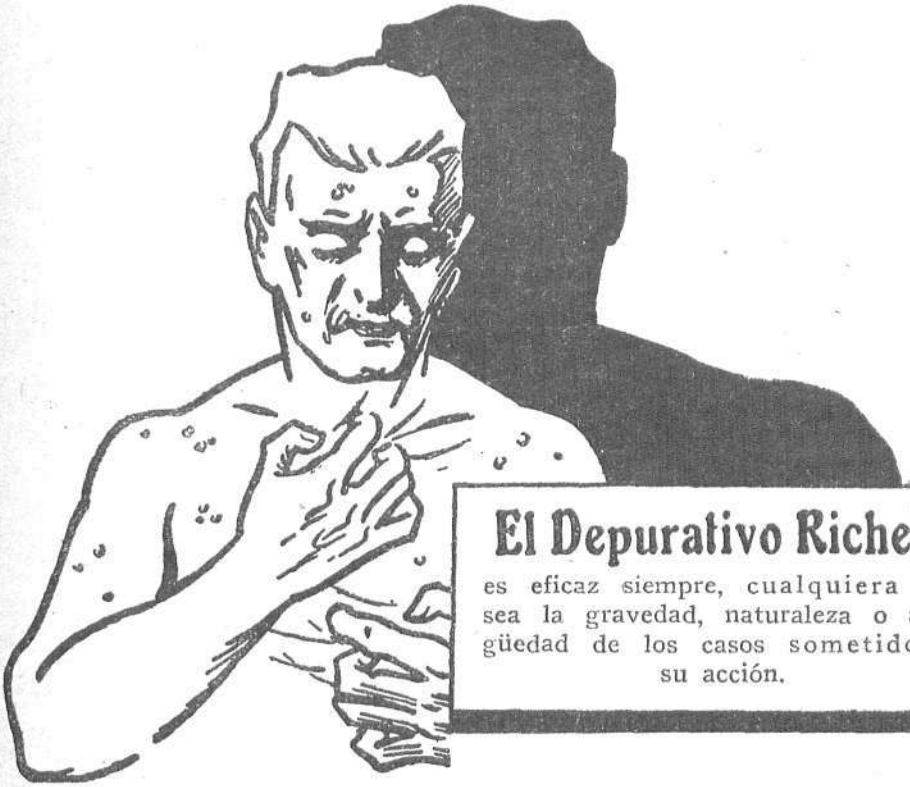
Desde luego, concluye el especialista, esto es un estudio de indicios. No de resoluciones infalibles.



— Mira, me siento un poco inquieta... Ese individuo nos viene siguiendo hace dos horas.


Todo bicho que camina va a parar a la Seneguina.—*M. Frío.*

La Seneguina es el viejo y eficaz remedio para la tos que todos conocemos desde la niñez. A base de jugo de regaliz y extracto de polígala, la Seneguina calma la tos y suaviza la garganta. Son ricas pastillas que deleitan a los niños. Se venden en todas las farmacias.



El Depurativo Richelet

es eficaz siempre, cualquiera que sea la gravedad, naturaleza o antigüedad de los casos sometidos a su acción.

Vicios de la Sangre
Enfermedades de la Piel

Cuando la sangre viciada ataca la piel, su víctima tiene atroces comezones y además el sufrimiento moral que traen estas temibles enfermedades: psicosis, acné, herpes, eczemas, psoriasis, eritemas, prurito, púrpura, urticaria, etc. Todos saben la mala impresión que causan los enfermos de la piel.

Esta comprobado que las enfermedades de la piel son causadas por el mal estado de la sangre; cuando está viciada y cargada de impurezas, es preciso depurarla.

Para esto, existe el

Depurativo Richelet

que es, seguramente, el medicamento más eficaz y enérgico que existe para sanear la sangre. Ataca el mal en su raíz, eliminando las impurezas y toxinas que envenenan la sangre. En todos los casos de enfermedades de la piel se aconseja para los lavados diarios el Jabón Richelet, que es antiséptico y suavizante. Cada frasco lleva un libro de instrucciones para usar el remedio.

Venta en todas las farmacias del mundo.

Sea exigente tratándose de su cutis

. . . y lo mismo para sus manos

PARA mejorar el aspecto de su cutis use un producto genuino — de reconocida calidad — no imitaciones. Por la virtud de su fórmula exclusiva, la Crema de miel y almendras Hinds es lo más satisfactorio para el rostro y las manos. Además de suavizar y prestar exquisita blancura, Hinds *protege;* impide que el tiempo y la intemperie marchiten la piel: la conserva encantadoramente juvenil . . . Si estima usted su cutis, evite preparaciones inferiores . . . pueden hacerle más mal que bien. Millones de mujeres conocen cuán beneficiosa es la Crema Hinds. Usela una vez: la adoptara para siempre.

HINDS
CREAM

ENVIE ESTE CUPON

MAYON, Ltda.
(*Depto. Hinds*)
Av. de Mayo, 1245
Buenos Aires

INTERESANTE OBSEQUIO PARA USTED
"Sociabilidad y Belleza" es un pequeño Código de la Moderna Etiqueta, y trae además preciosas recomendaciones para la estética y la belleza. Pídalo: es *gratis.*

Sirvanse mandarme GRATIS el librito SOCIABILIDAD y BELLEZA.

Nombre ____________________

Dirección ____________________

Yo uso la CREMA HINDS principalmente para ____________
C. C.

CREMA
DE MIEL Y ALMENDRAS
HINDS

Tres tamaños:
$ 0.70, 2.40 y 4.30.

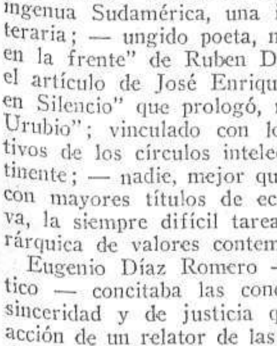
RECUERDOS DE LA VIDA LITERARIA

Por ATILIO CHIAPPORI

EL GRITO DE LIBERTAD

Por aquel entonces, el inolvidable Eugenio Díaz Romero redactaba, desde Buenos Aires, la sección "Letras Hispano-Americanas" del "Mercure de France". Ex - director de "El Mercurio de América" (1898 - 1900) — cuyo último número trascendió en apoteosis, en toda la ingenua Sudamérica, una inmerecida "charge" literaria; — ungido poeta, no sólo por aquel "beso en la frente" de Ruben Darío, sino también, por el artículo de José Enrique Rodó sobre "Harpas en Silencio" que prologó, más tarde, "El Templo Urubio"; vinculado con los hombres representativos de los círculos intelectuales de nuestro continente; — nadie, mejor que él, podía desempeñar, con mayores títulos de ecuanimidad discriminativa, la siempre difícil tarea de la información jerárquica de valores contemporáneos.

Eugenio Díaz Romero — aparte el estro poético — concitaba las condiciones inalienables de sinceridad y de justicia que hacen respetable la acción de un relator de las bellas letras, aún cuando se equivoca. Era, por lo demás, un perfecto caballero; un caballero, si se quiere "démodé" — en nuestra aplanadora democracia — tanto por sus fervores románticos como por aquella su ritual elegancia a lo Vigny o a lo Musset... Tenía — acaso más uniteralmente que otros escritores argentinos de su generación — una "cultura" francesa. Nadie, entonces, — repito, — más indicado que Díaz Romero para informar en el "Mercure de France" respecto al movimiento bibliográfico de estas tierras. Así lo comprendió Rubén Darío y así lo hizo comprender a Remy de Gourmont, quien tenía vara alta en ese portavoz literario del mundo latino.


Eugenio Díaz Romero.

Pero, si bien Díaz Romero hablaba "corrientemente" el francés, tenía, sin embargo, sus perplejidades al escribirlo. ¡Ah! esa sintaxis francesa, tan clara, tan fácil de leer y tan difícil, tan árdua — casi vedada para el extranjero — de redactar! Sobre todo, en el dialecto literario!... Fueron momentos muy serios para nuestro inolvidable amigo.

Por suerte, estaba allí, siempre sonriente y "bon enfant" — pese a sus retruécanos al parecer malintencionados — el poeta Charles de Soussens. Y todo se arregló — entre dos whiskys — en la mejor de las camaraderías posibles... Díaz Romero redactaría en español su gacetilla y Soussens — siempre "sans sous" como en el verso de Darío — la traduciría mensualmente a razón de vinticinco pesos por versión.

Excusado decir que tal contrato implicaba un sacrificio económico para Díaz Romero. El "Mercure de France" no le pasaba ningún estipendio por su colaboración. ¡Era un honor, para "un petit argentin", ver su firma periódicamente — y como jefe de sección — en revista de tal fuste intelectual! Por otra parte, la escasa asignación del cargo de secretario del Museo de Bellas Artes, apenas le alcanzaba a Díaz Romero para cubrir sus gustos aristocráticos y su melodramática elegancia.

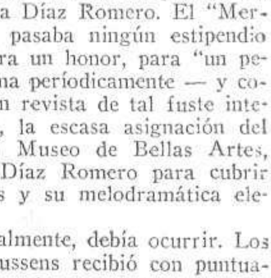
Y ocurrió lo que, fatalmente, debía ocurrir. Los dos primeros meses, Soussens recibió con puntualidad lo convenido; pero, al poco, comenzaron las forzosas postergaciones.

—¡Gracias! "mon vieux", — decíale Díaz Romero al recibir la traducción escrita a lápiz en papeles con membretes de distintos bares — gracias! ¡Pero todavía no hemos cobrado en el Museo! Ten paciencia por unos días...

Soussens — "el hombre más bueno del Mundo" — sabía tener paciencia, no sólo por su ingénito caudal de ternura, sino porque conocía la vida "mejor que nadie", conforme a su decir.

Pero la paciencia tiene un límite y los impedimentos de Díaz Romero no lo vislumbraban siquiera. Y sobrevino el conflicto.

Estábamos a mediados de 1911 y Díaz Romero acababa de publicar su segundo tomo de versos: "La Lámpara Encendida". Era un veinticinco


Carlos de Soussens.

de Mayo. En Florida, toda embanderada, desde temprano, apiñábase, en ambas aceras, el público expectante del inminente desfile militar. Llegaba yo, por Sarmiento, rumbo a "La Nación" donde me esperaba Becher. En la esquina, de flamante "jaquet", — florido con violento clavel; pantalones "a cuadritos", blanco y negro; galerita gris, con cinta negra; guantes amarillos y formidable bastón; — estaba Soussens hecho todo un espectáculo... Impertérrito ante las sornas criollas, por su indumentaria, el iluso señor del imaginario "Château Lyrique" esperaba en la euforia de un magnífico almuerzo en lo de Charpentier a la dama de sus extremos ensueños:

....

¿Es-tu donc la Sorcière ou bien l'Enchanteresse?

....

Todo fué verme y estrujarme en un abrazo tan cordial que provocó la más estúpida algarada de la recua que se alineaba en las aceras:

—¡Que bailen!...

—¡No!... ¡Que les corten la melena y les den chocolate!...

Y los que así berreaban, sin motivo, eran los venidos de no se sabe dónde — de qué bajo fondo de suburbio o de qué "trabajos forzados" internacionales,— que nuestra generosa Constitución ampara.

Como el vocerío aumentaba, lo tomé del brazo a Soussens, enderezando, por Florida, hacia Corrientes.

—¡Ah! — me dijo. — ¿Quieres ver la vidriera de Moen con la "Lámpara Apagada", de Díaz de las Romerías?...

—¡Carlos, no seas vulgar!... — lo sujeté, de golpe. — ¡Déjate de chistes baratos!... Y, sobre todo, no seas desagradecido! Eso no está bien en un gran señor de un castillo que nunca ha existido... Tú colaboras con Díaz Romero... ¡Es indigno tu juego de palabras!...

—¿Colaboraba? — repúsome con una violencia increíble. — ¡Ah, sí! Pero, desde ayer, todo se acabó... Es necesario que sepas que yo no colaboraba, sino que estaba "tiranizado" por veinticinco pesos mensuales que no recibo nunca; ¡y, entonces, en estas vísperas patrióticas yo también quise lanzar mi grito de libertad! ¡Mi libertad económica!

Y separándose un poco, como para que lo individualizaran en su actitud heroica, exclamó:

—¡El grito de libertad de ustedes es Veinticinco de Mayo!... El mío es ¡veinticinco de pesos!

Me escurrí, como pude, por Sarmiento hacia San Martín; pero todavía a media cuadra me llegaban los ecos de:

—¡Que baile!

—¡Que le den chocolate!

Atilio Chiappori

NO DESCUIDE SU RESFRIO
TODA PRECAUCION ES POCA SI VD. SUFRE
TOS-CATARROS BRONQUITIS
El medicamento eficaz de resultados positivos y estables, reconocido por el Cuerpo Médico Mundial.
JARABE FAMEL
En todas las farmacias
Más de 30 años de éxito en todo el mundo.—
ADOPTADO POR TODOS LOS HOSPITALES
Tenga siempre a mano JARABE FAMEL

¡¡¡ UN HALLAZGO !!!

El Perfume más exquisito... $40.

La contextura más fina... $8.80

Los tonos más naturales... $12.

EL NUEVO POLVO POND'S PARA LA CARA

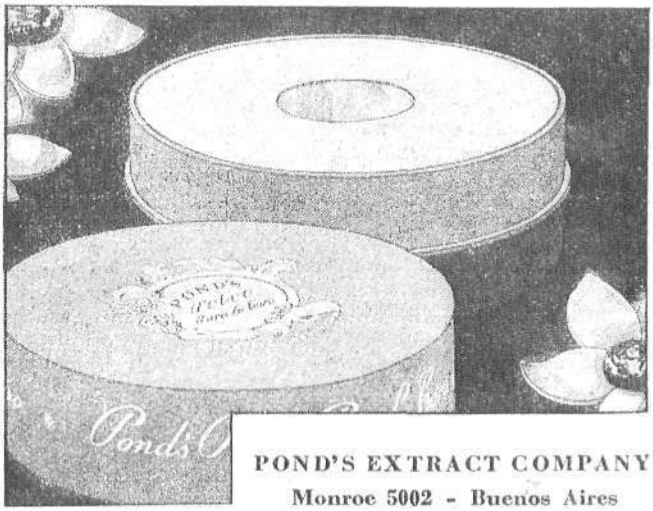
inspirado en las 3 marcas mas famosas de París y Nueva York

● A la alta categoría de los polvos de París, a las cualidades netamente puras de una marca americana, a los tonos más naturales, agregamos la ventaja del escaso precio, en estos nuevos Polvos Pond's para la cara.

Tomando como base las cualidades características de 3 marcas de polvos de alto precio y de reconocido prestigio en París y Nueva York, hemos realizado este producto que sólo por esto ya adquiere un valor inestimable.

Estas cualidades, el perfume más exquisito, la contextura más fina, y los tonos más naturales, argumento de los polvos de alto precio, las hemos combinado para la fabricación exquisita de estos polvos delicados que ninguna dama escrupulosa puede dejar de probar.

Vd. puede elegir el tono que más le convenga, pues los nuevos Polvos Pond's vienen en distintos matices, favoreciendo toda la variedad de pieles.



Los tonos son: *Natural*, para las de tez rubia; *Rachel claro*, para las rubias de tez más oscura y morenas de tez clara; *Rachel oscuro*, para las rubias de tez rojiza y *Ocre* para las rubias tostadas; tez mate y toda piel que necesite un tono más subido. Su precio es de $ 0.70 y $ 2.- en todas las casas del ramo.

POND'S EXTRACT COMPANY

Monroe 5002 - Buenos Aires

Sírvase enviarme a vuelta de correo una muestra gratís de Polvo Pond's, del tono que indico más abajo:

RACHEL OSCURO ☐ NATURAL ☐
RACHEL CLARO ☐ OCRE ☐

Nombre ....

Dirección ....

CC-14-9-33-078

OFERTA ESPECIAL DE PRESENTACION. Un cisne de tocador, gratis, se entregará a los que compren una caja grande de Polvos Pond's (de $ 2.-). Hasta el 30 de Setiembre 1933, solamente. Se vende en los mismos sitios donde Vd. acostumbra a comprar sus Cremas Pond's.

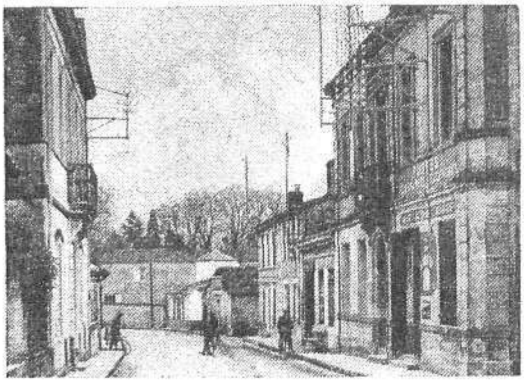
POND'S *POLVO PARA LA CARA*... $ 0.70 y $ 2.- EN LA CAP. FEDERAL

"CARAS Y CARETAS"

PELICULAS

Un típico pueblo suburbano. Siluetas rápidas. — Perros

Por E. CARRASQUILLA



EL CORREO DE BLANQUEFORT.

De todos los pueblos y paisajes que rodean a Burdeos, tal vez no haya uno más característico que Blanquefort. Cierto es que Blanquefort ha perdido una que pudiéramos llamar "importancia militar", pues una escuela o puesto de volación que se había organizado aquí, está convertido en un palomar sin palomas... Respira, pues, un abandono melancólico el lugar donde hasta no hace mucho zumbaban los aviones de los estudiantes de la gloria.

No obstante, Blanquefort se consuela con mostrar a los que lo visitan, su Escuela de Agricultura. Pero es un consuelo harto filosófico, de vejez decadente. La escuela de agricultura que enorgullece a Blanquefort es un establecimiento anticuado, del que están ausentes cuantos progresos del ramo se encuentran en nuestras escuelas similares o en las de Estados Unidos de Norteamérica, o de Alemania, sin olvidar las que hemos visitado en Dinamarca, verdaderos planteles modelos que honran al pequeño y laborioso país encandinavo.

Pero no vayamos a entristecer demasiado a los blanquefortenses, hablándoles claro de la escuela que los renombra en la región. Desde luego, hablar claro no es necesariamente "hablar mal". La pobre Escuela de Agricultura no tiene la culpa. Como no la tiene de ser desairada y fea una niña que, vanidosa y errada, se desconoce a sí misma.

PLAZA DE LA ALCALDIA

Blanquefort ocupa una de las raras eminencias de los alrededores de la capital del buen vino francés. Puede decirse que comanda el Médoc. En efecto, desde aquí comienzan a desplegarse los viñedos que buscan los soles del mediodía y han enriquecido en silencio a tantas familias que hoy se quejan sonoramente de la "ley seca" norteamericana y de las trabas aduaneras del mundo que bebía vino de aquí. ¡Aquellos buenos tiempos! ¡Qué gran exportación hacia todos los puntos cardinales! ¡Qué orgullo legítimo el de los girondinos! Ahora... ahora, hay que buscar los mercados domésticos y aguardar con paciencia a que el mundo se resuelva a componerse... bebiendo buen vino de estos pagos.

Blanquefort, pues, se empina sobre los tacones de su orgullo y mira hacia horizontes muy bonitos. Pero tiene otra pena: la decadencia de uno de sus más vistosos castillos, cuyo propietario ha muerto no hace mucho — señor de otra época, que trató hasta el último de sus días de mantener el boato de su "chateau", conservando así la admiración y la envidia de sus conciudadanos.

El castillo (¿para qué nombrarlo?) ha ido a manos de los herederos, jóvenes modernistas, "d'après guerre", que más saben gastar el dinero y holgar alegremente que conservar el patrimonio entregándose a su trabajo y a su administración, que podrían ser fructuosos. Pero no es así. Por eso recibimos con gran pena, la vez pasada, en nuestra pobre chacra de los acacios, la visita de uno de los flamantes herederos del castillo en cuestión, que deseaba vendernos uno de sus coches: un pequeño automóvil de cinco caballos, "para irse a París"... ¡París! ¡Cuántos disparates haces cometer a los jóvenes sin oriente!

Ya hemos dicho que Blanquefort es típico. Típico en lo expresado y en esto más: sus gentes tienen la rabieta clásica contra todo lo que sea "la gran ciudad vecina". Rabieta clásica e íntima, disimulada malamente a los ojos del buen observador. Quieren tener vida propia; pero no pueden vivir sin la ciudad próxima que es, por decirlo así, su razón misma de ser. A menos de que Blanquefort fuera Burdeos y viceversa... ¡Ah, la rabieta oculta de todo lo pequeño!

Es así como se comprende que el forastero no ande muy bien mirado por aquí. Sobre todo si es de un país de gloriosa y renombrada agricultura; pues viene a ser testigo importuno precisamente de la escuela agrícola que haría sonreír a cualquiera de nuestros gauchos...

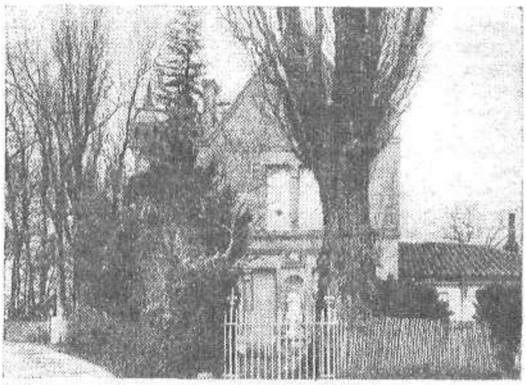
E Carrasquilla

EN FRANCIA

DEL NATURAL

— Los viñedos del Médoc, y gatos de dos patas.

MALLARINO



UNA QUINTA.

Pero Blanquefort es simpático. Por su iglesita, por su señor cura que nunca se quita los guantes, ni para manipular el caprichoso motor de su automóvil. Este señor cura es otra silueta típica. Es el modelo del párroco modernista. Muy locuaz, muy sutil cultivador de las amistades pingües y muy con acento de puro París, que mortifica a estos campesinos que arrastran las eres y pronuncian las ees finales por debajo de los bigotazos envinados y olientes a grosera nicotina.

Hay otro personaje, fuera del alcalde que es carretero de oficio, en honra de la democracia socialista. Otro personaje de una silueta moral tan cómica como la de su figura ceñida en violentísimo corsé. Nos referimos al inenarrable jefe de la gendarmería, al brigadier, ¡perdón!, "a monsieur le brigadier". Este sujeto tiene todas las sartenes por el mango, a veinte kilómetros a la redonda. "Aquí nadie corta el bacalao sino él", nos dice, en secreto precavido, un zapatero andaluz que ha venido a vararse en estas tierras de sol económico.

Es apenas creíble la importancia que respira toda la inflada persona del brigadier. Es el verdadero prototipo del perdonavidas de la literatura clásica española. Lleva en el pecho todo un teclado de condecoraciones. Tantas, que hay quienes las miran con incredulidad. Las miran nada más; pero no dicen nada. Cualquiera se mete a denigrar al más poderoso personaje de la región; al hombre que "comanda" hasta más allá de nuestro modesto Senejac. Sobra decir que nosotros somos de sus "vasallos"... Aunque en la gendarmería hay una persona, muy estimable por cierto, que tiene nada menos que un hermano, eclesiástico y profesor, establecido en una de las principales ciudades argentinas. Y por este gendarme de selección, que sabe de nuestra patria por su hermano que la ama y comprende, por este gendarme caballero, nos hemos tal vez salvado de alguna ordinariez del jefe hipertrófico.

De la vida propiamente campesina de Blanquefort y sus contornos habría muchas anotaciones interesantes que hacer. No hay pobres por ninguna parte. No los hay a pesar de las vestimentas de tristes limosneros que las gentes llevan en su mayor parte. Tanto las mujeres como los hombres enarbolan los traperíos más viejos y sucios que imaginarse pueda. Pareciera que se obstinan por capricho sádico en guardar la indumentaria dominguera en los escaparates enmohecidos, gozando de la mugre y la fealdad. Pero en el fondo de todo ello no hay otra explicación exacta que la avaricia, la más ruda y empedernida avaricia que el viajero ha encontrado en sus correrías mundiales. Estos campesinos, cada uno de los cuales tiene una situación independiente, dan la nota mezquina más acentuada que se puede imaginar. Son así, y hay que tomarlos como son o dejarlos... Pero todos respetan la propiedad ajena, salvo uno que otro perro "mal educado", salvo uno que otro gato de "tendencias rapaces" que, con habilidad antropológica suelen "limpiar" gallineros y palomares inocentes, con perjuicio grave de los que no tienen a quién reclamar ni pedir reparaciones...

"¡Les sales chiens! ¡Ces cochons des chats!" Los perros y los gatos ignoran el insulto de los enfurecidos damnificados... y ¡a las andadas! Sólo que varias personas nos han afirmado (en jurada confidencia) que esos perros y gatos suelen tener dos patas y muy frecuentemente — como por metempsícosis pasmosa — figura humana...

Por otra parte, la propiedad se respeta muchísimo y los árboles de los variados bosques dan generosa leña para los inviernos que, como el último, suelen ser largos y crudos.

Tierras de Blanquefort, de Médoc, de Gironda, cuyos habitantes — que lo tienen todo — parecen obstinados en hacer de la vida un viaje de tercera...

Mallarino

UNO DE LOS CASTILLOS.

Desvanecimientos

Frecuentemente, un herido que ha perdido el conocimiento es víctima de los salvadores de celo intempestivo. A la inversa de los veterinarios, habituados a trabajar en un mundo silencioso, muchos se sienten desconcertados en presencia de un enfermo que no puede hablar.

El error más corrientemente cometido es el que consiste en tomar por un simple borracho a la persona sin conocimiento y cuyo aliento huele a alcohol. ¡Cuántos desgraciados, conducidos a un puesto de policía en estado de embriaguez, han sido encontrados muertos al día siguiente como consecuencia de un ataque de apoplejía o de coma diabético!

El enfermo desmayado queda temporalmente privado del sentido del dolor y ello constituye la más grave de las dificultades en el socorro. El salvador deberá en este caso substituir en cierto modo al enfermo o herido y, si hay alguna fractura, inmovilizar los miembros dañados cuya insensibilidad no les permite defenderse contra los choques o movimientos dolorosos.

La incapacidad para *sentir* así, en el lugar del enfermo inconsciente, lleva a producir quemaduras y otros estragos de los que la víctima guardará toda su vida un triste recuerdo. Y a alguna de ellas, estas negligencias les cuesta la vida. Este peligro sobre el que nunca se insistirá bastante, es frecuentemente señalado a las alumnas enfermeras en el curso de sus estudios.

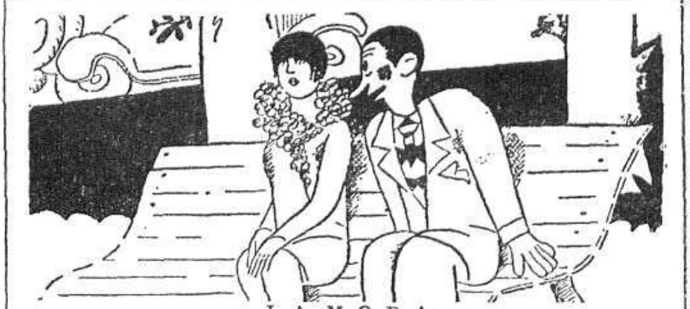
Una de las primeras recomendaciones que generalmente se hacen es la de examinar los ojos de la persona desmayada. Es evidente que cuando se conoce la fisiología del ojo, un examen rápido de este órgano, permite descubrir muchas cosas; pero no siempre la asimetría de los ojos tiene por causa el accidente que acaba de producirse. Hasta ha llegado a suceder que un ojo de vidrio, difícil de diferenciar por una persona inexperta, ha inducido en error a personas muy bien intencionadas.

Algunos de los errores cometidos por las personas que acuden en auxilio de un desmayado tienen graves consecuencias. Así, por ejemplo, el que consiste en rociar con alcohol u otro estimulante fuerte la garganta del accidentado. La entrada de un líquido en las vías respiratorias puede determinar una bronquitis o una pulmonía e incluso matar al enfermo por asfixia.

Las causas de los síncopes son numerosas; pero algunas de ellas son más frecuentes que las demás. Citemos entre éstas la epilepsia y el desmayo simple. En cada uno de estos casos lo mejor es dejar algún tiempo al enfermo en el lugar donde se encuentra. Si se trata de un desvanecimiento, el enfermo puede recobrar más fácilmente el sentido permaneciendo acostado. Si se le incorpora se disminuye el aflujo de la sangre al cerebro y precisamente es la anemia de éste la que en general ocasiona el desmayo.

Recordaremos para ilustrar este caso, la experiencia hecha con dos conejos, uno doméstico y el otro salvaje. Este último, sostenido por las orejas, continúa debatiéndose sin perder el conocimiento porque el equilibrio de sus vasos sanguíneos es tan perfecto que su cerebro, aun en esta incómoda posición, recibe el suficiente riego para seguir funcionando. Por el contrario, el animal doméstico no podrá soportar esta prueba porque sus vasos no se dilatan con la misma facilidad. Al suspenderle por las orejas no tardará en perder el sentido ya que la sangre destinada al cerebro queda en los vasos abdominales. Y no volverá a la vida más que cuando se coloque su cabeza al mismo nivel o más baja que el resto del cuerpo.

Por análogas razones se ve frecuentemente que sufren desmayos personas que han permanecido largo tiempo de pie en medio de una muchedumbre. Aun cuando no hayan perdido su sangre, el cerebro en cierto modo, ha recibido una sangría. La persona que acuda en su socorro deberá recordar la historia de los conejos: acostará al desmayado, en lugar de colocarle en una silla y se guardará muy bien de hacerle tragar una copa de coñac que pudiera equivocarse de camino.



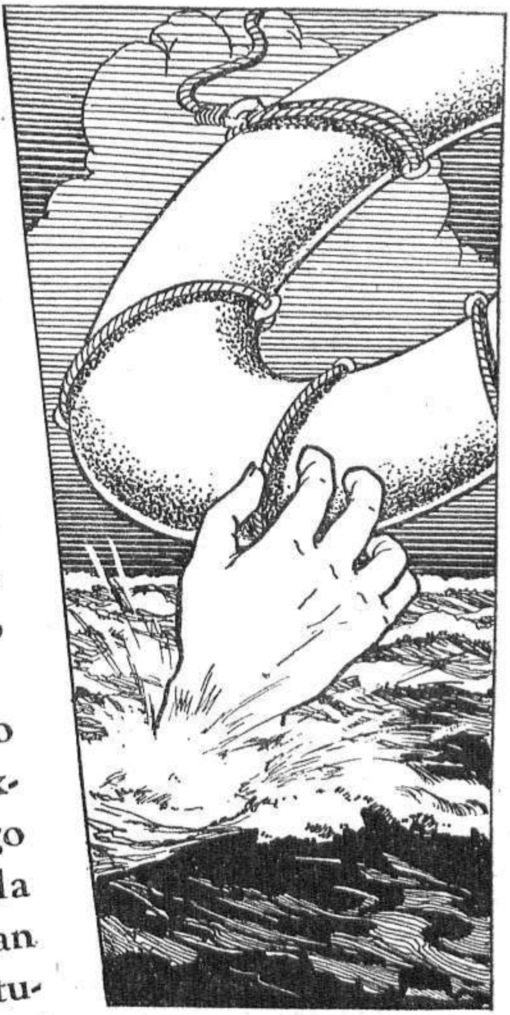
LA MODA

—Hace varios días que no puedo dormir...
—¡Exajeraciones!
—...porque con este peinado tan tirante, no alcanzo a cerrar los ojos.

ACEITE
RAGGIO
Puro de olivas
De la ribera de Génova
(ITALIA)
IMPORTADO POR RAGGIO HERMANOS Y Cía Bs As
RAGGIO
Olio d'Oliva

CORTE Y CONFECCION - LABORES Y COCINA

METODO RODRIGUEZ, estudie por CORREO estos cursos, por sólo UN PESO de matrícula y UNO NOVENTA mensual, sin molestarse de su casa, otorgamos DIPLOMAS válidos en todas partes. Pida folletos gratis, a:
UNIVERSIDAD ACADEMICA CONTINENTAL - Perú 619, Buenos Aires. - Envíe este aviso.

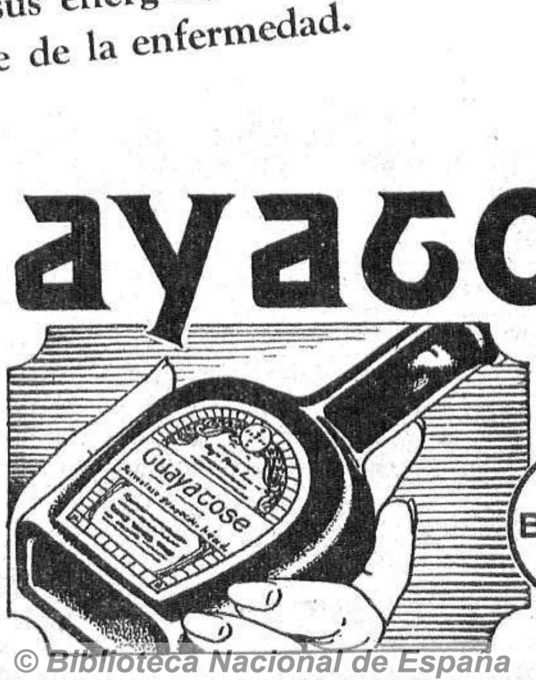


Muchas veces es cuestión de salvavidas

Todo enfermo es un náufrago de la salud. Si no recibe a tiempo el auxilio necesario corre peligro de perecer.

Por eso, cuando, acosado por la gripe, el enfermo, exhausto y débil, corre el riesgo de un naufragio fatal, la GUAYACOSE, con su gran poder curativo y reconstituyente, es como salvavidas bienhechor que le permite restablecer sus energías, saliendo a flote de la enfermedad.

Guayacose



BAYER

EL CUENTO DE MAUPASSANT

Por MONTEIRO LOBATO

Quince minutos haría que el tren se había puesto en marcha, rumbo al interior del Estado. Escasos pasajeros en el coche.

En los pullmans de atrás, dos viajeros conversaban, y como el tema de sus charlas me interesaba, tendí el oído:

— La vida está llena de cuentos de Maupassant. Desgraciadamente, hay muy pocos Guy...

— ¿Maupassant? ¿Y por qué no Kipling, por ejemplo?

— Porque la vida es amor y muerte, y el arte de Maupassant es un encuadramiento ingenioso del amor y de la muerte.

El que así se expresaba era un joven trigueño, de unos veintiséis años de edad, delgado, de facciones enérgicas que el acento de su voz, insinuante y acariciador, atenuaba. Se interrumpió un momento, y luego prosiguió:

— Cambian los escenarios, varían los actores, pero la substancia subsiste: el amor. La muerte, querido, y el amor, son los únicos momentos en que la payasada de la vida se arranca la careta y tiembla en un delirio trágico.

— ¿...?

— No te rías. No hago frases. Me justifico. Verás. En la vida, sólo dejamos de ser unos payasos inconscientes, que nos macaqueamos los unos a los otros, copiándonos los gestos y mintiendo a la naturaleza, cuando ésta, reaccionando, pone al desnudo el instinto hirsuto y señala el "basta" final de la muerte, reduciendo al mal actor a polvo.

"En suma, sólo hay grandeza y "seriedad" cuando cesa de actuar el pobre payaso ese, que es el hombre".

— ¿A propósito de qué tanta filosofía, con este calor?

El convoy corría entre San José y Quiririm. Zona arrocera, en plena faena de recolección. Los campos en siega tenían el aspecto de cabellos rubios cortados al rape.

De trecho en trecho herían nuestros ojos cuadros de Millet, en fuga lenta si lejanos, rápidos si próximos. Bultos de mujeres con cestas en la cabeza, que se detenían para ver pasar el tren. Bultos de hombres amontonando gavillas de espigas, para la trilla del día siguiente.

— Ya te diré a propósito de qué viene tanta filosofía.

Y, enfilando la mirada por la ventanilla, calló.

Hubo una pausa de minutos. De súbito, señalando un viejo ceibo, al margen de la vía, echando el busto atrás, añadió:

— Pues, a propósito de ese arbol. Fué él el comparsa en "mi cuento de Maupassant".

— ¡Vaya! Si es corto, cuenta eso.

El primer sujeto no se acomodó en el asiento, ni compuso la garganta, como es de estilo. Sin transición, fué narrando luego.

— Había un italiano, morador de esos parajes, que tenía un boliche en el camino. Tipo mal encarado y malo. Bebía, jugaba, y varias veces anduvo a vueltas con las autoridades. Cierto día — era yo delegado de policía entonces — vinieron unos lugareños a anunciarme que en tal parte yacía el "cuerpo muerto" de una vieja, cribado a punta de hoz. Dispuse las diligencias y los seguí.

— Es allá, junto a aquel ceibo — dijeron al acercarnos al árbol que acabas de ver.

¡Espectáculo repugnante! Aun tengo en la piel el escalofrío de horror que me corrió por el cuerpo al tropezar y pisar un cuerpo blando. Era la cabeza de la muerta, semioculta entre los yuyos. Porque el malvado la había descepado del tronco, lanzándola a algunos metros de distancia. Como por sistema desconfiase del italiano, lo prendí. Le habían visto salir con la hoz, a hacer leña, la tarde del crimen.

Sin embargo, por falta de pruebas, fué restituído a la libertad, muy a despecho mío, pues cada vez más me convencía de su culpabilidad. Yo presentía en aquel sórdido tipo — ¡y niéguese valor al presentimiento! — el miserable asesino de la viejecita.

— ¿Qué interés tenía en el crimen?

— Ninguno. Era lo que él alegaba. Era como argumentaba la pequeña lógica trivial de los más. No obstante, yo no le perdía de vista, seguro de que era el asesino.

No tardó mucho en que el sujeto traspasó el negocio y desapareció.

Yo, por mi parte, abandoné la policía y del crimen sólo me quedó, nítida, la sensación de mi tropiezo con la cabeza de la vieja.

Años después, el caso resucitó. La policía recogió indicios vehementes contra el italiano, que andaba por San Pablo, en gran estado de decadencia moral, pensionista de calabozos por hurtos y borracheras. Lo prendieron y lo trasladaron aquí, en donde el jurado iría a decidir de su suerte.

— Tus presentimientos...

El sujeto sonrió maliciosamente y continuó:

— No se resistió, no reaccionó, no protestó. Tomó el tren en la estación de Braz y vino, con la cabeza baja, sin proferir palabra, hasta San José. A partir de aquí — quien relata es un soldado de la escolta — clavaba a menudo la mirada a través de la ventanilla, preocupado en descubrir algo en el paisaje, hasta que dió con el ceibo. En este punto dió un bote de gato y se arrojó por la ventanilla. Lo atraparon muerto, con la cabeza rota, junto al árbol, en cuyo tronco se escurrían los sesos del desgraciado.

— ¡El remordimiento!

— Aquí está "mi cuento de Maupassant". Tuve la impresión de él en las palabras del soldado de la escolta: "Vino con la cabeza baja hasta San José; a partir de allí clavó los ojos en la ventanilla hasta ver el árbol y se arrojó". En el progreso ingenuo de su narración, leí toda la tragedia íntima de aquel cerebro, sentí todo el drama psicológico que nunca será descrito...

— ¡Es curioso! — comentó el otro, pensativamente.

El primer sujeto encendió el cigarrillo y concluyó, sonriente, con pausada lentitud:

— Lo curioso es que más tarde, uno de los lugareños denunciadores del crimen, e hijo de la vieja, preso por un horrible asesinato a golpes de hoz, se confesó el asesino de la viejecita, su madre...

— ¿...?

— Querido, aquel pobre Oscar Fingall O'Flahertie Wills Wilde, ha dicho mucha cosa cuando dijo que la vida sabe mejor imitar el arte que el arte imitar la vida.

MONTEIRO LOBATO

GRIET
COLORETE COM. «GRIET»
TERCIOPELINA «GRIET»
GRIET

Productos de Belleza

GRIET

Crema de Miel y Almendras	$ 0.70
Esmalte para uñas	$ 0.70
Terciopelina (cera para el cutis)	$ 0.70
Rouge para labios	$ 0.70
Colorete compacto	$ 0.70

Se venden en todas las casas del ramo.

PERFUMERIA GRIET
Girardot 1618-40 Bs. Aires

GANE
MAS
$ $

GANARA MUCHO DINERO
si estudia, una hora diaria, una de estas profesiones lucrativas, que aprenderá rápida y económicamente por correo

Dibujante
Procurador
Agricultura
Electricidad
Tenedor de Libros
Perito Comercial
Químico Industrial
Corte y Confección
Idóneo en Farmacia
Periodismo y Publicidad
Radio - Televisión - Fonofilm
Mecánico Electricista de Autos
Constructor de Obras y Caminos

Impartimos, con gran eficacia, los conocimientos técnicos y prácticos que necesitan los que desean prosperar

Mándenos este cupón, escrito con claridad y recibirá un folleto explicativo.

ESCUELAS SUDAMERICANAS
1059 - Lavalle - 1059 Buenos Aires.

. . . .
Nombre

. . . .
Dirección

. . . .
Localidad C. C.

Vibraciones

Generalmente se duda de la importancia de las vibraciones. Vagamente se sabe que los objetos vibran cuando se les golpea o cuando se les frota y que un cuerpo mantenido por un punto, en estado de equilibrio, oscila, cuando se le cambia de posición. Todas las moléculas de los cuerpos sólidos, liquidos o gaseosos, están sujetas a los mismos fenómenos desde que son incitadas por una fuerza más grande que su inercia. Lo que se llama elasticidad no es sino una vibración, es decir, un desplazamiento en la agrupación simétrica de las moléculas que componen el cuerpo. La rapidez del movimiento vibratorio depende de la forma y de las dimensiones de los objetos. Este movimiento se trasmite longitudinalmente cuando se ejecuta en la dirección de la propagación del movimiento, transversalmente cuando se hace en un sentido perpendicular a la dirección de ese movimiento.

Algunas vibraciones del aire afectan nuestro oido: son las comprendidas entre 32 y 75.000 vibraciones por segundo. El la del diapasón normal produce 870 vibraciones por segundo. Como en el aire, la velocidad del sonido es de casi 330 metros por segundo, puede indicarse la amplitud de cada vibración.

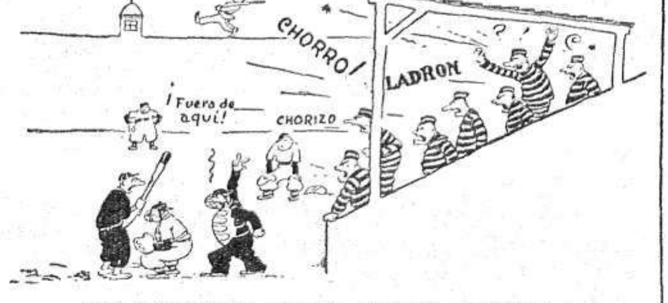
Para estudiar bien estos fenómenos, es necesario poseer aparatos especiales: el sismógrafo registra los movimientos ondulatorios del suelo e indica los temblores de tierra; el esfignógrafo traza los movimientos del pulso; los barómetros registradores dan la serie de ondulaciones indicando las oscilaciones de la presión del aire.

Un experto, que fué llamado para que se diera cuenta si verdaderamente las vibraciones causadas por el paso del Metropolitan de Londres, eran funestas o simplemente anodinas, construyó un aparato delicado, que puesto en práctica le permitió obtener curvas para toda una serie de fenómenos observados en diferentes sitios. Dicho experto se trasportó a todas partes y en todos los medios de locomoción. Este le pareció ser un excelente medio de observación. Pudo medir oscilaciones de milésimas de centímetro. Se comprende que estos movimientos eran imperceptibles a la vista, pero gracias a los procedimientos de amplificaciones fotográficas obtuvo dibujos amplificados mil veces que le permitieron analizar las curvas, por lo que pudo afirmar la inocuidad de las vibraciones.

Una persona que marcha sobre el piso de una pieza hace un ruido que todos conocemos, pero se ignora que se trata de una vibración que mide un centimetro de amplitud. Hay una enorme diferencia en la amplitud de las oscilaciones entre las de un puente suspendido y un puente metálico por ejemplo. Los mejores vehículos son precisamente aquellos que fueron más duramente criticados: el auto y el autobús. Las vibraciones son blandas, poco frecuentes y de grande amplitud: esto gracias a los neumáticos que los hacen vibrar menos. El puente de un crucero tiene oscilaciones enormes, pero poco frecuentes y muy regulares. Sobre un torpedero las vibraciones, siendo del mismo orden, son atenuadas. Sobre el camino de hierro es en donde se sufren series interminables de vibraciones debidas al estado anormal de las vías y del balastre. Sobrepasando de cincuenta por hora, sobre todo en tercera clase, estas vibraciones son terriblemente sensibles.

Todos han sido testigos de este hecho: en un momento vuestras vidrieras se ponen a temblar, los objetos mal equilibrados se vuelcan, dejando escapar murmullos cristalinos: es un pesado camión que pasa por la calle la causa de todo este temblor. Pensad un poco en que, en las ciudades, las causas de vibraciones son abundantes y complejas y, por lo tanto, pero menos gravemente, el suelo de vuestras ciudades está siempre en movimiento como en algunas comarcas volcánicas: es un perpetuo temblor de tierra.

S. C.


CHORRO!
LADRON
¡Fuera de aquí!
CHORIZO

LOS DEPORTES EN LA CARCEL MODELO
(De *Judge* Nueva York)

Las ondas ultracortas en la colina del Vaticano

Después de varios ensayos ha quedado últimamente instalado en la estación radiotelegráfica del Vaticano el nuevo aparato de ondas ultracortas (microondas), cuya frecuencia es de 520.000.000 de ciclos por segundo y la longitud de onda 57 centímetros. Es la primera y, por ahora, la única estación en que se utilizan estas ondas.

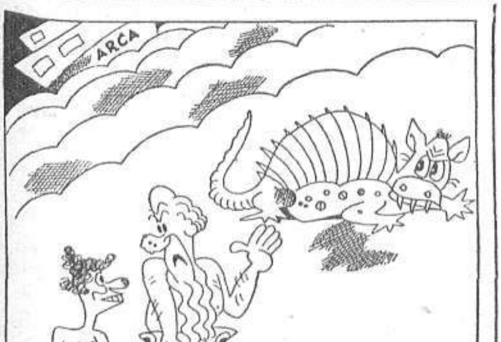
El aparato, bajo la dirección de Marconi, ha sido construído por el ingeniero Mathieu. Las lámparas osciladoras, tanto emisora como receptora, son de las llamadas Barklausen, en las cuales las rapidísimas oscilaciones se originan alrededor de la rejilla, en el espacio libre, entre el filamento y la placa.

Los tríodos inducen las oscilaciones en el circuito bifilar, tipo Lecher, y éste en la antena que es un tubo metálico de pocos centímetros de longitud. De modo semejante está constituído el equipo receptor. Cada uno de ellos está colocado en el foco de un espejo parabólico. Las estaciones han de disponer los espejos uno frente al otro, para que las ondas que van del uno al otro puedan seguir su trayectoria rectilínea.

Para la telefonía, la modulación de la onda emisora se obtiene variando la frecuencia. La potencia de esta onda alcanza sólo pocas decenas de watts.

Las trasmisiones no son perturbadas por los atmosféricos, ni por inducciones o atenuaciones llamadas vulgarmente "fading".

El sumo pontífice Pío XI, mecenas de esta instalación, se halló presente en la inauguración, y escuchó de los autorizados labios de Marconi la descripción de la misma, ilustrada con experimentos.



ANTES DEL DILUVIO

—¡Qué ejemplar más curioso! ¿Qué bicho es ése?
—Es un animal antediluviano.
—¡Ah!

(De *Gutiérrez*, Madrid)

Los Sordos Oyen

En seguida con claridad con el aparatito "Acousticon" nuevo modelo. Mi experiencia de 25 años a su disposición. Toda una garantía para usted. Hoy mismo pida folletos a: Julio Valle, calle C. Pellegrini Nº 603, Buenos Aires. Remita 30 ctvs. en estampillas para gastos. Personalmente pruebas gratis. No tenemos sucursales.

En la falta

escasez o atraso del período, tómase

"Amenorrol"

FRASCO: $ 4.—

En el período doloroso y desarreglado, metritis, hemorragias, flujos, etc., deben tomar el

"Específico Scheid's"

FRASCO: $ 4.—

Dos productos muy eficaces y recetados por médicos. Pídalos hoy mismo. Venta en buenas farmacias. Si no tiene existencia pídalos a Buenos Aires. No admita otros. Depósito General. Carlos Pellegrini, 603 - Buenos Aires.

GRATIS pida folletos explicativos con copias de certificados médicos en sobre cerrado, sin membrete a: J. Valle, Carlos Pellegrini, 603 — Buenos Aires. En Montevideo: Droguería Uruguay, 842.

Fuerte y robusta después de 4 años de sufrimientos

Gracias a las Pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao la niña Angela Raquel está sana.

La señora María C. Resa de Miranda, calle Prudencio González 41, Pergamino, dice: "Hi hijita Angela Raquel de 5 años, sufrió durante 4 años de grandes molestias y mucha debilidad y todos los cuidados, medicinas y tónicos resultaron inútiles. Nuestros esfuerzos y gastos eran desesperantes; hasta que un buen día, mi hermana, que ya había obtenido resultados inmejorables con las Pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao, insistió en que yo se las diese a la nena. ¡Loado sea Dios! En seguida empezamos a notar la mejoría, y al cabo de un buen tiempo de tomarlas, todos los malestares fueron desapareciendo y fué cobrando ánimo, peso, color y apetito; y hoy gracias a las Pastillas McCOY, nuestra nena está linda y fuerte como si nunca hubiera tenido ninguna enfermedad".

Lo mismo que en el caso de Angela Raquel — y en beneficio de todos aquellos hombres, mujeres y niños flacos, débiles, enfermizos y nerviosos; recibimos para que se publiquen miles y miles de cartas que vienen de todas partes de personas que obtienen los mismos sorprendentes resultados con las Pastillas McCOY. Es asombroso que estas pastillitas rosadas tan pequeñas y de gusto agradable, contengan todas las vitaminas del aceite más puro de hígado de bacalao, sin olor ni sabor y pueden tomarse en todas las estaciones del año, pues nunca producen náuseas. Cómprelas en las farmacias su precio es módico, y pronto será usted también uno de sus beneficiados.

DISRAELI

Un judío soñador que, soñando, llegó a ser ministro de Inglaterra

Por PEDRO CALERO JORDAN

* * *

Londres, a principios del siglo pasado. En un jardín huérfano de sol, una familia burguesa de judíos entretiene sus ocios dominicales. Los padres de Isaac D'Israeli visitan a su hijo y a sus nietos Benjamín y Shara. El pequeño Ben, perezosamente recostado en el césped, escucha maravillosos relatos de un país luminoso y ardiente, que caen de los labios joviales de su abuelo. Su imaginación incansable lo trasporta a la dulce Italia de la leyenda, en la que ante la católica persecución sus abuelos hubieron de abandonar su "ghetto" para venir a instalarse en el paisaje nebuloso, austero y gris de Inglaterra. La vida es implacable cuando se nace judío. ¿Implacable? Tal vez no... piensa Ben. Y sueña en que algún día habrá de triunfar en el país más conservador. Sueños infantiles, sueños...

Es tiempo de ir a la escuela. El pequeño judío siente el vacío a su rededor y se extraña y se felicita al mismo tiempo de no estar obligado, como los demás muchachos, a concurrir a los servicios religiosos de los domingos. Un rabí sarmentoso lo inicia en los laberintos intrincados y sublimes del Talmud, en tanto que los niños ingleses, acompañados de un sacerdote sonrosado, entona dulces plegarias en la pequeña capilla gótica de la escuela. Ya sabe que no es igual a todos, pero, sin embargo, a todos domina. En los juegos infantiles siempre es el capitán. Demasiado precoz, demasiado altanero y orgulloso, alarma a sus preceptores, y éstos cortésmente invitan a Isaac D' Israeli a retirar de la escuela a su extraño hijo. ¡Mejor! El mundo se ensanchará maravillosamente ante los ojos hermosos del niño judío. De ahí en adelante será autodidacto. De la biblioteca de su padre traslada a su habitación grandes pilas de volúmenes. A los doce años lee a los clásicos, y en su pequeño diario los comenta con un raro acierto. La historia de la República de Venecia y los "Ejercicios" de San Ignacio de Loyola, serán sus lecturas favoritas hasta su muerte.

Pasa el tiempo. Se instruye. Lo seduce el gran mundo inglés que le está vedado. Con certera intuición — intuición de judío — descubre que, bajo el manto suntuoso de la tradición se ocultan endebles arquitecturas de farsa y de epigrama, y escribe su primera novela — "El Duquesito" —en la que satiriza de un modo descarnado y cruel, pero acertado, a las más severas figuras de la aristocracia británica. Escándalo. Algo así como la explosión de una bomba en el tranquilo ambiente de una sala de té. "¿Qué sabe Ben de duques?", dice su padre, un poco extrañado. "¿Duques...? ¡Yo los hago!", responderá más tarde el novel autor; más tarde, cuando llegue a ser primer ministro de Inglaterra...

Benjamín Disraeli, el ilustre conde de Beaconsfield.

En el alma de Disraeli, exquisitamente trabajada por toda suerte de inquietudes y de dolores, los más proporcionados por su extracción judaica, en su firme inteligencia y en sus visiones de soñador oriental, surgen incontenibles las ambiciones. A cada golpe, un estímulo; a cada desilusión, un juramento de triunfar. ¡Triunfar! Un soñador ardiente y ambicioso no es un matemático, y, además, en el ensueño se perciben los dorados brillos de la gloria antes que los agrios peldaños de la ascensión. Su alma es vigorosa y no conoce los semitonos ni las medias tintas. A los veinte años emprende fabulosos negocios de finanzas y de editoriales, en los que fracasa. Pero el genio es, a veces, contradictorio. El adolescente judío comienza a amar a Inglaterra, siente que es su patria. "Un cielo con estrellas y un suelo con hombres, allí es mi patria", dice la raza judía, privada de residencia territorial propia y de dimensión geográfica por una simple interpretación del Antiguo Testamento, hecha hace dos mil años, interpretación que la obliga a vivir a través de los siglos en distintos países, sujeta siempre a la versátil tolerancia de monarcas y de gobiernos que el mejor día acabarán expulsándola. Pero Disraeli ama a Inglaterra; esto es indudable.

Comienza a trabajar en el bufete de un abogado londinense, pero le seducen poco los vericuetos de las leyes, y convence a su padre de la necesidad de hacer un viaje. Una mañana húmeda, un velero abandona las bocas del Támesis, llevando a Disraeli — romántico pirata de amaneceres y de plenilunios — vestido estrafalariamente. Desembarca en una tierra de leyenda, en la España de santo y de toreros que, después entusiasmó a Merimee. Visita a Córdoba y, gravemente, se sienta en el trono de los Abencerrajes, asegurando que son sus antepasados. De nuevo se hace a la vela entre los dos abismos azules del Mediterráneo — el palio azul celeste y la alfombra azul-marino, — y navega... Malta, Egipto, Chipre, Grecia, Siria, Palestina... En el recodo de un camino amarillo distingue unas casas agrupadas: ¡Jerusalén! Arrodillado en el Santo Sepulcro, llora. Su alma, como cítara hecha para músicas extraordinarias, vibra ante cada uno de los países que visita y ante cada una de las piedras venerables que besa. Retorna a Inglaterra y publica su segunda novela — "Lotario", — la historia de un joven cruzado en la que, a favor de la trama, Disraeli desgrana la rutilante pedrería oriental de sus recuerdos de viaje.

Para borrar un poco el tinte de extranjerismo, decide llamarse Disraeli en lugar de D'Israeli. Logra ser recibido en el alto mundo social de Londres. Es un conservador admirable que, con la habilidad de un juglar de la Edad Media, se complace en hacer prodigiosos malabarismos verbales con una dicción nítida y precisa, que contrasta con el tartamudeo inglés de la época. Los temas y las ideas son en su conversación como perlas disueltas en miel de palabras. Se hace querer de las mujeres, a quienes mima extraordinariamente, y desdeña a los hombres. Es amigo de las Sheridan, que luego ostentarían preclaros títulos de nobleza; de Lady Blessinigton; del conde D'Orsay, desterrado francés muy de moda en Londres. Una noche es convidado a cenar con un lord, que, por derecho de nacimiento, es miembro del Parlamento. Se habla de política:

—¿Qué quisiera usted ser? — le pregunta el lord.

— Primer ministro — le contesta Disraeli.

— No, joven, no — le replica su interlocutor. — Eso ya está previsto; el siguiente primer ministro será Stanley, después Gladstone...

Efectivamente, Disraeli quería ser primer ministro de Inglaterra. ¿No es desorbitada, en la conservadora Inglaterra, esta pretensión en un hombre que nació judío?

Pero éste no se desanima y se ostenta candidato a la Cámara de los Comunes. Fracasa dos veces, y dos veces insiste hasta que una mujer — la que después será su esposa, — le presta su ayuda y logra ser electo. Pronuncia su primer discurso y es silbado y obligado a callar. ¡Claro! Parecía un ibis egipcio extraviado en un gallinero inglés, dice su biógrafo Maurois. Cuando el sol caía sobre los bancos del Parlamento, los rostros ingleses se ponían rojos y el de Disraeli negro. Pero logra ser oído en la Cámara. Con un discurso en el que el genio del político y el preciosismo del esteta se mezclaban de una manera prodigiosa, derrota a sir Roberts Peel, el primer ministro que poco después moría abrumado. Sin embargo, Disraeli no pudo reemplazarlo por las maniobras que se hicieron en su contra. "No es a mi política, sino a mí mismo a quien desprecian", hubo de suspirar el judío amargado.

La reina Victoria de Inglaterra, coronada emperatriz en 1876.

Pero persevera. Sagazmente pone un figurón al frente de su partido para alejar sospechas. Este lord Beintink, al que arrancó de sus aficiones de criador de caballos de carrera y lo obligó a vender sus cuadras, fué el instrumento que dedicó todas sus energías a las extrañas y misteriosas maquinaciones de Disraeli.

Semejante actividad le fué funesta a lord Beintink. Como un "pur-sang" fatigado reventó en la pista. ¡Extraña coincidencia! Los dos escalones más sólidos que tuvo Disraeli en su carrera política fueron, precisamente, las muertes de sir Roberts Peel y de lord Beintink.

Pasarán rápidos los años. Disraeli se hace viejo. Los cuidados solícitos de Mary-Ann — la mujer que lo hizo triunfar en los principios de su carrera, y que ahora es su esposa — le proporcionan un dulce desquite en las horas amargas. Cada vez que tiene un fracaso, escribe una novela con la misma fibra juvenil de antaño y con la misma dosis de ensueño de siempre. Sesenta años. En la vida, sin embargo, poco a poco se iban realizando los sueños de aquel niño que, tumbado en el césped de un melancólico jardín inglés, soñaba escuchando los relatos que su abuelo le hacía de un país luminoso y ardiente.

La caza del poder es ejercicio fatigante, pero hermoso cuando se sabe soñar y se tienen nervios de acero para la acción. Artes sutiles de brujo hebraico le permitieron a Disraeli ¡por fin! escalar la cima, derrotando a Gladstone, el caudillo religioso que parecía obrar inspirado por Jesucristo. Inglaterra miró asombrada esta lucha en la que el diablo triunfó sobre el Arcángel. Disraeli es ya primer ministro de la rubia Albion. La reina Victoria le dispensa su amistad personal, y si el primer ministro — ahora viudo — enferma, la soberana lo visita y es recibida en bata y en zapatillas por su súbdito.

Los sueños desmesurados y

afiebrados del niño judío precisaban de todo un mundo para realizarse. Soñaba con un imperio inglés en el Oriente, en el que exóticos príncipes y tributarios desfilaran lentamente ante una decoración de palmeras, de junglas y de pirámides, para ir a ofrecer su vasallaje a un emperador. ¿Primer ministro? Sí. ¿Pero estos sueños, acaso, no encajarían mejor en un Gran Visir de Las mil y una noches? Disraeli era así...

Otro soñador, Lesseps, estaba abriendo el canal de Suez. El Khedive de Egipto tenía el ochenta por ciento de las acciones de esa empresa cuando una ráfaga, desencadenada por el determinismo de la Historia, hizo bambolearse el carcomido trono de los antiguos Faraones, y obligó al Khedive a ofrecer pignoradas sus acciones a Francia. Disraeli saltó, y, ayudado por su paisano el banquero Rostchild, compró para Inglaterra aquellas acciones. Luego estalló la guerra de los turcos; éstos invadieron la Herzegovinia matando mujeres y niños. Rusia, invocando sentimientos humanitarios y con el pretexto de impedir nuevas matanzas, pero en el fondo con la mira de obtener un puerto en el Mediterráneo, declaró la guerra a la Media Luna. Pero aquí el genio de Disraeli, alcanzó su vibración máxima: apoyado nada más en unos discutibles derechos de Inglaterra, con los recursos de la diplomacia y genio audaz, amedrentó al oso moscovita y evitó que el gallo francés lanzara su jactancioso grito mañanero sobre los territorios disputados. Siguió el Congreso de Berlín, en el que fueron legitimados en protocolos internacionales los triunfos alcanzados por Disraeli sin disparar un solo tiro y sin derramar una sola gota de sangre de los rubios soldados británicos.

Los sueños del niño judío que aprendió a amar a Inglaterra, se convirtieron en realidades tangibles: Chipre y Malta pasaron a ser propiedad de la Gran Bretaña; impuso el protectorado inglés en Egipto y ejerció control absoluto sobre la India.

Faltaba el remate. Disraeli hizo coronar Emperatriz de las Indias a la reina Victoria de Inglaterra. ¡Había creado un Imperio! Su soberana le escribió una deliciosa carta de gracias firmándola "Victoria, Regina et Emperatrix", con el pueril orgullo de la niña que estrena un nuevo juguete.

Fué primer ministro de Inglaterra durante seis años. Pudo haber hecho unas elecciones y continuar en el poder, pero ¿para qué? Ya estaba viejo, y, además, los sueños que soñaba cuando era niño ya los había realizado magníficamente. Al dejar la jefatura del Gobierno le fué concedida la dignidad de par bajo el título de Conde Beaconsfield. Cubierto con la capa ritual de armiño, pasó a ocupar su sitial en la Cámara de los Lores, condecorado ya con el collar de la Jarretiera.

Poco a poco, lentamente, como se mueren todas las personas, Disraeli se fué extinguiendo. Nadie creía que así muriese este mago hebraico al que suponían lleno de misterios orientales y de fabulosos conjuros asiáticos. Una dulce mañana del mes de abril de 1881 murió convertido en conde inglés el judío que nació llamándose Benjamín D'Israeli. Sobre su sepultura se leen estas palabras: "A la muy amada y venerada memoria de Benjamín, conde Beaconsfield. Su agradecida soberana Victoria, Regina et Emperatriz". Y más abajo esta frase del Antiguo Testamento: "Los reyes aman al que habla con acierto".

Eso fué todo. Sueños, sueños... Un niño judío que sueña, un adolescente que sueña y ambiciona, un jefe de estado que sigue soñando y crea un imperio...

"¿Duques...? ¡Yo los hago!" Y no sólo duques, ¡también hizo Imperios!

▼ ▼ *Pedro Calero Jordán* ▼ ▼

RODR
BRASSO
BRASSO

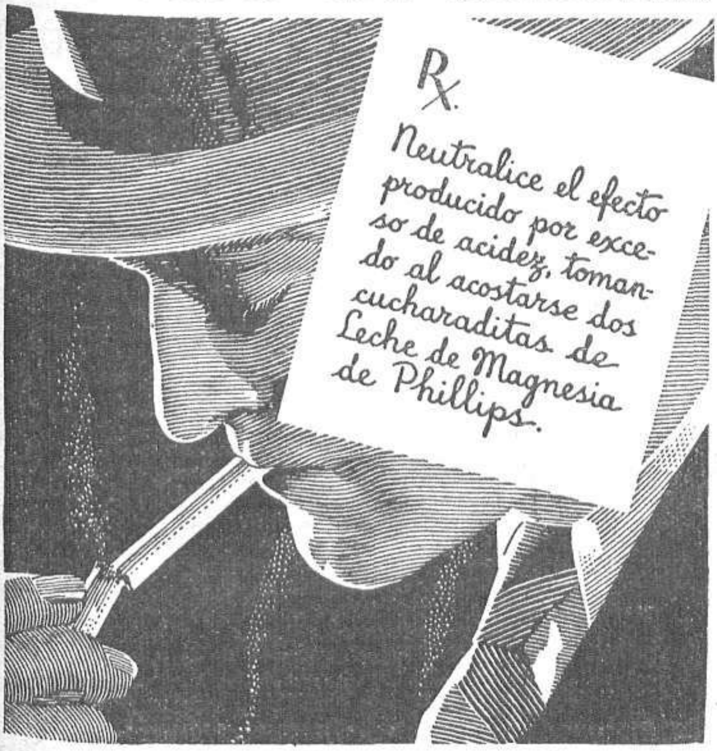
BRILLO MARAVILLOSO

Relucientes, que despiden luz por mucho tiempo, quedan los objetos lustrados con Brasso, y lo más admirable es que Brasso limpia con muy poco trabajo. Brasso es un líquido suave, refinado y de toda confianza. Hace que los objetos a los cuales se aplica queden relucientes de puro limpios.

Brasso

LUSTRA PORQUE LIMPIA

Exceso de acidez


Rx.
Neutralice el efecto producido por exceso de acidez, tomando al acostarse dos cucharaditas de Leche de Magnesia de Phillips.

LEGITIMA
LECHE DE MAGNESIA DE PHILLIPS
M. R.
MAGNESIA LIQUIDA
CONCENTRADA
AGITESE BIEN ANTES DE USARLA

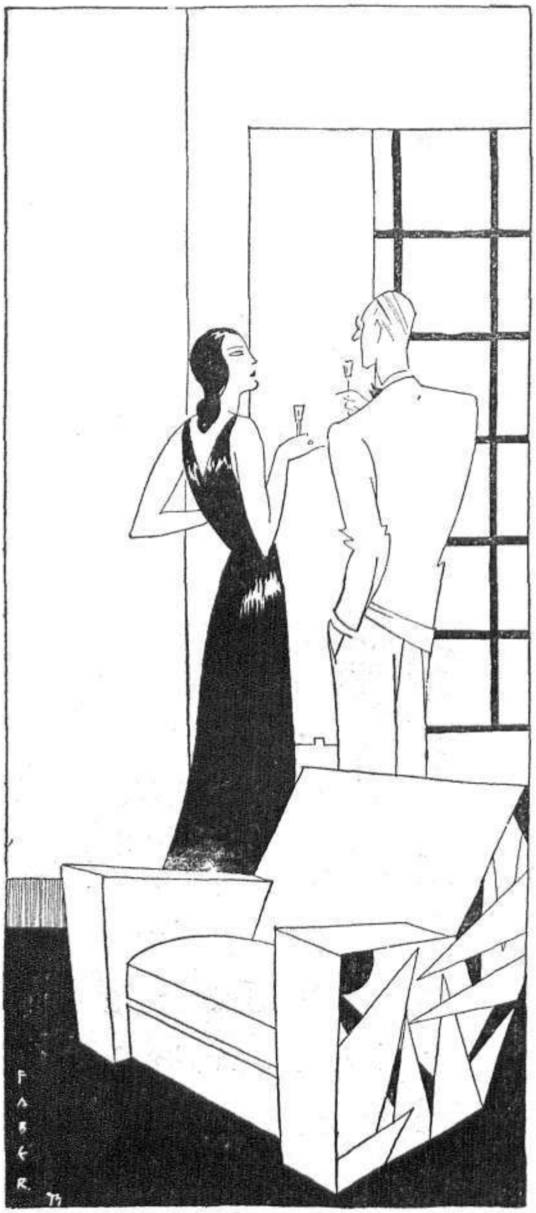
● Cuando usted se sobrepasa en la comida y la bebida, y fuma incesantemente, la Leche de Magnesia de Phillips le sacará del consiguiente estado de acidez excesiva. Pero cerciórese al comprarla que sea la legítima, la que lleva el nombre *Phillips*, porque las imitaciones son casi siempre ineficaces y hasta peligrosas.

LECHE DE MAGNESIA DE PHILLIPS

el antiácido-laxante ideal para niños y adultos

Notas sociales

Por LA DAMA DUENDE



ASEGURAN los devotos de la tendencia modernista, en lo que al arte decorativo se refiere, que la sobriedad suele ser la forma más depurada de la elegancia... Y heme aquí en disidencia, ¡qué audacia la mía!, con esa nueva estética de la decoración, en la que la sobriedad exagerada da aspecto de sanatorio a las habitaciones familiares, que parecen destinadas a albergar vidas efímeras, sin pasado ni porvenir; a gentes de generación espontánea, de paso por la vida, sin el arraigo que finca en el ambiente del "home".

No es ésta la primera vez que exteriorizo esta impresión mía: las moles pesadas, exentas de toda elegancia, que constituyen hoy la nota modernista en las construcciones de nuestra gran ciudad, tienen para mí un solo mérito: la conquista de la luz. Pero esos comedores en los que la sobriedad del mobiliario y la desnudez de las paredes infiltra frío hasta el alma; esos salones en los que no se ve ni una obra de arte, ni un retrato familiar; esas mesas escritorios ante las que se instala una grácil figura femenina y que imitan con fiel exactitud al mostrador comercial, exento de toda coquetería, no me convencerán jamás, amigas mías. ¡Y no crean ustedes que sea ésta una opinión tan arbitraria como excepcional!

Días pasados, una señora joven, muy elegante, refinada y sumamente inteligente, exteriorizaba su impresión después de visitar el "nuevo nido" de un matrimonio a la moda. "A veces se me ocurre —decía— que la desnudez de las paredes obedece a una verdadera necesidad espiritual: esto es, que ninguna nota de arte ni retrato familiar pueda producir un destello de emoción, pueda perturbar o complicar a esas cabecitas en las que la falta absoluta de ideas produce una deliciosa abulia".

La tradición hidalga de nuestro hogar, de nuestra familia entera, nos ha familiarizado con el estrado de honor en las salas de recibo: con los retratos de antepasados, con las vitrinas en las que se conservan los abanicos de incrustado varillaje, las caravanas de ópalos o topacios, las piezas de plata labrada, acervo de un pasado henchido de recuerdos... En las habitaciones estilo sanatorio no queda sitio para la historia familiar; en cambio, se deja espacio, mucho espacio, para armar rápidamente las mesas de "bridge" ineludible... En vez del ambiente aromado de benjuí, de las copas de cristal colmadas de rosas de la estación, la primera ilusión de la dueña de casa "estilo moderno" es instalar en ella un bar, muy coqueto, eso sí, pequeño recinto en el que reine el acre perfume del whisky, con las combinaciones más estrafalarias: así se invade y contamina el recinto sagrado del hogar con emanaciones nocivas que constituyen una verdadera amenaza para la estabilidad de la familia y un ejemplo doloroso para las nuevas vidas.

Comprendo que no todos los hogares pueden alhajarse con lujo y hasta con suntuosidad; que pocos son los que pueden atesorar obras de arte y colecciones dignas de un museo; pero las paredes desnudas pueden llenarse de vida con la sola sugestión de los retratos de seres queridos o grabados bien coleccionados; y es que el piano de media cola y los anaqueles cargados de libros se ven desplazados hoy por el bar en miniatura o el diván desmesuradamente largo, propicio a la holgazanería del cuerpo y del espíritu.

La decadencia espiritual — en ciertos y determinados círculos — es un síntoma doloroso de los tiempos que corren. ¡Cuánta digresión, dirán ustedes, ha sugerido este tema de los interiores ultramodernos! Pero es que el ambiente en que se vive refleja siempre las inclinaciones de las personas que lo forman. Bien sabemos que cuando la dueña de casa carece de personalidad se deja guiar en absoluto por el decorador y el tapicero, pero resulta ahora que a esos consejeros profesionales puede unirse también la sugestión del "barman". Cosas veredes...

La Dama Duende

◆ DIBUJO DE FABER ◆

PERFIL PERFECTO O IMPERFECTO...

No importa...

EL ENCANTO DE UNA MUJER
RESIDE EN SU CUTIS

Aprecie su cutis: si es lindo, cuídelo con los finísimos aceites que contiene el Jabón Corydalis. Si ha sido mal cuidado, adquiere inesperada belleza mediante el uso de este jabón. Su delicioso perfume subyuga a todos, su abundante espuma es una caricia para rostro y cuerpo, y son sus ACEITES DE OLIVA y de COCO, perfectamente combinados, que han logrado de todos los dermatólogos esta unánime sentencia:

"TODO UN TRATAMIENTO DE BELLEZA EN FORMA DE JABON"

$ 150.000 m/n.

en valiosos premios.
a sortearse el día

30 DE DICIEMBRE DE 1933

6 ENVOLTURAS EXTERIORES 1 CUPON

TODOS LOS CUPONES TIENEN PREMIO
EXIJA EL CUPON A SU PROVEEDOR

EXPOSICION
DE PREMIOS
Y CANJE DE
CUPONES
FLORIDA 352

GRAN CONCURSO
DEL JABON FACIAL
CORYDALIS

Perfumería "La Religiosa", López Goya y Cía. - París - Bs. As.

JABON PURO
CORYDALIS
PERFUMERIA LA RELIGIOSA

Recetas útiles

No tire los cepillos de dientes usados, desinféctelos bien y úselos para pulimentar los mangos de los cubiertos de plata.

El mejor modo de limpiar el aluminio consiste en frotarlo ligeramente con un pedazo de franela humedecida en turpentina hasta que desaparezcan las manchas: entonces enjuáguelo en jabonadura tibia.

Antes de surcir medias o calcetines de lana, conviene remojar la hilaza en té fuerte y frío. El tanino que contiene el té, da más resistencia a la hilaza y hace que el surcido dure más.

Siempre tenga en la casa un cepillo de alambre, es muy útil para quitar el cochambre de estufas y tachos, y para quitar la pintura de la madre es más efectivo que el papel de lija.

Antes de colgar cuadros, clave una tachuela en cada una de las esquinas inferiores del marco, en la parte posterior. Esto hará que el marco se mantenga separado de la pared y permita la libre circulación del aire impidiendo así que quede marca alguna en las paredes.

Los tachos de cobre y latón que se han ennegrecido por la acción del fuego y del humo, pueden recobrar su brillo original si se les limpia con alcohol metílico.

Para cortar la gelatina, se ahorra tiempo y trabajo si se usan unas tijerillas mojadas en agua caliente en vez de un cuchillo.

Las agujas de coser, no se enmohecerán si en vez de guardarlas en franela se guardan entre gamuza.

Un millón de Alfonso de Borbón

Hace de ello algunos años. Alfonso XIII, entonces rey de España, depositaba en un importante banco inglés una suma de cerca de un millón de francos, a fin de que fuera puesta en su cuenta en la sucursal de ese banco en Madrid; lo que fué hecho.

Pero, sucedió que poco después el banco inglés renunció a tener una sucursal en la capital española. Las operaciones de que la suprimida sucursal estaba encargada, fueron entonces confiadas a un corresponsal, es decir, a un establecimiento de crédito, madrileño. Todas las sumas depositadas fueron retiradas y el millón de Alfonso XIII pasó de los cofres del banco inglés a los del Banco Español, donde se abrió una cuenta bajo el nombre suyo.

El rey de España era entonces uno de los hombres más ricos de Europa. Podía dejar dormir esa fortuna... sin que su presupuesto se diera cuenta.

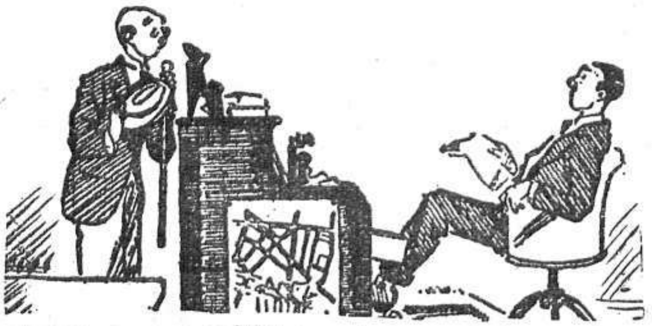
Pero a poco estalló la revolución, la República fué proclamada y la familia real salió al extranjero. Teniendo necesidad de ese dinero, Alfonso XIII pidió al banco de Londres el reembolso de la aludida cantidad. El banco inglés pidió entonces a su corresponsal de Madrid devolverle el millón del rey.

"Imposible — respondió el banco madrileño. — La República ha declarado que todos los bienes del soberano destronado se confiscaran y fueran a formar parte del tesoro público".

El banco inglés insistió. Pero al cabo transmitió sus sentimientos a su ex real cliente. Mas el ex rey, por el órgano de su abogado, protestó.

"No acepto la decisión que me ha desposeído. Supongamos que tal decisión sea válida, en este caso no es a un banco español al que confié ese dinero, sino a un banco inglés, exclusivamente sometido a las leyes inglesas. Poco me importa que, por razones personales, el banco inglés haya resuelto girar mi depósito a un banco diferente. El banco inglés sigue siendo responsable".

El banco español mantuvo obstinadamente su punto de vista, y el asunto ha ido a la justicia; y la Corte de Londres acaba de decidir que la petición de Alfonso de Borbón está bien fundada.



—Mi aparato telefónico anda mal, y ustedes parecen no haber hecho caso de la carta en que me quejaba.

—¡Cómo no, señor! Cuando recibimos su queja, le hablamos por teléfono para saber cuál era el defecto de su aparato y no contestaron.

(De *London Opinion*, Londres)

CREMA
LECHUGA
BORRA LAS ARRUGAS
LIMPIA LOS BARROS
CURA las IRRITACIONES
PURIFICA EL CUTIS.

Si Ud. padece
BLENORRAGIA o
DEBILIDAD-SEXUAL

Pida informes de nuestro sistema de tratamiento para los enfermos del campo. Remita estampilla para la respuesta.

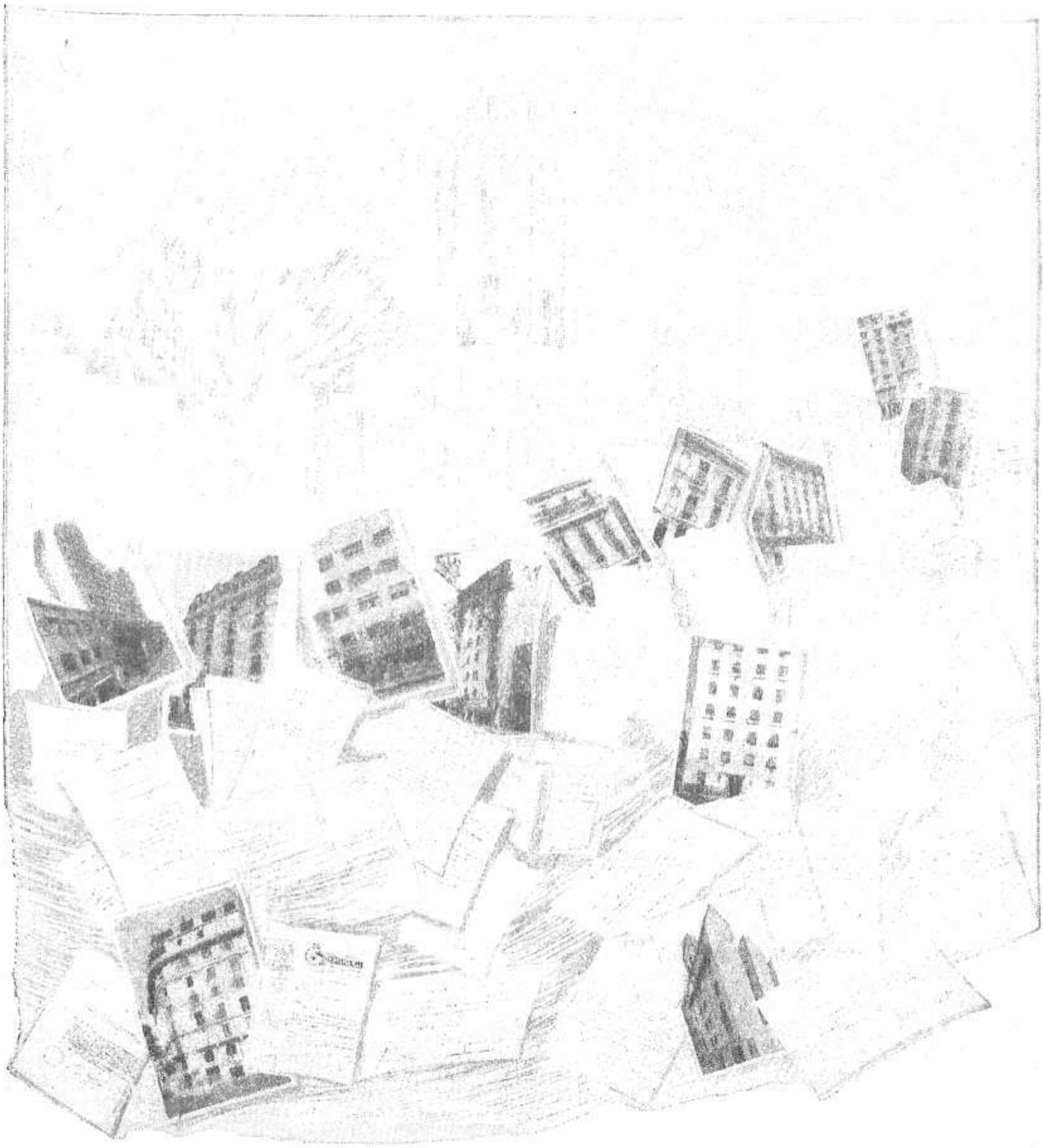
Consultas, $ 3.—, todos los días de 9 a 12 y de 15 a 20. Los Sábados Gratis:

CLINICA JANET
LAVALLE 715 — B. As.

HIGIENICOS

Los peines ACE fabricados con caucho vulcanizado, no son porosos siendo por lo tanto impermeables a la grasitud y otras impurezas. Es pues muy fácil mantenerlos en completo estado de higiene. Sus superficies, perfectamente pulidas, peinan con suavidad sin quebrar el cabello. Venta en todas partes

PEINES ACE
15 MODELOS
Producto distribuido por Mayon



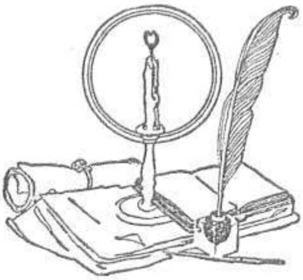
Miles de cocinas eléctricas instaladas en los edificios más grandes y modernos de esta Capital y **miles de cartas** recibidas atestiguan **la economía y la plena satisfacción que reporta su uso.**

Si usted construye una casa no olvide que **sin cocina eléctrica no será moderna.**

Si usted quiere alquilar sus departamentos con mayor facilidad instale en ellos cocinas eléctricas.

Si usted quiere gastar menos substituya su cocina actual por una cocina eléctrica y **comprobará que es la más económica** a la tarifa que ofrece la

COMPAÑIA
ITALO-ARGENTINA DE ELECTRICIDAD



INDICE SEMANAL DE

LIBROS ARGENTINOS ▼

El jardín del amor, por Alberto M. Candioti. — Es ésta la vida de un joven emir damasceno del siglo VI de la héjira, escrita con abundancia de detalles y exactitud de léxico por un escritor argentino, radicado en tierras que fueron del sultán. El novelista, después de una tan larga como provechosa documentación, ha tenido la coquetería, diríamos, de disimular la factura de su excelente obra asegurándonos que ella no es más que la versión del relato que le hiciera un versado y hospitalario alfaquí. No hay tal cosa. Fábula, relato y documentación todo le corresponde a él y es menester informar al lector que no es sino con ánimo de hacerle justicia que adelantamos esta información. Se trata de uno de los más bellos trabajos imaginativos con que cuenta nuestra literatura. Imaginación, naturalmente, a la que ha servido de base una dilecta preparación literaria, artística y costumbrista de las cosas del Islam. Alberto M. Candioti lo ha inventado todo, hasta ese viejo manuscrito árabe dejado por un escritor cuyo nombre no es más que un anagrama. Y, en suma, de esta su obra afanosamente trabajada lejos de la patria, puédese decir que será una de las que mejor demostrarán que en el terreno de la novela, de vez en cuando, es aún posible descubrir nuevos y más que interesantes senderos.

Anales del Instituto Popular de Conferencias. — En este volumen correspondiente al año próximo pasado, aparecen trabajos interesantes firmados por Carlos Ibarguren, Ezequiel Ramos Mexía, Rohde, Cupertino del Campo, Carlos Vega y otros. Ciencia y literatura, política y economía, todos temas de palpitante actualidad, hacen harto estimable esta recopilación.

Interregno, por Pedro V. Blake. — Son sólo diez canciones las que escribió el poeta en el año 1929 y que ha venido puliendo hasta este instante en que las entrega a la estampa con el aditamento de una oportuna y original ilustración de Raúl Soldi. Formas, palabras, imágenes, ideas, todo acusa en el poeta una exquisita sensibilidad. Y esta sensibilidad, llegado el caso, sacrifica ya el molde consagrado o bien cae en la definitiva rebeldía y en la atrevida pirueta de la expresión nada más que para ser fiel consigo mismo.

Obligaciones del martillero público, por Julio A. Quesada. — Nada más cierto que no existe materia árida cuando se sabe exponerla con arte y conocimiento. Es así como en este trabajo que es una casi diríamos imprescindible guía para profesionales y estudiosos, encontramos páginas en extremo interesantes, tanto en lo que a la historia de los remates en el país se refiere como a los usos, costumbres y procedimientos. Es una obra que será muchas veces consultada por los profesionales y, por vía de conocimiento y precaución, también por aquellos que alguna vez lleven a la subasta algún mueble o inmueble.

Monólogos y cabos sueltos, por Horacio H. Dobranich. — En la cartera de todo escritor queda siempre una cantidad de papeles que no es posible intercalar en las obras orgánicas. Son piezas de interés, muchas veces tan importantes como el más meditado y trabajado de los volúmenes. Son, en una palabra, "cabos sueltos". El autor, así, en un volumen, ha reunido muchos de estos cabos y los presenta a los lectores que ya conocen buena parte de su obra.

Poesías, por Héctor Pedro Blomberg. — Dos son los motivos que más ha explotado y que más positivo renombre han dado al autor de *A la deriva.* El mar y la época de Rosas. En este volumen — que es una especie de selección de las piezas más popularizadas — se nos muestra, pues, la que diríamos es columna vertebral de su obra. Blomberg es un poeta que sabe llegar directamente al espíritu del lector. Es, además, tan óptimo pintor como experto rebuscador de temas históricos de indudable eficacia.

LIBROS SUDAMERICANOS ▼

Hermano lobo, por Gustavo Gallinal. — El distinguido escritor y político uruguayo inicia este volumen con un misterio franciscano en tres cuadros; a este trabajo, concebido en pulcra prosa y desarrollado en forma dramática impecable, siguenlo otros en los cuales es posible aquilatar cuántos y cuán variados son los elementos artísticos que él domina.

Don Goyo, por D. Aguilera Malta. — Este escritor ecuatoriano, hombre inquieto y peregrino, nos presenta en las páginas de este su último libro un fragmento de la palpitante, caótica y siempre deslumbrante existencia tropical. Hombres luchando contra la naturaleza hasta derrotarla y convertirla en su esclava; también, hombres dominados por los hombres y convertidos en esclavos bajo el fuego de los trópicos y entre la maleza de las selvas. Indudablemente, la orientación señalada por el autor de *La vorágine* está proporcionando a las letras americanas del sur obras tan estimables por su belleza artística como por la humanidad que de ellas se desprende.

La vida azarosa y romántica de Carlos María Bustamante, por Victoriano Salado Alvarez. — Como muy bien lo dice Carlos Pereyra, la vida de Bustamante fué la azarosa y romántica existencia de todo un pueblo. Vivió la revolución libertadora de Méjico y, cual todos los americanos de su siglo, siguió las vicisitudes de la política, conoció el destierro y la prisión, supo de las impaciencias de los motines y saboreó ese agridulce manjar en la literatura y el periodismo

Eduardo

MUESTRARIO

Tú que has hecho férvidamente las peregrinaciones, sabes cuánta emoción embarga al creyente en ese supremo instante de su vida, cuando penetra en Balad Haram y se avecina a a la Meca. Tú, que posees tanta sabiduría y tan sensible bondad, comprendiste cómo es posible que se humille el orgullo del más soberbio, en la víspera de postrarse ante la inconmensurable grandeza de Alá, para arrepentirse de sus pecados y pedir su remisión. Por eso es fama, y es tu lauro mejor, que sabes apreciar el sacrificio y el tesón de los indigentes, que llegan a la Meca desde distancias inimaginables, materialmente acabados por los sufrimientos, con los pies sangrando de tanto andar, con los pies quemados por el sol y héticos de hambre y de sed. Tú, magnánimo y noble, los recoges en tu caravana y los regalas sin medida. ¡Los creyentes que hacen a pie su peregrinación y quienes los socorren, están seguros de ir derechamente al cielo más alto!. — ("El jardín del amor", por Alberto M. Candioti).

* * *

La golondrina del tiempo
va dibujando sus días
sobre el cristal de su anhelo.

La circunstancia es su nido,
donde cumple primaveras
la humanidad de un destino.

("Interregno", por Pedro V. Blake).

LIBROS Y AUTORES

político. Una biografía novelada, al estilo de las tan en boga, pero en la que no falta la nota ejemplar y hasta el apasionado alegato.

Fantasía y realidad, por María Enriqueta. — Esta excelente y popular escritora mejicana ha reunido en un volumen muchos de sus cuentos que son completos y valientes estudios sociales, cuadros de costumbres y hasta algunas piezas puramente literarias.

▼ LIBROS ESPAÑOLES

El alcázar de las perlas, por Francisco Villaespesa. — Mucho tiempo hace que se observaba la ausencia de una versión fiel de la famosa obra del gran poeta español. Sus viajes por América y el descuido de sus primitivos editores que no se cuidaron de la corrección de las innumerables ediciones que de la obra fueron realizadas, permitió que cada vez fuera más difícil gustar sus sonoros versos y hasta seguir la fábula de muchas de sus más populares obras y, entre ellas, ésta que acaba de publicarse en España con todo lujo, en formato manuable, elegantemente encuadernada y, como decimos, con el agregado de haber sido revisado el texto por el propio autor.

Venus ante el derecho, por Hildegart. — Poco antes de morir tan trágica como terriblemente, la joven y laboriosa escritora preparó este libro de palpitante interés para el estudio de la legislación, no sólo española, sino universal, sobre el delicado y complejo problema de la mujer.

Galdós y su obra, por E. G. Gamero. — La obra inmensa de Pérez Galdós, para su estudio y difusión, necesitaba un panorama como éste que a los *Episodios nacionales*, acaba de dedicar el escritor español. En síntesis, pero con todos sus detalles, van desfilando ante los ojos del lector los numerosos volúmenes que constituyen ese monumento galdosiano. Interesantes comentarios y acotaciones permiten informarse y documentarse para el caso siempre probable de que el interesado se disponga a conocer aquella serie histórico - novelesca sólo comparable con la que Baroja ha dedicado a Aviraneta.

▼ TRADUCCIONES AL CASTELLANO

Meditaciones sudamericanas, por el conde Keyserling. — Hace ya dos años que apareció la primera edición alemana de esta obra. Recién ahora el público sudamericano puede enterarse de las muchas fantasías del filósofo-turista. Libro destinado a determinado público, entre muchas observaciones atinadas, presenta otras que, verdaderamente, son como para desconfiar de la sinceridad que el escritor ha puesto en sus trabajos. Hay páginas suyas que, además de constituir una ofensa a los más nobles sentimientos del pueblo — y en particular de las mujeres — que le acogió, sorprenden por lo inusitadas y arbitrarias. El conde de Keyserling realizó un viaje a la Argentina, para dar conferencias y para "documentarse". De las conferencias no queremos expresar qué beneficios pudo haber sacado; de su documentación ahí están los capítulos de esta su obra...

▼ LIBROS INGLESES

Shakespeare, por John Drinkwater. — Una más, para agregar a la ya innumerable lista de obras sobre el famoso poeta. Esta vez es la firma de un crítico renombrado la que va al frente del volumen en el que el curioso lector siempre encontrará algún motivo que justifique el haber leído una vez más la biografía del autor de *Julieta y Romeo*.

Rubén Darío: poetic and prose selection. — Bajo la dirección de Federico de Onís se ha realizado esta recopilación con notas y vocabulario inglés. Las universidades norteamericanas tiempo hace que se han dedicado a este género de ediciones y ya han publicado páginas escogidas de escritores de la llamada generación del 98. Muchos de ellos son de escasa importancia y nada representativos. Bien está, pues, que ahora dirijan sus miradas hacia los escritores de América, sin olvidar a algunas de las figuras del sur que bien merecen ser llevadas al conocimiento de los estudiantes y lectores.

▼ LIBROS ITALIANOS

La bella storia di Orlando innamorato e poi furioso, por Alfredo Panzini. — El verdadero origen de la obra de Ariosto fué, en efecto, el *Orlando enamorado*, del conde Mateo Bojardo. Ahora, al cabo de quinientos años, un escritor moderno vuelve la historia a la vida y le imprime su inconfundible sello de humorismo y emoción.

La corsa al piacere, por Bruno Corra. — Una aventura de amor... como todas las que con verdadera eficacia escribe este autor, popularísimo en la Península. Un nombre con el cual los editores se han empeñado en apartar del público italiano las obras de los escritores franceses especializados en este tema siempre nuevo y siempre sin mayores novedades.

Roma - New York e ritorno, por France Ciarlantini. — Este escritor se ha especializado en el género turístico. Sus libros, amenos y sin las excentricidades de un Morand, son leídos con agrado.

Suárez

En algunas ciudades de Europa, celosas de sus tradiciones, subsisten aún, como es sabido, algunos modos de venta en remate verdaderamente originales.

El más curioso de ellos es el llamado de la "candela virgen", y es así su mecanismo: abierta la puja, se encienden, una después de otra, tres velas, y si la tercera se extingue sin que haya habido ofertas, la venta se declara desierta.

Si estando ardiendo una de las candelas se han formulado ofertas, se enciende la cuarta, y se procede a hacer lo propio con otras hasta que se adjudique el objeto subastado. — ("Obligaciones del martillero público", por Julio A. Quesada).

* * *

¡Cómo llovía el invierno
En que yo la conocí!
Era en un bar solitario:
Desde el crepúsculo gris
Tocaba hasta medianoche
La mulata del violín.

...Noches del bar solitario,
Alguien quería morir...
Una noche enmudecieron
Los acentos del violín.

Siguió llorando la lluvia
En el crepúsculo gris.
¿Murió de amor o de frío
La mulata del violín?

("Poesías", por Héctor P. Blomberg).

Espiritualidad norteamericana

Los norteamericanos suelen servirse de expresiones vagas o enérgicas, según las circunstancias, que son casi siempre exactas. Si prestásemos un poco de atención a ese modo de expresarse nos evitaríamos muchas decepciones. Su rudeza o su superficialidad es propia de los pueblos que tienen demasiadas preocupaciones y no disponen de tiempo para dedicarse a la pulimentación o a la vigorización del vocablo que en el momento preciso han de emplear. Un norteamericano delata en seguida su origen por su modo de expresión, y casi se puede adivinar el pueblo de donde procede entre los cuarenta y ocho estados de la federación estrellada.

Pero es absurdo el negarles, casi en absoluto, la espiritualidad. No hacen alarde de ella, como los latinos. Se preocupan, en cambio, de dar la impresión de lo nuevo. Pero no carecen de cierto espíritu, a veces ingenuo y con frecuencia tímido. Un norteamericano no hace juegos de palabras como un francés en la terraza del Lido o del café de la Paix. Y, sin embargo, cuando los norteamericanos se divierten — comen o beben—procuran hacerlo "comme a París".

Tienen una espiritualidad sin pulimento, pero de calidad estimable. Si puede decirse, una espiritualidad sencilla.

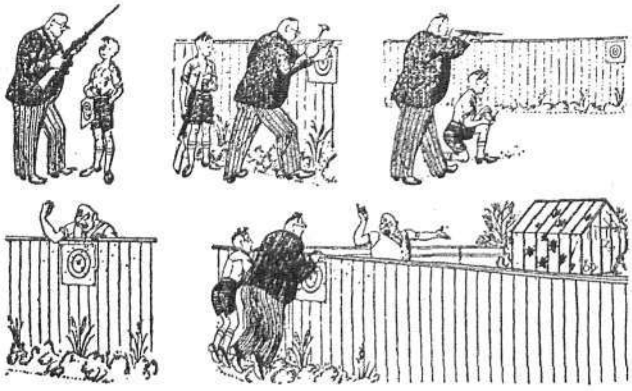
Una reciente anécdota de la señora de Roosevelt refleja claramente cómo es el ingenio norteamericano. La esposa del presidente de la República de los Estados Unidos se hallaba realizando compras en uno de los grandes almacenes de Nueva York. Iba sola, sencillamente vestida, con su aspecto de "lady" de Michigan, por ejemplo. Toda la dependencia del almacén la quedó mirando insistentemente.

—¿Por qué me miran ustedes tanto? — preguntó la señora de Roosevelt a una dependiente.

Y ésta, con esa ingenua espiritualidad de que hablamos, respondió:

—¿No le han dicho a usted nunca que se parece a la señora de Roosevelt?

—Sí — explicó ésta; — dicen que me parezco mucho. Es algo curioso. El propio Roosevelt se equivoca en ocasiones.



Quedó como negro con el blanco.
(De *The Passing Show*, Londres)

OJOS ENFERMOS

El bálsamo **"OJOCATARROL"** (Certific. 250), producto alemán, experimentado por la Academia de Medicina de Berlín y Médicos oculistas argentinos. Contra Conjuntivitis, Mal de Ojo, ardores, lagrimeos, párpados sensitivos e inflamados, temor a la luz, cansancio de la vista al leer o esforzarla, catarros comunes en general. Venta en buenas farmacias y droguerías. Para informes, diríjase al Representante e Importador: E. Schwedler, Arredondo, 2353 - Bs. As.

"PERPETUA"

COCINA A NAFTA SIEMPRE LA MEJOR SE ENCIENDE SIN ALCOHOL

De 3 hornallas alta, a $ 75.—
De 3 hornallas baja, a $ 70.—

Richeda y Cía.

TALCAHUANO 440 — Buenos Aires.

ACADEMIA DE BANDONEON

Aprenda a tocar el Bandoneón por correspondencia en cualquier punto que sea, se le enviará el Bandoneón gratis para el estudio, enviando 20 centavos en estampillas, remitimos condiciones, Prof. J. PEREZ
Calle GARAY 947-Bs. As.

URGENTE

Avisamos a Vd. que el 30 de Septiembre próximo terminan las formidables rebajas de nuestra "Gran Venta Balance"!

Por lo tanto, haga su pedido ahora mismo si desea adquirir:

RADIO,
PIANOS,
FONOGRAFOS,
DISCOS,
INSTRUMENTOS,
CINE Y FOTO

a casi mitad de precio!

Visítenos o pida el folleto de las ocasiones!

CASA AMERICA
EL HOGAR DE LA MUSICA
AVENIDA DE MAYO 959 ★ BS. AIRES

TRATAMIENTO MODERNO RACIONAL Y CIENTIFICO SIN LAVAJES NI INYECCIONES CONTRA LA BLENORRAGIA Y ENFERMEDADES DE LAS VIAS URINARIAS

PILDORAS
BEIZ
(PLATEADAS)
VIAS URINARIAS
BLENORRAGIA VEJIGA
FORMULA
DOSIS: 10 PILDORAS DIARIAS

VENTAJAS DE ESTE TRATAMIENTO

Fruto de las más modernas investigaciones científicas, le permite a Vd.:

1º SANAR SU ENFERMEDAD SIN NECESIDAD de irritar ni lesionar sus órganos por medio de lavajes o inyecciones, que siempre hacen crónica la blenorragia, según está bien probado.

2º MANTENER UNA CONSTANTE DESINFECCION no sólo de las vías urinarias, sino de todos los órganos del cuerpo, gracias al gran poder de penetración de los medicamentos, lo cual permite prevenir la propagación de la enfermedad, evitando las complicaciones: orquitis, epidimitis, prostatitis, cistitis, etc.

3º ASEGURAR UNA AMPLIA DESINFECCION intestinal. El intestino es el foco de contaminación principalmente de las vías urinarias (diversos microbios: colibacilos, enterococos, estafilococos, etc., pasan del intestino a las vías urinarias, favoreciendo el establecimiento de las blenorragias crónicas).

4º ELIMINAR RAPIDAMENTE EL DOLOR, los ardores y demás signos de inflamación en las blenorragias agudas, que tanto martirizan y tan penosa hacen esta primera etapa de la afección.

5º USAR EL REMEDIO DE ACCION MAS intensa y profunda sin inconveniente para su organismo. Ni el estómago, ni el corazón, ni los riñones sufren en absoluto con este tratamiento.

6º ATENDER SUS OCUPACIONES HABITUALES como si Ud. no estuviera enfermo. Basta tomar 10 píldoras "BEIZ" por día en dos tomas de 5 cada una, mañana y tarde, y usar un suspensor (preventivo de la orquitis).

Sólo este remedio puede darle a Vd. esa seguridad y esa tranquilidad que únicamente sienten los organismos bien tratados, porque la característica de este tratamiento es ACTUAR CON SUAVIDAD, PERO PROFUNDAMENTE.

EL PRESENTE LIBRITO se le remitirá con la mayor reserva, sin compromiso para usted, adjuntando el presente cupón, GRATIS.

CORTE Y MANDE ESTE CUPON

BLENORRAGIA
VIAS URINARIAS
CÓMO SE CONOCEN Y SE TRATAN

Sr. Concesionario de las Píldoras BEIZ,
Casilla de Correo Nº 2493 - Buenos Aires.

Sírvase enviarme gratuitamente su librito titulado: Blenorragia Enfermedades de las Vías Urinarias. Cómo se conocen y se tratan, en sobre cerrado y sin membrete. Adjunto estampilla de 10 centavos para el paquete.

Nombre . . . .

Calle. . . . . Nº . . . .

Localidad . . . . F. C. . .

HISTORIA DE ESTE TRATAMIENTO

Hace 20 años, ninguna imaginación soñó las mejoras que hoy la ciencia nos depara. Todo se une para aumentar el confort y prolongar la vida. Las enfermedades, viejos atributos de la ignorancia y de la superstición, son perseguidas con los armas de nuestro tiempo hasta sus mismas madrigueras. Las afecciones de las vías urinarias, tan antiguas como la humanidad, ven debilitado su poder frente a los nuevos métodos de curación.

Las píldoras BEIZ plateadas (consecuencia lógica del progreso), el más reciente y perfecto descubrimiento de esta naturaleza, marca una nueva etapa en el tratamiento de estas enfermedades.

Hoy ya nadie discute la importancia de este hallazgo, que ha permitido curar a miles y miles de enfermos en pocos días.

ORIGEN DE ESTE TRATAMIENTO

Hace unos diez años, aproximadamente, el sabio especialista Edwin Davis hace sus estudios sobre la gonacrina, que *comprende una selección entre más de 400 productos* y una comprobación a fondo de sus propiedades químicas y biológicas.

Años más tarde, los sabios Jausión y Diot continúan los estudios con la misma substancia usada por Davis. Los resultados, de resonante éxito, fueron presentados en diversas comunicaciones a la Academia de Medicina de París, y son hoy día conocidos en todo el mundo.

Sobre un total de más de 10.000 enfermos de blenorragia aguda y crónica:

16 % sanaron con gr. 0.50 de gonacrina, que equivale a 1 ¼ frasco de Píldoras BEIZ.

30 % sanaron con gr. de 0.50 a 1 de gonacrina, que equivalen de 1 a 2 ½ frascos de Píldoras BEIZ.

42 % sanaron con gr. de 1 a 2 de gonacrina, que equivalen de 2 a 5 frascos de Píldoras BEIZ.

7 % sanaron con gr. de 2 a 2.50 de gonacrina, que equivalen de 3 a 6 frascos de Píldoras BEIZ.

Estos hermosos resultados son sólo posibles gracias a las substancias recientemente descubiertas, que señalan una conquista más en la lucha contra el mal.

Aplíquelo sin perder tiempo en: Blenorragias agudas, subagudas y crónicas (Gota Militar), Cistitis (enfermedades de la vejiga), Prostatitis (inflamación de la próstata), Ardores en la micción, Filamentos y demás trastornos de las vías urinarias.

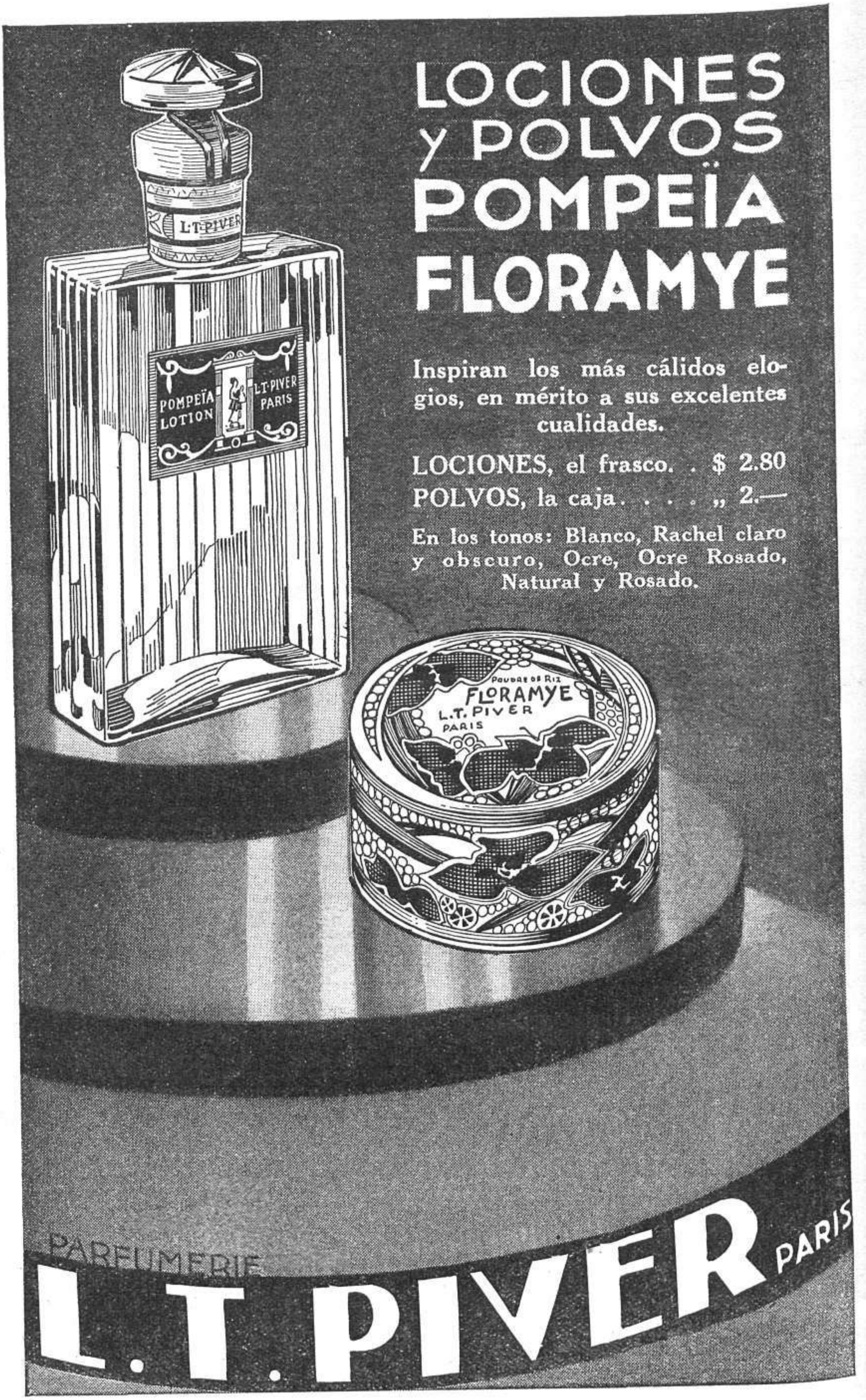
Su seguridad personal exige que Vd. se trate con el mejor remedio del mundo. Hágalo así y no admita substitutos.

Cada frasco lleva un prospecto con instrucciones para el uso.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

PILDORAS BEIZ PLATEADAS

EL UNICO GRAN REMEDIO POR SU REAL EFICACIA


L.T.PIVER
POMPEÏA
LOTION
L.T.PIVER
PARIS
POUDRE DE RIZ
FLORAMYE
L.T. PIVER
PARIS
PARFUMERIE
L.T. PIVER
PARIS

LOCIONES y POLVOS POMPEÏA FLORAMYE

Inspiran los más cálidos elogios, en mérito a sus excelentes cualidades.

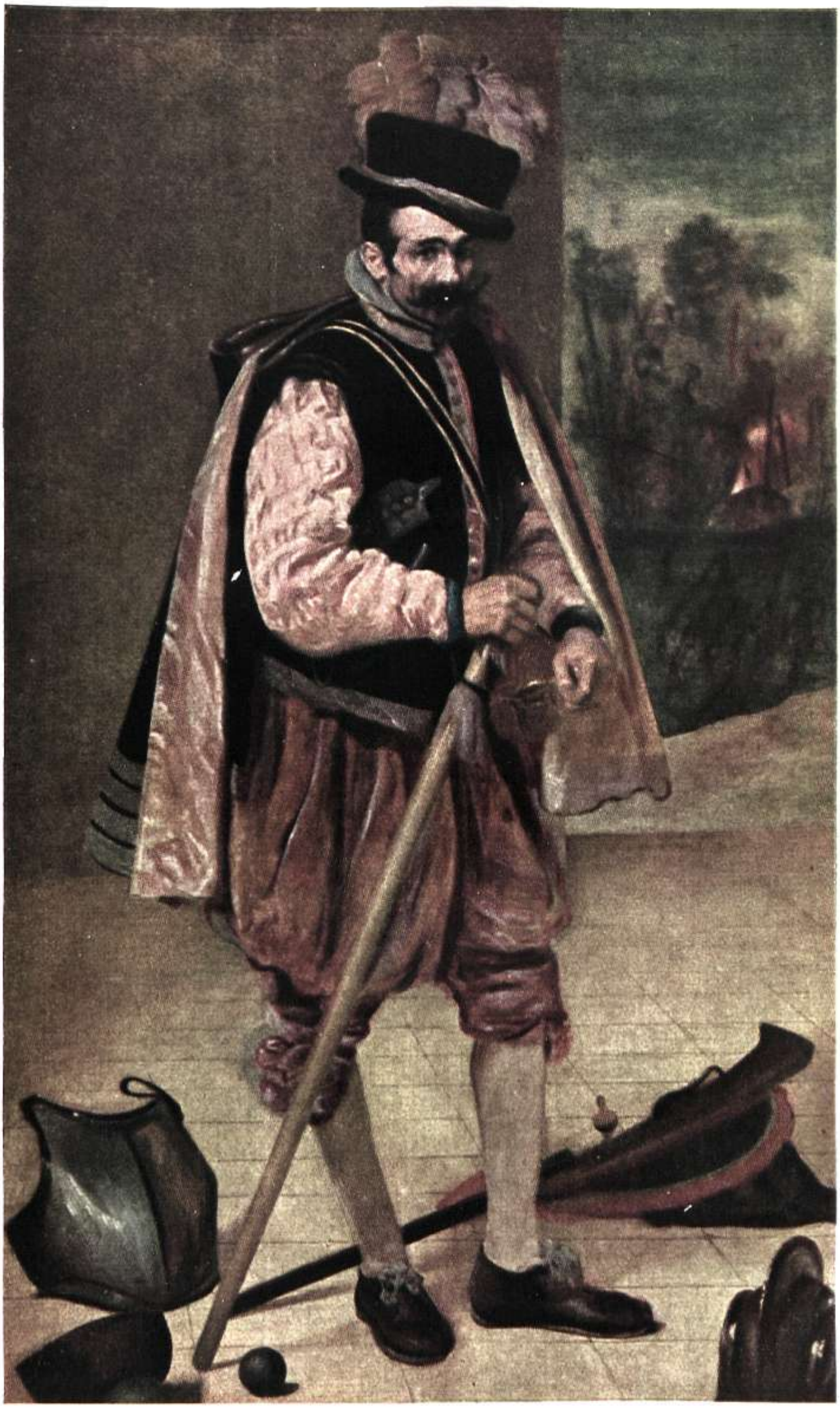
LOCIONES, el frasco. .	$ 2.80
POLVOS, la caja. . . .	„ 2.—

En los tonos: Blanco, Rachel claro y obscuro, Ocre, Ocre Rosado, Natural y Rosado.

BUENOS AIRES, 16 DE SEPTIEMBRE DE 1933

AÑO XXXVI ◆ CARAS Y CARETAS ◆ NUM. 1824

JOSE S. ALVAREZ
FUNDADOR



CUADROS CELEBRES

RETRATO DEL BUFON DON JUAN DE AUSTRIA

VELAZQUEZ

MUSEO DEL PRADO - MADRID

Nuestros niños

NIÑA DE INSIARTE MOLINA

SANTIAGO IVAN MARTINEZ

MARIA MANGUDO

LIDIA LASCANO

ROSITA CANDIANI MAYOL

NIÑA DE LYNCH URIBELARREA

Fotos de Witcomb y de Kitzler

Los más grandecitos pueden aprender ya los rudimentos de los oficios.

Una obra meritoria en favor de la niñez

La Asociación de Bibliotecas y Recreos Infantiles

Pequeñas bordadoras, bajo la dirección de una maestra experta.

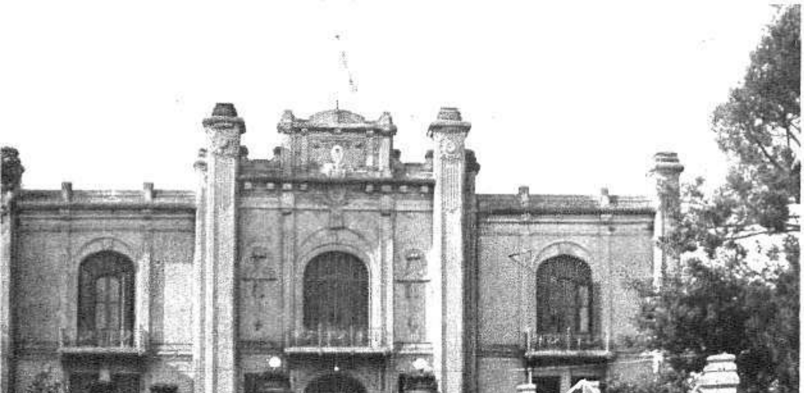
Sentados ante pequeñas mesas, los niños juegan desarrollando su propia inventiva.

◆

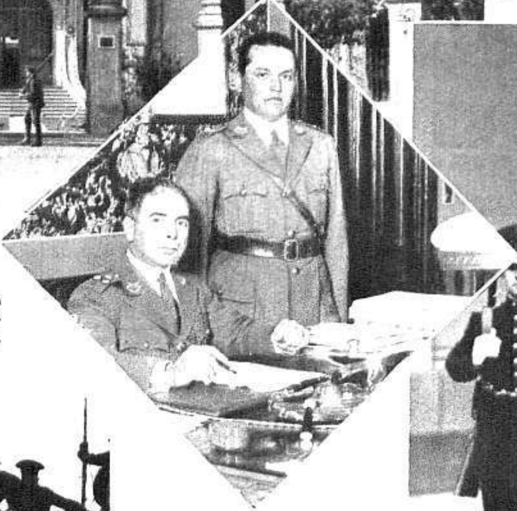
Un aspecto del patio de recreo a la hora de los juegos colectivos.

Los niños de la institución dedicados a sus juegos infantiles bajo la vigilancia de las maestras.

ESCUELA DE SUBOFICIALES

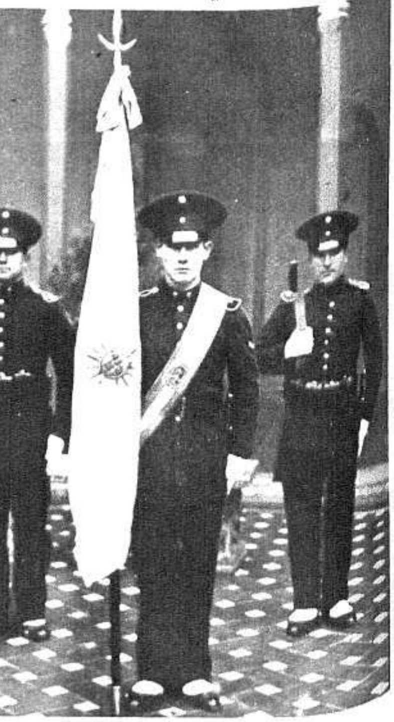


Frente del edificio principal de la escuela de suboficiales "Sargento Cabral".



El director, coronel Adolfo Arana, y su ayudante, teniente 1º Luis M. Costa.

Una ametralladora perfectamente disimulada en su posición por medio del "camouflage".



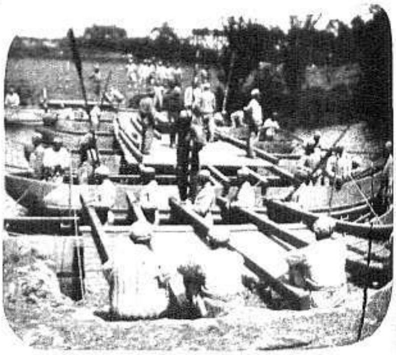
El abanderado y su escolta, en uniforme de parada.

Sección de infantería practicando salto de obstáculos con equipo de guerra.

Soldados de ingeniería transportando material a tierra.

▼

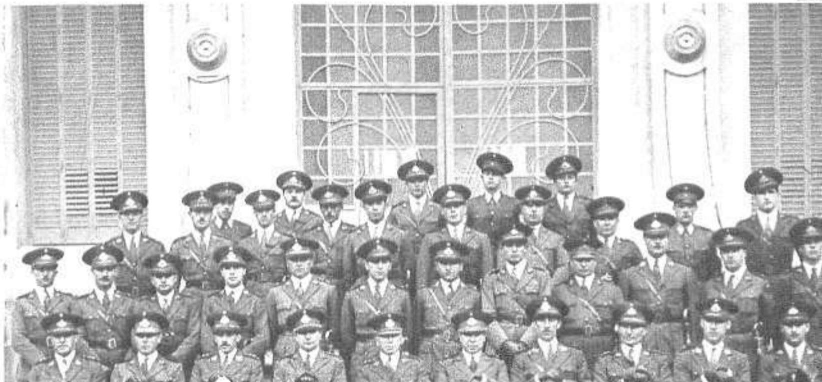
Una sección de caballería practicando ejercicios de destreza de lanza.



Construyendo un puente con material reglamentario.

EN LOS CUARTELES "SARGENTO CABRAL"

Una compañía de ametralladoras disponiéndose a colocarse en posición.



El director de la Escuela de Suboficiales con la plana mayor de la misma.

◆

Soldado de caballería efectuando un vistoso ejercicio de equitación.

Arriesgados ejercicios de pasaje de obstáculos por soldados de infantería.

Sirvientes de una pieza de montaña cambiando de posición.

El instructor de gimnasia, teniente Agüero, efectuando un salto.

Haciendo instrucción con fusil ametralladora bajo la mirada del teniente.

▼

Ejercicio de esgrima de combate en el campo de instrucción.

TUCUMAN

Interesante conjunto de damas en la recepción realizada en la casa del señor Eduardo Paz, y a la cual concurrió la más distinguida sociedad tucumana.

NOTAS DEL INTERIOR

POSADAS

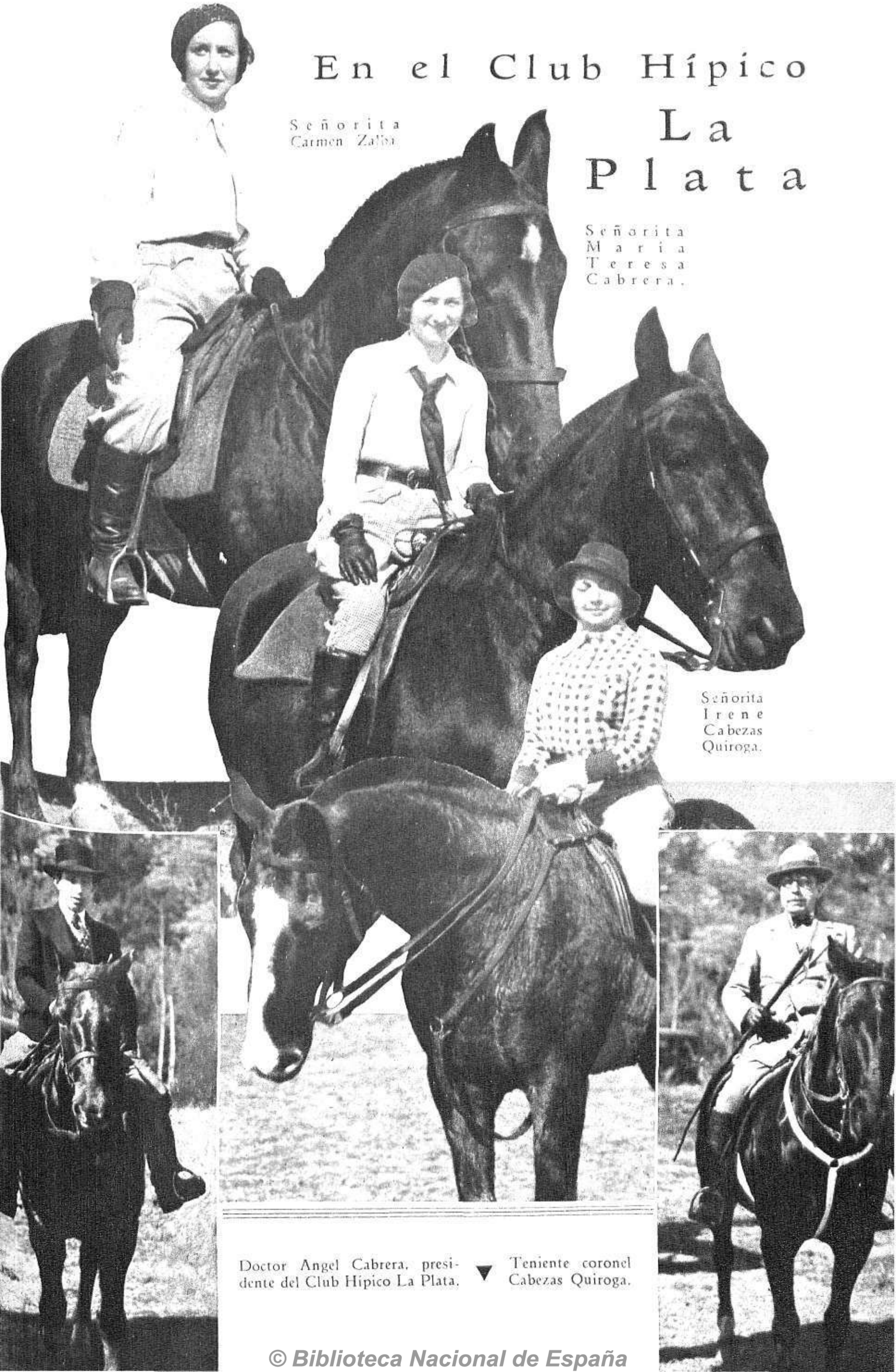
Los esposos Velarde y los amigos que les hicieron objeto de una demostración de afecto con motivo de ausentarse de la Capital de la Gobernación.

◆

LA RIOJA

El ministro de Gobierno, señor Melchor Sánchez, en compañía del general Ricardo Torne y familias que visitaron la ciudad en viaje de turismo.

En el Club Hípico La Plata



Señorita Carmen Zalba

Señorita María Teresa Cabrera.

Señorita Irene Cabezas Quiroga.

Doctor Angel Cabrera, presidente del Club Hípico La Plata. ▼ Teniente coronel Cabezas Quiroga.

Rosario de la Frontera

Niña Evelina Dora Doura.

Niña Isabel O'Farrell.

Niño Rafaelito Pereyra Iraola de Alzaga.

Niños Inés, Manuel y Ricardo Lynch.

Niña Delia Pereyra Iraola de Alzaga.

Niña Ligia Maria Bejarano.

Termas de Río Hondo

Señorita Mima Morales.

Señoritas Felisa y Asunción Arróniz.

Señorita Regina Valdés.

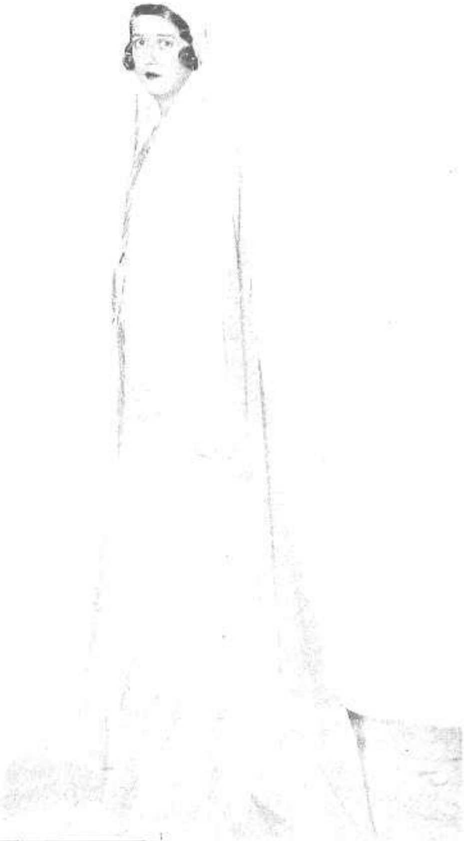
Matilde G. F. de Grubert.

Doctor Leopoldo Melo, monseñor Rodríguez y Olmos y señoras y señoritas de Arróniz, Casanovas, Giménez, Suaya y Caringhelli.

Doctores Leopoldo Melo, Lorenzo Facio Rojas, Degano y Marcos Rojas y señores Faccinetti, Ruiz, Pérez, Bulacio y Rojas.

ENLACES

Señorita Celina Pirovano, que contrajo enlace recientemente con el señor Luis Gallardo.



Señorita Graciela Calderón Racedo, después de bendecida su boda con el señor Jorge H. Guerrico.

La señorita Julia Oliveira Cézar Carabassa y el señor Victor Urquiza Anchorena, después de haber sido bendecido el enlace.

FOTOS DE WITCOMB

NOTAS DE LA CAPITAL

Personas que se reunieron en el Museo Histórico Nacional a fin de organizar los actos de homenaje a la memoria de Juan José Paso, secretario de la Primera Junta revolucionaria, en el centenario de su muerte.

La señora Elvira Montesano de Marguerey, que dió con éxito, un recital poético en el Salón Teatro.

En la Recoleta, al descubrirse una placa recordatoria en la tumba del capitán Luis Piedrabuena. El acto fué organizado por el Centro Naval.

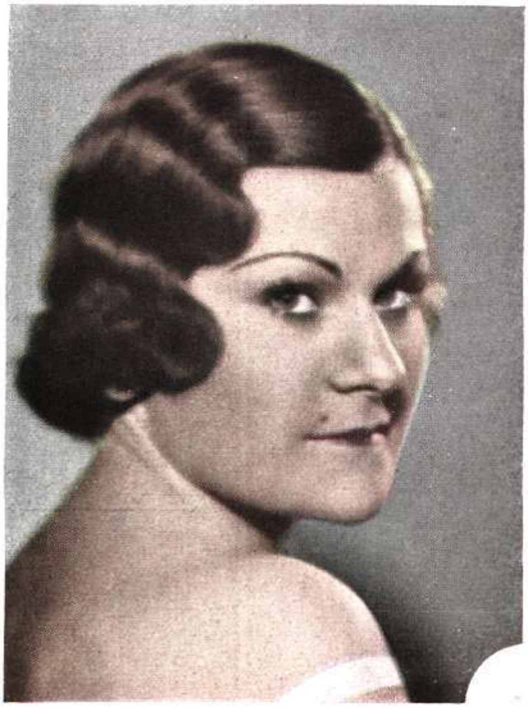
Aspecto que ofrecía la procesión realizada ante la iglesia de Santa Rosa de Lima en el día dedicado a la patrona de América.

Demostración ofrecida por un núcleo del Club de Pescadores al Dr. Agustín C. Rebuffo, en homenaje a su actuación de presidente del jurado de honor del citado club.

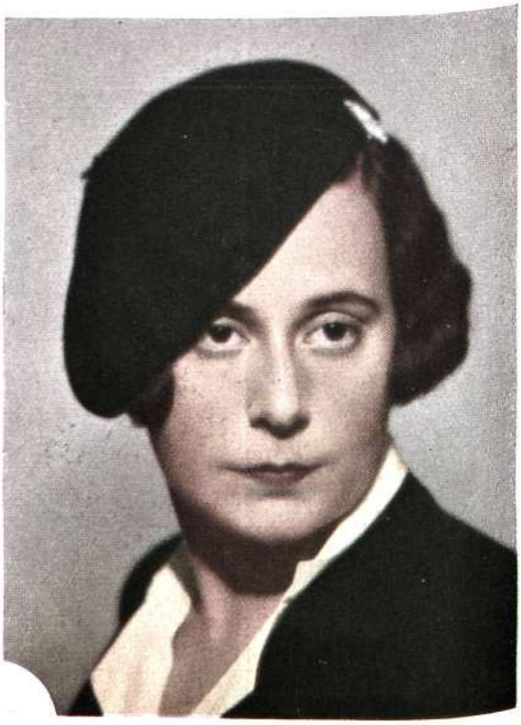
ESTRELLAS DEL CINE

MARGARET Mc. CONNELL

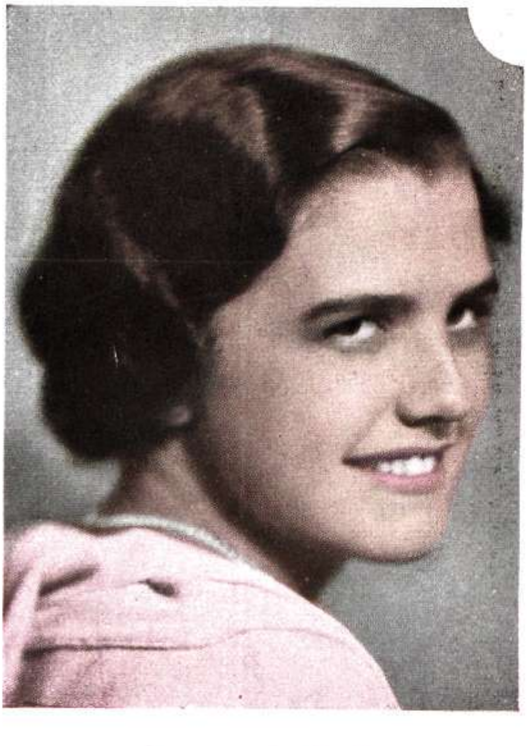
POSTALES FEMENINAS



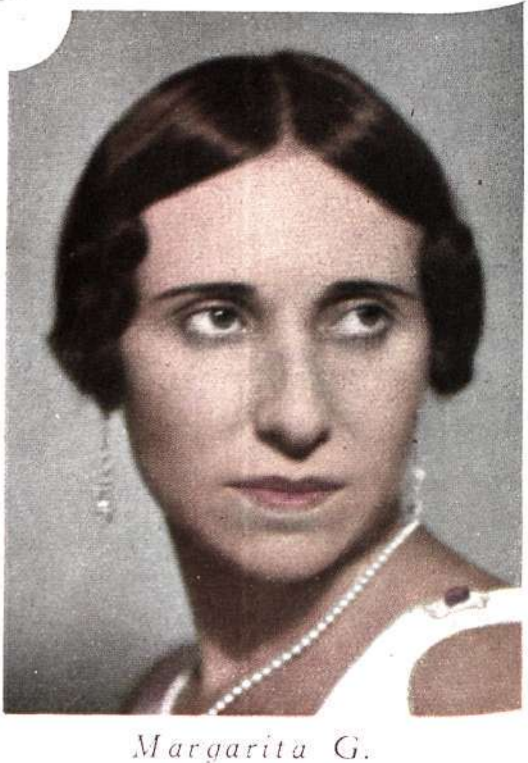
Armanda Ustariz.



María Amelia Morandé de la Riestra.

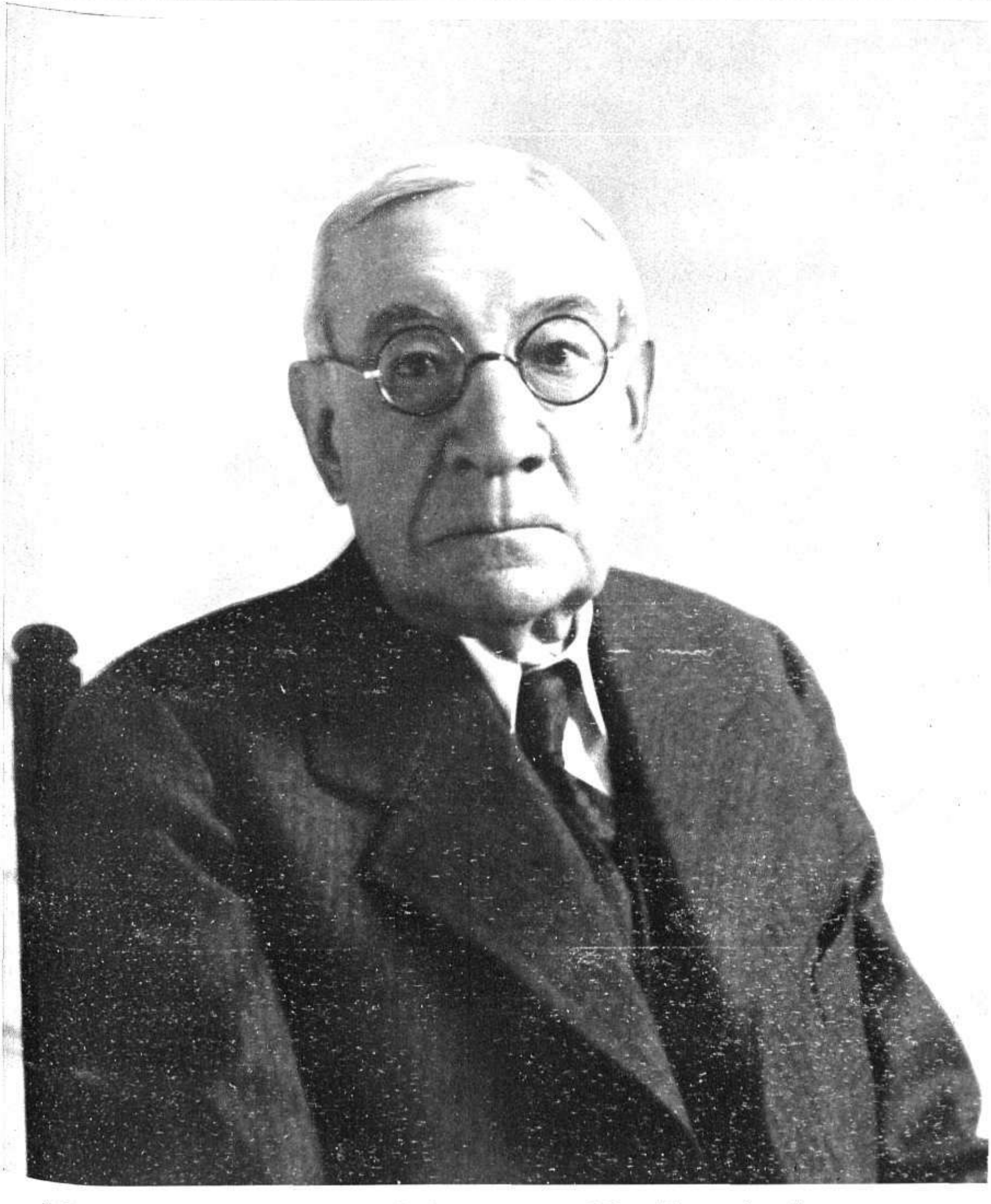


Laura Spinetto.



Margarita G. de Schleimer.

FOTOS DE WITCOMB



Ha muerto don Mariano V. Escalada, presidente del directorio de "Caras y Caretas"

Era un anciano admirable. Su fuerte organismo, que respondia también a un recio intelecto, le permitió llegar airosamente a una edad avanzada con el pleno goce de todas sus facultades. En esta casa, donde quemó en lucha incesante hasta el último de sus cartuchos, su figura venerable y querida se imponia por el respeto que provoca la edad pero tambien por la admiración que despierta una conducta justa y buena, jamás desfallecida. Fué para nosotros un constante ejemplo de laboriosidad, un animador maravilloso. Sus energías no conocieron desmayos ni aun en la más amarga de las horas. Sus ojos de mirar penetrante, bondadoso y risueño a la vez, contemplaron el desfile de buena parte de nuestra historia: Urquiza, Mitre, Sarmiento fueron sus camaradas ilustres; y los hombres y las cosas dejaron en su espiritu preclaro, no el amargo sabor de los recuerdos, mas si el firme rumbo de austeridad y modestia que impuso a su conducta... Jamás el eco de su querido recuerdo se apagará en esta casa, donde quedó para siempre el sello inconfundible de su personalidad.

Conmemoración del centenario de Juan José Passo

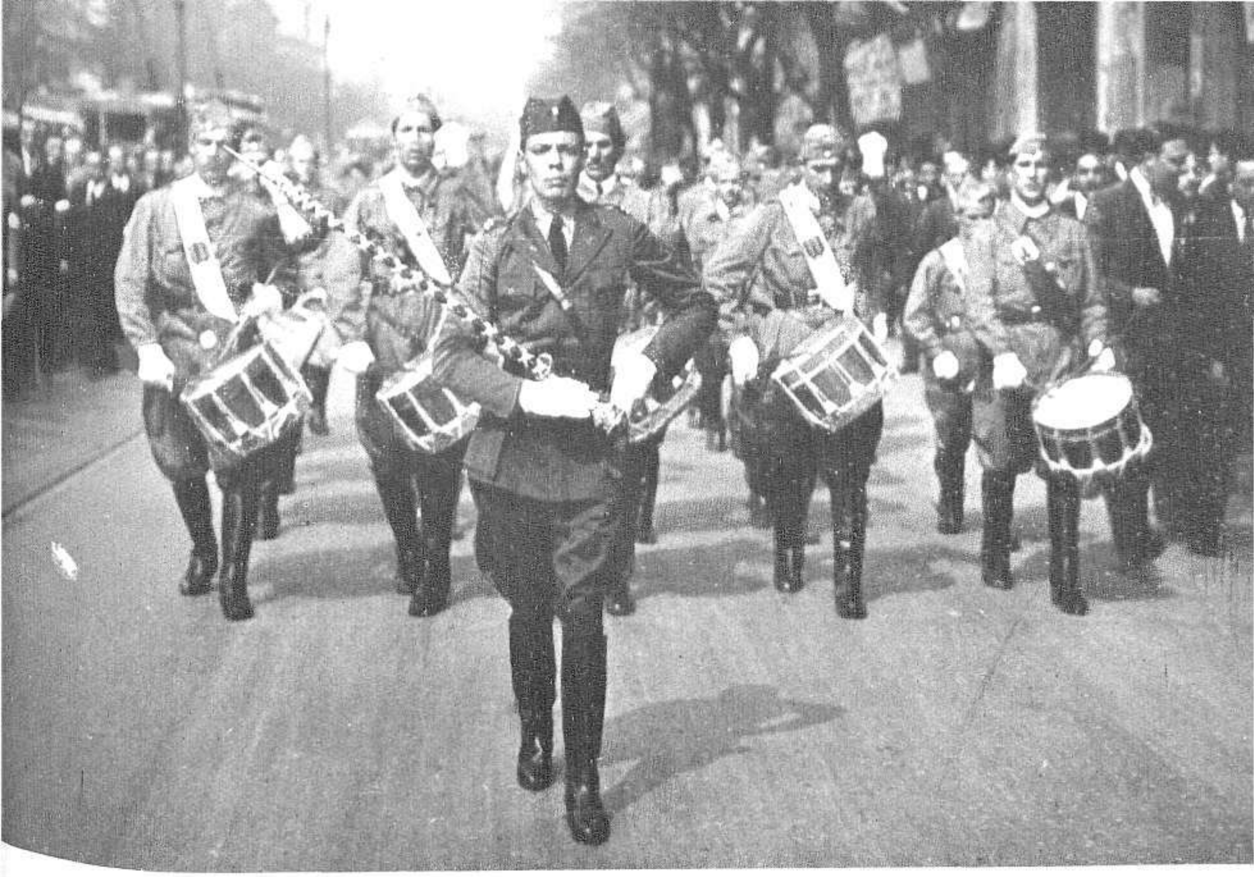
El Presidente de la Nación, ministros del Ejecutivo y demás autoridades en el solemne tedéum oficiado en San Francisco.

El nuevo embajador de Inglaterra

Sir Henry Getty Chilton, nuevo embajador de Gran Bretaña, momentos después de entregar sus credenciales al presidente Justo.

La fiesta de los marinos británicos

El comodoro Poole, el ministro de Guerra y otras personas en el interesante festival organizado en la Rural por los marinos del crucero "Durban".

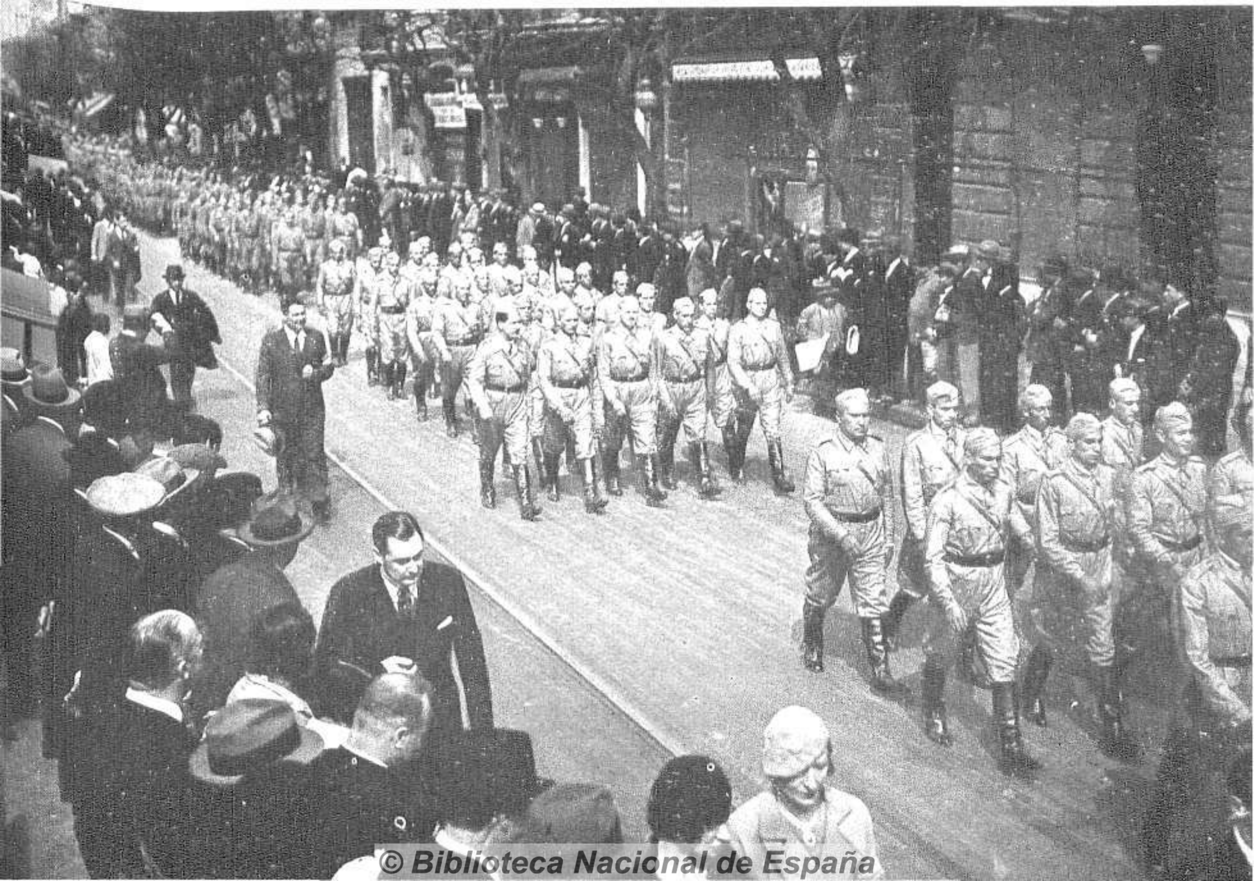


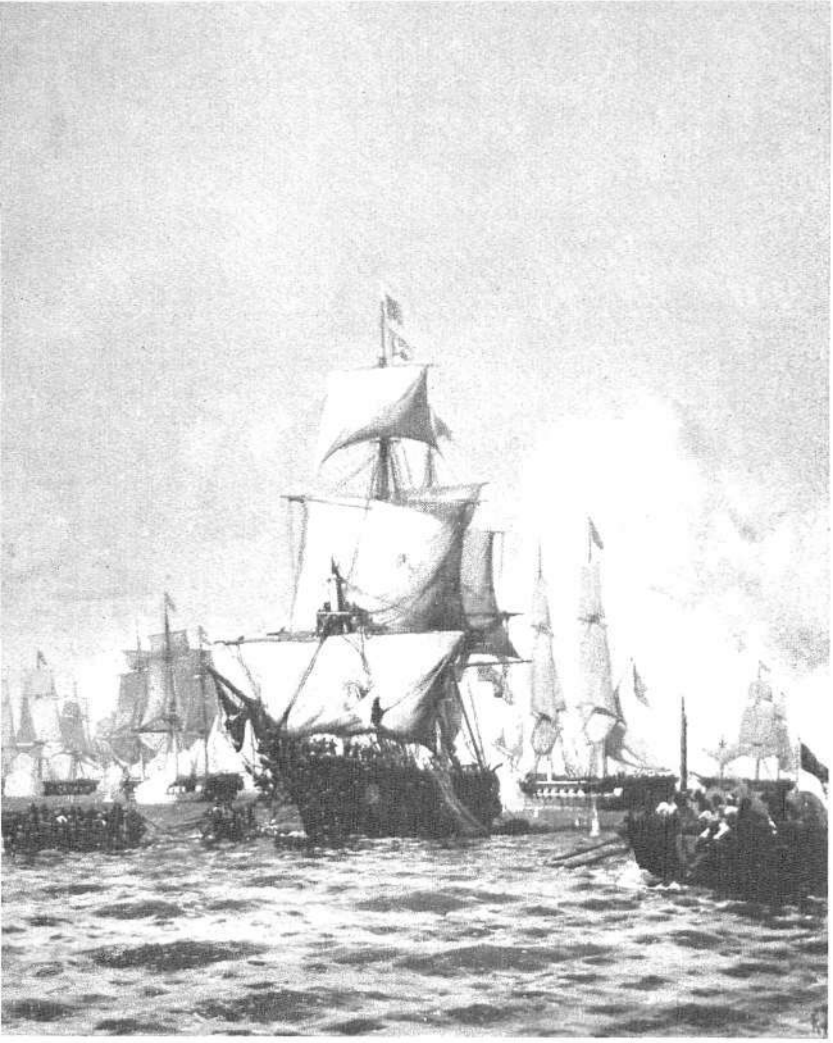
El tambor mayor de la Legión, encabezando el desfile.

CONMEMORACION DEL 6 DE SEPTIEMBRE

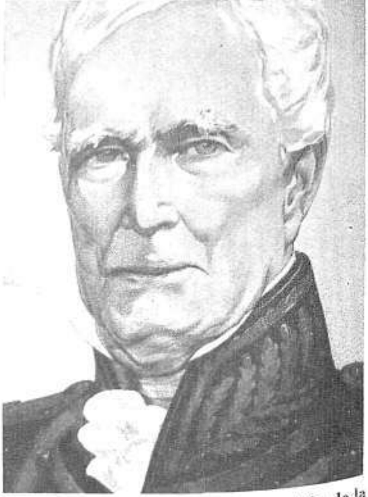
EL DESFILE DE LA LEGION CIVICA ARGENTINA

Los legionarios uniformados desfilando por la calle Callao.





La gloriosa e invicta "25 de Mayo" es remolcada por las cañoneras, después del rudo combate de Quilmes, el último de la nave de Brown. Cuadro existente en el Museo del Centro Naval.



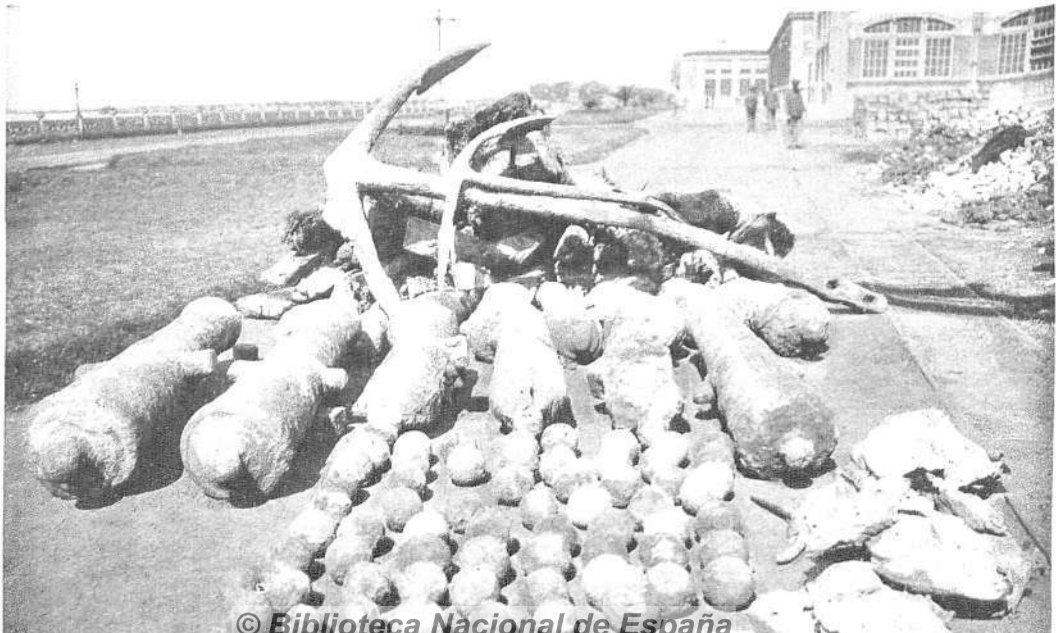
El almirante Guillermo Brown, jefe de la escuadra argentina, a bordo de la "25 de Mayo" cuando la nave debió ser remolcada después del combate de Quilmes.

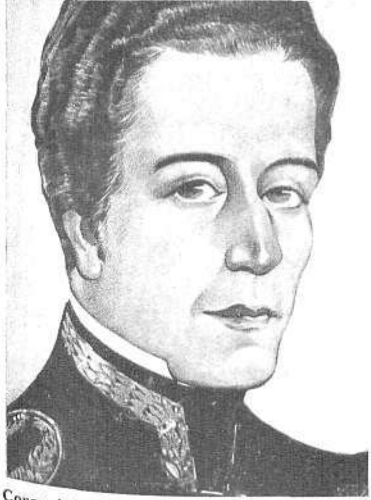
El 9 de febrero de 1826, la "25 de Mayo" sostenía su primer combate a la cabeza de la escuadra, batiendo al enemigo y obligándolo a retirarse. A principios de abril, el almirante provoca frente a Montevideo a la "Nictheroy", una de las mejores naves brasileñas, y luego de combatir buque a buque toda la tarde, la obliga a refugiarse en el puerto, desmantelada y maltrecha. El día 27, la "25 de Mayo" se traba en lucha en un encarnizado combate nocturno con la "Imperatriz", a quien maltrata seriamente. El 2 de mayo se encuentran por segunda vez la "25 de Mayo" y la "Nictheroy", varando ambos buques y realizándose el combate en posi-

CARAS Y CARETAS

LA HISTORICA FRAGATA ALMIRANTE BROWN, ES HA

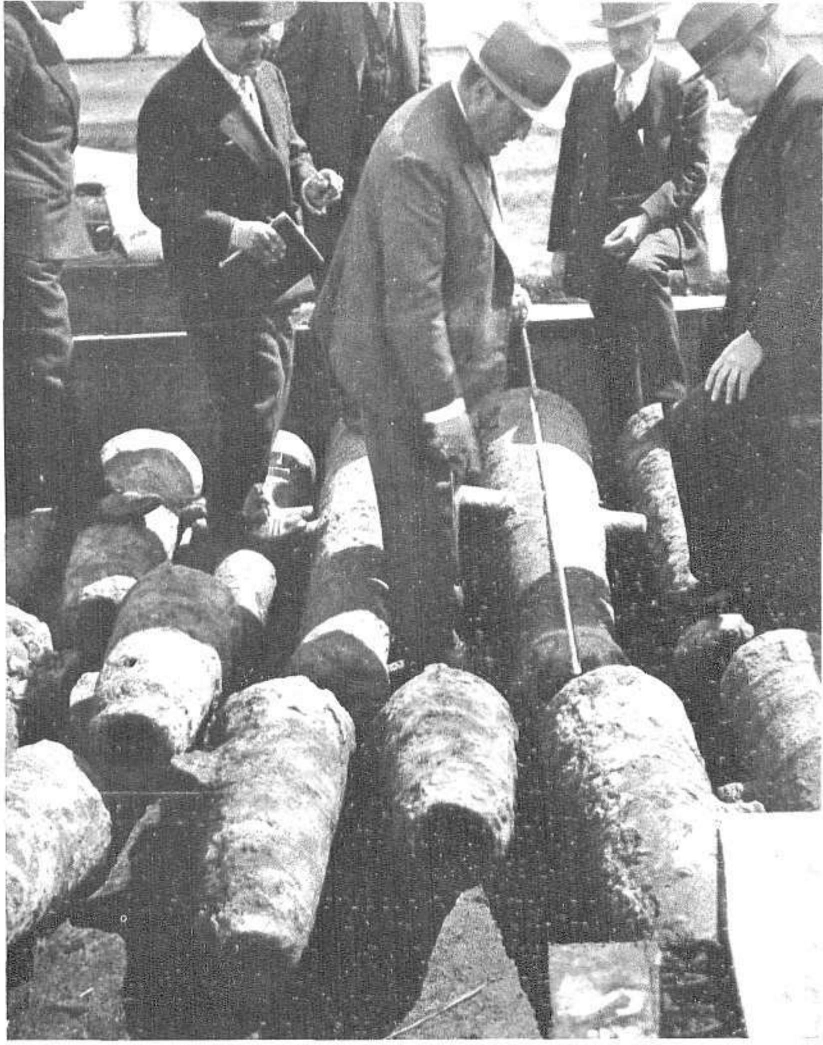
Las dos anclas, catorce cañones y varias balas y granadas extraídas del fondo del río y que pertenecen a la famosa nave almirante.





Coronel Tomás Espora, uno de los marinos argentinos de *más brillante y valerosa* actuación, comandante de la "25 de Mayo".

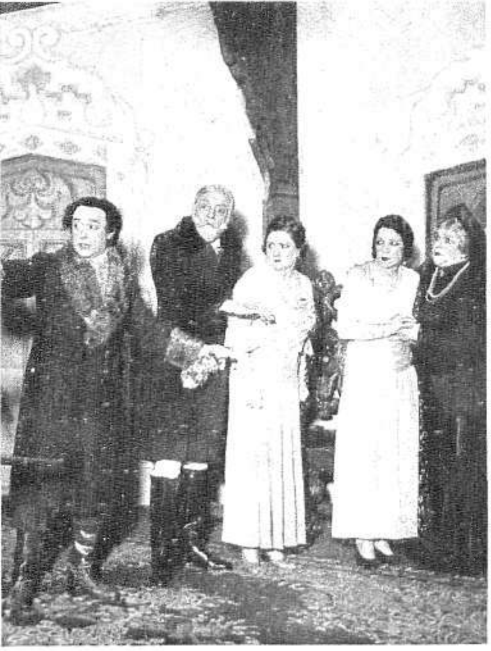
ción tan crítica. El 11 de junio, fecha memorable en la historia naval argentina, se entabla el combate de los Pozos. El 30 de julio se produce el combate de Quilmes. La "25 de Mayo", en momento dado, se ve aislada y tomada entre dos fuegos, acosada por la artillería que se concentra sobre la famosa nave de la República. Materialmente barrido su puente por la metralla, silenciadas la mayoría de sus bocas de fuego, diezmada su tripulación, desarbolada, la gloriosa "25 de Mayo" regresa a remolque a su fondeadero, no pudiendo sobrevivir a su último combate. Desmantelada, quedó librada a su suerte, acabando con ella un temporal.



Los capitanes de fragata Héctor R. Ratto y Teodoro Caillet Bois y el ingeniero Baldassari, inspeccionando los cañones extraídos por la draga 23 C.

"25 DE MAYO", NAVE DEL LLADA EN EL FONDO DEL RIO

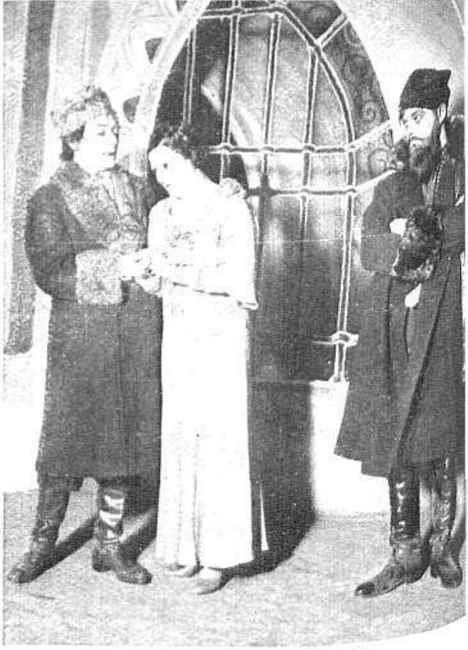
Tres de los proyectiles que fueron inspeccionados en los astilleros de la Dársena Sur: cada uno de ellos pesa entre 8 y 10 kilos.



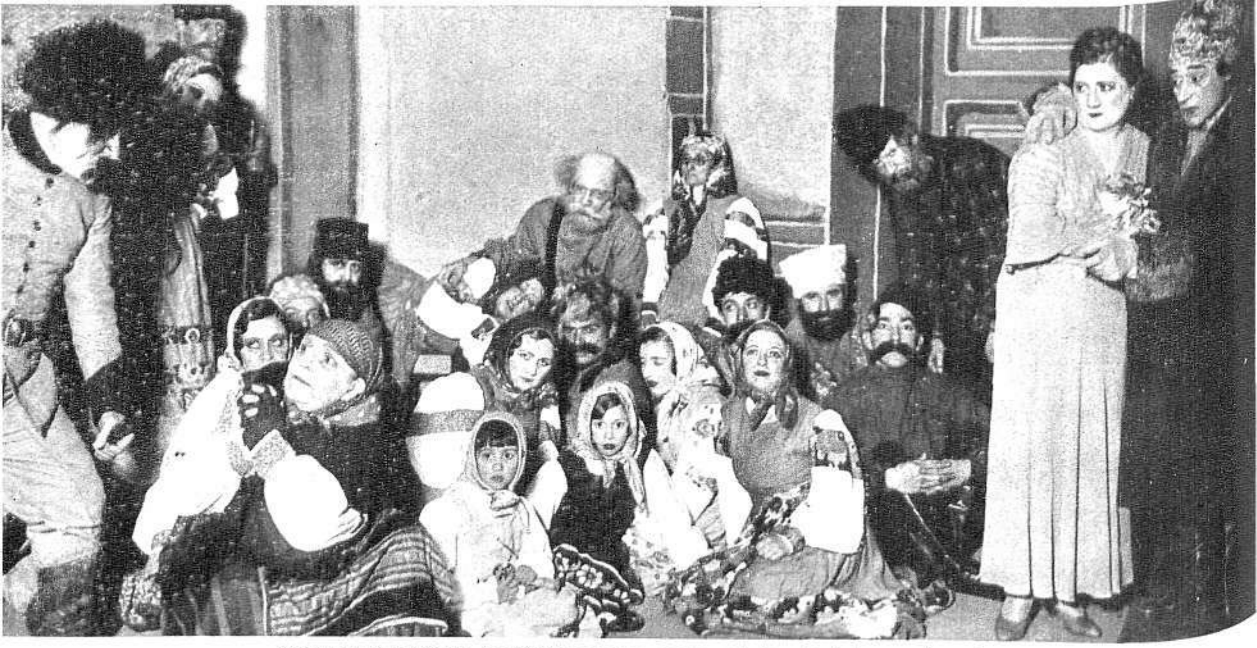
Las actrices Blanca Podestá, Amelia Sinisterra, Blanca Vidal y los actores José Gómez y Mariano Alvarez, en el primer acto.

BLASON DE FUEGO DE JOSE LEON PAGANO

Después de un largo interregno, el prestigioso autor ha estrenado una excelente obra dramática que fué recibida con el más rotundo de los aplausos por parte de la crítica y del público.



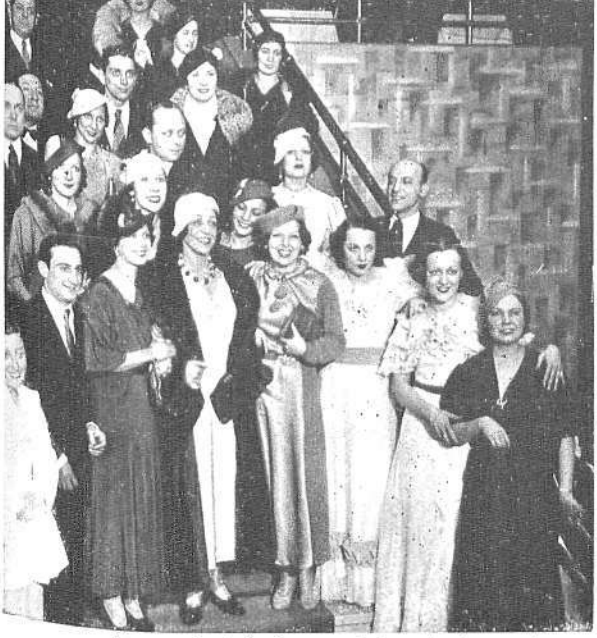
Blanca Podestá, José Gómez y Pablo Acchiardi en una interesante escena de la obra estrenada recientemente en el teatro Corrientes.



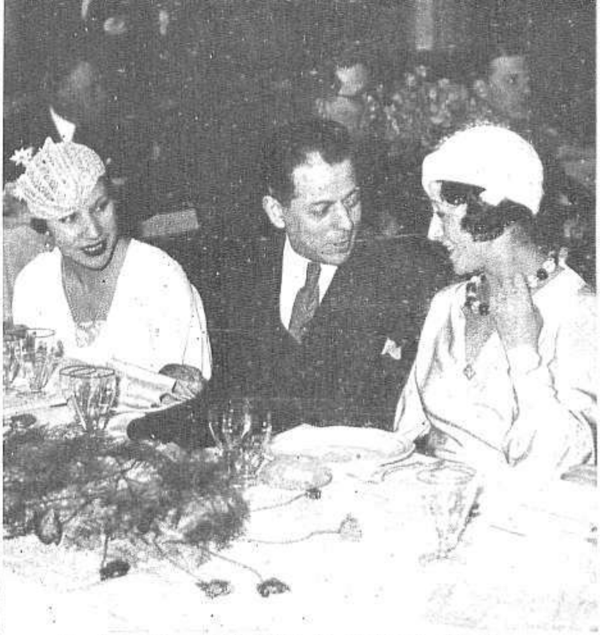
Conjunto de actrices y actores en una escena culminante del segundo acto.

El prestigioso autor, la noche del estreno, en un aparte con los señores Atilio Chiappori y C. Sforza.

El autor, don José León Pagano, con los dos primeros actores, Blanca Podestá y José Gómez.

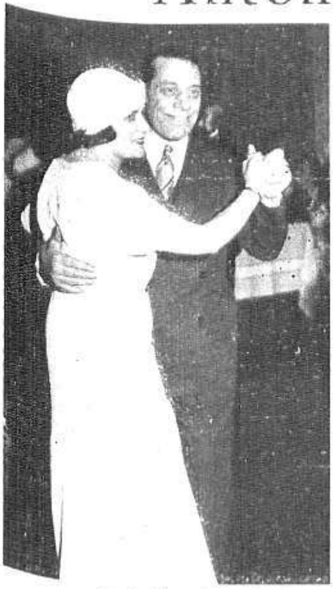


La eximia bailarina española rodeada por las actrices y bailarinas argentinas en el homenaje que fuera organizado por gente de teatro.

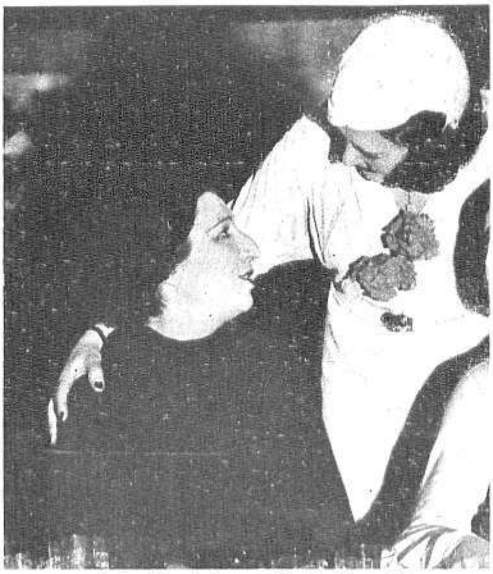


La Argentina, ocupando la cabecera de la mesa, con el conocido actor español García León y la celebrada bailarina porteña Dora del Grande.

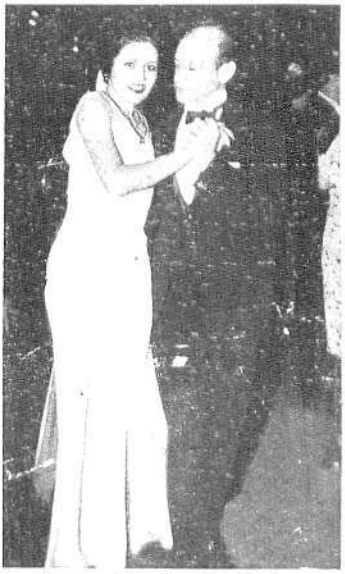
El homenaje a la eximia bailarina, Antonia Mercé, La Argentina



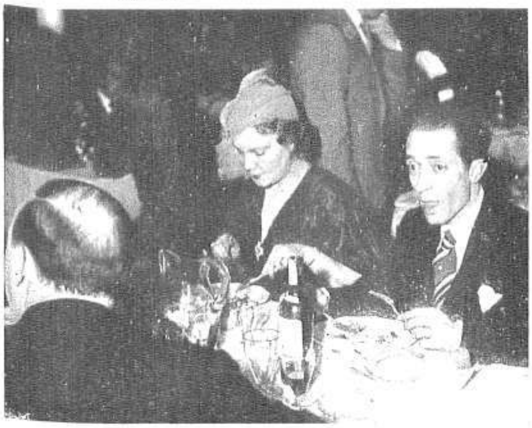
Berta Ganglof y Luis Arata.



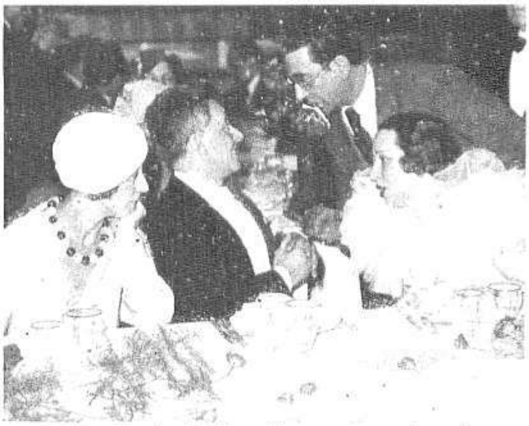
Lola Membrives y Berta Ganglof.



Doctor Vicente Martinez Cuitiño, bien acompañado.



Socorro González y su esposo.



Antonia Mercé, Paulina Singerman y el profesor Bontempelli.

Señora Emma Martínez Lobato de Soiza Reilly.

BODAS DE PLATA

Acaban de festejar el 25º aniversario matrimonial, nuestro distinguido colaborador y compañero, don Juan J. de Soiza Reilly y su señora, doña Emma Martínez Lobato, quienes han sido muy cumplimentados con motivo del grato suceso.

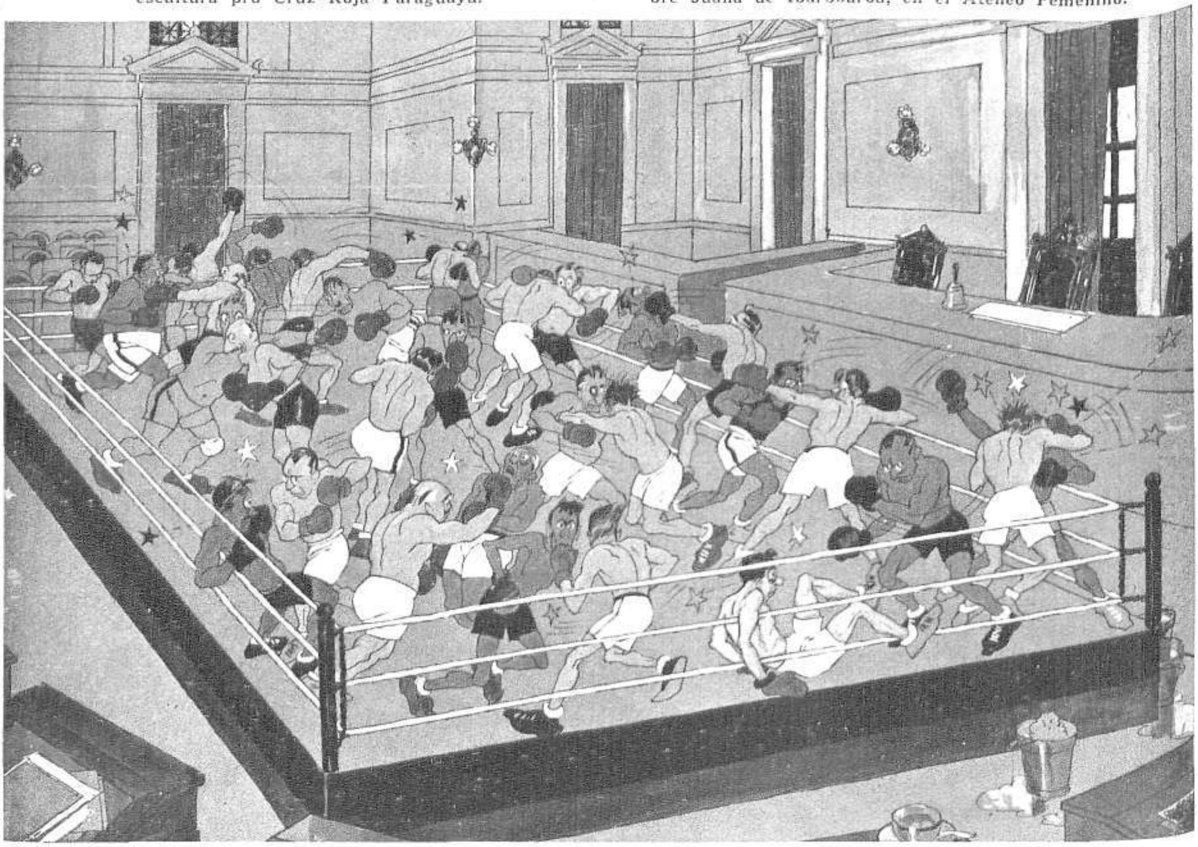
Don Juan José de Soiza Reilly.

Gran Campaña Pro
UZ ROJA PARAGUAYA
ecesidades de la Post-Guerra

El ministro del Paraguay y parte de la concurrencia a la exposición de premios y salón de pintura y escultura pro Cruz Roja Paraguaya.

Don Rafael Almeida, conocido periodista y diplomático paraguayo, pronunciando su disertación sobre Juana de Ibarbourou, en el Ateneo Femenino.

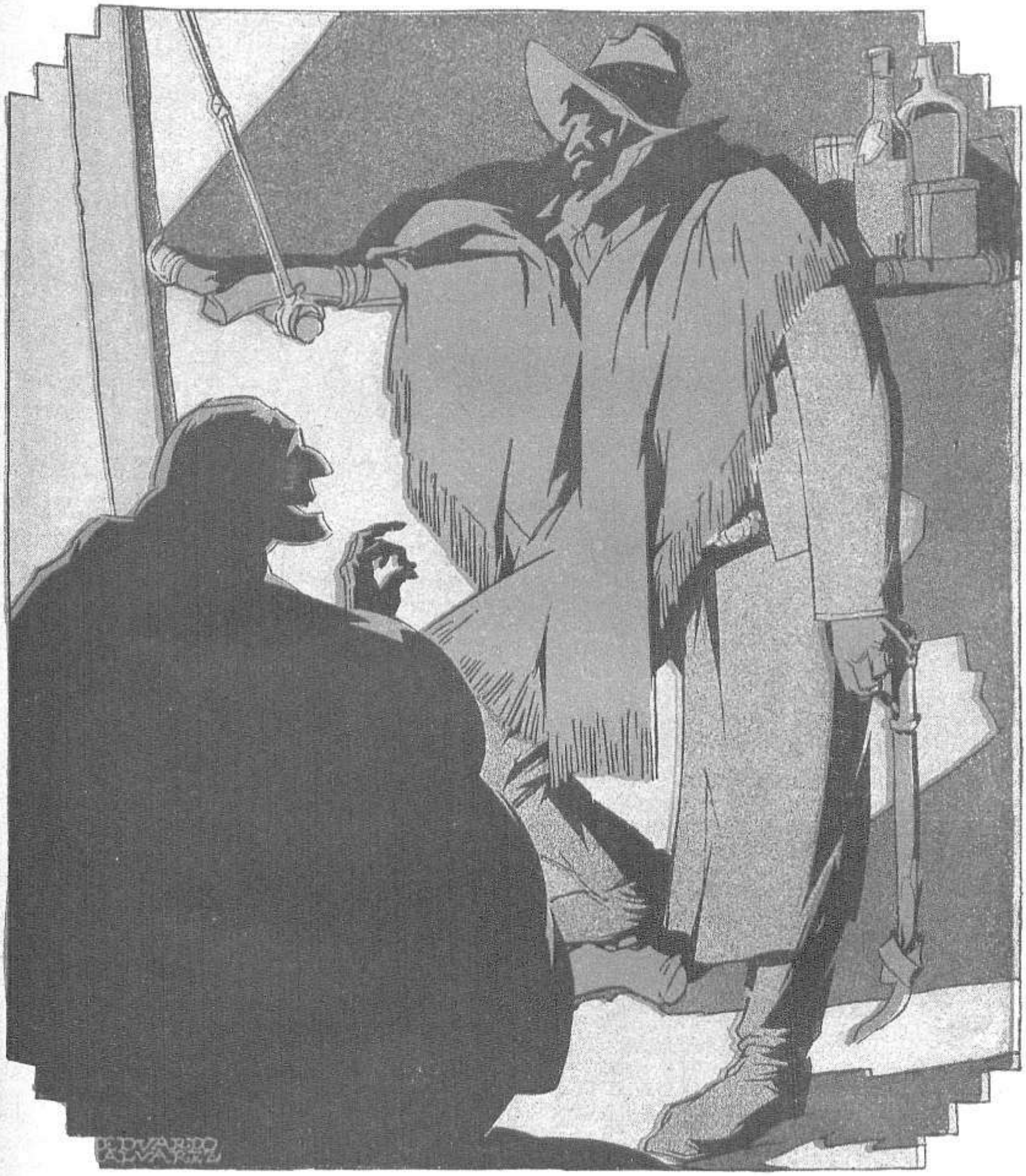
▼



EN EL RING DE LA CAMARA

DERECHAS E IZQUIERDAS...

[illegible]



PAJARO FANTASMA

Por JULIO VIGNOLA MANSILLA

CON el alba, casi a la poética hora en que los sonámbulos y los ladrones de gallinas terminan sus actividades, al patio sin alambrado ni cerco de "La Gabina" se entró un hombre a caballo. Golpeó las manos, alborotáronse las gallinas, balaron las pocas ovejas en el chiquero, mugió la vaca lechera, relinchó el caballejo atado a soga y dieron en torear los perros. En seguida, la "cuñá-payé" abrió la destartalada puerta del rancho y con voz de sueño preguntó:

—¿Quién es y qué se le ofrece?

Se apeaba ya el hombre; amarrando a un algarrobo el pingo y, quitándose poncho y sombrero, se dirigió a la vieja guaraní:

—¿Y quién ha de ser si no yo, ña Gabina?... No me vaya a desconocer.

—¡Ah, pero... mirá quién había sido! Usté, don Erasmo. ¿Y qué lo tray tan madrugón?

—La noche perra, viejita. Un servicio grandote vengo a pedirle... Tal vez el mayor servicio que me haga en vida.

Temblaba angustiosa la voz del hombre y la vieja comprendió que un grave trastorno lo traía. Instantes después, frente al fuego, en la humilde cocina de quincha, Erasmo exponía la causa de su intempestiva visita:

—¡Qué horas de llegar a casa ajena!... Hágase cargo.

—¡Bah!, está en su casa.

—Vengo como judío...

—Ya lo creo. Y me aflige verlo ansí.

—Y eso que tuavía no ha visto la procesión que por dentro traigo.

—Quién sabe... Mire que tengo ojo baquiano y veo por el derecho lo mesmo que por el revés. Me va a decir... A usté, don Erasmo, me lo tray matando un fiero pesar. Y créame, haré lo que pueda. ¿Qué le pasa? Vamos a ver. Como en otras empantanadas, hábleme con toda nobleza y sinceridá, que mis yuyos y mis animalitos siempre a su disposición están. Cuénteme, don Erasmo, su pena.

—Sí, pena... En la llaga me ha dao. Y esta vez, pena machaza... Ña Gabina, una tentación...

—Una tentación. Güeno, pero es que hay tantas tentaciones...

—Dejuramente. Y de las piores resultó la mía.

—Tal vez se está augando en un vaso de agua.

—Lo contrario. Me hundiré en un tembladeral si usté no me tira el lazo y me saca a la cincha.

—¡Oh!, ya sabe que cuenta con mi escasa ayuda. ¿Cuál es la tentación?

—Vea, ayer arrié al saladero algunos novillos invernaos. ¿Pa qué recibí el dinero? ¿Pa qué lo jugué al nueve? ¡"Añá membí"!

—Cuidao, ¡no diga eso! ¿Y? ¿Lo perdió?

—Hasta el último rialito. Estoy deshonrao, yo que con honradez me acerqué a jugar pa hacerme hombre rico y no deber a naides... En fin, como no quiero que el patrón me vea la cara, esta cara acostumbrada ya a no mentir, he pensao decírselo todo por escritura... Usté me entiende, ña Gabina. Me refiero a la pluma del urutaú. Sí, yo sé que todo lo que con esa pluma se pide se consigue sin güelta de hoja... Ansí me lo aseguró siempre mi madre, mi padre, las personas mayores que conocieron las virtudes del animalito. Pero es que estoy hablando de más, porque usté conoce mejor que yo ese pájaro.

Mas el semblante ajado y cascarudo de la "cuñá-payé", en lugar de asentimiento, denunció vacilación, y tras una embarazosa pausa, dijo:

—Yo no sé... Yo no sé. Tantas cosas se cuentan de ese pájaro...

—Se cuentan... Dicen que cuando era mujer se llamaba Ñeambiú y que el dolor de perder al novio la convirtió en ese pájaro, que tuavía cuando llora lo hace con alaridos y ayes de mujer. Otros cuentan que jué un mal hijo, que al volver de un baile halló a la madre muerta; y pal lao de los Andes le llaman cacuy, y dicen que era un hermanito que le gustaba ir al bosque a buscar miel de alpamisqui y se perdió. Y pájaro que de noche llora por el sol, dicen otros. Hay quien lo caza con cimbra, como se cazan los loros y las perdices.

—Sí, don Erasmo. Muchas cosas se dicen de ese pájaro, pero... ¿quién alguna vez lo vido?

—¡Oh! ¿Y no aseguran los que lo han visto que es de color canela y negro, chata la cabeza, pues, los ojos como platos de grandes y la boca dejaretada? ¿No dicen que elige la rama más seca de un sauce y en ella se pasa el día echao y se confunde con la leña? Aseguran que jamás toma agua, ni se asienta en el suelo. Y vea, yo sé, porque me lo han contao personas serias, que al que remeda su lamento, antes de tres días se le priende fuego la casa y que cuando por la noche se le rompen los güesos de las patas y las alas, amanece al día siguiente más sanito que si recién saliese del güevo. Dígame, ¿qué otro pájaro tiene esa virtú y aguanta con vida a que le quiebren los güesos? Ningún otro pájaro, ña Gabina. Si tendrá cuenta con Añanga el bicho ése, ¿no?

—Don Erasmo, tal vez le haigan hablao del "guirapayé", que es el "tingazú"; o del "tayázuguirá", que es el pájaro cerdo; pájaro de mal agüero, que cuando al pasar volando frente a una casa grita, señal que allí alguien morirá.

—No, no es ése. Al pájaro cerdo ya lo conozco por su grito, que se parece al del chancho. Yo le hablo del "urutaú", que se lamenta como un ser humano.

—¿Sabe, don Eerasmo, que me duele desahuciarlo? Pero, ¡qué voy a hacer! Tengo que confesarle que ése es un pájaro duende, un pájaro fantasma. Si fuese pájaro de verdá, ¿no había yo de tener siquiera algunas plumas suyas, cuando nunca me faltan plumas del "caburé", del "urubú", del "caraú", del "añumbí", del "pintaguá', del "yací yateré"? ¿Había de haber un ave que escapase de mis guacanquis? Don Erasmo, no busque ese pájaro, porque no es pájaro del monte ni del campo, sino un pájaro del "añá-retá", que cuando Añanga quiere se ve, y cuando no, desaparece lo mesmo que el "porá" maligno o alma del malvado muerto. Y sé lo que le digo, don Erasmo: no lo busque. Todo sería en vano...

Desilusión extrema, la cara del hombre expresaba. Sin duda la muerte de aquel mítico pájaro, en su espíritu equivalía a la muerte moral del hombre honrado, que se había producido irremediablemente esa noche. Inmensa era su desolación interior. Aquella vieja guaraní, en quien viera siempre un poder sobrenatural, la todopoderosa cuñá-payé, también se le moría de repente, como el hombre honrado y como el pájaro inalcanzable. Debía confesar su delito y desechar varonilmente toda posibilidad de misericordia. Nunca, nunca entre sus ásperas y sucias manos tendría la pluma-amuleto del hechicero pájaro. Acabó por borbotar, entre dramático y grotesco, al tiempo que se ponía de pie para marcharse:

—¡Ni una pluma pa salvarme! ¡Soy hombre perdido!

—¡Eso no, don Erasmo! — exclamó conmovida la cuñá-payé, quien siempre por ese hombre había experimentado una especie de sentimiento maternal. — No está muerto quien pelea... Su deuda, ¿de cuánto es?

Una repentina candelada de optimismo, breve instante iluminó la faz del hombre y repuso desde el umbral:

—Algunos cientos, viejita. Mucho dinero, ¿no?

—¿Como cuántos cientos? — insistió la Gabina ingenuamente.

—¿Pa qué engañarla? Un mil..., un dos mil... ¡Qué sé yo! Eran bastantes los novillitos...

—Entonces, nada puedo hacer — gimoteó ella, que había pensado vender su viejo caballo, su querida vaca lechera, sus mimadas ovejitas, para ver de hacer el préstamo salvador.

—Nada, nada puede hacer — agregó él, como un eco.

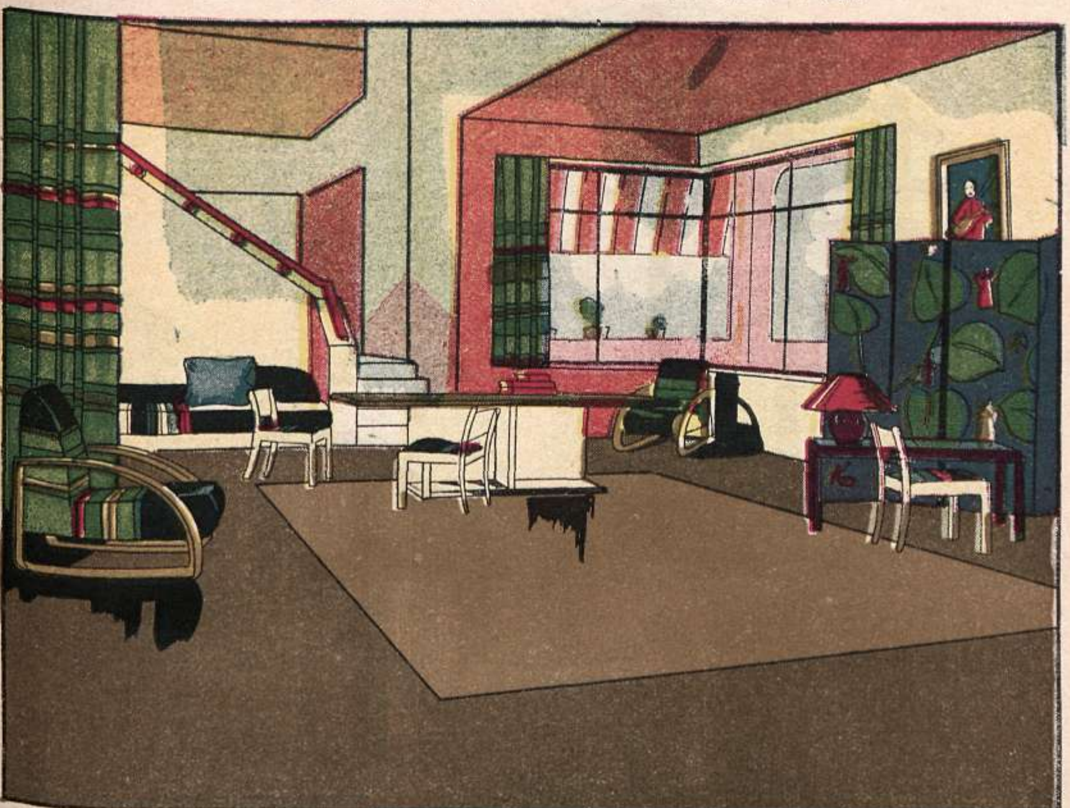
Y mientras, agobiado por su descalabro, el hombre iba hacia el algarrobo negro, donde su caballo estaba, angustiada la cuñá-payé no cesaba de mascullar con su desdentada boca:

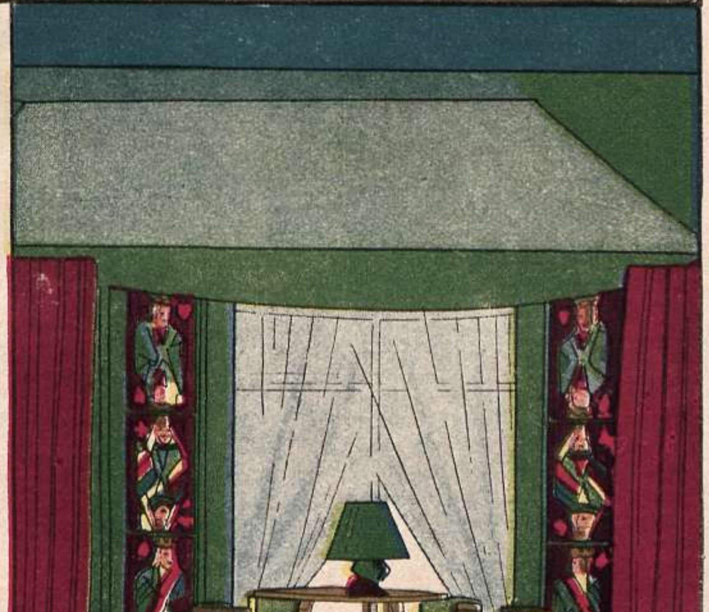
—Mucho dinero; mucho dinero pa poder salvarlo... ¡Pobre hombre! Y tan honrao...

Julio Vignola Mansilla

DIBUJO DE ALVAREZ

SUPLEMENTO FEMENINO DE "CARAS Y CARETAS"



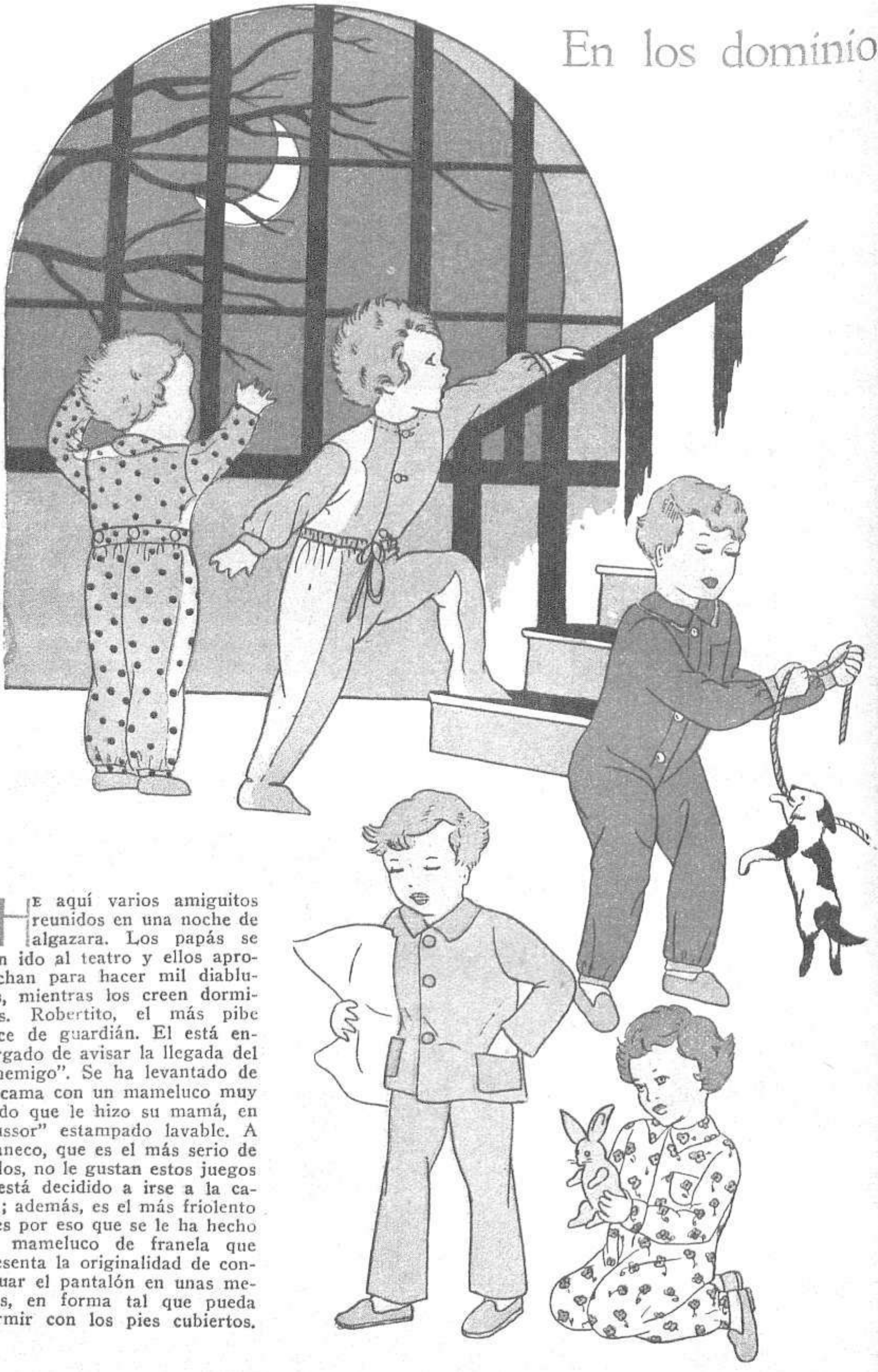


LA BOGA DE LOS MUEBLES DE ACERO CROMADO

Como existió la edad de piedra, de hierro, etc., la de este siglo y principalmente la de estos últimos años, la deberemos llamar en el capítulo de historia que le corresponde, la edad del cromado. Todo ha caído bajo su impulso avasallador: joyas, adornos, y ahora hasta los muebles vienen a ser un exponente de su desarrollo. Realmente, el cromado tiene la ventaja de su extraordinaria vistosidad y elegancia y si a ello se añade que resultan higiénicos y de una sencillez por encima de toda ponderación, hallaremos el secreto de su éxito. Los creadores los presentan de líneas finas, confeccionados ya sea en caños de acero o en medias cañas anchas, de líneas gráciles y elegantes. Realmente, ya que los conocemos, resultan insustituíbles para "Living-room" y su uso se va extendiendo hasta los dormitorios.

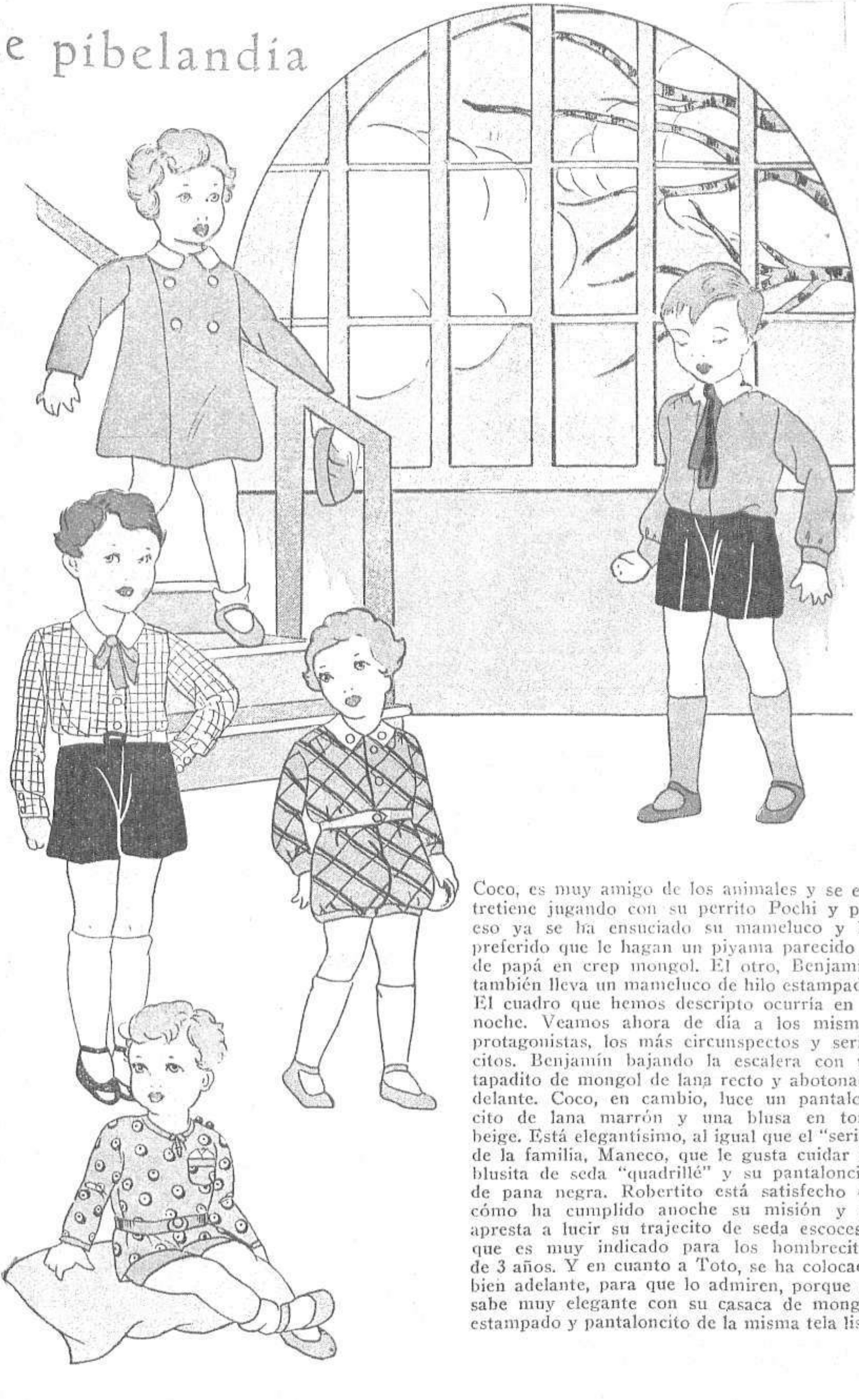
En las ilustraciones que presentamos, damos a nuestras lectoras algunas ideas sobre la manera de distribuir estos muebles y la línea moderna que en ellos impera.

En los dominios



He aquí varios amiguitos reunidos en una noche de algazara. Los papás se han ido al teatro y ellos aprovechan para hacer mil diabluras, mientras los creen dormidos. Robertito, el más pibe hace de guardián. El está encargado de avisar la llegada del "enemigo". Se ha levantado de la cama con un mameluco muy lindo que le hizo su mamá, en "tussor" estampado lavable. A Maneco, que es el más serio de todos, no le gustan estos juegos y está decidido a irse a la cama; además, es el más friolento y es por eso que se le ha hecho un mameluco de franela que presenta la originalidad de continuar el pantalón en unas medias, en forma tal que pueda dormir con los pies cubiertos.

de pibelandia

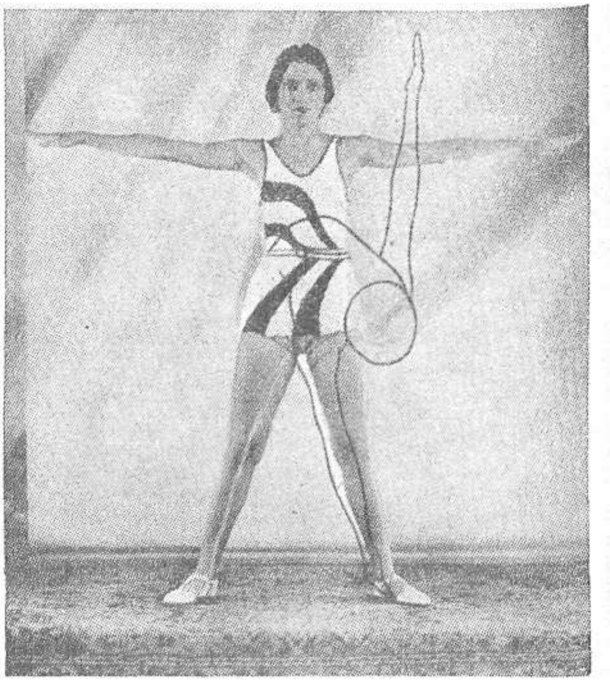


Coco, es muy amigo de los animales y se entretiene jugando con su perrito Pochi y por eso ya se ha ensuciado su mameluco y ha preferido que le hagan un piyama parecido al de papá en crep mongol. El otro, Benjamin, también lleva un mameluco de hilo estampado. El cuadro que hemos descripto ocurría en la noche. Veamos ahora de día a los mismos protagonistas, los más circunspectos y seriecitos. Benjamín bajando la escalera con un tapadito de mongol de lana recto y abotonado delante. Coco, en cambio, luce un pantaloncito de lana marrón y una blusa en tono beige. Está elegantísimo, al igual que el "serio" de la familia, Maneco, que le gusta cuidar su blusita de seda "quadrillé" y su pantaloncito de pana negra. Robertito está satisfecho de cómo ha cumplido anoche su misión y se apresta a lucir su trajecito de seda escocesa, que es muy indicado para los hombrecitos de 3 años. Y en cuanto a Toto, se ha colocado bien adelante, para que lo admiren, porque se sabe muy elegante con su casaca de mongol estampado y pantaloncito de la misma tela lisa.

CULTURA FISICA

¿ES FLEXIBLE SU CINTURA?

Por MARISABEL SAENZ



Los músculos gran oblicuo y recto del abdomen, trabajan intensamente con el ejercicio de hoy, proporcionando una cintura flexible y una silueta esbelta. Consta de dos tiempos. Para comenzar el primero, el atleta debe colocarse como indica el grabado: pies separados medio metro uno de otro, brazos y manos extendidas lateralmente a la altura de los hombros; vientre hundido, pecho saliente y cabeza erguida. Ya en esta posición, inspírese con fuerza, hágase una ligera torsión del tronco y dóblese éste hasta tocar el pie izquierdo con la punta de los dedos de la mano derecha o a la inversa, según hacia donde se haya hecho la torsión, sin doblar las rodillas, a la vez que se espira. El brazo que no toque el pie al ejecutar la flexión, sigue naturalmente la dirección que ésta le impone, proyectándose recto hacia arriba (línea de puntos). El segundo tiempo consiste en levantarse aspirando, volviendo a la primera posición. Repítase el movimiento con el otro brazo. Ejecútese el ejercicio 10 ó 15 veces.

▼ ▼ ▼

NADA contribuye tanto a la elegancia, delicadeza y belleza de la silueta, como una cintura fina, flexible y bien proporcionada. Ella, por sí sola, más que cualquier otra parte del cuerpo, aporta, según su grueso, ligereza o gracia, torpeza o pesadez a los movimientos, los cuales tienen un papel decisivo en la estética física. Una cintura ancha jamás podrá dar idea de agilidad, siendo, por el contrario, característica del tipo rechoncho, cuadrado y pesado. Esto lo saben bien los hombres y mujeres que se preocupan de su porte; por eso ellos no descuidan jamás la línea de su cintura.

Por bella de rostro que sea una persona, si su cintura es gruesa y adiposa, habrá perdido casi todo su atractivo. De aquí la importancia de vigilar constantemente esta parte del cuerpo, tan susceptible de alterarse al menor aumento de grasa.

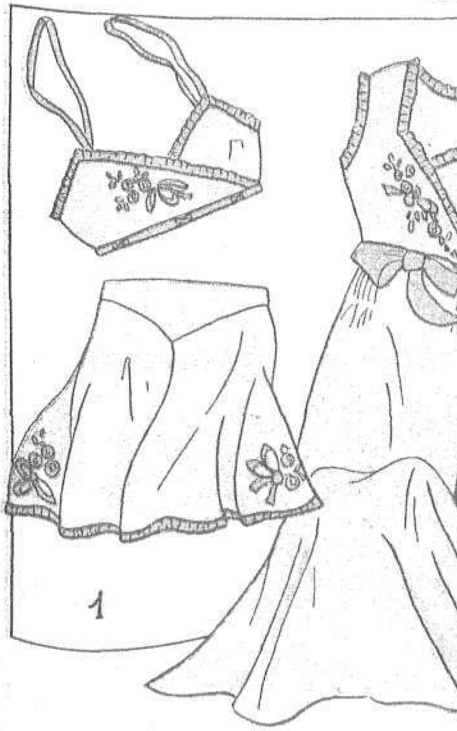
Ahora bien; la creencia demasiado difundida de que la cintura mientras más fina resulta más bella, es errónea. Ella tiene un ancho determinado en la estética física, de acuerdo con el grueco del cuerpo, al que hay que atenerse, pues todo lo que sea sobrepasarlo o no alcanzarlo puede considerarse un defecto. Este ancho, desde luego, debe estar basado, no en una moda caprichosa, como sucedía con el "talle de avispa" de nuestras abuelas, sino en la naturaleza, es decir, en lo que le corresponde normalmente al cuerpo cuando se educa y modela por medio de una actividad corporal natural.

La mayoría de las mujeres pretenden estrechar, afinar su cintura a fuerza de comprimirla con el corsé o la faja. Semejante pretensión es un error tan absurdo y realmente inútil como desear aparecer gruesa a fuerza de ropa. Con ello nada en efectivo se logra, como no sea perjudicar la salud y la belleza. El corsé no permite la libertad de movimientos; resta elasticidad, endurece los gestos, y no logra destruir la grasa, sino amontonarla más y desigualmente, lo que origina mayor fealdad. Si todas las mujeres tuvieran conciencia del efecto contrario al fin que ellas se proponen, que produce el corsé, todas lo desecharían como su mayor enemigo. Algunas no creen en estos efectos nocivos, porque el corsé obra lentamente y sólo se notan al cabo de los años; pero cuando vienen a darse cuenta es precisamente cuando ya no tienen cura, quedándoles entonces como único recurso la lamentación.

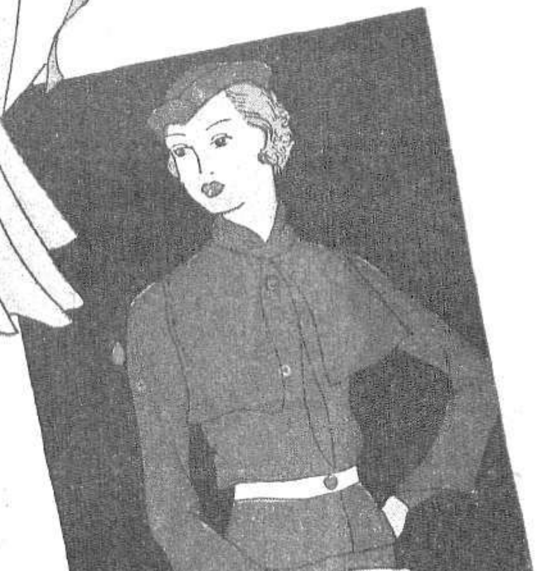
Es corriente creer que la vejez es la causante de la deformación de las formas y en particular de la cintura. Existen numerosos casos que prueban lo infundado de tal aseveración. No es la edad, es la inactividad, la implacable destructora de la belleza, y para comprobar esto no tenemos más que observar la cantidad de jóvenes que tienen su cintura completamente alterada por la grasa, atrofia muscular, etc.

El ejercicio adecuado y diario es el único medio que proporciona la tan deseada cintura fina y flexible, porque destruye la grasa deformadora y fortalece y desarrolla los músculos grandes oblicuos y rectos abdominales, responsables exclusivos de la belleza del talle. La pereza, por el contrario, favorece la acumulación grasosa, produce la obesidad, el vientre abombado, la atrofia muscular y demás calamidades suficientes para destruir hasta el más leve vestigio de hermosura.

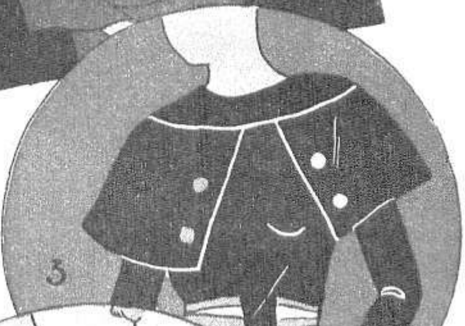
Correo de Bijou



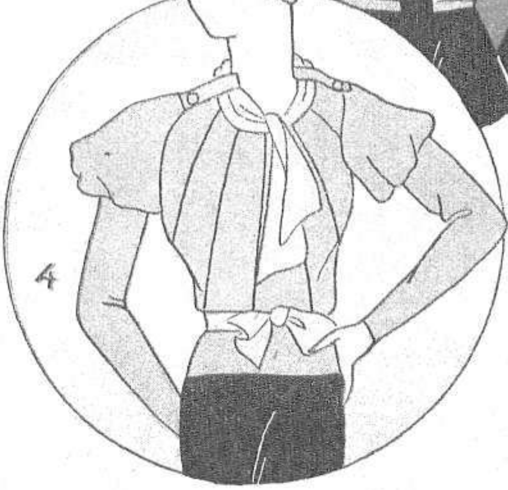
1



2



3



4

1. — *Hermi, Vélez Sársfield.* — Muchísimo le agradezco las palabras amables que me dedica en su interesante misiva. Guiándose por el grabado que le presento podrá resolver satisfactoriamente el problemita que le preocupaba y quedará bien con su amiga. Realícelo en crep "lingerie" celeste, con los bordados que le señala el diseño. Si lo ejecuta prolijamente obtendrá un trabajo muy delicado.

2. — *Una asidua lectora de "Caras y Caretas", Tres Arroyos.* — Como usted lo solicita, he diseñado un modelo de saquito, que le permitirá aprovechar eficazmente el retazo que usted posee, con la ventaja de que combinará admirablemente con esa pollerita tan mona que me describe.

3. — *Pampeana, Capital.* — Me alegra muchísimo que todas las lectoras de CARAS Y CARETAS hayan sabido ponerse a tono con la actual crisis, buscando de aprovechar los retazos que otrora no le dieran importancia. Así, el que usted posee, le servirá para hacerse una capita, que acompañará muy bien a ese vestido que tiene. Unos botones darán el complemento justo.

4. — *Elegancia ante todo, Caballito.* — Espero, estimada devota de la elegancia purísima, que le agradará el original modelito de blusa que le he preparado. Realícela en mongol y hágase esas mangas tan originales, que representan la última tendencia en ese sentido. Estoy segura que para una silueta como la suya quedará admirable.

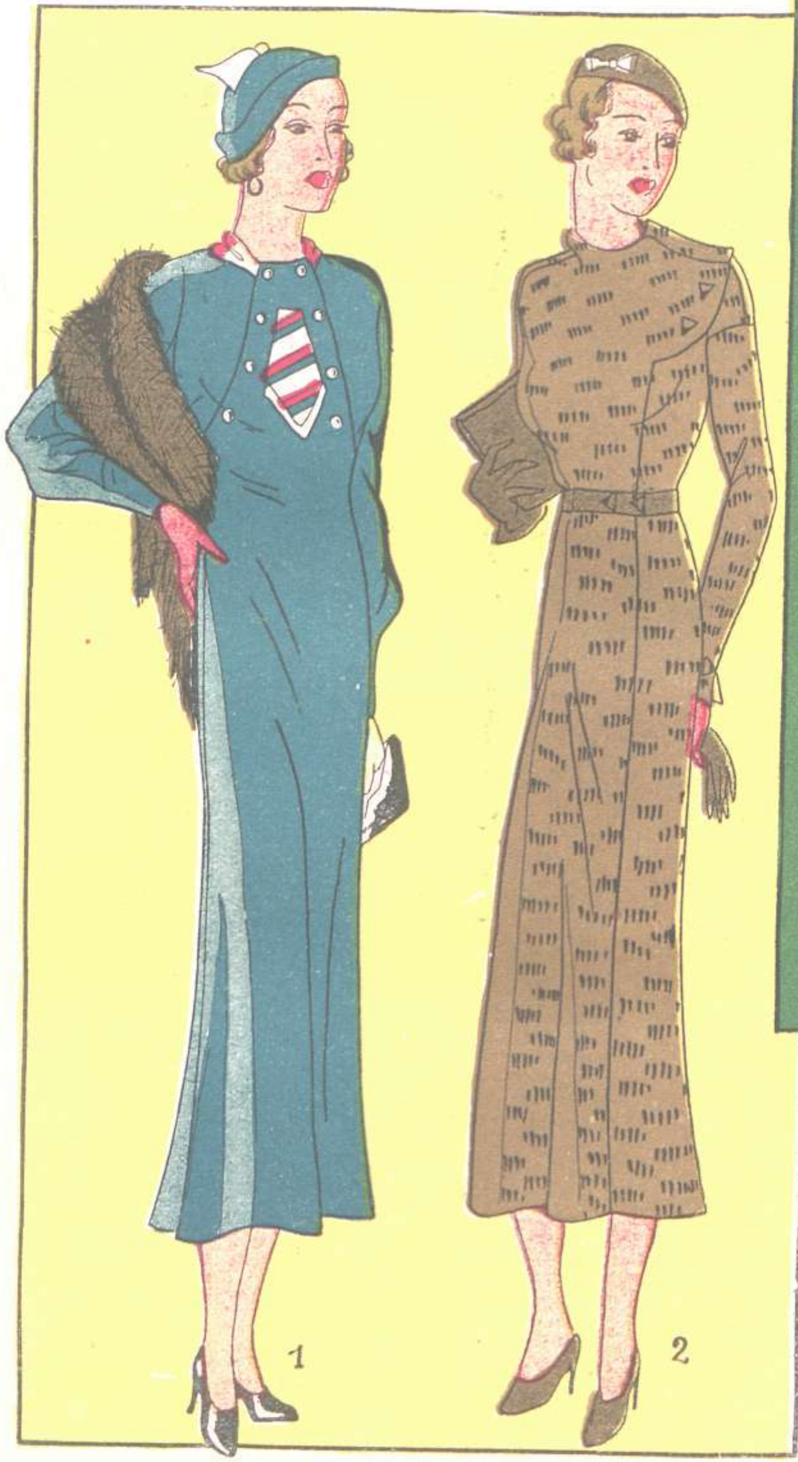
Preguntona amiga de Bijou, San Luis. — No, no lo creo inadecuado. Como usted menciona que hará, me parece muy bien. En cuanto a su otra pregunta, pruebe con talco, procediendo en la siguiente forma: Con el producto nombrado anteriormente espolvoree la parte manchada y déjelo 48 horas. Luego cepíllelo y la mancha habrá desaparecido.

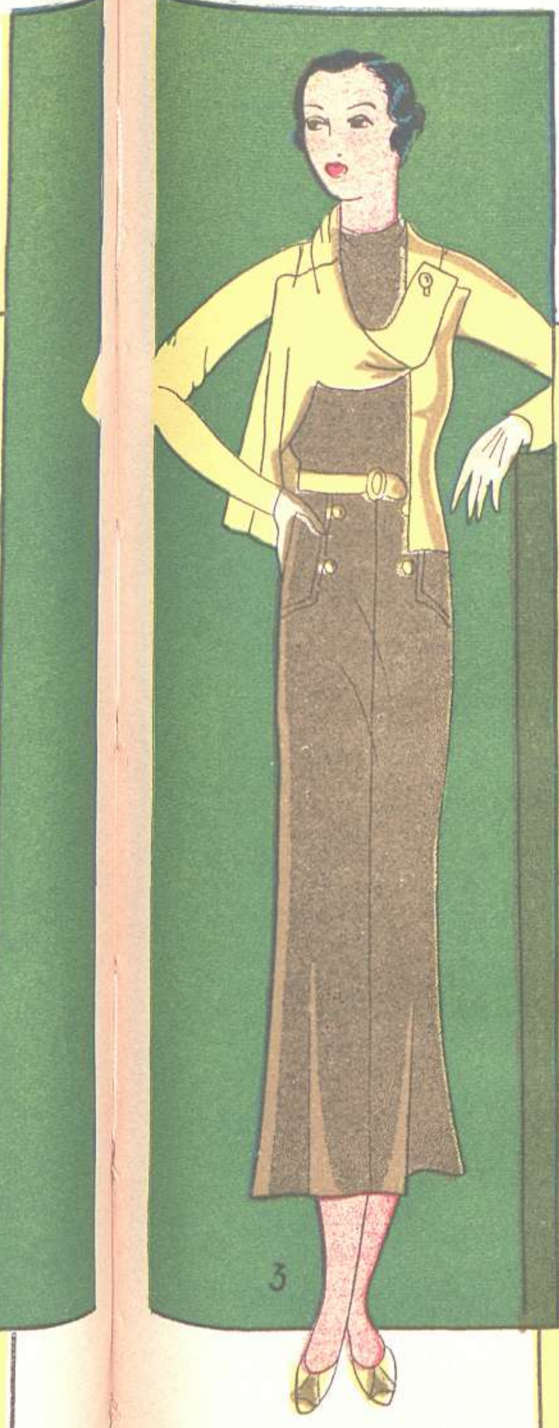
Flor de azucena, Morón. — El modelito que le propongo en esta misma página a "Elegancia ante todo", creo que es el que le conviene, pues une a su originalidad una gran sencillez.

MODELOS DE ENTRETIEMPO

1. Elegante modelito realizado en lana. Presenta la originalidad de su falda que se prolonga hasta el cuello por su parte delantera, abotonándose.

2. En crep "georgette bordé", este modelito se destaca por un corte que, partiendo del canesú, forma el cuello y llega hasta el ruedo, donde hace una tabla encontrada.

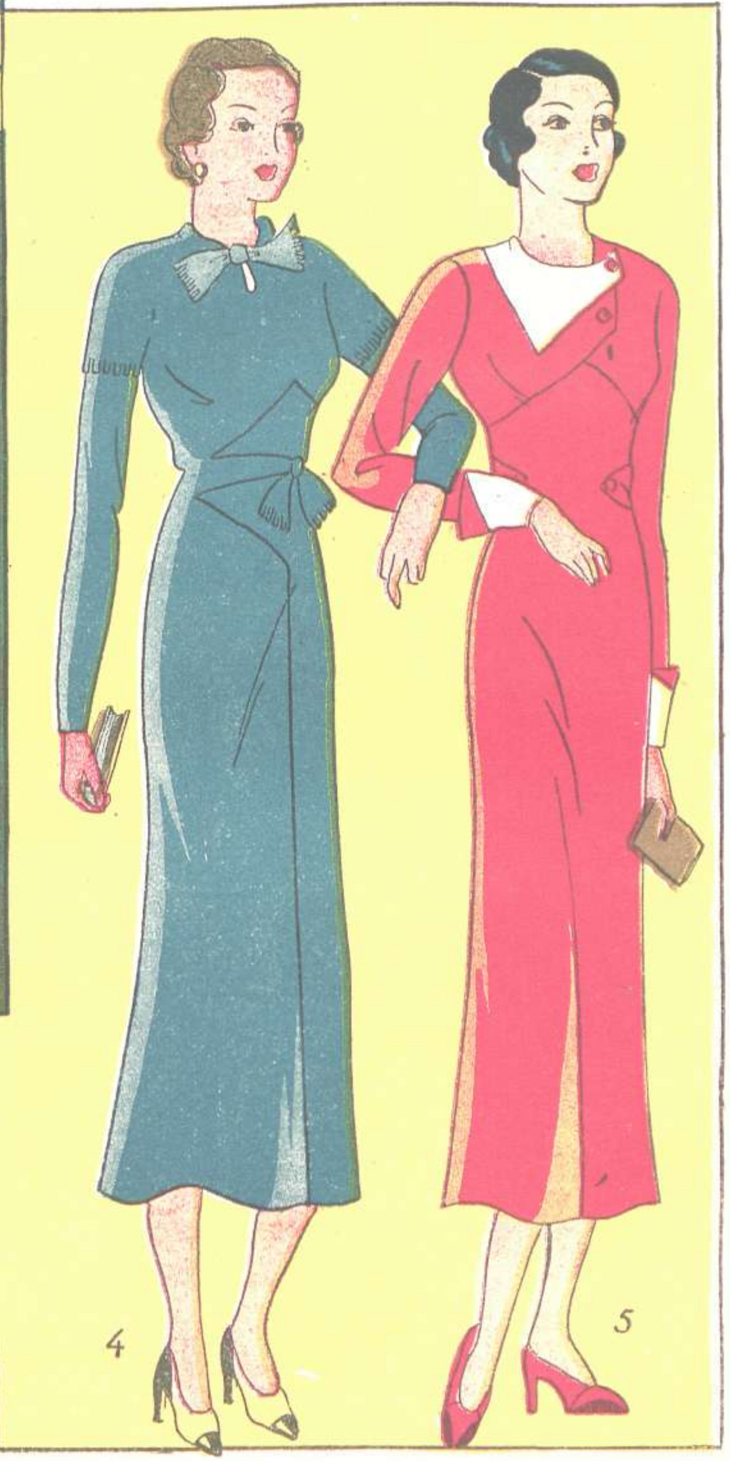


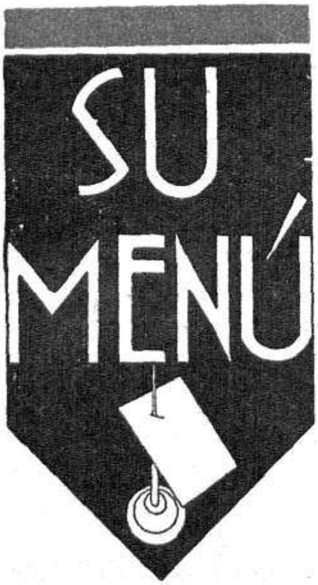


3. Originalísima combinación de marrón y amarillo, en la que el vestido realizado en el primero de los colores nombrados nos muestra un alto cuello que hace contraste con un saco amarillo que se abotona en el hombro. El cinturón y los botones son de este último color.

4 Como puede observarse en el grabado, este trajecito de crep "marrocain bleu" destaca un corte muy original. El talle se marca mediante un cinturón que parte del mismo corte y que se anuda en un coqueto moño. El escote se cierra también mediante otro moño.

5. De una elegancia imponderable es este modelito de crep mongol de lana y que mediante unos originales cortes simula





Por CHEF

COCTEL

2 copas de alcohol de ciruelas.
4 cucharaditas de té preparado antes.
Jugo de limón.
Jugo de media naranja
Hielo picado.

ALMUERZO

Ensalada Jockey Club.
Sopa de arroz.
Huevos al horno.
Chuletas a la milanesa sobre picatostes.
Crema a la vainilla.
Frutas.
Café.

* * *

REPOSTERIA

MANJAR DELICIOSO

Se baten 4 yemas de huevos con 4 cucharadas pequeñas de azúcar. Se baten las claras a punto de nieve y se incorporan a las yemas. Se remojan vainillas en vino jerez y se colocan en una fuente. Cuando la mezcla está bien unida se vierte sobre las vainillas.

* * *

RECETAS

ENSALADA JOCKEY CLUB

Se cortan las puntas de espárragos verdes, de dos centímetros de largo. Se cuecen en agua salada en una cacerola, dejándolas firmes, se escurren y sazonándolas con sal, pimienta, aceite y vinagre. Córtense en juliana gruesas, trufas cocidas, de la misma longitud que los espárragos, sírvanse en una fuente ligado todo con mayonesa terminada con un poco de mostaza.

HUEVOS AL HORNO

Se toma una fuente para horno, se unta bien con manteca, se prepara aparte un puré de papas, que tomará el color verde, mezclándole espinacas cocidas y pasadas por tamiz, y se dispone en el molde formando círculos. En el centro de cada uno de éstos se echa un huevo. Se ponen unos pedazos de manteca sobre el puré, se adornan con perejil y se salan los huevos. Se pone a cocer en horno moderado hasta que se cueza el puré y se cocinen los huevos.

* * *

CHEF CONTESTA A SUS LECTORES

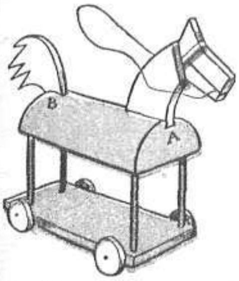
A cocinerita pergaminense. — Se ponen en remojo durante 24 horas, media cabeza de cerdo, una lengua y un kilo de patitas de chancho. Una vez desalada se raspa y limpia bien todo y se pone a cocer en agua con dos cebollas, un ajo, tres clavos de olor y una zanahoria. Cuando la carne esté gelatinosa y se separe fácil del hueso, se retira del fuego y se reduce a picadillo no muy fino. Aun templado este picadillo, se sazona con clavo molido, pimienta, nuez moscada y mostaza inglesa. Se amasa bien todo. para unirlo, prensándolo fuertemente. Si la carne de cerdo se hubiese desalado demasiado, se añade un poco de sal al picadillo. Obtendrá así el queso de cerdo.

Chef

RINCON INFANTIL

Por MAMA ABUELITA

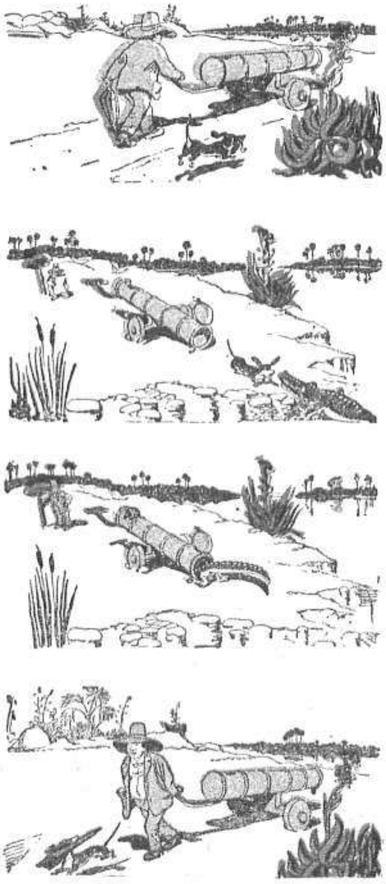
¿COMO HACER UN CABALLITO?



Recortad a lo largo un corcho de botella de vino, para el cuerpo. En un cartón dibujad la forma de la cabeza, el cuello y la cola como lo indica el dibujo, y luego recortadlo. Con cuatro escarbadientes haced las patitas que las clavaréis en el cuerpo del caballo y los otros extremos los pegaréis a un cartón doble que será la base. Cortad en un corcho 4 rueditas que clavaréis a los lados de ésta. Haced las ranuras A y B para introducir *en ellas la cabeza y la cola respectivamente*. Colocadle unas riendas con cualquier cordoncito o piolín y tendréis un simpático corcel.

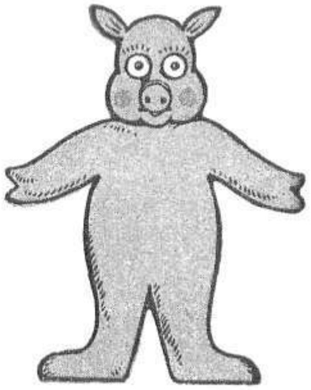
▼ ▼

LA CAZA DEL COCODRILO

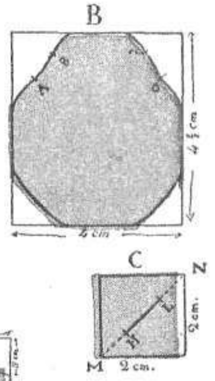


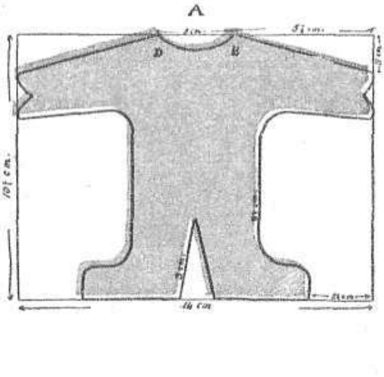
▼ ▼

"COCHINILLO" Y SU FAMILIA



Chanchín ha nacido. Para fabricarlo, dibujaréis sobre un papel las siluetas A, B y C, de acuerdo con las medidas que os indico. Colocad el género doble y recortad sobre él las siluetas. Cosed todos los contornos dejando las aberturas DE, AB, CD y HL, para dar vuelta del derecho. Rellenad con *algodón o* pedacitos de trapos. Con unas puntaditas marcad las facciones, pintadle con un lápiz rojo las mejillas, pegad al cuerpo la cabeza y a ésta las orejas que habréis hecho doblando por la línea BN y tendréis listo al bebé "Chanchín". Próximamente les indicaré cómo hacer los pañales, baberos, etc. Ya saben, queridos nietitos, que Mamá - abuelita gustosísima, enviará el molde del tamaño natural de "Cochinillo", su familia y sus ropas a todo nietito que lo solicite a Mamá - abuelita, Rincón Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151, Buenos Aires, enviando una estampilla de 10 centavos para franqueo.

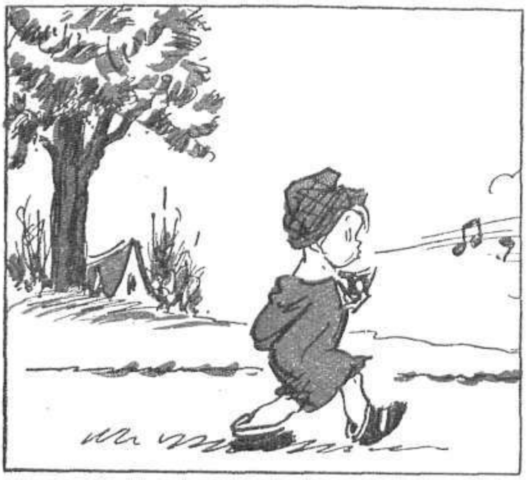




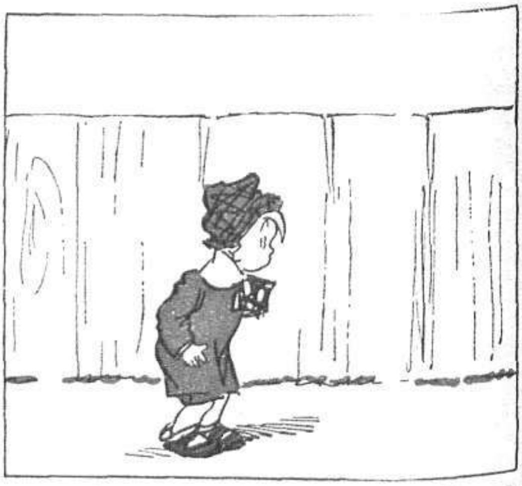
Patrones para cortar el género.

Las aventuras

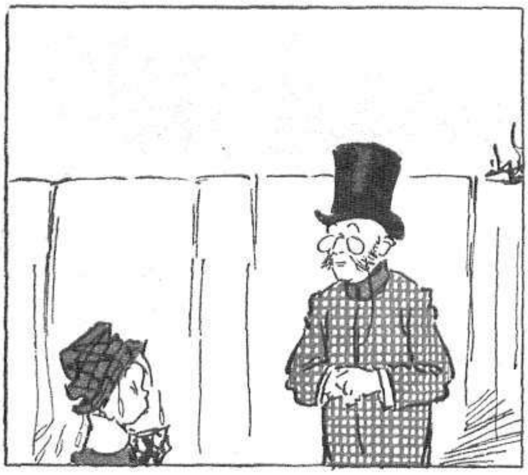
SE DESCUBRIO



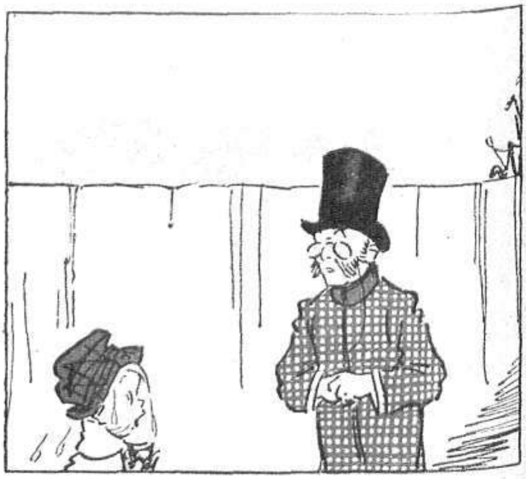
1 —¡Primavera, primavera! ¡Oh, qué hermosa primavera! Pero... ¡el pescado sin vender!



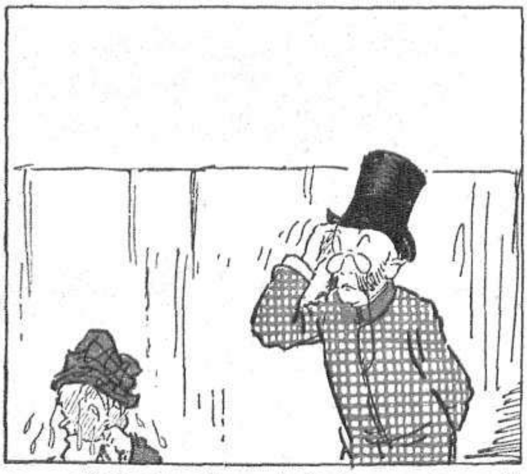
2 —¡Oh, manes de Quevedo! ¿Qué veo? ¿Son mis ojos que me engañan o son las sombras del pasado?



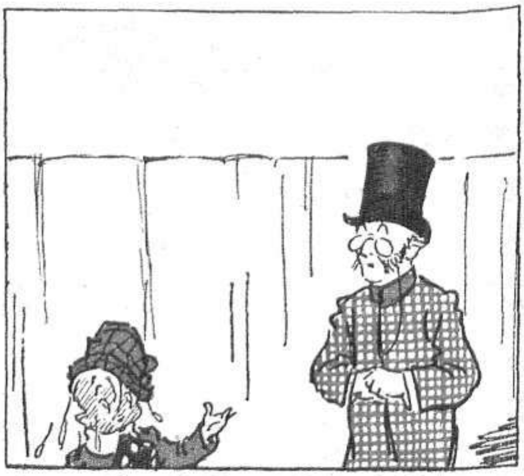
5 —¿De paseo, señor director?
—Voy a visitar a tu mamá...



6 —¿A mi mamá? Este... ese... aquel...
—Sí; a tu señora mamá: le debo una visita.



9 —¡Siempre tan buena dueña de casa, tu mamá! No importa; la esperaré.



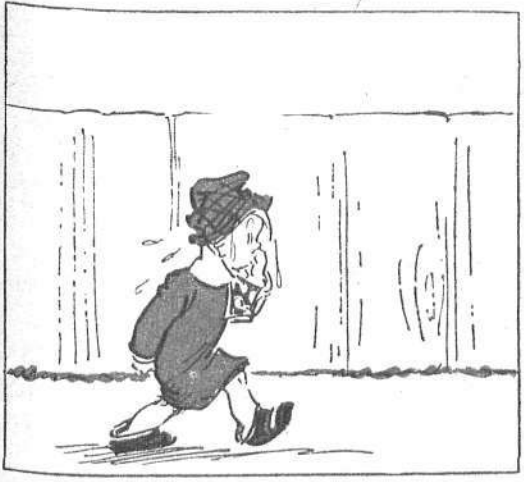
10 —¿Tiene algo importante que decirle?
—¡Oh, no, una simple visita de cortesía! ¡Adiós. Chingolito!...

A LOS NIÑOS LES INTERESA LEER LA PAGINA DE LOS GRANDES SORTEOS SEMANALES

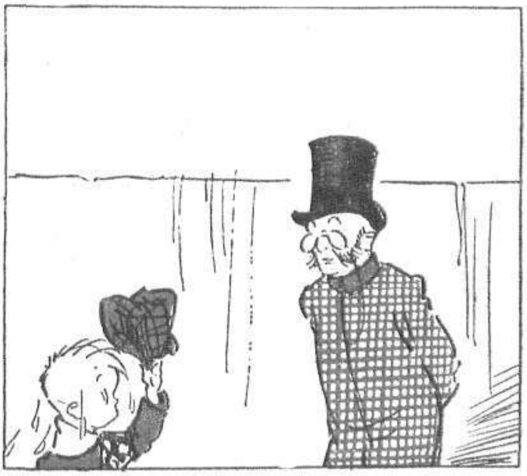
de Chingolo

Por PERCY CROSBY

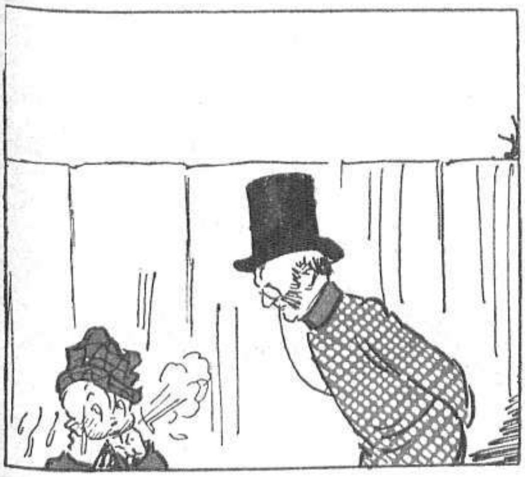
EL PASTEL



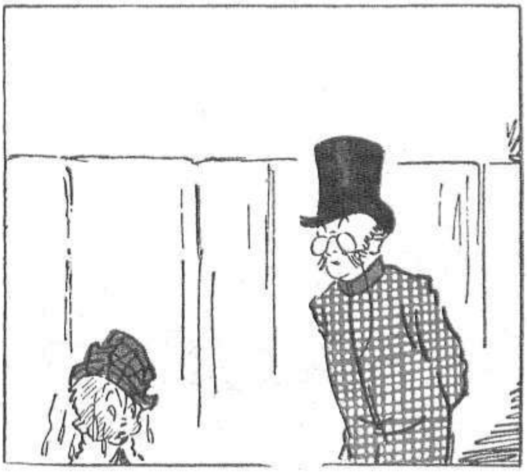
3 —¡La pipeta! ¡El propio director del colegio en persona! ¡Qué encuentro desdichado!



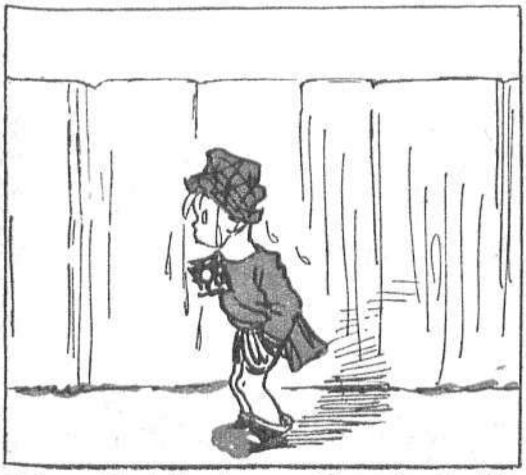
4 —Santas y buenas, señor director...
—¡Oh, Chingolo; tanto bueno por aquí!



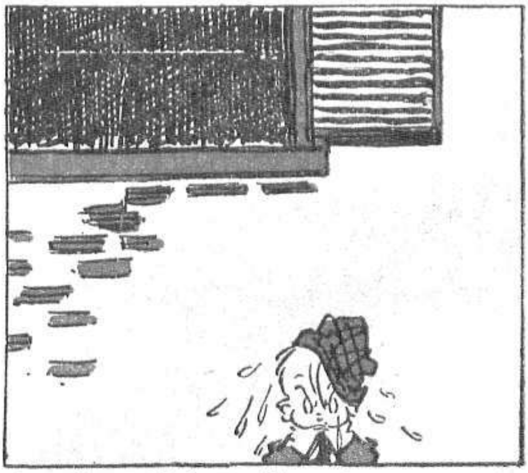
7 —¡Qué lástima, digo, qué suerte!
—¿Por qué dices eso, hijo mío?



8 —Este... creo que mamá no está en casa... Fué a pescar... digo, a comprar pescado a la feria.



11 —¡Hum! No sé por qué desconfío del viejo. Arrimémonos hasta el peligro...



12 *(La voz de la mamá).* — ¿Le gustaron, señor director, los pasteles que le mandé ayer?
(La voz del director). — ¿Cuáles pasteles?
Chingolo. — ¡Zas! ¡Se descubrió el pastel!

GRATUITOS DE JUGUETES PARA LOS PEQUEÑOS LECTORES DE "CARAS Y CARETAS".

María Raquel Adler.

Mujeres de actuación destacada

María Raquel Adler

Poetisa, catedrática, conferenciante.

Es miembro honorario de la Universidad de Chile y académica de la Academia Argentina de Bellas Artes.

Por ADELIA DI CARLO

HIJA de su propio esfuerzo, trabajadora incansable, voluntad que no se dobla ante las dificultades y los obstáculos que surgen siempre que procura ascender y prolongar la obra, tal es esta poetisa que ha dado ya sus buenos frutos a la literatura nacional. Con el título de "Revelación" publicó su primer libro en el año 1922. Este trabajo inicial lo constituye una serie de poemas bíblicos. Al año siguiente aparece "Místicas", con un prólogo de Ramiro de Maeztu. En 1925 vió la luz su tercer libro "Cánticos de Raquel", poesías de vida y naturaleza. Continúa trabajando con loable empeño y en el 1928 publica "La divina tortura", composiciones poéticas sobre temas de amor. Un canto de amor y de esperanza, una profesión de fe y posición espiritual de su autora en la vida y en las letras, tal se revela en el libro "De Israel a Cristo" aparecido en el transcurso del presente año.

Es un poema subdividido en setenta poemas, regidos por una unidad de acción entre el Antiguo y el Nuevo Testamento (Israel y Cristo). Precedido de un llamado a Israel y un diálogo que la poetisa tuvo hace algunos años con su extinta madre, el poema arranca desde el Génesis hasta la glorificación de la Cruz. Pasan cantando figuras bíblicas: profetas, mujeres del Evangelio, patriarcas, apóstoles, santos, santas. El "Canto de Alianza" une las dos partes y en él se aspira a la reedificación de Jerusalén con la segunda venida de Cristo ya reconocido por Israel. El poema medular es, sin embargo, el de "Jesucristo", gestado y escrito con un desdoblamiento espiritual marcado en que sólo el espíritu anima y triunfa.

Este es uno de los libros de María Raquel Adler llamado a sobrevivir a los anteriores. Hay en él poemas bellísimos, de honda y mística emoción. Algunos de ellos publicados antes de la aparición del libro en diversas revistas que circulan profusamente en América hispana, han valido a su autora juicios encomiásticos.

Las tribunas de la Universidad de Santiago de Chile, "El Círculo" de Rosario, Biblioteca Sarmiento de Tucumán, Ateneo Femenino de Buenos Aires, Club Argentino de Mujeres, Diapasón, La Peña, Club del Progreso, Instituto Cultural Helena Larroque de Roffo, Academia Argentina de Bellas Artes, Ateneo Ibero-Americano, han sido ocupadas en diversas ocasiones por María Raquel Alder, quien ha disertado sobre temas educacionales y literarios.

Colabora y ha colaborado en diversas publicaciones de la Capital Federal y del interior, tales como: "Criterio", "El Pueblo", "La literatura argentina", "El Hogar", "La Nación", "Caras y Caretas", "La Razón", "Noticias Gráficas", "El Diario", "Maribel", "Rosalinda", etc., etc.

Cansinos Assens que prologa su libro "La divina tortura" en "La Libertad" de Madrid en 1928, dice de María Raquel Adler, entre otras cosas, las siguientes: "Esta americana, de nombre y rostro semiticos "y apellido germánico: *aquilina es la alcurnia*. Su "misticismo es un sentimiento severo de la presencia "y al mismo tiempo de la lontananza de Dios, merced a la cual la criatura se une directamente con "El, percibiendo, sin embargo, la "distancia que a ambos aleja".

Ramiro de Maeztu, otra de las figuras conocidas de las letras españolas, en su prólogo refiriéndose a su poesía expresa entre otros conceptos lo siguiente: "Encuentro "en sus versos la presencia de lo sobrenatural, y "el brusco vaivén de la humildad a la confianza, que "no nos emocionaria tanto "si no se hallase tan cerca de nosotros. De los "tres senderos de la religiosidad, el pecado y redención, y el de natural y "sobrenatural, el de muerte "y resurrección, María Raquel Adler ha adoptado "el segundo, que es, con "mucho, *el más noble, el* "*de los misticos*".

Otros juicios sobre la obra poética de la autora "De Israel a Cristo", llevan la firma de Enrique de Gandía, Georges Pillement, Alfredo L. Palacios, Tito Livio Foppa, Manuel Gascón, David Peña, Salomón Wapnir, Abelardo Bazzini Barros, Armando Donoso, E. Rodríguez Fabregat, Manuel Selva, Carlos Vega Belgrano, Eugenio Labarca, Alfredo Orgaz, Eduardo Alvarez, Tomás de Lara, Bernardo M. Porto, Fernando Jáuregui, Jorge Báez, Jean Field, Emilio de Matteis, Eduardo de Ory, S. Solís, Mario Pinto, López Narvaja, etc.

María Raquel Adler es miembro honorario de la Universidad de Santiago de Chile y miembro académico de la Academia Argentina de Bellas Artes.

Sus primeros versos los comenzó a escribir a la edad de trece años y a los dieciocho publicó su primer libro de poesías intitulado "Revelación", citado más arriba. Posee varios idiomas extranjeros. Las necesidades de la vida le obligaron a trabajar desde los comienzos de la adolescencia, habiendo encauzado sus actividades en la docencia. Dicta desde hace varios años varias cátedras en la Escuela Normal Nacional Mary O. Graham de La Plata.

Ha viajado por diversos países de Europa y llevó la representación argentina a uno de los congresos feministas internacionales reunido en la capital de Chile, donde su actuación fué muy ponderada.

En las diversas instituciones que ya hemos citado, María Raquel Adler ha dado varios recitales que han contribuido a difundir su nombre y su obra.

Tiene en preparación dos libros: "Poemas del mar" y "Apuntes de crítica".

La enciclopedia Espasa - Calpe incluye a esta poetisa y al hacer su biografía y referirse a su obra cita también la opinión de algunos de sus biógrafos.

César Tiempo, en una conferencia dada en La Peña, se ocupó de la obra literaria de María Raquel Adler y otro de nuestros escritores, cuyo nombre no recordamos, lo hizo en el Ateneo Ibero-Americano. Bien merece esta poetisa que trabaja incesantemente, movida por un loable afán de superación y que sabe perseverar en sus legítimas aspiraciones, los alientos que le llegan de todas partes. En su obra está impreso el ritmo que está en su alma. Hay armonía en su obra a causa de esto y existe unidad. Hay ensueño y anhelo de consolidar en mentes que lo alberguen el ideal de una mayor confraternidad humana basada en las palabras del Gran Sembrador de amor. Ese ideal en corazones blandos podrá tornarse ideal supremo de muchos pueblos del orbe, y con voluntad firme como el bronce dará su golpe certero al egoismo imperante y dominador. María Raquel Adler, la poetisa a quien enamoran los temas místicos de donde recibe las más altas inspiraciones, es una excepción en nuestro ambiente literario.

Adelia di Carlo

LA PAGINA de la MADRE

Por Myriam

Cuidados para con los niños que se golpean

DESDE una cuadra se oyen los gritos y exclamaciones que salen de la casa de mi amiguita Chela.

Asustada, me apresuro a llegar cuanto antes para averiguar el porqué de tantos gritos. Total, nada o casi nada. Figuraos que la revoltosa niñita, al querer reproducir una prueba que el día anterior había presenciado en un circo, se resbaló y cayó, haciéndose sangrar la rodilla y la nariz.

Ver sangre fué lo suficiente para llevarse un susto mayúsculo y sin más averiguaciones cerró sus ojitos y aturdió a propios y extraños con una sinfonía de alaridos que no tenían fin.

Lo más censurable era que los suyos empezaron a lamentarse y en vez de alentar a la niña, haciéndole ver que no era nada, contribuían a fomentar sus gritos.

Quiero creer que este caso no se reproduce muy a menudo, pues sería de lamentarlo de veras.

Cuando un niño se cae, por grave que sea la caída, hay que levantar su ánimo diciéndole que no es nada. Es de mejor efecto tomarlo en broma, que retarlo o gritarle: hablarle con dulzura, pero no abrumarlo con caricias inoportunas, prodigándole, entretanto, los cuidados que requiera su estado.

Vamos a tomar, por ejemplo, el caso de mi amiguita Chelita.

La niña se ha lastimado una rodilla y se golpeó su naricita, sangrando ambas. Pronto pedimos una vasija cualquiera que esté bien limpia, agua filtrada, algodón en rama esterilizado. Se limpian bien las heridas de la rodilla para evitar la tierra y la sangre detenida, y en seguida, con un pincel, se le da una ligera pasadita de tintura de yodo. Se cubre la herida con una gasa esterilizada y con una venda de hilo se sujeta, haciendo un vendaje ni muy flojo ni muy apretado, para que no entorpezca la circulación de la sangre y permita a la niña moverse con toda libertad.

Cuando hay hemorragia nasal hay que taponar para impedir la pérdida de sangre. Se introducen suavemente unos taponcitos de algodón impregnados con agua y alumbre, dejándolos sin hurguetear hasta que se vea que la hemorragia va cediendo.

Unas compresas de agua sobre la nuca producirán alivio al niño.

Estas caídas y estos golpes suelen, casi siempre, ser sin consecuencias y son propios de las travesuras de la niñez; por lo tanto, hay que acostumbrar a los niños que, cuando caigan, no lloren, ni griten como energúmenos; que se levanten y vayan, si hace falta, a pedir auxilios a las personas mayores.

Los padres, a su vez, los cuidarán y tratarán con suavidad haciéndoles comprender los inconvenientes y resultados que pueden tener para ellos las travesuras inocentes. Sobre todo, no los maltratéis por eso, pues ya de por sí estarán bastante castigados. Pasado el susto y atendidas las heridas, será bueno distraer al niño algunos momentos, contándole historietas, y aprovechando, de paso, esta circunstancia, para darle consejos oportunos.

Myriam

BRIDGE

POR RUBBER

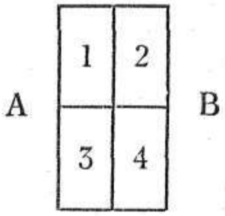
Anotación

Antes de iniciar este tópico necesito hacer una aclaración

Al hablar de la formación de las mesas dije que el jugador que dejaba una mesa en condiciones de no poder seguir funcionando, no podía oponerse a que los demás que la integraban tratasen de formar parte de otras. Debo agregar ahora que a este caballero le está vedado hacerles competencia en la formación de las nuevas mesas en las que aquéllos deseen tomar parte. Y es lógico, pues, desde el momento que un jugador se retira de una mesa decorosamente, quiere decir que no está en condiciones de seguir jugando, por lo que no se concibe que desee formar parte de otra. Esta es una de las reglas de ética que han sido inspiradas en el deseo de elevar el nivel moral del bridge contrato.

*

La anotación de las dos clases de puntos de que hablé en el artículo anterior — tricks y extras — correspondientes a ambas parejas, se lleva en hojas de forma rectangular divididas en 4 espacios como lo indica la figura:



Para mayor comodidad y contralor, es conveniente que cada uno de los cuatro jugadores lleve por separado su correspondiente anotación, pues interesa conocer su estado en cualquier momento del juego. Por otra parte, y a fin de evitar confusiones, dicha anotación debe llevarse en una forma sistemática y uniforme.

Existen anotadores especiales con las hojas ya impresas en la forma indicada. Los hay de diversas formas y tamaños, y en algunos, para economizar espacio, cada hoja está dispuesta para la anotación de varios partidos.

Cada uno de los jugadores anotará en el espacio designado con el número 4, a partir de la línea A B y hacia abajo, los puntos resultantes de los tricks ganados por la pareja de la cual forma parte y en el espacio 3, e igualmente hacia abajo, a partir de la línea A B, los puntos provenientes de tricks ganados por la pareja contraria. En la casilla 2, a partir de la línea A B, pero ahora hacia arriba, anotará los extras que le corresponde a su bando y en la 1, también hacia arriba de dicha línea, los correspondientes al bando contrario. Se comprende que las multas que se le apliquen a su bando las anotará en la casilla 1 y en la 2 las que sufra el bando contrario.

Cuando el total de puntos de algunas de las casillas 3 ó 4 sea igual o superior a 100 puntos — es decir que se ha obtenido un game — se traza inmediatamente después de la última cantidad anotada, una línea paralela a la A B que abarque todo el ancho de la página.

La anotación llevada en la forma que he indicado es, en realidad, la contabilidad de cada pareja. En la planilla que llevan los jugadores que la componen, se formará el *debe* con la suma total de los espacios 1 y 3 y el *haber* con el de los 2 y 4; la liquidación final se obtendrá, pues, mediante la diferencia de ambos totales.

▼ ▼

Doble y redoble

Si cualquiera de los jugadores del bando contrario al que ha establecido un determinado contrato considera que éste difícilmente podrá ser cumplido, tiene derecho a hacer un *doble* — en otros términos a *doblar* — a fin de que la multa que podría corresponderle pagar al bando contratante por este probable incumplimiento sea mayor que su valor común; pero puede salirle — como vulgarmente se dice — el tiro por la culata: y que la pareja cumpla el contrato íntegramente y, como consecuencia, se anote el doble de lo pactado.

En el primer caso, la anotación se hará en la casilla de los extras correspondientes a la pareja que ha doblado y en el segundo, en la de los tricks de la pareja que cumplió el contrato.

Por su parte, el bando al cual el contrario ha doblado, si calcula que es factible dar cumplimiento al contrato, puede, a su vez, volver a doblar, es decir, hacer un *redoble* o *redoblar,* con lo cual quedarían cuadruplicadas las penalidades en caso de incumplimiento del contrato y los tricks en caso de que llegara a cumplirse.

Se dice que se juega *sencillo* cuando el juego no ha sido doblado ni redoblado.

Al hacer un doble o un redoble no es necesario indicar el juego que se dobla o redobla, pero si se llegase a indicarlo y se hiciera erróneamente, se considerará que se ha querido doblar o redoblar correctamente.

Por ejemplo: si una pareja se ha comprometido a hacer 5 corazones y uno de los jugadores del bando contrario, al doblar dijera:

— Doblo 4 corazones.

O bien:

— Doblo 5 tréboles.

Se sobreentiende que ha querido decir:

— Doblo 5 corazones.

En realidad bastaba decir:

— Doblo.

Rubber

LA CAÑA DE PESCAR

POR CAPITAN REEL

En esta sección, dedicada exclusivamente a la pesca como deporte, pueden colaborar todos los aficionados que deseen exponer sus opiniones, relatar anécdotas o experiencias personales, o ilustrar a los demás acerca de métodos, materiales y sitios propicios a la pesca. También se contestará cualquier pregunta relativa a este deporte.

COLECCION DE NUDOS

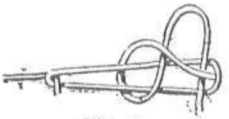


Fig. 1.

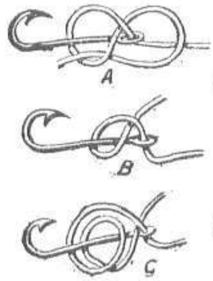


Fig. 2.

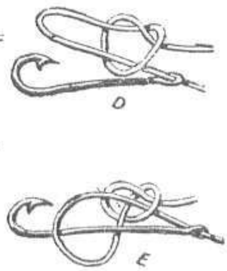


Fig. 3.

He aquí una serie de maneras de anudar el anzuelo a la línea que será de gran utilidad para nuestros aficionados a la pesca, pues con ella se evita la necesidad de cortar la línea cuando hay que cambiar o renovar los anzuelos. La fig. 1 muestra un nudo corredizo que se deshace fácilmente tirando de la extremidad más corta. La fig. 2 enseña tres modos de anudar el anzuelo, igualmente eficaces: el nudo A se recomienda por sí solo: es simple y no puede deshacerse. El nudo B también es bueno: es preciso poner el hilo a través del ojo del anzuelo como se ve en el dibujo. El nudo C finca en el mismo principio, y su única variante es que se dan dos vueltas a la extremidad del anzuelo.

La figura 3 enseña el nudo denominado "de tortuga": en el grabado D se ve la manera de preparar el pequeño lazo y en el E el modo de aplicarlo al anzuelo.

Los pescadores deben recordar que, en lo posible, todos los nudos que exhiban sus líneas deben ser nudos de lazo, evitando en absoluto los nudos fijos que estrangulan los hilos.

"Milanesa" británica

A los pescadores suele ocurrirnos una cantidad de cosas raras, cada vez que nos enfrentamos con el misterio esquivo de las aguas, sean de mar o sean de río. Pescando al pejerrey, por ejemplo, no es raro estar a punto de pescar un lobo marino o... una insolación. Si es la boga lo que pretenden nuestros feroces anzuelos, suele clavarse un surubí "el más grande que se haya visto en las barrosas aguas", que se llevó anzuelo, línea, caña y hasta un pedazo del muelle. Pero lo que le ocurrió en el Dart, Inglaterra, a un colega de pipa y calzones de golf, pasa la línea (sin bautizo) de lo fantástico. Mr. H. Dagger se hallaba, ya anochecido, bregando por una trucha marina. De pronto sintió el tirón de práctica y muy contento, pues pensaba cenársela al vino blanco, comenzó a recoger por medio del reel. ¿A que no saben con qué se encontró? Pues, con un estúpido murciélago, el cual, ni corto ni perezoso, se había engullido la mosca destinada para la trucha al vino blanco. Pues, Mr. Dagger, se cenó el murciélago...

La peste de los peces

Noticias de nuestro litoral informan de la aparición de una peste que amenaza concluir con la población del río Paraná.

En Rosario y en Paraná han aparecido grandes cantidades de peces muertos. Las autoridades se preocuparon inmediatamente por descubrir las causas del fenómeno y, en salvaguardia de la salud pública, comenzaron por prohibir la venta de pescado, tanto en Rosario como en Paraná. Según se dice, los peces muertos exhiben, casi todos, ciertas llagas sanguinolentas que parecen ser el origen de la peste. Pero mucho me temo que dichas "llagas" sólo sean mordeduras de otros peces y que la famosa "peste" se deba a las grandes bajantes que hubo en el Paraná. Un indicio que me sirve para afirmarme en mi creencia es el de que el pejerrey no ha sido atacado por el misterioso mal y sí solamente los peces grandes, como bagres, sarubíes y bogas. Claro: como el pejerrey es tan viajero y tan rápido en sus movimientos puede fácilmente ponerse a distancia de la fatal bajante. Pero esta no es nada más que una hipótesis personal y puedo equivocarme.

He aquí una "troupe" de aficionados a la pesca, contentos y felices de la cosecha. Son los señores Mario y Nazareno Pallotto, Gaudencio Luconi y Vicente Mazzei que, la temporada pasada, en el espigón del puerto de Mar del Plata, clavaron cinco rayas respetables, media docena de gatusos y otras tantas corvinas. ¡Salud y pesetas!

Capitán Reel

CUANDO NO HAY PIQUE

CONTESTANDO A LAS PREGUNTAS

A Cañero, Corrientes. — El peso corriente de los dorados más grandes es de 15 a 30 kilos. Algunos aficionados dicen que han clavado dorados hasta de 50 kilos. Puede ser, tratándose de algún dorado "tipo Shorthorn", pescado donde no hay testigos ni balanzas...

A "Loco de Verano", Capital. — El pejerrey se pesca desde la costa del río de la Plata hasta el mes de octubre. Mi mejor cosecha han sido 180 pejerreyes, en la noche del 16 de octubre de 1931 compartidos con la formidable muñeca del conocido as y estimado amigo, don Luis Boitano.

Geografía china

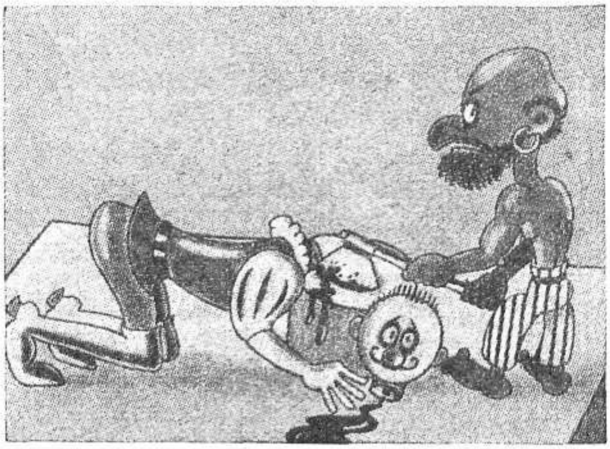
En estos tiempos en que japoneses y chinos se encuentran en dificultades — para no decir algo más grave y serio... — creemos interesante ofrecer a nuestros lectores la traducción de algunas palabras chinas. Esta traducción ayudará a comprender algunos nombres geográficos de construcción muy complicada para nuestros oídos habituados a la sencillez asombrosa y genial de la lengua castellana.

Hei, significa: negro.
Hia, inferior.
Huang, amarillo.
Xan, situado al sur.
Po, blanco.
Pei, situado al norte.
Shang, superior.
Si, situado al oeste.
Siao, pequeño.
Ta, grande.
Tung, situado al este.
Pai, blanco.

En lo que respecta a las terminaciones de algunas palabras (siendo compuestas todas las palabras chinas) he aquí su significado:

Alin, montaña.
Chai, ciudad.
Chen, aldea.
Cuang, caserío.
Gol, río caudaloso.
Hada, cerro.
Hai, lago.
Ho, río tributario.
Hoto, poblado.
Hotum, gran capital.
Hu, laguna.
Khi, inmenso río.
Khiano, puente.
Khon, desembocadura o estrecho.
Kiang, corriente.
Kon, estuario.
Kuan, fuerte o campo.
Ling, angosto.
Men, puerta de una ciudad.
Nor, ciénaga.
Sha, banco de arena.
Tao, isla.

Sobra decir que la lista completa sería poco menos que infinita. Pero, de todos modos, las traducciones que damos aquí resultarán útiles para los aficionados a la geografía extremo oriental, tan de moda en estos días.



El verdugo (antiguo tendero). — ¿Quiere que se la envuelva?
(De *Estampa*, Madrid)

—DEBILES Y FALTOS DE VIGOR—

HERCULINA Es el tónico moderno que reconstituye y vigoriza el organismo, equilibra el sistema nervioso y devuelve la virilidad propia de la edad. NADA HAY QUE LE IGUALE PARA DAR FUERZA.

Venta en las principales Farmacias y Droguerías.

GRATIS Remitimos folleto muy interesante para los hombres. Escriba hoy mismo. Se envía en sobre cerrado sin membrete.

Laboratorios Medicine Tablets - Lavalle, 1079 - Buenos Aires.

LA OBESIDAD

Se cura con el Té del profesor Densmore, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que afirma el distinguido médico cirujano Dr. V. Ceballos López, de la provincia de Entre Ríos (Paso de la Arena): "Julio 10, 1926. — Señores M. Figallo y Cía. — Muy señores míos: Oportunamente recibí el paquete de Té Densmore contra la obesidad. Debo ser franco con ustedes, lo he usado en mí mismo y me ha sentado lo más bien, pues he disminuído 5 Kg. de peso en un mes, y lo que es más, sentí un ánimo y agilidad en mi cuerpo que sólo cuando era delgado lo tuve. Tan bueno ha sido el efecto, que pienso continuarlo hasta bajar 20 kilos. Saludo atentamente. Firmado: Dr. V. Cevallos López". Por instrucciones y precios dirigirse a los únicos introductores:

M. FIGALLO y Cía. - Bmé. Mitre, 1033 - Bs. Aires.

CRIA DE ABEJAS

Colmenas, Extractos de Miel y demás accesorios. Catálogo Ilustrado $ 1.— Pida lista de precios.

Aves y huevos de raza. Incubadoras e implementos.

Catálogo Ilustrado $ 2.—

PIDA LISTA DE PRECIOS.

"CRIADERO EXCELSIOR"

JURAMENTO 5148

Buenos Aires

FRUTICULTURA

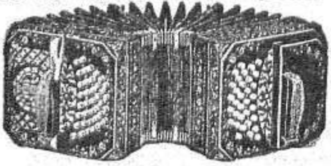
Secadoras, Esterilizadoras, Máquinas de pelar y cortar. Catálogo Ilustrado $ 1.— Pida lista de precios a A. Reinhold, Juramento 5148-Bs. As.

PARA INSTRUMENTOS MUSICALES

de las mejores marcas y precios reducidos, consulte nuestro catálogo que remito gratis al interior.

Casa Soprano

BRASIL, 1190.
Buenos Aires.



Linterna PRIMUS de luz potente

(300 bujías)

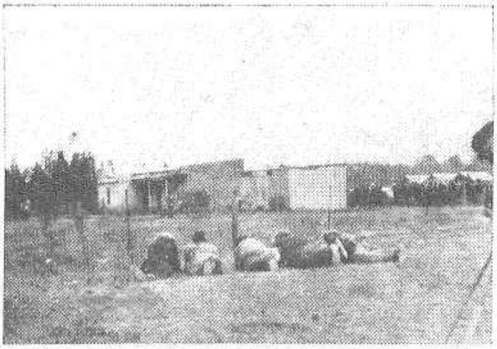
a gas de kerosene y a nafta consumiendo en 12-14 horas 1 litro de combustible. Pida Catálogo a:

CASA PRIMUS

Santiago del Estero 143 . Buenos Aires.

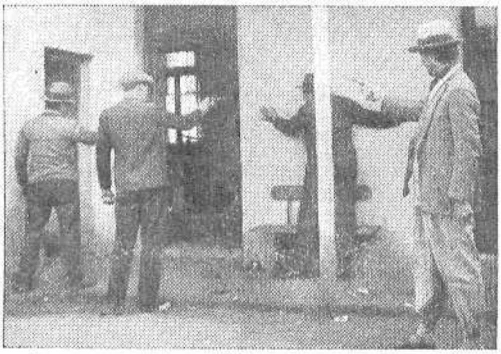
Reconstrucción de un crimen en Bonifacio

Raúl Villarreta, uno de los asesinos.


Una escena de la reconstrucción del crimen, del que fué víctima el vecino Angel Mateo, hecho ocurrido el día 6 de octubre del año pasado.

Marcelino Torres, otro de los autores.

Comisario señor Aldo Magni, que esclareció el hecho en colaboración con el señor Isarel Aquiles.


Otra escena del vandálico crimen, que presenta a la víctima acosada por los criminales.

El escribiente encargado de la subcomisaría, señor Isarel Aquiles, que colaboró con el comisario Magni.

ACORDEON MESCHIERI

Modelo
"VOCES DE BANDONEON"
Lujoso modelo dorado a fuego. Voces de acero extra fuerte. Teclado especial. Fuelle reforzado de 16 pliegues.
Con 21 teclas y 8 bajos.
PRECIO: con método y embalaje gratis, a. . . . . $ 35
El mismo modelo, pero con 12 bajos, a. . . . . $ 40
SOLICITENOS CATALOGOS

Casa Meschieri
1083·SARMIENTO·1083·ROSARIO·

LA MODA DE LOS CABELLOS RUBIOS

Nunca una moda femenina será tan bien aceptada como la de los cabellos rubios. Esta tiene un fundamento lógico y muestra en sus creadoras (las francesas), un conocimiento amplio de todo lo que realza la belleza y la juventud de un rostro femenino.

La mujer francesa como la nuestra, no presenta en su cutis ese color rosa vivo de las sajonas y son, precisamente, los rostros blancos no rubicundos los más favorecidos por los tintes claros y dorados del cabello. No hay duda que es asunto delicado obtener los colores claros, indicados para cada caso, pero por fortuna para nuestras elegantes se conoce ya el modo de producir sin ningún inconveniente y con toda sencillez esta admirable transformación. Se usa la manzanilla verum, aplicándola en casa como una loción cualquiera y en 3 ó 4 días da el color deseado. No hay nada más cómodo y como es vegetal e inofensiva no perjudica en nada el cabello, ni mancha como las tinturas.

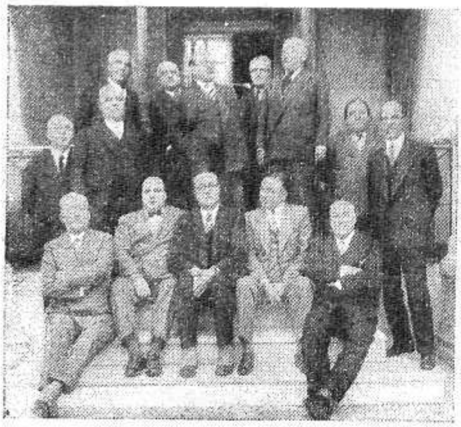
Estufas Belgas
PRECIOS DE RECLAME
Solicite prospectos
Casa Malugani Hnos.
Humberto 1º 1084-Bs. As.

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

DOLORES (F. C. S.)

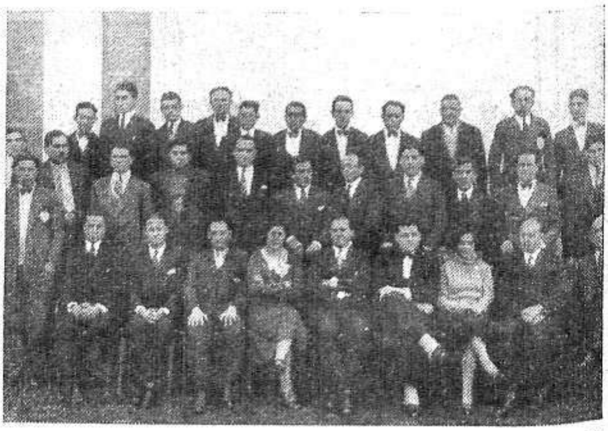
El instructor, señor Mamerto Martínez, de la Escuela de Aviación local, acompañado de los alumnos aspirantes señores Cerminatti, Martínez y Torroba, junto al avión adquirido por la institución para su uso.

LOMAS DE ZAMORA



Grupo de concurrentes al almuerzo criollo ofrecido por el señor Juan Vázquez a un núcleo de sus amistades.

BRAGADO



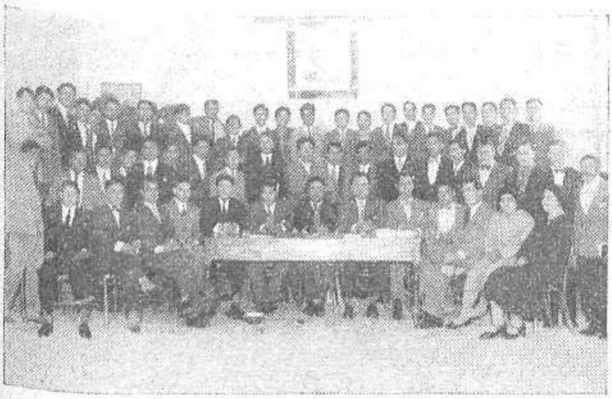
Personal de la Compañía A. A. de Electricidad, que ofreció un homenaje al gerente, señor Ricardo De Angelo.

TAPALQUE

La Sociedad Protectora de Escolares Pobres, que preside la señora María C. Ferro de Piñeyrúa, y que termina de cumplir 25 años de su fundación, habiendo realizado en este tiempo una obra plausible en favor de los niños sin recursos.

"Caras y Caretas" en el interior de la República

SAN LUIS



Asamblea realizada por el Centro Empleados de Comercio, en la que se eligió la nueva comisión directiva, presidida por el señor Adre.

Procesión de San Antonio de Padua, realizada bajo el auspicio de la colectividad italiana de la ciudad.

RUFINO

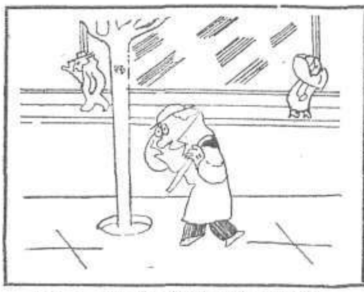
Festejando su 46º aniversario, la sección local de La Fraternidad, ofreció una interesante fiesta a la que asistieron numerosas familias.

MOLDES (Córdoba)

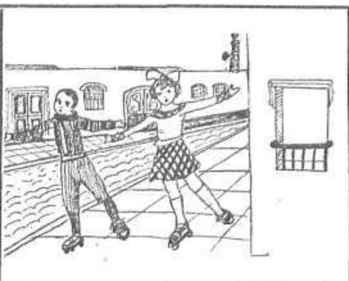
El gobernador de la Provincia, doctor Frías; sus ministros, doctor Agulla e ingeniero Deheza, y otras personalidades, en el palco oficial, presidiendo la celebración de las fiestas patronales. Un aspecto de la cabecera del banquete de más de 250 cubiertos, que fué servido en honor del gobernador, doctor Frías, y su comitiva, con motivo de su visita a la localidad.

CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

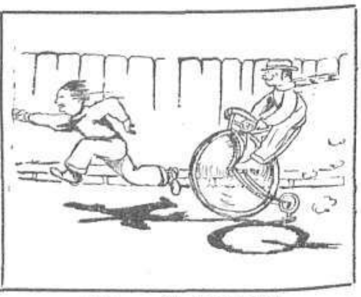
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, y de tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan, y al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151".



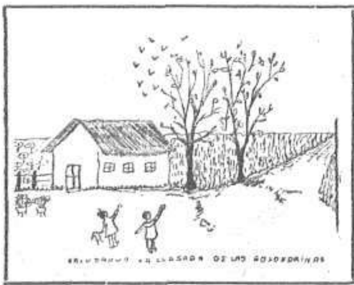
408. — De paseo con tanto frío.
María Emma Lara.



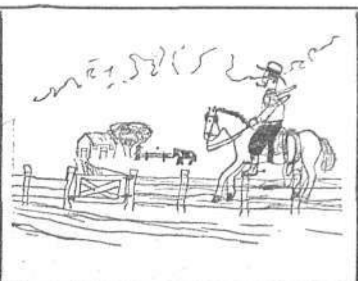
409. — Julito y Dina patinando.
Carlitos Sassone.



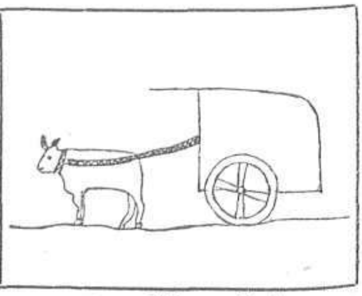
410. — Si lo alcanza.
Roberto Di Bruno.


SALUDANDO LA LLEGADA DE LAS GOLONDRINAS

411. — Saludando la llegada de las golondrinas.
Ida Brodsky.



412. — Antonio se dirige al rancho.
Enrique Luis Daviloza.



413. — Primer vehículo.
Fernando A. Gerardo.

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.—	Trimestre	$ oro 2.—
Semestre	„ 5.—	Semestre	„ 6.—	Semestre	„ „ 4.—
Año	„ 9.—	Año	„ 11.—	Año	„ „ 8.—
Número suelto	20 ctvs.	Número suelto	25 ctvs.		
Número atrasado del corriente año	40 „	Número atrasado del corriente año	50 „		

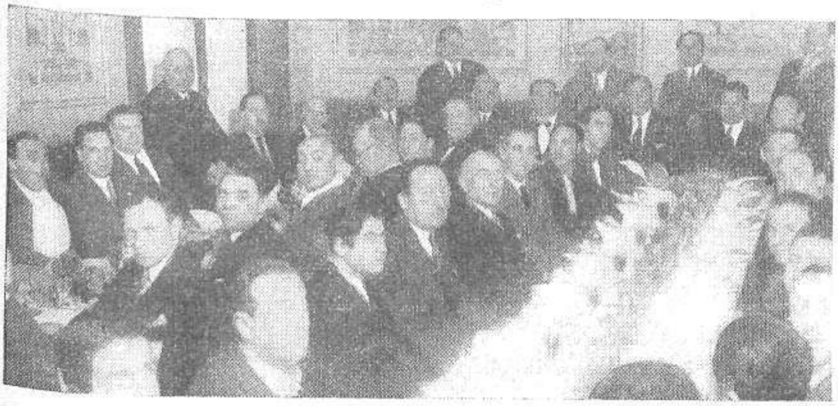
Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay, Año . . . . $ oro **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

Notas generales



BANQUETE

Festejando la fusión de la Sociedad de Patrones de Peluquería y Sociedad Unión Peluqueros, de esta capital, se ofreció un gran banquete a los asociados de ambas entidades.

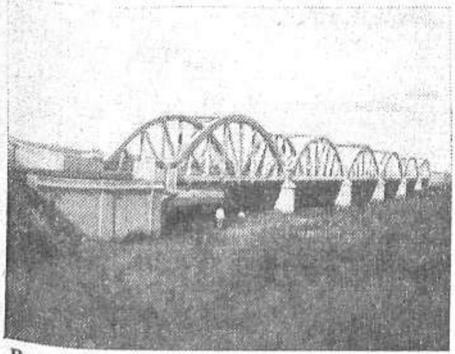
ONOMASTICO

Fiesta infantil ofrecida a sus amiguitos por el niño Raúl Antonio Imposti, de Río Cuarto, con motivo de su onomástico.

JUEGOS FLORALES

Señorita Angelita Llane, elegida reina de los Juegos Florales efectuados en la ciudad de Corrientes.

NUEVO PUENTE



Puente carretero sobre el arroyo del Monje, recientemente inaugurado en Maciel, Santa Fe.

PROCESION

Aspecto de la procesión del santo patrono de Chañar Ladeado, Santa Fe, a la que concurrieron numerosos fieles.

JUBILADO

Señor Rufino Bracamonte, jefe de Correos y Telégrafos de Toay, que se ha acogido a los beneficios de la jubilación.

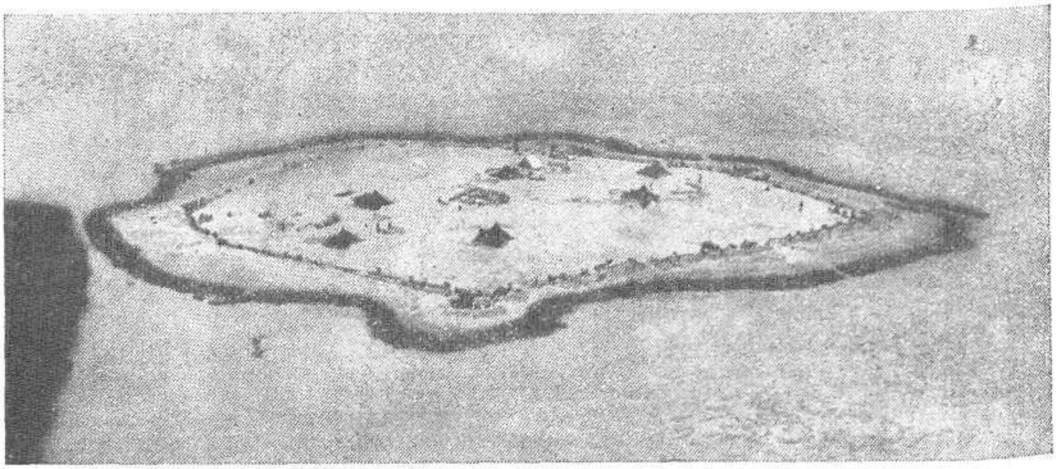
PRIMERA COMUNION

Srta. María Salamanca. - V. Allende (Córdoba).

Niñas de Ceballos. — Villa Allende (Córdoba).

Srtas. Irma y Nélida Orecchia. — Peyrano (Santa Fe).

VISIONES



Un "atoll" de seguridad en el océano de arena. Sobre el territorio de Atar, a 100 kilómetros de la frontera sur de Río de Oro, existe un campamento de meharistas nómadas. Sus habitantes han realizado la misma tarea que en los mares del Pacífico ejecuta el coral. Una doble barrera de plantas espinosas sirve para detener el avance de la arena.

GEOGRAFOS y naturalistas han comparado el desierto de Sahara con una piel de leopardo cuyas manchas son los oasis. No se necesita estar muy versado en geografía física para saber que se llaman oasis a las porciones de terreno, semejantes a islas de verdura en medio de un océano de arena, que se distinguen de la región circundante por la exuberancia de su vegetación.

La Escritura Sagrada nos dice que después del paso del mar Rojo por los israelitas, anduvieron tres días por el desierto de Shur sin encontrar agua hasta llegar a Elim, donde había doce fuentes y sesenta palmas.

Seguramente que este paraje no era ni más ni menos que uno de tantos oasis como salpican los desiertos asiáticos y africanos, demostrando con ello la naturaleza que, si bien a veces parece madrastra por sus rigores, no los lleva jamás a extremos de crueldad, sino que junto al veneno pone la triaca y compensa las arideces de los desiertos con las inseparadas y sorprendentes amenidades de los oasis, los cuales representan la vida en medio de la muerta soledad del desierto.

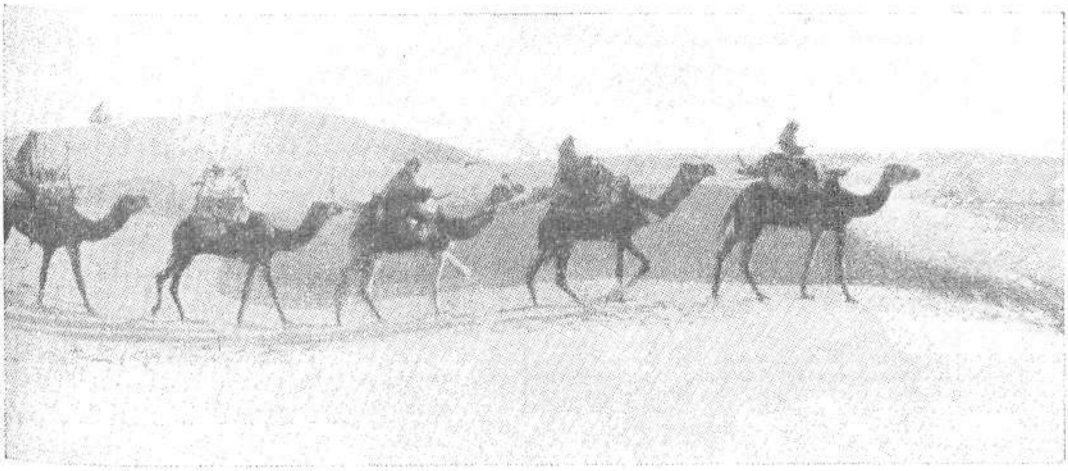
Deben los oasis su fertilidad al natural alumbrado de las venas subterráneas de agua, que a veces fluyen a poca profundidad de la capa de arena y brotan por fin a la superficie, determinando la germinación de las semillas vegetales que consigo arrastran. También otras veces la filtración de las aguas pluviales va formando pozos, que no son otra cosa que embalses o largos minúsculos alimentados por las corrientes subterráneas, y en tal o cual paraje la industria del hombre ha constituído oasis artificiales por medio de la feliz perforación de pozos artesianos.

Así como en las fértiles campiñas de Europa y América, donde los desiertos no son tan dilatados, los núcleos de población se establecieron por la mayor parte junto a las corrientes fluviales o en las cercanías del agua viva, pues no es posible la vida del hombre sin la sangre de la tierra, así también los oasis son los puntos que a través del desierto señalan el camino obligado de las caravanas formando los términos naturales de sus etapas, las estaciones de reposo y el asiento de las poblaciones más o menos importantes.

Aunque los oasis del Sahara, medidos en conjunto, no ocupan más allá de la quincuagésima parte de la superficie del gran desierto, hemos de congratularnos de que faciliten en parte la travesía de ese mar de arena, que sin ellos fuera un obstáculo insuperable para el tráfico de las caravanas que mantienen el comercio entre el

Moros del norte dando de beber a sus cabalgaduras.

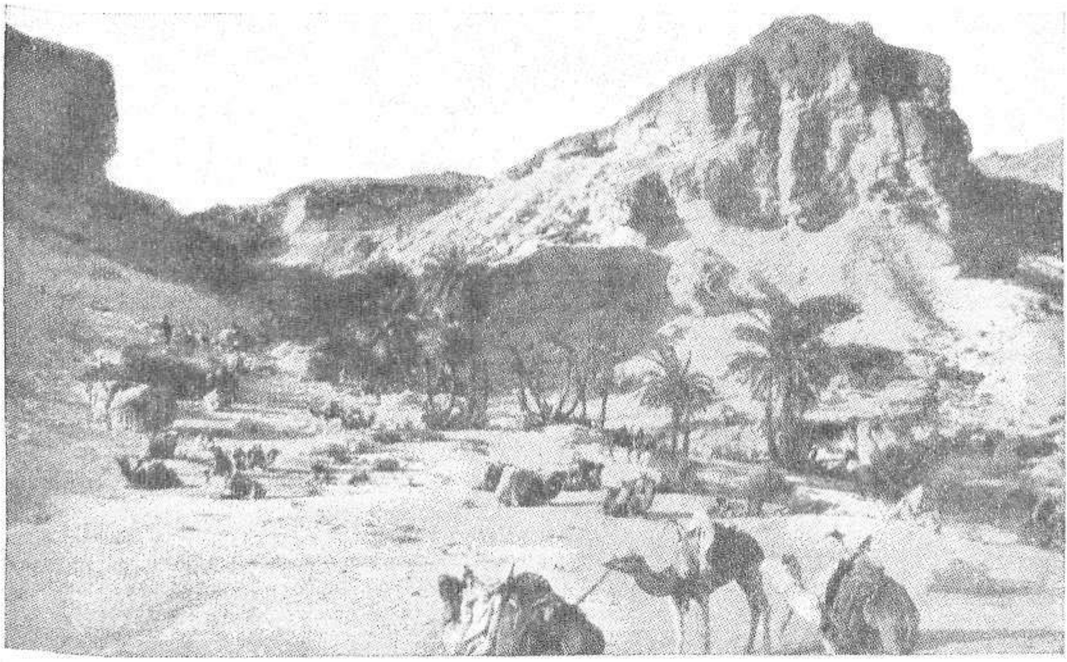
DEL SAHARA



Abandonando el campamento. Las mujeres transportan las tiendas en los camellos.

Tres goumiers del grupo nómada de Chinguetti.

Congo, Camerón, Nigricia, Argelia y Marruecos. Afirman los geólogos que el desierto de Sahara es el desecado fondo de un mar Mediterráneo que, en tiempos inescrutables para la historia, bañó el contiente africano. Los modernos sistemas de locomoción por vía terrestre no bastan para salvar el gravísimo inconveniente de las enormes oleadas de arena, que arriesgarían sepultar los trenes y automóviles si por acaso intentara el hombre tender a través del desierto una vía férrea o utilizar para cruzarlo el velocísimo vehículo. Sólo cabe la esperanza de que cuando la aviación domine los aires con indispensable soberanía, y no estorben su generalización práctica y habitual los riesgos a que todavía están expuestos pasajeros y pilotos, se establezcan, a través del Sahara y demás desiertos africanos, líneas de aviones cuya velocidad y altura desafían las más tremendas tempestades de arena que el simún puede desencadenar.



En la ruta de Akka a Tinduj, al pie de un paso que permite cruzar la meseta del Draa.

URINARIAS

RECOMENDAMOS
a todo enfermo atacado de
Gonorrea - Blenorragia - Gota Militar
que se trate con la acreditada
COMBINACION
HEIDISAN

ESPECIALIDAD ALEMANA de aplicación fácil y de **efectos positivos.** CONOCIDA HACE YA MAS DE DOS DECADAS y apreciada por millares de personas que la emplearon.

Una autoridad médica, el doctor Georges Luys, de París, refiriéndose a los balsámicos, como ser: Píldoras, Sellos, Cachets, etc., dice entre otros: ***"...los balsámicos secan la mucosa uretral, pero "NO MATAN a los gonococos".*** TARDE O TEMPRANO usted recordará, pues, la COMBINACION HEIDISAN, el gran remedio alemán. Cuanto antes usted se decida a emplearla, mejor será para usted. ¿Por qué no lo hace muy mismo? Se envía GRATIS y EN SOBRE SIN MEMBRETE el interesante folleto ilustrativo **"Lo que cada enfermo debe saber"**, a quien lo solicite mediante el cupón al pie.

Droguería Suizo-Argentina, Ltda., S. A.
Rivadavia, 2284 - Buenos Aires.

Sírvase remitirme GRATIS el folleto **"Lo que cada enfermo debe saber".**

Nombre . . . .
Dirección . . . .
Ciudad o Pueblo . . . . F. C. . . .

LA OBESIDAD

el reumatismo, el artritismo y la jaqueca se evitan, y cuando existen, se corrigen en breve tiempo tomando diariamente

AZUCAR COLLAZO

que elimina del organismo las toxinas y regenera la sangre sin debilitar ni producir trastorno alguno.

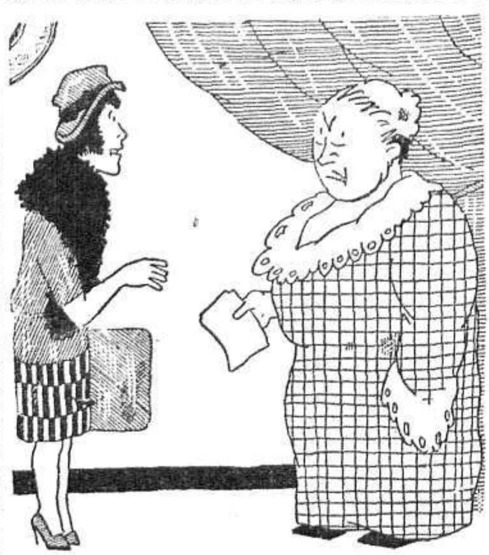
PIDA MUESTRA GRATIS AL
Doctor COLLAZO.
Farmacia del CONDOR
ROSARIO.

El arte de escribir en el cielo

Raro parece el epígrafe, pero en verdad es todo un arte el escribir en el cielo. No se trata de ninguna novedad, pues desde hace años en Berlín se escribe periódicamente en el cielo, y en otras ciudades también se han efectuado con lisonjero éxito pruebas de este atrevido sistema de escritura.

¿Cómo se escribe en el cielo? Un avión va provisto de una maquinaria especial que produce humo. Con este humo hay que escribir en el cielo, y esto no puede hacerse sin un largo aprendizaje.

En la escritura en el cielo las letras se escriben con humo, al revés y de tamaño muy grande, a fin de que los transeúntes de las ciudades las puedan leer con la máxima facilidad. Por regla general, los artistas del aire escriben a 300 metros de altura.



— Necesito una sirvienta inteligente, devota, fiel, económica y trabajadora. ¿Es usted todo eso?
— No, señora. Yo soy cocinera.

(De *Le Journal Amusant*, París)

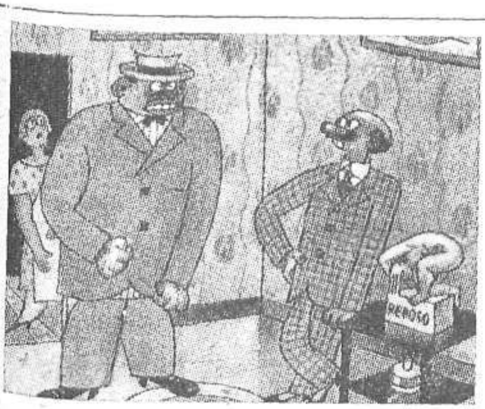
La crisis de la industria de locomotoras en Alemania

En la actualidad, no hay en Alemania más que nueve fábricas de locomotoras, de las veintidós que existían antes de la guerra.

Durante el año 1931, se han suministrado a los ferrocarriles de la República 109 locomotoras, y el promedio de entrega anual era antes de 1.200.

La exportación alemana se ha reducido en el año 1931 a 266 máquinas, mientras que antes de la Gran Guerra esta exportación representaba cincuenta millones de marcos.

La Memoria de la Sociedad Heuschell registra para esta sola fábrica, una disminución en el suministro de locomotoras a los ferrocarriles alemanes, de 500 que era la entrega anual, a 41; y una baja, de 570 que era el número de máquinas y calderas que dicha sociedad exportaba cada año, a 130 que solamente ha exportado en el año último.



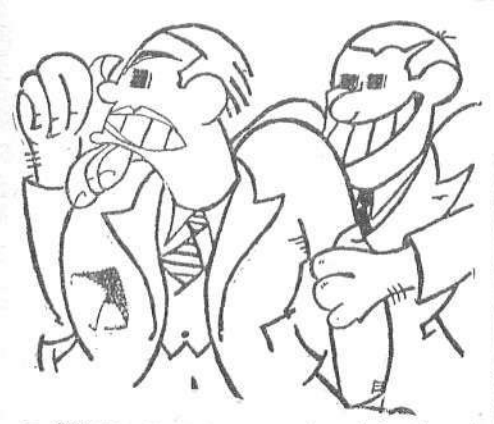
—Vengo de parte del señor Ruano.
—¡Ah, sí! Me dijo que vendría un señor muy fino y otro muy bestia. ¿Cuál de ellos es usted?

(De *Estampa*, Madrid)

Evaluación de distancias por medios radioacústicos

La utilización de procedimientos radioacústicos permite medir con muy pequeño error el tiempo empleado por la onda sonora en recorrer una distancia acuática entre dos puntos determinados y, en consecuencia, conocer dicha distancia.

El método aplicado es el siguiente: En un extremo de la línea se hace estallar bajo el agua un pequeño petardo de trilita; en el otro extremo se coloca un hidrófono. La embarcación desde la cual se denota el petardo está equipada con un aparato que registra el momento de la detonación y el de recepción de una señal radiada. La embarcación — o estación costera — a la que está conectado el hidrófono, tiene un aparato que convierte el sonido a su llegada en una señal de radio, que es trasmitida en el acto a la embarcación de donde partió la señal acústica. Si se mide el tiempo que media entre la explosión y la recepción en el hidrófono y se divide por el empleado por el sonido en recorrer un kilómetro o una milla, por ejemplo, se puede deducir la distancia requerida con toda la precisión deseable.



—¡Déjame, que a ese que me ha roto la chaqueta lo divido!
—Pero, hombre, ¿vas a dividir por un siete?
(De *Gutiérrez*, Madrid)

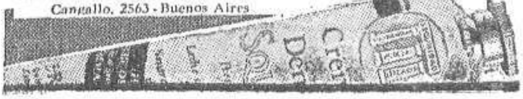
CEPILLAR LOS DIENTES
NO ES BASTANTE
Protéjalos contra la
Acidez Bactérica
... CAUSA DE LA CARIES

El cepillo no puede limpiar todas las partículas de alimento que quedan en las hendiduras de la Línea del Peligro—donde se unen los dientes y encías. Estas partículas, al fermentarse, forman la Acidez Bactérica, causa común de la caries.

Sin embargo, usted puede evitar los efectos de los ácidos bucales si usa Crema Dental Squibb, pues contiene Leche de Magnesia Squibb, un eficaz antiácido. Protege sus dientes al mismo tiempo que los limpia. Es el dentífrico eficaz, inofensivo y económico que usted debe usar.

CREMA DENTAL SQUIBB
CONTRARRESTA LA ACIDEZ BACTERICA

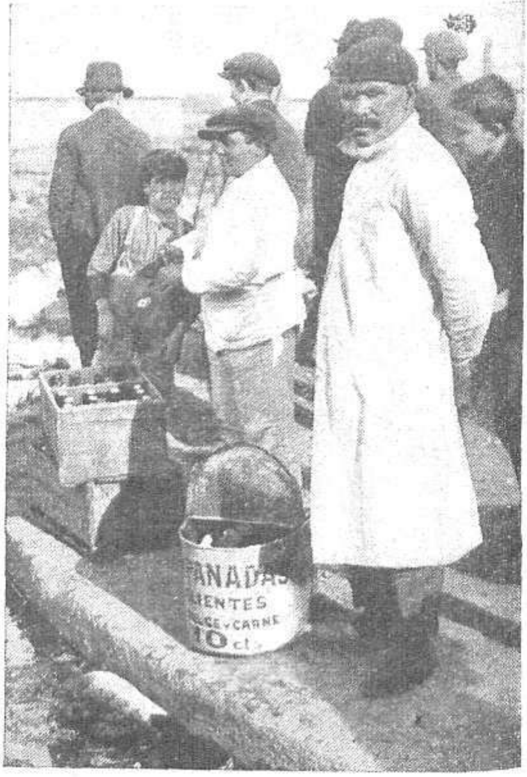
REPRESENTANTES
Cía. INDUSTRIAL FARMACEUTICA
Cangallo, 2563 - Buenos Aires



De la periférica futbolística pintoresca

"Gurdín", el "chinchibirrero" afiliado al "hinchaje" de Huracán

Por FELIX LIMA



LUNES zapateril, día dedicado a la fiaca, para los que consideran al trabajo como la mayor de las calamidades que pesan sobre los tipos que pueblan este valle de lágrimas, de risas y de pepinos futbolísticos.

El rengo de la Sota (enchufándose en un restaurantecillo de los alrededores de la plaza Montserrat, donde goza del crédito bucólico que recientemente le acordó don Jaime Malugat, dueño de aquél). — ¡Salute, catalín!

Malugat. — ¿Cá tal, cá tal?

El rengo. — ¿Hay pucherete con mina flotante?

Malugat. — An esta casa y an cualquiera rastaurant catalán, la daliciosa, apetitosa y ancantedora pilota, siempre forma parte dal alenco cumastible dal puchero a la noy, como al zapallo, inveriablemente entra an al alenco dal puchero a la criolle. ¿Eyer, domingo, cá prugrame afectuó?

El rengo (pincha una aceituna para dar escolta al vermutín). — Ayer, doménica, me largué a la cancha de Huracán, y por cierto que no perdí la tarde, pues descubrí a un pibe que es toda una papa para vender chinchibirras en la zona que festonea la periferia futbolística.

Malugat. — Digui, ¿cá ma cuente da Barnabé? (El catalán es hincha de Ríver).

El rengo. — Ayer, ya era hora, quebró la yeta que lo perseguía.

Malugat. — Barnabé es un ertista dal shot.

El rengo. — Claro, que como artillero es colosal, sin grupo alguno.

Malugat. — ¡Insuparable!

El rengo. — Sin embargo...

Malugat. — ¡Ca sin ambargo ni sin dasalojo! Barnabé Farreira es an el fútbol lo ca Laguisamo an las querreras da Palermo.

El pato Membrillar (se incorpora y, de paso, también él abre el score al meter el escarbadientes en el arco de las aceitunas). — ¡Choque, don Jaime! Usté, ¿sabe?, es de los míos, de los devotos de Bernabé el grande.

Malugat. — ¡Sí, sañores! Barnabé es al único futboler ca puede decir, perodiando la célebre frase da uno da los tantos Luises da la historie francesa: "River Plate soy yo!"

El pato Membrillar. — Más claro... ¡che, mozo!, no l'echés agua al vino.

Pujol (el mozo). — Es agüe minaral, para al vino da un cliente ca sufre da la riñunade.

El rengo. — ¡Cómo tendrá su alma!...

Malugat. — ¿Barnabé?

El rengo. — No, hombre; el tipo ese de los riñoncitos a la brochete.

Malugat. — ¡Ah! Barnabé tandrá su astatue como la tiene Balgrano, Ezcuénaga, Questelli, Larrea, Mathéu, Seevedra y Elberti, una astatue simbólique an la ca se lo verá an bronce an ectitud da dascargar furmidable shot contra la valle dafandide...

El pato. — Tiempo al tiempo, don Jaime... ¿Y qué tal, de la Sota? ¿Cómo le fué ayer?

El rengo. — Cayó Rácing ante la ofensiva de Huracán, vale decir, que Parque Patricios se rió de Avellaneda y sus alrededores, sin excluir a La Mosca.

Malugat. — Mesentonio astuvo axtraordinariamente culosal, al edjudicarles dos papinos a los provincielistes da Barceló. ¿Y su dascubrimiento, da la Sote?

El rengo. — ¡Ah, sí! Se trata de un pibe, afiliado al hinchaje de Huracán, quien me resultó toda una papa.

El pato Membrillar. — ¿Es animador de pico y boquilla?

El rengo. — Minga de ese metier, mio caro Pekín. Es un pibe en extremo adiposo, de ahí que el hinchaje lo conozca por "Gurdín", dedicado, los días de partido, en las fronteras de dicha cancha y en otras de la zona sur, a la venta de chinchibirras embotelladas, a 0.10 la mamadera.

Malugat. — Con la apruximeción da la primavera, han eperecido las primeras chinchibirres an las canches de fútbol.

El rengo. — El "Gurdín" conduce tres o cuatro cajones de "chinchi" a las fronteras de referencia, y mucho antes de terminar el primer tiempo del partido, ya se queda en seco. El pibe opera acoplado a un empanadero, que las lleva calentitas, de carne y de dulce.

Malugat. — Ampanadas da cugote, quiero dacir, da piquedillo da carne da cugote da nuvillo metusalénico.

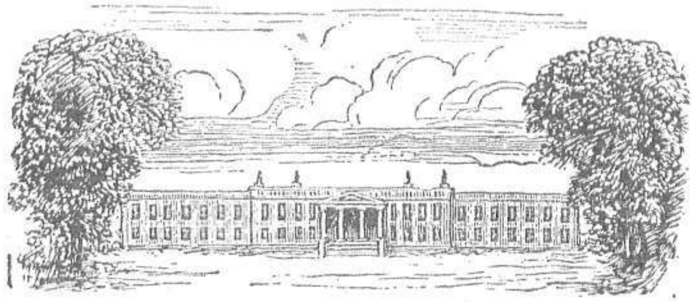
El rengo. — Tal vez... Ojos que no ven...

El mozo. — Sañor da la Sote: ¿ampezamos con un puchero a la catalana o con una escudella?

El rengo. — ¡Ufa! ¿Ya hemos entrado en la zona peligrosa de las pilotas flotantes?...

Malugat. — ¡Dasagradecido!

Félix Lima



LA MODESTIA Y LA BONDAD SON LAS CARACTERISTICAS DE LA REINA MARY DE INGLATERRA

PASCAL aseguraba que la memoria es una de las necesidades de la gente de espíritu y llegaba hasta el punto de considerarla imprescindible entre aquellos que tienen que actuar en el gobierno y los menesteres de la política. Si Pascal hubiera vivido en nuestro tiempo y, *sobre todo*, residido en Inglaterra, entre los más elocuentes ejemplos, sin duda alguna, habría colocado a la reina Mary.

En la corte inglesa se alude frecuentemente a la memoria poco común de la soberana, don que en no pocas oportunidades le ha permitido salir ventajosamente de una situación poco cómoda así como le ha servido para consolidar algunas de sus más íntimas y duraderas amistades.

La memoria de la reina, en lo que se refiere a conocer a las personas con las cuales trata, diríamos, poco o nada tiene de excepcional. En cambio, posee una extraordinaria facilidad para recordar hasta los más triviales acontecimientos, mucho tiempo después de haberse producido ellos y cuando los han olvidado hasta los que fueron actores y testigos interesados.

Existen algunas anécdotas harto interesantes, reveladoras de esta extraordinaria condición de la reina de Inglaterra, la que le han de envidiar no pocos políticos y cronistas contemporáneos.

Cierto día en que, acompañada por uno de los altos servidores, la reina recorría los salones del castillo de Wíndsor, de pronto, hízole observar:

— Recuerdo exactamente como si fuera hoy, en los días en que era sólo princesa de Gales, usted me acompañó a una de estas salas y, abriendo el cajón de uno de los armarios, me mostró una tapicería tan hermosa que jamás la he podido olvidar. Quisiera refrescar este recuerdo de mi juventud... ¿Puede usted mostrármela?

El alto funcionario, un poco turbado, intentó refrescar su memoria, pero por más esfuerzos que hizo no logró recordar de qué armario, de qué cajón y de qué tapicería se acordaba su soberana. Deseoso de satisfacer los deseos de la reina acudió a otros altos servidores, pero ninguno pudo darle un indicio siquiera y todos llegaron a convenir en que la reina había padecido un error. Empero, seis meses después, en el cajón de un armario que desde el palacio de Wíndsor habíase transportado al de St. James, apareció un tapiz que, efectivamente, era el que la reina tenía deseos de volver a ver; y fué recién al contemplarlo cuando el desmemoriado servidor recordó el pequeño episodio que no se

LA CARRETILLA DEL VIEJO JARDINERO Y LA MEMORIA DE LA REINA MARY

Visitaba la reina Mary la real residencia de Richmond, cuando, encorvado, trabajando en uno de los rincones del parque, encontró a un jardinero bastante entrado en años. El obrero, atento a su trabajo y, posiblemente, un tanto sordo, no se percató de la presencia de la soberana. Un funcionario palaciego, con cierta brusquedad, apresuróse a ordenar al humilde servidor que se levantara y reverenciara a la reina, cuando ésta lo contuvo y, entonces, apoyando su mano sobre los encorvados hombros del distraído jardinero, le dijo:

— Me place volver a verle... ¿Recuerda cuando yo era una niña y tenía la costumbre de treparme en su carretilla para que me llevara en ella?

El modesto servidor recién entonces abandonó su trabajo y con dificultad se incorporó. Luego, con palabra entrecortada, saludó a la reina y así le dijo que él también podía mostrarle la carretilla que desde entonces se había convertido en su herramienta más preciada...

había borrado de la memoria de la soberana.

En su vida de hogar la reina no abandona su condición de ama de casa y siempre se demuestra partidaria de la adopción de cuanta maquinaria moderna puede facilitar la tarea de los servidores. Es, también, partidaria de la gente joven, la que siempre prefiere para su servicio. Mujer moderna y práctica, en muchas de las dependencias de su palacio ha realizado innovaciones y economías que hubieran causado verdadero estupor entre sus antecesoras. Ella misma diseña sus muebles y sabe hacer economías que suelen llegar anualmente a las cincuenta mil libras esterlinas.

La crisis económica mundial, en este sentido, no la ha encontrado desprevenida. Bajo su dirección se hicieron grandes economías en la administración de la casa real, privándose sus miembros de muchos lujos y hasta comodidades con tal de no perjudicar a la servidumbre en sus sueldos. Los sacrificios que ella y los príncipes realizaron en los días de la gran guerra han sido una demostración de que su afecto por el pueblo inglés era tan efectivo como desinteresado. En el palacio de Buckingham se repite frecuentemente que allí los únicos esclavos de sus deberes son el rey y la reina.

La reina Mary de Inglaterra, ejemplo de bondad y de sencillez y poseedora de una memoria privilegiada.

Esta dedicación y esta atención por todo cuanto se refiere al hogar de la familia real, la reina las suele hacer extensivas también hasta sus damas de compañía y hasta sus más humildes servidores. No hace mucho llegó al palacio la noticia de que una de las más antiguas sirvientas de la reina Mary se encontraba muy enferma, lo que impresionó bastante a la soberana. Y, al poco tiempo, uno de los cronistas de la corte de Londres, en sus comentarios semanales de la vida en palacio, aseguraba que, en el mismo día de llegar la noticia a la reina, a altas horas de la noche, se vió salir de la residencia real a una dama cubierta con un velo, la que subió a un modesto automóvil que allí esperaba. El auto abandonó aquella puerta de servicio palaciega y no volvió a ella sino cuando la madrugada estaba muy avanzada. La soberana de Inglaterra, como una reina de leyenda, no había querido abandonar la cabecera del lecho mortuorio de la vieja servidora, acompañándola y confortándola en los postreros instantes de la existencia.

Sensible a todo cuanto puede significar una desdicha para la humanidad, procura hallarse siempre en contacto con los embajadores extranjeros a los que pide insistentemente que no le oculten nada. Es una mujer de su siglo y, consciente de su poder, dando un ejemplo a todos los poderosos de la tierra, se empeña en ayudar a los necesitados y en confortar a los que sufren. El pueblo inglés la venera y, particularmente, la población de Londres, hasta cuyos barrios más bajos suele llegar su ayuda y también su sencilla persona, ve en ella algo más que la primera figura del imperio británico.

RICOLTORE
Aceite Selecto para Mayonesas y Ensaladas

MATE LAS RATAS
Y DEMAS ROEDORES
"Rough on Rats"
EL VENENO MAS BARATO Y EFICAZ
LO VENDEN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS, O SUS
UNICOS DEPOSITARIOS ROQUES y DUCOMBS HONDURAS 3702 Bs. As.

COCINAS Orbis
LA MARCA QUE DOMINA
Cocinas económicas y sus combinaciones, enlozadas o barnizadas. - ROBERTO MERTIG
Callao, 53-61 - Bs. Aires.
Soliciten folletos especiales y precios.

EPILEPSIA CURADA
Pida folleto "A" gratis que contiene todos los informes del afamado REMEDIO DE TRENCH para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.
Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.
40 años de éxito.
Aparato completo "CLAMOR" para adelgazar.
SHEPHERD y Cía. - Bdo. de Irigoyen 846 - Bs. As.

LA MAQUINA IDEAL
para comerciantes, viajantes, empleados y colegiales.
Con estuche valija
Casa LEGNANO NECCHI
Rivadavia, 1649 - Bs. Aires.

¡EL CAMINO HACIA LA SALUD!
El aparato electro - galvánico "ENERGO" es el remedio infalible para la curación del cansancio mental, insomnio, dolores de cabeza, jaqueca, neuralgia, neurastenia, trastornos nerviosos, asma, mal aire, lumbago, reumatismo, gota, ciática, diabetes, relajación muscular, parálisis, debilidad sexual, etc. Tratamiento personal sin abandonar las ocupaciones.
Pida GRATIS el folleto "NUEVOS CAMINOS HACIA LA SALUD"
BUENOS AIRES Entre Ríos, 237.
Unico Introductor: ARTURO MÜTZE
FACILIDADES DE PAGO
MONTEVIDEO Av. 18 de Julio 1092 (altos

Los escandinavos en Inglaterra

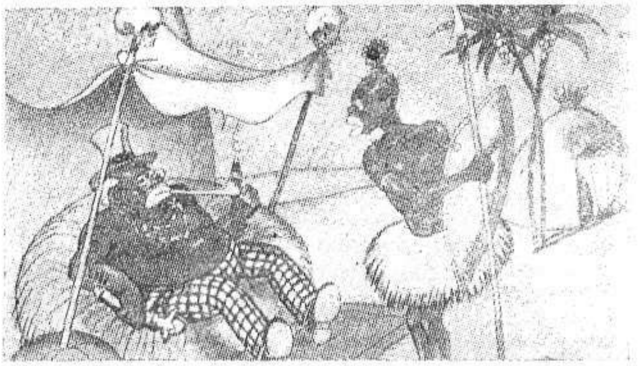
En el año 827 de nuestra era, el rey Egberto, de los sajones occidentales, apellidado el Grande, reunió bajo su mando la heptarquía anglo-sajona, y fué hecho rey y señor de todas y cada una de las diferentes facciones en que la Inglaterra anglo-sajona, hasta entonces, había estado dividida. Pero el nuevo reino unido estaba destinado a sufrir severamente a causa de algo que había empezado a dejar sentir sus efectos desde el principio del siglo noveno.

Piratas y merodeadores del mar escandinavo, de las regiones alrededor del mar Báltico, Suecia, Noruega y Dinamarca, que durante este período de la Historia llegaron a ser el azote y terror de toda la Europa, y que empezaron a atacar las costas de Inglaterra a principios del siglo noveno de nuestra era, lograron conquistarla por completo a principios del siglo once.

No hay ninguna razón para pensar que durante su estancia en Inglaterra los escandinavos quisieron perpetuar o extender el uso de su propio idioma, porque aún durante el período en que la dinastía danesa ocupó el trono, desde el año 1013 al 1042, el anglo-sajón siguió siendo el idioma oficial de la nación.

La verdad parece ser que en Inglaterra, como también estaba sucediendo en Normandía, durante esa misma época, los escandinavos o daneses no siguieron hablando su idioma original por mucho tiempo después de su llegada, sino que lo abandonaron por la lengua más culta y expresiva de las gentes entre quienes se habían establecido; y aunque fueron después conquistados por los ingleses, se quedaron en el país, se mezclaron varias palabras de su idioma original al nuevo idioma que habían adoptado.

Hasta dónde llegaría la influencia ejercida por los escandinavos sobre el idioma inglés de hoy, es muy difícil de determinar con certeza, pero que, indudablemente ejercieron alguna influencia, es un hecho comprobado e incontrovertible.



— ¿Sabes que a ese viejo blanco que tenemos prisionero le he agarrado esta mañana piropeando a una de tus esposas?

— ¡Ah! ¿Sí?... ¿Conque es un viejo verde? ¡Pues me lo comeré! Precisamente el médico me ha recomendado un régimen de verduras.

(De *Estampa*, Madrid)

Los Cachets Collazo se preparan en los Grandes Laboratorios del doctor Collazo y se venden en las buenas farmacias.

¡Salud, alegría, optimismo! Todo gracias a la enorme satisfacción de la salud recuperada, sólo puede ofrecerlo un producto de reconocida eficacia como lo son los

CACHETS COLLAZO

para el tratamiento de las ENFERMEDADES DE LAS VIAS URINARIAS en ambos sexos, por antiguas o rebeldes que sean.
SIN LAVAJES, SIN INYECCIONES Y SIN DOLOR; en forma reservada y rápida combaten la

BLENORRAGIA

gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, leucorrea, (flujos blancos en las señoras), ardores al orinar, etc. Basta tomar durante pocas semanas 4 6 5 CACHETS COLLAZO por día. Los dolores calman al momento y se evitan complicaciones y recaídas. Diariamente recibimos tantas cartas de enfermos agradecidos, que siguen este tratamiento y proclaman su excelencia, que estamos orgullosos de nuestro producto.

Si se desea prospecto explicativo, solicítese a:

FARMACIA DEL CONDOR - Rosario

Se envía gratis y en forma discreta.

Consultorio médico de "Caras y Caretas"

Esta sección es atendida exclusivamente por correspondencia. Las respuestas a las preguntas que se nos hacen van apareciendo sucesivamente en esta misma página.

Salus Infirmorum, Capital. — El fibroma uterino no es un tumor "maligno" en el sentido estricto de la palabra, cualquiera sea su volumen o los trastornos mecánicos que ocasione. Pero puede degenerar y hacerse maligno, es decir, convertirse en un cáncer, y en este sentido todo fibroma que, pasados los cuarenta años, se ablanda y se hace doloroso, exige la intervención quirúrgica inmediata.

◆

Congo, Capital. — La vacunación antidiftérica no tiene inconvenientes ni produce a los chicos molestias dignas de mención. Su eficacia, dejando de lado divagaciones teóricas, está definitivamente reconocida tanto o más que la de la vacuna antivariólica, de uso casi universal. La vacunación que nos ocupa hay que practicarla apenas cumpla el año la criatura, porque es precisamente del primero al sexto año de vida cuando la difteria es más frecuente y más grave.

◆

Madre afligida. — "¿Sería usted capaz, sin ver esas manchas violáceas, de emitir un diagnóstico?" Sí, soy capaz: es un eritema nudoso. "Et voilá"...

◆

A. B. C., Bellville. — Por lo visto los médicos de allí todavía creen que las lamblias son las causantes de la dispepsia que le aflige. Un año de tratamiento sin resultados con el arsenal de marras de la emetina, el yatrén, el arsénico pentavalente, la naftalina, etc., no ha podido convencerlos de lo contrario. Tal es la fuerza de convicción que tienen ciertas ideas sobre ciertos espíritus. Nunca una duda, jamás una vacilación. "Magíster dixit"... y no puede ser de otro modo. Esta doctrina de la entozoosis intestinal, emitida con un criterio de dogmatismo mecánico y cerrado, ha causado mucho daño en un ambiente médico como el nuestro, más amigo de seguir las corrientes impuestas por escuelas o modas, que las normas de la propia ciencia y experiencia. Pero... le estoy dando una conferencia, y no es éste el momento ni el lugar. Quería, simplemente, decirle que, para mí y desde hace mucho tiempo, la lamblia es el más inocente de los corderos. Y que las giardas, los tricomonas, infinidad de amebas, son borregos de la misma majada. Conque a otra cosa...

◆

Un padre que quiere a su hija, La Paz. — El tratamiento de la tartamudez es relativamente fácil, en teoría, y consiste fundamentalmente en marcar el compás de las sílabas. Pero en la práctica se fracasa con demasiada frecuencia por falta de técnica y, sobre todo, de constancia. Lo mismo que con la gimnasia individual, sobreviene el aburrimiento y luego el abandono. Es preferible por eso recurrir a los servicios de institutos especializados. Me refiero, naturalmente, a institutos serios, no a los que entretienen y "engrupen" a sus alumnos, haciéndoles gargarizar las palabras...

Páter, Buenos Aires. — Lejos de proteger contra un contagio, la disposición que usted describe predispone a él, y como aquélla no se corrige espontánemaente, lo mejor es hacer operar al chico en la primera oportunidad favorable.

◆

El Correntino, Buenos Aires. — Ha sido defectuosa la administración de la droga: antes de la quinidina, y para evitar el efecto depresivo, hay que dar digital y no es lo mismo darla después; aquí sí, es cierto, que el orden de los factores altera la digestión. En cuanto a los trastornos actuales, pueden aliviarse con la administración del cardiazol asociado a la efedrina.

◆

Joaquín González, Kilómetro 187. — No es imposible conseguir lo que usted quiere. Pero como habría que hacerlo con un régimen casi de hambre, no es prudente aventurarse al experimento sin un examen clínico previo. Por omitir esta precaución se han visto no pocos desastres.

◆

Pergaminero dudoso. — La costumbre a que usted alude no es mala ni buena. A lo más, un poco tonta.

◆

Un curioso, Campana. — Las sales de Vichy tienen acción sobre ciertas dispepsias y algunas alteraciones hepáticas e intestinales, como también renales. Se usan asimismo en enfermedades de la nutrición en que convenga favorecer la eliminación de residuos tóxicos.

◆

Esposa y madre, Buenos Aires. — La siguiente pomada es segura e innocua para la eliminación de los parásitos a que se refiere:

Xilol	10 gramos
Vaselina	100 „

Hay que embadurnar la cabeza del paciente con ella, envolviéndola después con una tela, que se mantiene durante toda la noche. Se repite la operación durante tres días.

◆

5o Cactus. — Todo lo que dice el folleto que me adjunta es un infundio tártaro, que no resiste al menor análisis. No creo que sean médicos quienes especulen con tales razones, y si lo son, han olvidado lo que decía Jacques: "Les medecins sont faits pour faire vivre les malades, et non les malades pour faire vivre les medecins".

◆

Susana, Capital. — Su enfermedad se cura con una parte de remedios y dos partes de voluntad. Puede ver a cualquier clínico que le merezca confianza.

◆

Un enfermo renal. — Por lo visto usted se cree enfermo de los riñones y, como tal, se cura. Y, sin embargo, se puede apostar doble contra sencillo a que el trastorno está en otra parte. Pero como podría darse un "batacazo", lo mejor será que se haga examinar.

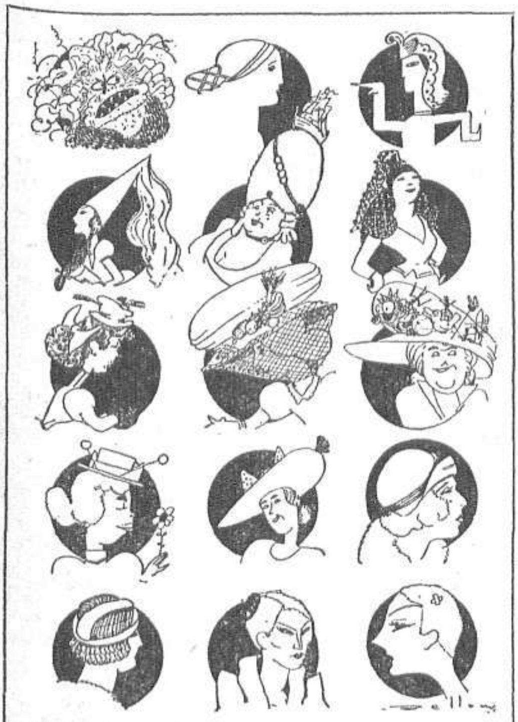
Doctor JUAN A. MASSA

Crematorios de basuras en Lyon

Hace poco, ha inaugurado la ciudad de Lyon una instalación de cremación construída por la Demag-Meguin A. G., de Berlín. Consta, en total, de dos hornos, de los cuales cada uno tiene una capacidad de 110 toneladas en 24 horas, quemando basuras de 2.000 kcal. kg. y de 135 ton. de 1.300 kcal.-kg. La cámara de combustión de cada horno lleva 2 parrillas superpuestas, cada una de 40 m.^{2} de superficie En la parrilla superior se quema la mayor parte de la basura, de tal manera que, cuando se carga de nuevo, caen los restos, todavía no totalmente quemados, de la basura de la carga anterior, en la parrilla inferior. El aire comburente pasa primero por la parrilla inferior quemando los restos de esta primera parrilla y calentándose para pasar entonces a la segunda. La presión de aire es de 60 mm. de columna de gua.

Los gases de la combustión del horno calientan una caldera tipo Steinmuller de 500 m.^{2} de superficie, produciendo vapor a 18 atm. y 165°. El vapor producido por las 3 calderas mueve 3 turbinas con condensadores de superficie, acoplados a generadores de 300, 2.100 y 4.200 kw. Los generadores de 300 kilowatts son suficientes para cubrir el caudal de energía total consumido en la instalación crematoria, mientras que el de 2.100 kw. se utiliza en estío y el de 4.200 kw. en invierno para dar energía a la red de la compañía de gas de Lyon.

Durante los ensayos, el rendimiento fué del 53'9 % contra 51,9 % garantizado. La humedad de las basuras fué excepcionalmente alta, de 37'5 por ciento.



EVOLUCION DE LA CABEZA DE LA MUJER DESDE LA CAVERNA AUTENTICA HASTA MAÑANA

(De *Gutiérrez*, Madrid)

MOQUILLO

Limpie y desinfecte el pico y la boca de sus gallinas con

PIO-PIOL

la salud del gallinero

y salvará no solo las gallinas enfermas, sino que evitará el contagio y tendrá un gallinero verdaderamente productivo.

En todas partes

$ 2.- el frasco

PIO-PIOL
la salud del gallinero

SUS GALLINAS PIDEN **PIO-PIOL**

La conversión de la energía solar

En Wáshington, donde se reciben los informes de las estaciones solares, se usa un periodómetro para evaluar las variaciones de la radiación solar en largos períodos de tiempo. Con el auxilio de este instrumento, en noviembre de 1930 se hizo una predicción de los cambios probables de las variaciones del sol durante los años de 1931 y 1932, y hasta ahora la previsión ha sido bien verificada.

Entre otras cosas, se ha descubierto que los cambios de temperatura manifestábanse a los dieciséis dias después de que un cambio solar alcanzaba su máximo, y esto parece dar una oportunidad para prever el tiempo con una anticipación de varios dias por el conocimiento de las variaciones solares.

Como un ensayo de previsión muy anticipada se hizo un experimento tomando como base únicamente la radiación solar, y con el objeto de no esperar varios años para comprobar la predicción, hizose ésta abarcando un período retrógrado, desde marzo de 1913 hasta septiembre de 1916, para tres puntos muy separados, y la comparación de estas predicciones con los registros actuales de la Oficina del Tiempo probó que, aunque la concordancia no era en modo alguno perfecta, habia en cada caso una inclinación a la correspondencia.

Se realizaron trabajos sobre la captación de la fuerza útil de los rayos del sol. Si la energia de la radiación solar pudiese completamente convertirse en trabajo mecánico, se obtendría como un caballo de fuerza de cada metro cuadrado de superficie. Hasta ahora, las máquinas solares no han rendido más que el 2 ó el 3 por ciento de su eficiencia, de manera que 30 ó 50 metros cuadrados de superficie, o aun más, se necesitan para producir un caballo de fuerza. Esto hace que la instalación sea demasiado costosa para competir con el carbón.

Como un experimento para conservar la energia del sol se construyó un horno solar que recoge los rayos del sol por medio de un espejo cilindrico cóncavo de 3.30 metros de largo por 6.60 metros de ancho, que gira alrededor de un eje paralelo al de la tierra y que sigue el movimiento del sol automáticamente, regulado su movimiento por un reloj despertador común.

Los rayos se enfocan en un tubo metálico ennegrecido, que contiene aceite para cilindros y está rodeado por una camisa al vacío, de vidrio "pyrex", para conservar el calor por el mismo principio que la botella "Thermos". Del calentador el tubo se extiende hacia arriba hasta penetrar en un depósito de aceite, y un tubo de retorno pasa bajo el espejo hasta el extremo inferior del calentador. Así el aceite calentado se expande, entrando en el depósito, y el liquido frío toma su lugar en incesante circulación. Dos estufas tras el depósito son bañadas por el aceite caliente, elevando la temperatura bastante para cocinar pan y, como el calor se conserva suficientemente, las estufas permanecen calientes día y noche con sólo seis horas de sol.

Estudiando las pérdidas de calor en el horno solar, se llegó a la conclusión de que se puede alcanzar un rendimiento de un 12 a un 15 por ciento en la conversión de los rayos solares en energía aprovechable. Una máquina experimental está ya construída en parte, para demostrar esto.

La naturaleza almacena los rayos del sol en las plantas y en los animales. En el carbón y en el aceite depositado en las edades primitivas tenemos aún una enorme cantidad de energía que la tierra debe a los rayos del sol. Las reacciones químicas que resultan de la absorción del ácido carbónico de la atmósfera por las plantas verdes, y su conversión por la energía de los rayos solares en azúcares y otros productos, son, seguramente, las más importantes, porque de ellas depende la vida toda.

SAPOLIO
ENOCH MORGAN'S SONS
SAPOLIO
ÚNICOS DISTRIBUIDORES S.A.C. el
JORGE BELL e HIJOS
BUENOS AIRES
EN POLVO

Distintas maneras de trabajar

Es que una de ellas usa un pulidor cualquiera y tiene que trabajar de rodillas, haciendo un esfuerzo penoso y cansador. La otra en cambio, usa SAPOLIO, lo mejor conocido hasta hoy para limpiar bien y rápido, pisos, mosaicos, utensilios, vajilla, puertas, escaleras, etc., sin esfuerzo casi, sin cansarse. SAPOLIO, es además muy económico. Dura mucho más.

Fíjese bien que sea SAPOLIO legítimo.

SAPOLIO
ENOCH MORGAN'S SONS MARCA REGISTRADA
LIMPIA · DESENGRASA · PULE

20 cts. en polvo
30 cts. en panes
en la Capital Federal

Una gran obra japonesa

Cruzando por entre las montañas del sudeste de Manchuria, sobre el río Tumen, y uniendo a Corea con Manchuria, los japoneses construirán una ruta ferrocarrilera que, según los constructores, modificará ventajosamente los mapas comerciales, políticos y estratégicos del Oriente.

Se trata de Kirin-Kainel, que cubrirá 135 kilómetros de extensión comprendida entre la frontera con Corea y Tunhua, punto hasta donde hace cinco años fué extendido el ferrocarril de Changchun y Kirin .

Desde la guerra ruso-japonesa, los imperialistas japoneses empezaron a pensar en esta ruta que atraviesa el corazón de la Manchuria, en la misma forma que otros pensaron en el Unión - Pacific, en el Trans - Siberiano, y el servicio Berlín - Bagdad los cuales desviaron el curso de la historia.

Aun antes de ser terminado, el nuevo ferrocarril adquirió una gran importancia, debido a la oposición de China; lo que constituyó una de las primeras causas de que se iniciaran los conflictos de septiembre de 1931, que han culminado en la formación del Manchukuo, la conquista de Jehol y la invasión japonesa en el norte de China.

En 1907, los japoneses celebraron un contrato con el gobierno imperial de Pequín para la construcción del ferrocarril Kirin-Kainel. Pero los gobernadores chinos en Manchuria se opusieron tenazmente a la terminación del citado ferrocarril, hasta que se le acabó la paciencia al Japón.

Apenas habían tenido tiempo las fuerzas japonesas de expulsar de Manchuria al régimen chino, cuando ya los ingenieros nipones dejaban atrás Tunhua con rumbo al sureste, no cejando ni un minuto en la obra que desde hace dieciocho meses vienen desarrollando sin interrupción, no obstante que una guerrilla china en un solo día mató doce agrimensores.

Pero ni ese desastre ni el frío implacable, ni el arduo problema que les planteó la muralla montañosa que separa Corea y el distrito de Chientao, a lo largo del río Tumen, del resto de la Manchuria, pudieron detener su marcha.

Una especie de velo de carácter militar cubrió esta labor, dejando entrever algo a raros intervalos.

Al fin, con las prevenciones necesarias, se levantó el velo, anunciándose que la vía estaba terminada desde Tunhua hasta la frontera, y que ya uno de los trenes había inaugurado la histórica línea ferrocarrilera.

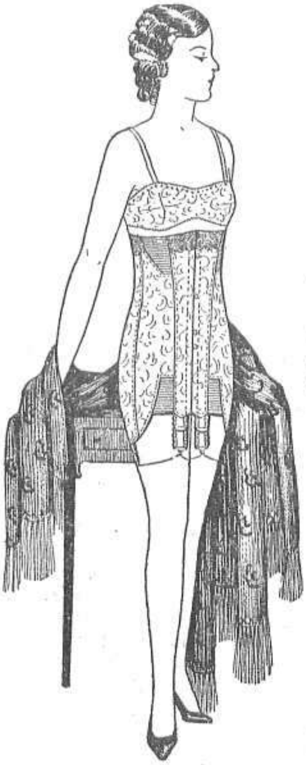
Bajo la protección de los rifles japoneses, un verdadero ejército de "coolíes" terminó de poner los rieles. Entre los 20.000 a 40.000 hombres que fueron empleados, dos terceras partes aproximadamente eran chinos, y el resto coreanos, con un salario de 20 ctvs. diarios.

Los constructores están seguros de que, pronto estará ya establecido un servicio regular, pues se construyen con toda actividad las estaciones y demás edificios necesarios para su buen funcionamiento.

En la frontera, después de pasar el puente tirado sobre el río Tumen, el nuevo ferrocarril se une en Kainel al ferrocarril coreano, desde donde partirán nueve líneas para los puertos marítimos, situados como a 465 kilómetros de las costas del Japón. Estos puertos son: Seishin, Yuki y Rashin, siendo el último el de mayor importancia.

Rashin es actualmente un pueblo raquítico dedicado a la pesca, sobre el que se han dejado caer a últimas fechas uno que otro traficante que ha olfateado las futuras mejoras del lugar, pues ya la compañía del ferrocarril del sur de Manchuria ha decidido invertir no menos de $ 15.000.000 en el puerto dentro de la siguiente década.

Se asegura que cuando estos trabajos se terminen, habrá capacidad en el puerto para recibir a un mismo tiempo cincuenta navíos de ocho mil toneladas cada uno. "No será inferior a Dairen", según el sentir de los japoneses.



AJUSTESE CUANTO QUIERA,
pero hágalo con comodidad

La elegancia de un cuerpo femenino está en relación directa con la faja o el corsé que lleva. Si una u otro son de confección ordinaria o no están cortados correctamente, proporcionan un ajuste indebido, imponiendo por tal causa una verdadera tortura que se traduce al andar, en una actitud rígida desprovista por completo de gracia.

Conozca la sensación de un cómodo ajuste y vista con elegancia con una buena faja o un buen corsé como los que confecciona la **CASA PORTA,** el establecimiento que se ha hecho tradicional en esta clase de confecciones.

Los corsés y fajas de la **CASA PORTA,** sólo se confeccionan sobre medida, con materiales de superior calidad, y a pesar de sus buenas cualidades, son de precio verdaderamente moderado.

Aprecie Ud. la variedad de modelos para todas las formas de cuerpo, que dispone la **CASA PORTA,** concurriendo a su establecimiento y si no puede visitarlo por residir fuera de la Capital, solicite su extenso catálogo "F" en el que hallará con seguridad la faja o el corsé adecuado a sus necesidades.

CASA DE CONFIANZA
IMPORTACION DIRECTA

Antigua CASA PORTA
VICTORIA 755 - Buenos Aires

POR EL MUNDO

Por HECTOR

Un ejemplo de tenacidad y entusiasmo

CARLOS Morea constituye en el ambiente tennístico nacional, uno de los valores más altos, pero más que sus eximias cualidades de jugador ha sabido granjearse las simpatías de todos los cultores del ya popular deporte merced a su entusiasmo y tenacidad; en nuestro deporte, donde un hombre es considerado viejo mucho antes de tiempo, Morea constituye un verdadero ejemplo para los jugadores jóvenes, pues habiendo pasado la edad en que se poseen las mayores energías, continúa su serie de triunfos en nuestros "courts" batiendo a quienes tienen quizás mayores condiciones, pero que jamás lograrán superar su inagotable fuente de entusiasmo.

Morea.

Buena prueba de ello podrá dar Adriano Zappa, el joven aficionado del Belgrano Athletic Club, clasificado como uno de los mejores jugadores del país, que ha debido rendir tributo una vez más, ante la tenacidad de quien, corriendo sangre vasca por sus venas, no sabe de desfallecimientos, y se juega entero hasta el último momento.

El deporte mal entendido

NO hace mucho tiempo recibimos telegramas en los cuales se notificaba el fallecimiento de una nadadora, que en un país extranjero había intentado batir el récord de permanencia en el agua. Este lamentable suceso demuestra una vez más, todo lo que la voluntad puede y también todo lo perjudicial que resulta el deporte mal entendido. Porque el fallecimiento de esa nadadora, debió producirse después de un marcado sufrimiento, y después de haber luchado contra el cansancio y un estado físico en inferioridad de condiciones. No en vano puede morir una persona adiestrada convenientemente para una prueba tan violenta como brutal. ¿Por qué no decirlo? Tan sin razón de ser.

El deporte tal cual lo entienden los norteamericanos, no es posible admitirlo. El mejoramiento de la raza es una cosa; pero el mejoramiento del récord hace variar el asunto lamentablemente; pues ni la raza ni la juventud se mejorarán haciendo esfuerzos despiadados para emular una marca mejor, resultando que luego, las hipertrofias de corazón y otros disturbios orgánicos terminan por perjudicar al atleta y hacer de él lo contrario de lo que se deseaba.

El ejemplo debe ser tenido en cuenta. No por ser un caso aislado, debe pasarse por alto, ya que existen muchos otros que demuestran mis aseveraciones. El método, lo lógico y lo humano, son cosas que deben tenerse muy presentes cuando se proponen realizar pruebas atléticas, de cualquier naturaleza que sean. Y sobre todo, tener cuidado en recordar que la máquina humana tiene un límite de resistencia, que la voluntad y el amor propio pueden sostener un tanto, pero nunca aumentarlo.

El torneo de profesionales del Rosario Golf Club

LAS actividades del golf que se vienen desarrollando en forma intensa en plena temporada con motivo de la disputa de los campeonatos interclubs y de los torneos que se realizan periódicamente en la mayoría de las instituciones, contarán en estos días con la realización de un interesante certamen, que reunirá a un calificado conjunto de jugadores.

En efecto, el 23 y 24 del corriente, se realizará en los "links" del Rosario Golf Club, el concurso abierto a 72 hoyos, en las condiciones "medal play", para profesionales, el cual se efectuó por primera vez el año pasado, con el mejor de los éxitos.

Al concurso que se realizará en las canchas de Fisherton, han de concurrir los más destacados profesionales que actúan en nuestros "links", por cuya circunstancia estamos en vísperas de presenciar buenos cotejos, que nos darán la pauta del estado en que se encuentran los golfistas, para los grandes torneos que se realizan todos los años al terminar la temporada.

Aunque no sé la nómina de los competidores que participarán en el certamen, me imagino que se encontrarán José Jurado, Marcos Churio, Antonio Pérez, y todos esos "ases" que manteniendo una constante y amistosa rivalidad, contribuyen con su entusiasmo a mantener latente la expectativa sobre el resultado final de estos torneos.

DE LOS DEPORTES

A. DE OROMI

¿Zabala volverá a ser el hombre que nos dió tantas satisfacciones?

Zabala.

Juan Carlos Zabala, el hombre que dió mayores satisfacciones al atletismo nacional, ha reiniciado sus actividades en Estados Unidos, después de haber cumplido la pena que le fué aplicada en su oportunidad por la Federación local, por un acto de indisciplina. Es innegable que la afición sintió enfriarse un tanto su cariño y entusiasmo por el campeón olímpico, después de aquella incidencia, pero no es menos cierto que por su bien y por el bien del deporte argentino, todos desean que nuestro afamado atleta vuelva a ser el mismo que hizo flamear en el mástil de Los Angeles la bandera azul y blanca.

La iniciación de su nueva campaña, disputando una carrera de 5 millas y concediendo "handicap" a diestros adversarios, permiten abrigar esperanzas de que tales deseos se conviertan en realidad, pues si bien el triunfo no le correspondió, clasificándose décimo, en cambio demostró que sus cualidades no han disminuído, ya que fué el que marcó mejor tiempo, batiendo el récord norteamericano en esa distancia.

Las próximas regatas universitarias

La Federación Universitaria de Deportes ha determinado que el 23 del actual se realicen las regatas que anualmente se disputan entre las distintas facultades de la Capital, de las que, como en años anteriores, parece destacarse la de ingeniería, con un plantel de remeros mejor preparados que las demás.

A propósito del orden y organización en la facultad mencionada, debemos recordar el último campeonato, en que Odontología se presentó como digno rival de aquélla, para perder lamentablemente cuando tenía que disputar la regata de ochos, en que podía imponerse en el cómputo general de puntos. Y ocurrió que, no encontrando bote, no salió a la cancha a disputar la competencia. Este asunto de la desorganización entre las entidades estudiantiles, es algo que nunca me he podido explicar; y no me lo he explicado porque yo supongo que el estudio da una agilidad mayor al cerebro, y por lo tanto, se deberá pensar mejor. Pero los estudiantes, cuando organizan pruebas atléticas, manifiestan por momentos un profundo desprecio por todo lo que sea realizar las cosas en debida forma. Veremos si en esta oportunidad los hechos se encargan de demostrar lo contrario.

Otro punto que hace interesante las disputas próximas, estriba en la especialísima circunstancia de haberse instituído una regata para damas, con cómputo de puntos en la clasificación general. No sabemos todavía nada acerca de la composición de equipos, pero es indudable que, de preocuparse un poco no más, las distintas casas de estudio, se realizará sin duda con esta regata, una de las más atrayentes de la reunión a que hago referencia.

Los campeonatos de esgrima

Con buen éxito se han iniciado los campeonatos interclubs de florete de segunda categoría, por equipos, organizados por las autoridades de la Federación Argentina de Esgrima.

La reunión inicial se realizó en la sala de armas del Círculo Militar, entre la institución local y el Club Universitario de Buenos Aires, prosiguiendo durante la semana en las pedanas del Círculo Italiano, Centro Naval y Club Universitario, en cuyas reuniones los tiradores pusieron en juego una esgrima de calidad, evidenciando encontrarse en buenas condiciones de adiestramiento.

En este mes, proseguirán realizándose los torneos de espada y sable de la misma categoría, y el 4 de octubre próximo se efectuará florete de primera categoría, en cuya arma solamente figuran inscriptos este año los clubs Universitario de Buenos Aires y Gimnasia y Esgrima. Ningún otro.

En espada de primera categoría, se han inscripto también solamente dos equipos, el Círculo Militar y el Club de Gimnasia y Esgrima, que se medirán el 5 del mes próximo.

El 6 se iniciarán los campeonatos de sable de la categoría privilegiada, en la cual figuran inscriptos los equipos del Jockey Club de La Plata, Circulo Militar y Gimnasia y Esgrima, finalizando el certamen el 10 del mismo mes.

En consecuencia, tenemos por delante una buena serie de asaltos del interesante deporte de las armas, pues una vez finalizados los campeonatos interclubs, comenzarán inmediatamente los torneos individuales, para los cuales los aficionados se encontrarán ya bien "afilados", a efectos de obtener un buen puesto en las clasificaciones finales.

SAICC

&

SAIA

CORRIENTES 628 Bs. As.

Son los modernos establecimientos de enseñanza donde Vd. puede estudiar 580 cursos en cualquier idioma.

Oral o por Correspondencia

3 lecciones por semana

0.50 ctvs. por lección o $ 5 mensuales

◆

ALGUNOS DE LOS CURSOS QUE ENSEÑAMOS EN ESTAS ESCUELAS:

Taquigrafía, Redacción Comercial, Tenedor de Libros, Contabilidad, Cálculos Mercantiles, Correspondencia, Mejora de Letra, Ortografía, Aritmética, Secretario, Contador Mercantil, Dibujo Comercial y Artístico, Mecánico, Electricista, Ingeniería Civil y Construcción, Arquitectura, Químico Industrial, Periodismo y Publicidad, Cortador Sastre, Corte y Confección, Lencería, Arte y Decoración, Inglés, Francés, Alemán, Italiano, etc.

PREPARAMOS EXAMENES DE INGRESO, LIBRES Y APLAZADOS.

SAICC & SAIA
Corrientes, 628 - Buenos Aires.

Nombre . . . .

. . . .

Dirección . . . .

. . . .

Localidad . . . .

. . . .

Curso que me interesa . . . . .

. . . . C. C.

La parálisis general

El doctor Julio D. Wágner-Jauregg, inventor del tratamiento de la parálisis por el paludismo, informa que las observaciones efectuadas por él durante muchos años lo habían convencido de que ciertos casos de parálisis general considerados como incurables, podían ser curados si el paciente contraía accidentalmente una enfermedad infecciosa. Esta observación lo impulsó a provocar en los paralíticos diversas enfermedades infecciosas. El tratamiento consistía en inyecciones de tuberculina y otros sueros. A pesar de que estas experiencias habían dado resultados concluyentes, no había quedado satisfecho, pues también había recaídas frecuentes.

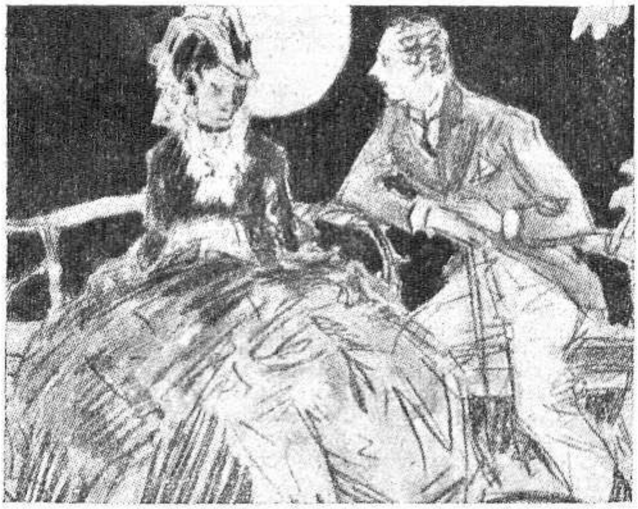
Se decidió en 1917 a poner en ejecución un proyecto que había concebido y formulado desde 1897 e inoculó a nueve paralíticos, los gérmenes de la fiebre palúdica obtenidos de un soldado que había contraído el mal en Albania. Habiendo notado que el tratamiento había dado felices resultados lo aplicó en 1919 en una amplia escala. Desde entonces más de tres mil paralíticos han probado el tratamiento en la clínica del doctor Wágner, en Viena.

La cura por el paludismo, según el método de Wágner, ha encontrado la aprobación de los especialistas y se aplica actualmente en todos los países del mundo. En Inglaterra el tratamiento de la parálisis general por la inoculación de la fiebre palúdica ha sido ensayado por primera vez el 21 de junio de 1922, en el hospital de Wittingham.

De acuerdo con un informe oficial, treinta y tres hospitales ingleses para enfermedades infecciosas han adoptado el tratamiento. En Inglaterra el método empleado consiste a menudo no en la inyección de sangre de una persona atacada de paludismo, sino que se hace sufrir al paralítico el piquete de un mosco al cual se le ha hecho chupar la sangre de un enfermo. Este método ha sido repetido a un grado de perfección por el coronel James, especialista en fiebre palúdica.

Además de la malaria, otras enfermedades infecciosas han sido utilizadas en el tratamiento de la parálisis, por ejemplo, las diferentes formas de la fiebre recurrente.

Recientemente se ha ensayado en Estados Unidos substituir a la cura por el paludismo, el tratamiento por la electricidad. Se trata de producir con ayuda de corrientes de alta frecuencia o de la diatermia, la misma temperatura elevada que se observa en la fiebre palúdica. Se parte de esta hipótesis, que la acción esencial del paludismo consiste en hacer subir la temperatura del enfermo, lo que es discutible en sí, porque el tratamiento propuesto produce efectos bienhechores aun en los casos de parálisis general, en que la temperatura no sube. La cura por electricidad ha dado un cierto número de curaciones, pero no se ha llegado a demostrar que los resultados hayan sido tan completos y durables como aquellos que han sido obtenidos como consecuencia de la inoculación de la fiebre palúdica. Desgraciadamente, aun este último tratamiento no ha servido en todos los casos de parálisis general; las estadísticas de que disponemos no indican sino de 20 a 40 casos de curaciones, sobre 100. Sin embargo, esta proporción sería más elevada si los enfermos no se dirigieran muy tarde al médico. En los casos en que se aplica el tratamiento en la fase inicial de la enfermedad, la proporción de las curaciones es de 60 a 80 por ciento.

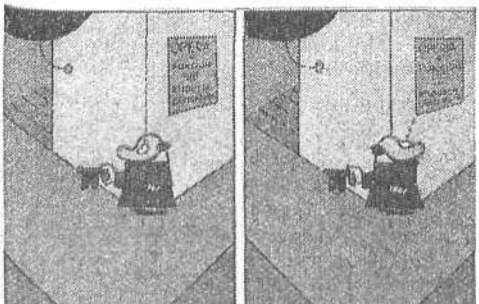


¡AQUELLOS TIEMPOS!
El (a la novia). — ¿Puedo tomar tu mano, querida?
Ella (demudada). — ¡Oh, Herberto, todavía no estamos casados!
(De *The Saturday Evening Post,* Filadelfia).

Marina británica

Dejando a un lado los barcos de guerra que se construyeron en los astilleros del Estado, los que salieron de establecimientos particulares británicos, durante el año 1932, fueron los siguientes: crucero "Achilles" (7.000 toneladas de desplazamiento), de los astilleros de Cammell Laird & Co.; *contratorpederos* "Defender" y "Diamond" (1581 toneladas cada uno), y submarinos "Thames" (722) y "Porpoise" (600), de los de Vickers-Armstrong, en Barrow-in-Furness; contratorpederos "Daring" y "Decoy" (1583), de los de John I. Thornycroft; "Diana" y "Duchess" (1.375 toneladas cada uno), de los de Palmers, en Yarrow; "Dainty" y "Delight" (1.440 toneladas por unidad), de los de la Cía. Fairfield, y los dos avisos para la armada de Portugal "Gonçalo Velh" y "Gonçalves Zarco" (1.1000 toneladas cada uno). En conjunto, 13 buques con 22.480 toneladas de desplazamiento; cifra en realidad modestísima, exigua, si se toman en consideración los enormes recursos de que dispone la industria privada de construcción naval en la Gran Bretaña; pero que señala una mejora respecto a la de 1931, año durante el cual sólo se lanzaron a la mar 5 buques con 7.289 toneladas; uno de ellos para el extranjero, de 2.400 toneladas. En cambio, se obtuvieron este último año cifras mejores en cuanto a la maquinaria propulsora para los barcos de guerra; puesto que los constructores británicos se encargaron turbinas a vapor cuya potencia total llegó hasta 497.950 caballos; frente a 264.250 en 1931 y 492.000 en 1930.

Del conjunto de toneladas nuevo producido en los astilleros ingleses, escoceses e irlandeses, durante el año 1931, un 40'7 por ciento lo fué para armadores extranjeros; en 1930, un 44'0 por ciento; en 1929, tan sólo un 17'1 por ciento, y en 1928, un 20'2 por ciento.



El mendigo que cuida el detalle.

(De *Gutiérrez,* Madrid)

TOS

de los NIÑOS
aun en los de más tierna edad

Un jarabe agradabilísimo, preparado con los mejores elementos que la ciencia conoce, sin drogas nocivas, de eficacia indiscutible y a un precio módico; esto es lo que se consigue con

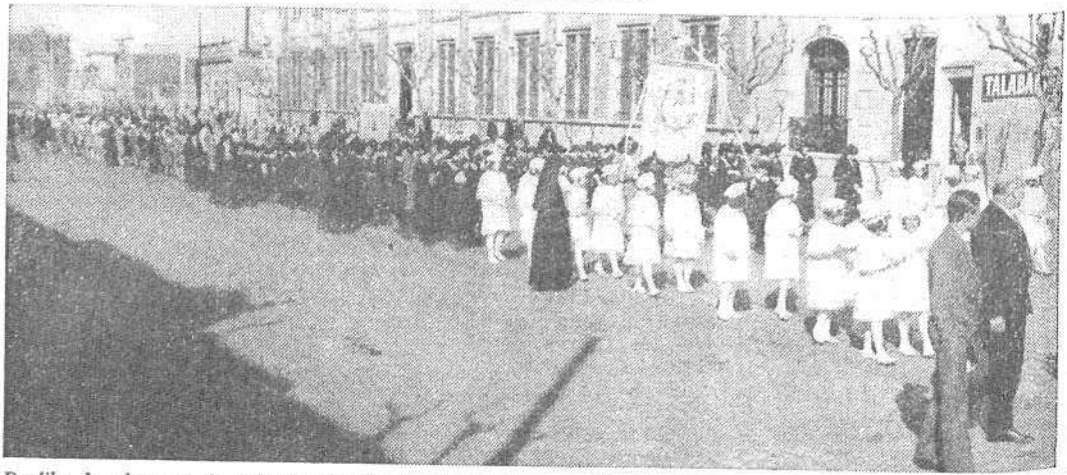
Resotil
contra la tos infantil

el jarabe estudiado especialmente para ser tolerado sin inconvenientes por los niños.

FUCUS *En las farmacias*

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

AVELLANEDA



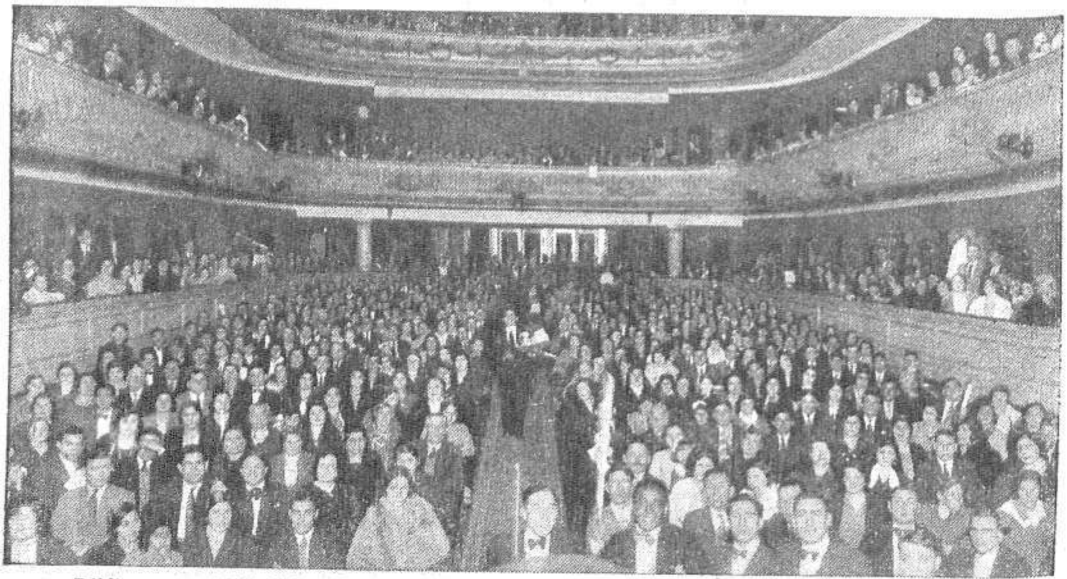
Desfile de alumnos de colegios religiosos, efectuado como adhesión al Congreso Eucarístico del año próximo.

DOCK SUR

La procesión que recorrió las calles, en celebración de las fiestas patronales, saliendo del templo.

Fieles prosternados ante el altar erigido en las calles Berlín y Quiroga, en la misma ocasión.

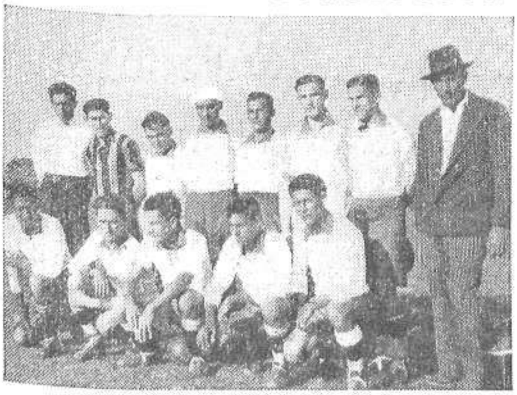
LOMAS DE ZAMORA



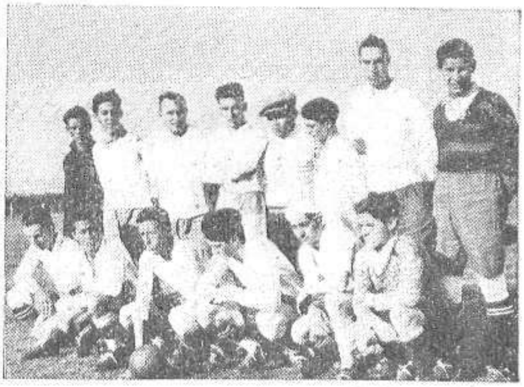
Público que asistió al festival efectuado por el Club Almafuerte a beneficio de su caja social.

Deportes en el interior de la República

CONCEPCION DEL URUGUAY



Liga de C. del Uruguay que en el partido jugado recientemente, empató con su similar de Concordia en 2 tantos.



Equipo de la Liga de Concordia, que empató con la de Concepción del Uruguay en el mencionado partido.

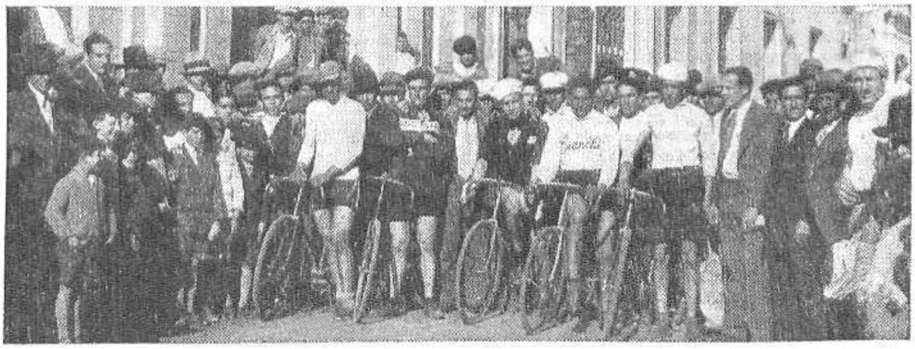
JUJUY

Componentes del Club "Tüti" de Basketball, de Santiago del Estero, que ganó a un combinado jujeño.

MERCEDES
(San Luis)

Combinado de la Federación Mercedina de Football, que derrotó a su similar de Laboulaye por 4 tantos a cero.

SAN LUIS



Los ganadores de la carrera ciclista de segunda categoría, señores Limina, Mitchel y Quaranta, con un núcleo de socios del Club Veloz Pedal Puntano, que organizó la prueba.

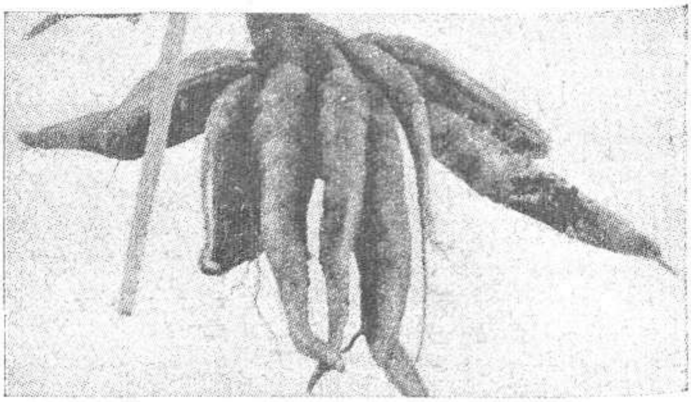
AGRICULTURA

UN CULTIVO CRIOLLO: LA MANDIOCA

Por HUGO MIATELLO

Aunque esta planta es originaria, según parece, del Brasil, habiéndose encontrado en estado silvestre en la vasta cuenca del Amazonas, los indios guaraníes y tupíes, que habitaban las vastas regiones bañadas por el río Paraná y Uruguay, la cultivaban cuando los españoles explotaron y descubrieron estas partes de la América del Sud. Según otros también se encontraba cultivada antes de las invasiones de europeos, en Méjico, Guayana y Antillas, difundiéndose más tarde en Africa, India, Java y Estados Unidos. Es pues, para nosotros, la mandioca, una planta esencialmente criolla, que desde tiempos inmemoriales, se cultiva y explota, siempre en forma primitiva y rudimentaria, en las provincias y territorios del Norte. De las 11.000 hectáreas que más o menos se cultivan en el país, más de la mitad de esta extensión corresponde a Misiones, un poco menos a Corrientes y algunos centenares de hectáreas a Chaco y Formosa. Su área cultivada parece va en leve aumento, pues era de sólo 9.000 hectáreas hace cinco años. Esto no obstante, su cultivo podía tener mayor extensión y mayores y mejores aplicaciones su producción ya que importamos, del Brasil principalmente, buena cantidad de fariña que el año pasado alcanzó a 1.364.250 kilos por valor de más de 250.000 pesos.

La mandioca (Manihot utilisima), de la familia de las Euforbriaceas, como el tártago o ricino, es una planta de tallo erecto, nudoso, de poca consistencia y ramificado que alcanza, según las zonas en que se cultiva, de 2 a 3 metros de altura. Sus hojas con largo peciolo, grandes palmipartidas, con lóbulos lanceolados, en número de 5 a 7. Las flores dispuestas en racimos, de color amarillento rojizo y su fruto es una cápsula globosa con tres divisiones, con una semilla en cada una. Sus raíces, gruesas y tuberosas, de forma oblonga, de carne blanca y piel de color claro blancuzco o amarillo o rojo obscuro, más o menos numerosas, se extienden radiadas, horizontalmente, su grosor varía de 5 a 10 centímetros y su longitud de 25 a 50 centímetros o más. Las raíces, cuyas características dependen de la variedad y del ambiente natural y cultural, constituyen el producto apreciado y utilizado principalmente en la alimentación humana, de las que se extrae con procedimientos rudimentarios y caseros, o propiamente industriales, la fariña, la tapioca, el almidón, la dextrina, la glucosa, el alcohol y otros productos secundarios.



Raíces de la mandioca, comestibles una vez cocidas, y de las que se extrae la fariña, el almidón, la tapioca y otros productos secundarios.

La raíz de la mandioca es comestible en su estado natural, cocida en el caldo o puchero como las papas o batatas; la fariña y tapioca constituyen sopas delicadas y nutritivas. Se aplican también las raíces en la alimentación del ganado vacuno, especialmente vacas lecheras y suinos.

Las islas de Java y de Madera, en la India Holandesa, son las mayores productoras del mundo en mandioca, cultivando cerca de 1.000.000 de hectáreas y exportando de 5 a 6 millones de kilos por año, de raíces, fariña, tapioca, etc.

Dos tipos de mandioca forman otros tantos grupos de variedades cultivados: la dulce y la amarga. Esta última contiene, en sus raíces una mayor cantidad que la primera de ácido cianhídrico volátil, hasta 0.03 por ciento que se elimina sólo por el calor solar o por el fuego en la cocción. Aún así el tipo más cultivado y empleado en la alimentación y en la industria en los países tropicales, es la amarga, preferida por su mayor rendimiento. En Java se cultivan 25 variedades de mandioca, en Brasil más de 70 y las hay precoces o anuales ,para el consumo directo en la alimentación y tardías que duran dos años en el terreno, para la utilización industrial de sus raíces. En nuestro país, son muy conocidas, entre las bianuales la: Carapí, Aipí, Negra y Zopa.

Esta planta es de climas tropicales y subtropicales y teme mucho las heladas tardías que comprometen no solamente su producción, sino también su misma existencia. En nuestro país, son zonas aptas el norte de Santa Fe, Corrientes, Misiones, Chaco y Formosa. Requiere terrenos sueltos y fértiles, aunque no demasiado: en tierra gorda se va en vicio. Se adapta a los suelos arcillosos bien trabajados y sanos. En los húmedos no prospera. Antes de la plantación es necesario trabajarlos bien con dos rejas y otras tantas rastreadas.

La mandioca se reproduce por estacas, de 25 a 30 centímetros de largo, con 2 ó 3 o más yemas, que se plantan en filas distantes un metro y a igual distancia entre ellas. Esta operación se efectúa en primavera, después del peligro de las heladas tardías, desde septiembre a mediado de octubre, no más tarde porque para su completo ciclo vegetativo, necesita de 6 a 8 meses.

Los trabajos culturales durante su vegetación consisten en carpidas frecuentes para tener limpio el terreno de malezas, aunque en esas zonas del norte es esto un tanto difícil. La cosecha se efectúa cuando las primeras heladas de otoño detienen la vegetación, entonces se extraen las raíces del suelo sin lastimarlas o romperlas, a medida que se necesitan. Su rendimiento en algunas partes de la zona tropical puede alcanzar hasta 20.000 kilos por hectárea, pero en nuestro país, en Misiones, por ejemplo, no pasa de 10 a 12 mil kilos, lo que, a los precios a que se coloca el producto, constituye una utilidad remuneradora y satisfactoria.

Hugo Miatello

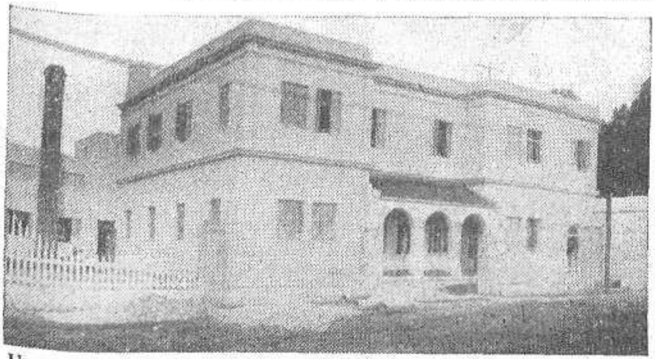
INGENIERO AGRÓNOMO

Inauguración de un hospital en Rosario

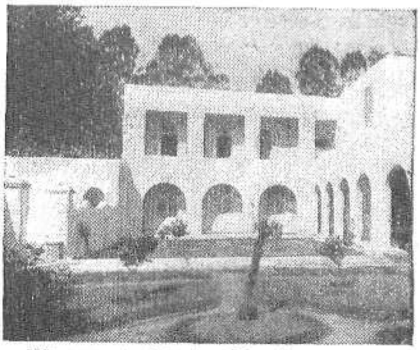
▲

El gobernador de la provincia de Santa Fe, doctor Luciano Molinas, sus ministros y el intendente municipal de Rosario, señor Esteban *Morcillo*, rodeados por el numeroso público que asistió a la inauguración reciente del Hospital de Crónicos, ubicado en el Barrio Sáenz Peña.

▼



Una vista del *importante establecimiento sanitario que tiene capacidad* para 200 enfermos.



Un aspecto interior del mismo que presenta las galerías y jardines.

COCINAS ECONOMICAS
SARTORE
Hermosas-Perfectas-Durables
Desde cualquier punto del país.
PIDANOS CATALOGOS
Nuestros precios módicos compensan con creces los gastos del flete.
También con facilidades de pago, en cuotas mensuales.
C. D. SARTORE & Hijos.
C. CALVO, 3950 - Buenos Aires.

DIVORCIO
Absoluto tramito en México, domicilio voluntario.
Informes:
Corrientes, 435, esc. 10-Bs. As.

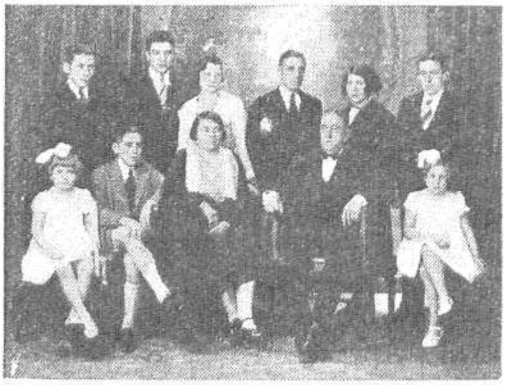
AGENTES interior p. vender corbatas finas a amigos y conocidos. Requiere muy poco dinero. Es fácil y sin riesgo. Escriba por detalles y muestras gratis: Fábrica C. DUFOUR - Sáenz Peña, 277.

LA TALABARTERIA DE LOS ESTANCIEROS, OFRECE:
Cuero crudo de novillo blanco natural
Elegante
Botones y presillas irrompibles
Todo a mano sobado a maceta
621 - JUEGO DE CABEZADA, CABESTRO, BOZAL y RIENDAS de cuero crudo sobado a maceta y cosido a mano con lonja y 12 bombas retejidas. Botones y presillas irrompibles. Todo muy fuerte, por sólo. . $ 16.90
Buenas Pecheras POR SOLO $ 2.90
YUGUILLOS reforzados con 3 ojales, el par $ 1.90
TIROS de cadena fuerte, largo 2.10 y 3 eslabones, el par. . . . $ 1.70
SOLICITE CATALOGO GRATIS
Pedidos y giros a: MANUEL M. ARIAS Av. Montes de Oca 1672 Buenos Aires.

Escoriaciones
Granos
PASTA VASENOL
Eczemas y toda clase de afecciones de la piel.

Bodas de plata

CHIVILCOY



Los esposos Riera posando con sus hijos al cumplir sus bodas de plata.

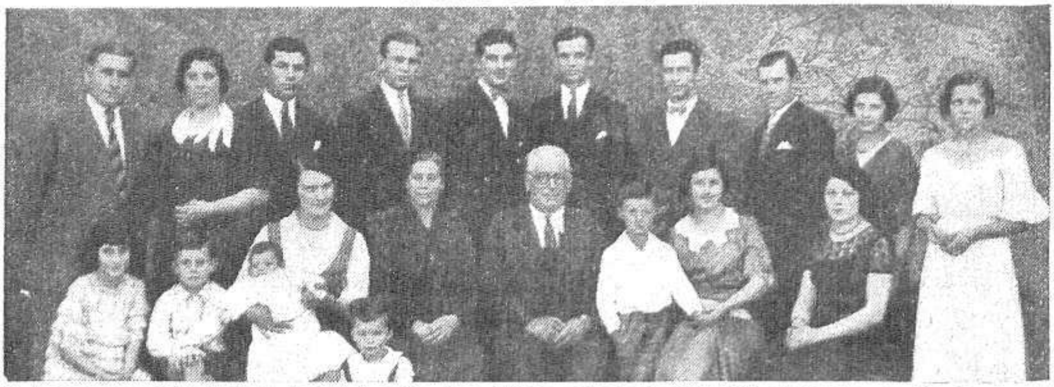
El señor Roque Zunino rodeado de su esposa e hijos al festejar sus 25 años de matrimonio.

QUIROGA

Los esposos Librandi y sus hijos, reunidos al festejar aquéllos sus bodas de plata.

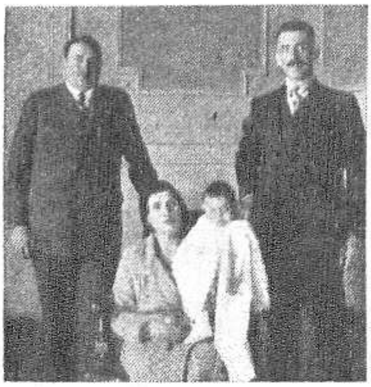
Aniversario matrimonial

MOLDES (F. C. P.)



El intendente municipal de la localidad, señor Juan Busso, rodeado de su familia al festejar sus 30 años de vida conyugal.

Padrinazgos presidenciales



GUALEGUAYCHU

Los esposos Dalcol-Ambrosi en compañía del jefe de policía departamental, señor Manuel Gallegos, que representó al Presidente de la Nación, apadrinando al séptimo hijo varón de aquéllos.

◆

LAGO SAN MARTIN
(Santa Cruz)

La señora Angela Mandado de Leyenda con su séptimo hijo varón, del cual fueron padrinos, en representación del Presidente, el jefe de policía, señor Rogelio Vera, y la señora Lina Narcote.

"CARAS Y CARETAS" EN LOS CUARTELES

Escuela de suboficiales "Sargento Cabral"

Antecedentes de su fundación

Por el mayor

RAFAEL LASCALEA

En la formación de los suboficiales de nuestro Ejército, tenemos en cuenta tres períodos. En el primero consideramos a los suboficiales de los Ejércitos de la Independencia, hasta después de la guerra del Paraguay; su formación tiene lugar en los cuerpos, pudiendo llegar a la categoría de oficial.

Estos suboficiales, improvisados ante el apremio de las circunstancias, eran reclutados entre los que evidenciaban mayores condiciones de valor, audacia, viveza o que poseían mejores aptitudes como jinete y más fácil adaptación a la vida de campaña, condiciones éstas con las cuales suplían la falta de conocimientos militares.

De los Ejércitos de la Revolución y de la Independencia no existen otros antecedentes de la formación de los suboficiales, ni aun en el Ejército de los Andes, modelo en nuestra historia de organización de tropas y comandos.

El general San Martín, severo y minucioso en la formación de sus oficiales, cuyos principios son en gran parte aplicables en el presente, no ha dejado sino vagos antecedentes con respecto a la formación de sus suboficiales.

Tampoco de la guerra con el Brasil se advierte, de los documentos emanados del cuartel general, ninguna norma sobre la formación de esos subalternos.

La guerra del Paraguay tampoco permite obtener ninguna referencia al respecto. Las leyes, decretos, resoluciones, órdenes generales, etc., se refieren en forma general a la movilización y formación de los ejércitos, y, en la parte referente al personal, tratan algo con respecto a los oficiales y sólo dan normas para el reclutamiento de voluntarios, levas, etc. Todos estos documentos se refieren a la tropa, involucrando en ellos a los suboficiales, por no dárseles posiblemente mayor importancia. No existiendo entonces el moderno concepto del suboficial, no se concebía su misión más allá de la función mecánica de transmitir y ejecutar las órdenes y ser el combatiente de más corazón que cabeza.

El segundo de los períodos tiene su iniciación en el año 1881, desde cuya fecha ya se nota la necesidad de elevar el nivel intelectual de los suboficiales, aunque sin existir un concepto bien claro sobre su reclutamiento y formación.

Dado que el arma de artillería era la que más dificultades presentaba para la instrucción de las tropas, necesariamente se comenzó por el mejoramiento de los suboficiales de esa arma.

De aquí entonces que, por resolución de la Comandancia General de Armas, de fecha 22 de febrero de 1881, aprobado por S. D. del 26 de mayo del mismo año, se dispone la creación de una "Escuela teórica-práctica" en cada regimiento de artillería.

Aun cuando en esa época existían dos regimientos de artillería (1º y 2º), sólo se organizó la escuela de referencia en el Regimiento Nº 1.

El reclutamiento se efectuaba entre el elemento civil por voluntariado, con el propósito de no restar personal a los cuerpos.

Posteriormente, la Comandancia General de Armas proyecta una reforma al plan de estudios, generalizándolo para las tres armas y aumentando las exigencias para el ingreso a la Escuela, en vista del gran número de candidatos que se presentaban.

Esta reforma se efectuó tal cual había sido proyectada, pero prácticamente no se llevó a cabo hasta el año 1885.

En diciembre de 1884 se cambia la denominación de "Escuela de Cabos y Sargentos de Artillería, por la de "Escuela de Cabos y Sargentos".

En febrero de 1885 la Escuela quedó organizada en: Plana mayor, una compañía de infantería, una compañía de Artillería, y una compañía de caballería.

Con esta organización funciona hasta septiembre de 1890, en que se disuelve por S. D., por considerar que no llenaba debidamente los propósitos que se tuvieron al crearla, según informes de los jefes de Cuerpos, y por ser demasiado costosa al tesoro. En su lugar se crea una "Escuela Normal de Clases de tropas del Ejército", que no llegó a funcionar.

Después de varias tentativas llegamos a lo que llamamos el tercer período. Este se inicia con la implantación de la Ley 4031 de Servicio Militar Obligatorio, que trata — como uno de los problemas más importantes — de organizar el cuadro de los suboficiales, en forma que respondiera a las nuevas exigencias, fijando de manera definitiva su situación en el Ejército y tratando de reclutarlo con más selección, para obtener una mayor cultura general y mejores resultados en las exigencias creadas por la nueva ley.

Como consecuencia de ello, se crea por S. D. de fecha 13 de junio de 1902, la "Escuela de Aplicación de Clases", dividida en cuatro secciones, adscripta cada una a un cuerpo del arma, a saber:

La de Infantería, Infantería Montada y Cazadores, en el Regimiento Nº 3 de Infantería.

La de Caballería en el Regimiento Nº 8 de Caballería.

La de Artillería en el Regimiento Nº 1 de Artillería.

La de Ingenieros en el Batallón de Ferrocarrileros.

Posteriormente, concéntrase todo y fúndase la Escuela de Clases, de corte moderno, en el Regimiento Nº 7 de Infantería que comandaba el teniente coronel Verdier.

Esta era una medida complementaria a la de establecer que los suboficiales no podrían llegar a la jerarquía de oficial, como ocurría antes con los distinguidos de los Cuerpos. A estos se los reunió en 1902 en una Escuela especial (Escuela de Aspirantes a Oficial) a fin de seleccionar los que podrían alcanzar aquella jerarquía.

Por decreto de fecha 14 de julio de 1904, se reglamentó el actual emblema y el color distintivo.

Cuando parecía que la Escuela de Clases había quedado establecida en forma definitiva, los sucesos de febrero de 1905, alteraron la marcha normal del Ejército, siendo aquella disuelta como medida de emergencia, medida que luego tomó forma definitiva.

Durante 3 años se careció de escuela de suboficiales, funcionando en parte las "Escuelas preparatorias de Clases", en los cuerpos de Infantería.

Finalmente, por S. D. de fecha 31 de marzo de 1908, se creâ la actual Escuela, denominánsela "Escuela de Clases", denominación que por S. D. del 16 de enero de 1916, se cambia por la de "Escuela de Suboficiales", que es la que lleva en la actualidad.

En el presente año, en ocasión de cumplir sus bodas de plata, se le da el nombre de "Escuela de Suboficiales Sargento Cabral", *con el propósito de honrar la memoria de quien dió al Ejército un alto ejemplo de abnegación y de heroísmo, sacrificando su vida por salvar la de su Jefe en peligro, y a fin de que los Suboficiales, desde que se inician en la carrera, tengan presente siempre el noble gesto que el nombre del Sargento Juan Bautista Cabral evoca"*, tal como lo expresa el decreto que lo dispone.

La Escuela de Suboficiales es la única unidad o instituto del Ejército que tiene la misión de reclutar, preparar y proveer el personal de cabos al mismo, con excepción de los cabos especialistas de comunicaciones.

Corresponde a la Escuela, en primer término, la educación del carácter, la formación del espíritu militar y del sentimiento del deber, el desarrollo físico, la enseñanza a fondo de los deberes militares, generales y la instrucción militar elemental, base de su futura actuación en las unidades. Esta base de preparación militar, física, moral e intelectual, es la que ha de servir después al comandante de compañía, escuadrón o batería de aquéllas, para completar la instrucción y educación del suboficial, en el concepto de hacer de él un eficaz colaborador como auxiliar directo del oficial, práctico subinstructor y ejecutor modelo.

Con estas medidas la Superioridad ha querido, al unificar la procedencia de los cuadros de subinstructores del Ejército, asegurar una rigurosa selección del personal desde el punto de vista militar y una mayor homogeneidad en instrucción física e intelectual.

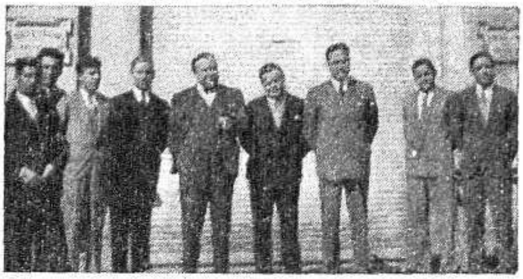
▼ *RAFAEL LASCALEA* ▼

"Caras y Caretas" en los territorios nacionales

VILLA MIRASOL (Pampa Central)

La comisión directiva de la Sociedad Cooperadora de la Escuela Nº 67, presidida por el vecino señor Juan G. Menuet, que realiza una obra eficaz en favor de dicho establecimiento.

VILLA ANGELA (Chaco)



El inspector del Banco de la Nación Argentina, señor Erramuspe, en unión del personal de la agencia local, durante su reciente visita a la misma.

YACIMIENTOS PETROLIFEROS (Chubut)

Conjunto de aficionados que interpretó "La Carreta" en el festival organizaddo por la Biblioteca Popular Nicolás Avellaneda, realizado con todo éxito.

El poético Saona

He aqui la Turena y el Berry a la vez, una tierra de culturas espesas, de bosques y de prados, adornada de tanto en tanto por lindas colinas y bañada poéticamente por rios y por arroyos, todos pacíficos, lentos, buenos.

Y en medio de la linda región lugares de cita turistica, ¡qué decimos!, romántica, donde la naturaleza ha querido poner coqueterías de mujer, en sus florestas variadas y en el atavío sedeño de sus surcos de peluche esmeraldino. La belleza de la tierra tiene aquí un punto de amor, de gracia, de paz. Si a veces se recuerda allí a los Alpes, las flores, las campiñas, hacen olvidar el paisaje montañés, a veces monótono y casi siempre lampiño.

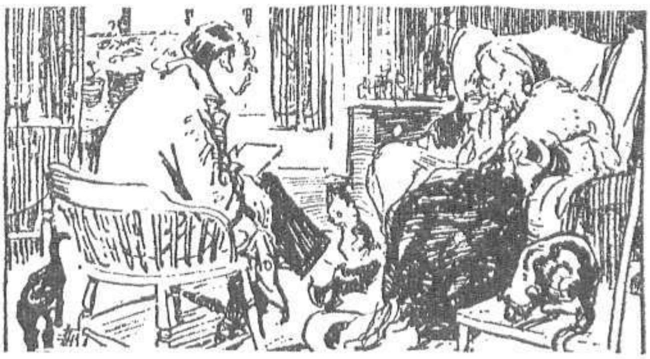
Es el lugar mimado por la mayor parte de las poblaciones vecinas. Es la región de los pastores y de los ganados menudos y decorativos, amén de propicios al buen comercio y a la industria floreciente. Los huertos frutales ofrecen, además, el encanto de sus pomas fragantes en una variedad ciertamente *sorprendente, una* variedad digna de ser argentina, hasta por su calidad. Tan propicia es la tierra.

El suave río Saona le ha dado su nombre a esta región, y con él, sus riquezas y sus encantos. Se ve al bello río pasear largamente la indolencia tranquila de sus aguas, fecundas, por llanuras y valles de abundantes y frondosos pastales; y de trecho en trecho, una viña pone su embriaguez, o mejor dicho sus promesas, en el paisaje pastoril. El rio pasa, majestuoso, con un paso de reina soñadora, saludada de trecho en trecho por modestos y rendidos afluentes que llegan a confundirse con sus caudales.

En el camino, las aldeas sonríen, virgilianas; los bosques se inclinan con aromosas reverencias; los anticuados castillejos de la milicia vieja se avergüenzan tal vez entre tanta belleza juvenil.

Es un rio que se va a un largo viaje... Un viaje cómodo por las sábanas. Gozan sus aguas con las caricias de las plantas, de los juncos principalmente, que hacen la guardia de honor de las orillas.

Río amigo de los viajeros de arte: antes de entrar en Borgoña ya ha contado su historia amorosa a las praderas y a las colinas que se miran en él de vez en cuando.



Periodista (a la centenaria). — ¿A qué atribuye usted su larga vida?

Centenaria. — A tener siempre mis ventanas cerradas. Así respiro continuamente el mismo aire de cuando era niña.

EMBALAJE Y DESPACHO GRATIS.

Atrayente cama de Bronce Inglés, con codos y adornos tipo florentino, con elástico Imperial, con estiradores, al precio reclame de $ 35.—

Fábrica de Camas de Bronce y Hierro

LA VENECIANA

CORRIENTES 3044

BUENOS AIRES

Colchones m/lana 1 p. $ 15.—
" " 1½ " " 25.—
" " 2 " " 35.—

Contra giro a la orden de "LA VENECIANA" despachamos de inmediato.

SOLICITEN NUESTRO CATALOGO GENERAL.

Bonita cama acero, caño cuadrado y bases de bronce, en colores: Blue, Gris, Plomo, Rosa, Roble, Caoba, $ 24.—

No hay más Blenorragia

NO DESESPERE! Si ha fracasado todo procedimiento, sistema, tratamiento, ya sea con píldoras, lavajes, inyecciones, sellos, cachets, recalentamientos eléctricos, etc., etc., SU SALVACION está en el GONOSANOR, nunca más barato, por crónica que sea su enfermedad.

La última conquista de la ciencia médica combinada con la técnica científica, resultado de muchos años de estudio, infalible donde se aplique, significa una verdadera **REVOLUCION** en el tratamiento de las venéreas, urinarias, etc.

Blenorragia, blenorrea, gota militar, leucorrea y sus complicaciones como ser: protatitis, cistitis, poliuria, etc., no existen más usando el Sistema GONOSANOR, único patentado en todo el mundo, aprobado por el Dep. Nacional de Higiene. El enfermo se cura solo, sin interrumpir sus ocupaciones, sin dolor, sin molestias y sin que nadie se entere.

Visítenos o solicite informes, folleto "C" y certificados.

GONOSANOR — PARANA 608
Consultas de 19 a 21.

Atendido por especialista en venéreas, piel, sífiles, etc.

Dios en la naturaleza

Aquel día me alejé silencioso y meditabundo, con los ojos obcecados e incapaz de ver cosa alguna. Desapareció el último crepúsculo; sobrevino la noche; el Sena continuó majestuosamente su curso; el manto estrellado vino a tenderse sobre la gran ciudad, y bien pronto me perdí entre aquellos confusos rumores que por un instante habían dejado de percibir mis oídos.

Después de aquel día se han agolpado con harta frecuencia a mi imaginación las mismas reflexiones; y muchísimas veces sentíme detenido en mi camino por esta insondable interrogación: *¿Para qué existe el mundo?* Y mi pobre espíritu no ha dejado de ver siempre delante de sí más que el vacío, ni recibido otra contestación que el más profundo silencio. ¡Ay de mí! Si me atreviera a confesarlo ingenuamente, podría todavía añadir que algunas veces ha sucedido a esa anterior pregunta otra cuestión más terrible aun, porque infunde mayores inquietudes. Siguiendo ese movimiento impasible de la Naturaleza, mi alma adelanta con frecuencia los tiempos y se pregunta dónde estará de aquí a cien años, y fija su mirada siempre hacia delante: se pregunta después de un sentimiento indefinible de terror dónde estará dentro de mil años, y perpetuando siempre su avance, ve que dentro de cien mil años todavía existirá, y se pregunta por ende dónde estará en aquella época. Y sondeando el abismo más lejos y siempre más lejos, llega infatigable hasta un millón de años. Y más allá de esta línea y más allá de este punto inaccesible para el mismo pensamiento, imagina aún otra línea de igual extensión, y profundizando todavía más, al segundo millón de años ve suceder otro tercero, un cuarto, un quinto, un centésimo... Y ya en la eternidad, se apercibe y repara que el tiempo no existe, que la eternidad permanece inmóvil...

¿Será necesario que diga y consigne que a veces este último pensamiento llegaba a hacerse tan aterrador al contemplar el inexorable destino que nos aguarda, que hacía desaparecer y desvanecía en mí el sentimiento de mi propia personalidad, como si ese cuadro en que no cabe fijar por muchos instantes la vista, nos invitase realmente a esperar el reposo en la muerte, o como si semejante contemplación, siendo demasiado vasta para un cerebro humano, me hubiese roto y destrozado el mío, borrándome del número de los seres inteligentes?

Habré hecho quizás mal al entreteneros con mis impresiones personales; pero si bien se considera, esto de que vamos hablando aquí no es en el fondo una cuestión de personalidad; es un estudio análogo al que practica un anatómico, que sondea hasta su mayor profundidad una herida desconocida. Y si el astrónomo se funda en sus propias observaciones para poder fijar su sistema; si el químico había a tenor del testimonio de su crisol, y según los resultados obtenidos en sus análisis particulares, si el físico examina la Naturaleza sujetándola a la experiencia de sus propios ojos; ¿no es natural y justo que se le permita al hombre pensador dar cuenta, de la propia suerte que aquéllos, del resultado de sus propias reflexiones individuales, y que de vez en cuando confíe al que le escucha las inquietudes y los trabajos y desvelos de su pobre alma? Ya que otra cosa no sea, será esta declaración al menos un acto de profunda sinceridad y una prenda segura de independencia en sus palabras, que no son el eco de ningún partido, de ningún sistema

Sí; ese problema inmenso del destino general del mundo nos envuelve y confunde en sus misteriosas profundidades, y hemos de reconocernos impotentes para juzgarlo, y mucho más para resolverlo. Nos vemos arrastrados por él, de la misma manera que el infusorio microscópico perdido en el seno de los mares, y que a pesar de su invisible pequeñez tratase de darse cuenta y explicar el flujo y reflujo de las aguas.

FLAMMARION

Don Ricardo Candriani, caballero vastamente vinculado en los centros comerciales, y cuyo reciente fallecimiento ha dado lugar a sentidas condolencias.

256

son ahora las grandes vendidas por la muy acreditada y afortunada CASA VACCARO, de suerte sin igual. Próximos sorteos: Septiembre 15, 22 29, de $ 100.000; el billete entero vale $ 23.— y el décimo $ 2.30, más $ 1.— para gastos de envío.

Giros y órdenes a: CASA VACCARO-Avenida de Mayo, 638-Buenos Aires.

Para cambio general de monedas, giros, títulos de renta y acciones, es la casa más recomendada de la República.

"EL VIEJO CAMINO ES SIEMPRE EL MAS SEGURO"

$ 200.000 En combinación

Billete Entero $ 100.000 a $ 22.- Décimo $ 2.20

Sortea el 22 de Septiembre de 1933 · Enteros serie A y B del mismo número á $ 44.-

Casa J. MAYORAL

A cada pedido agréguese, $ 1.— para gastos de envío y remisión de extracto oficial.

Sarmiento 893 - Sarmiento 1091 - Callao 378.

Ultimo PREMIO MAYOR vendido por la casa Nº 10251 con $ 100.000.

$ 200.000

SORTEAN los días 22 y 29 de Septiembre.

COMBINACION, $ 44.—

ENTERO, $ 100.000, $ 22.— DECIMO, $ 2.20

A cada pedido añádase para gastos de envío y extracto $ 1.— m/n. Giros y órdenes a:

GENARO BELLIZZI e Hijos

CHACABUCO, 131 — BUENOS AIRES

CASA DE SUERTE FUNDADA EN EL AÑO 1898

PROXIMOS SORTEOS: Septiembre 22 y 29. $ 100.000 ENTERO. . $ 22.— DECIMO . . „ 2.20

COMBINACIONES $ 200.000 Serie A y B, $ 44.—

A cada pedido agréguese, $ 1.— para gastos de envío certificado y remisión de extracto.

Dirija sus pedidos únicamente a: KALMAN LASER - Av. de Mayo 838 BUENOS AIRES

◆ LECTURAS INFANTILES ◆

EL PERDON

Por ADELIA DI CARLO

Entre sus compañeras de juego, Lola prefería a Carmela, la cual parecía demostrarle cariño y le repetía a menudo que no podía pasarse sin ella.

Cuando Lolín salía de la escuela próxima a su casa, Carmela la esperaba en la puerta para acompañarla.

Si alguna compañera discutía con Lolín, Carmela daba siempre la razón a ésta aunque comprendiera que no la tenía.

¿Creen ustedes que Lolín — como la llamaban cariñosamente en su casa — y Carmela eran verdaderas amigas?

No; porque los amigos cuando son sinceros nos dicen siempre la verdad, aun si saben que ésta puede disgustarnos mucho.

Lolín era generosa. Su mamita le daba golosinas o monedas que ella distribuía entre sus compañeras de juegos. Siempre llevaba algo en el bolsillo para obsequiarlas. Caramelos, chocolatines, confites, galletitas, pastillas, ¡todo un almacén de dulces!

Una tarde la mamá de Lolín había salido. Cuando al realizar una compra abrió la cartera se encontró que le faltaban dos pesos. La señora hizo memoria para saber en qué los había invertido. ¡Nada! De la cuenta de gastos diarios no aparecía el destino de aquellos dos pesos. Bueno, al regresar a su casa trataría de averiguarlo. Por el momento hizo sus compras y no pensó más en la falta de esos pesos.

Lolín había ido a reunirse con Carmela antes de la salida de su mamá.

—¿Traes algo hoy? — le preguntó.

—No — contestó Lolín, — mamá va a salir y yo no me atrevo a pedirle dinero. Ya me dijo el otro día que no me dará más porque yo soy muy gastadora. Tienes que ahorrar, me dice siempre mamita.

—¿Así que no tenés centavos?

—No; ni centavos ni dulces.

—Tengo ganas de ir al cinematógrafo. Si tu mamá no te da dinero, sácaselo de la cartera.

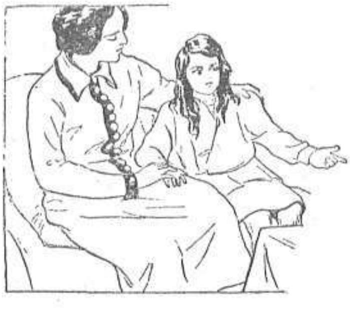
—¡Eso *no* lo voy *a* hacer! — exclamó con firmeza Lolín.

—Zonza, ¿acaso ese dinero no es tuyo?

—No, es de mi mamá, y yo no debo tocarlo.

—Anda, tontita, tu mamá tiene mucho dinero y si le sacas dos pesos no se dará cuenta.

Lolín resistió. Pero, tanto hizo la mala niña que era cinco años mayor que Lolín que, al fin, ésta cedió. Le latía fuertemente el corazón cuando abrió la cartera a escondidas de su mamá y sacó el dinero por consejo de una compañera que demostraba no quererla.



Por la noche Lolín se sentía inquieta, triste; no tenía ganas de comer. La mamá observaba a la niña que estaba paliducha y como preocupada. Después de la cena la tomó en sus brazos y meciéndola amorosamente, como cuando era muy chiquita y acariciándola con ternura le preguntaba qué había hecho durante su ausencia. La niña contestaba que había estado jugando con Carmela. La madre no insistió y dándole un beso la hizo acostarse, después de desearle un buen sueño. Lolín ya acostada, no pudo contenerse. Tomó la mano que con su mamá posaba sobre su cabeza y besándola comenzó a llorar.

¡Pobre niña, conocía la gravedad de su falta!

Y con lágrimas contó a su madre lo sucedido, pidiendo perdón.

La mamá escuchó la confesión de la niña y después de pedirle que se alejara de la mala compañera, al comprender que su hijita estaba verdaderamente arrepentida, la perdonó, estrechándola luego *fuerte contra su corazón* y besándola de nuevo.

Aquel perdón y aquel beso calmaron a la almita de Lolín. Y se durmió plácidamente con una manita en las manos de su mamá.

Adelia Di Carlo

CARAS Y CARETAS en París

Para subscripciones y ejemplares de CARAS Y CARETAS en París, dirigirse a:
LIBRAIRIE UNIVERSUM - J. Gondol.
33, Rue Mazarine - París.

CARAS Y CARETAS en Londres

Para subscripciones y ejemplares de "Caras y Caretas" en Londres, dirigirse a:
South American Pres Ltd.
10, Feet Street, Londres, E. C. 4.

"CARAS Y CARETAS" en la Habana (Cuba).

Para subscripciones y ejemplares de "Caras y Caretas" en Habana (Cuba), dirigirse al Sr. PEDRO CARBON, Av. del Brasil entre Zulueta y Monserrate, Bajos del Gran Hotel.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR.

Art. 5043.

Casa GIL
B. de Irigoyen Nº 430-Bs. As.

Art. 5043. — Hermosa valija portátil importada, poderoso motor, potentes voces y regia presentación. Con 12 piezas y 200 púas.
$ 37.50

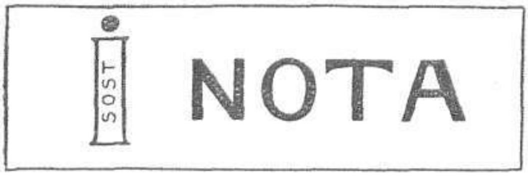
Máquinas semi-nuevas para coser y bordar, desde $ 35.-, 40.-, 50.-, 80.- hasta $ 160.-

"Singer", "Naumann", "Mundlos" y otras, todas garantidas. Catálogo gratis. Agujas. Repuestos. Ventas por mayor y menor. Composturas. Embalaje gratis.

PASATIEMPOS

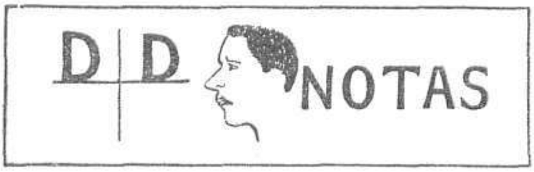
Nº 1

Comprimido, por Ricardo Rivas Zequeira (Habana, Cuba)



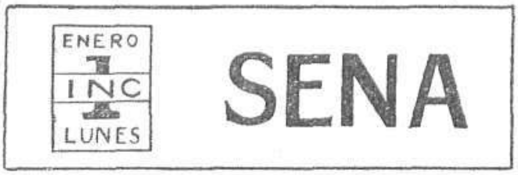
Nº 2

Comprimido, por Ricardo Rivas Zequeira (Habana, Cuba)



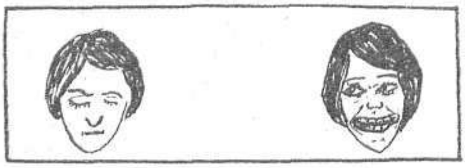
Nº 3

Comprimido, por Ricardo Rivas Zequeira (Habana, Cuba)



Nº 4

Frase interpretativa, por B. A. Buzio (Ciudad)



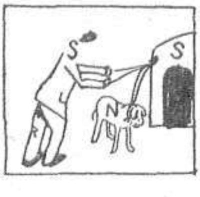
Nº 5

Comprimido, por "Cafi" (Ciudad)

PRONOMBRE N ARTICULO

Nº 6

Comprimido, por Miguel J. Petracca (Ciudad)



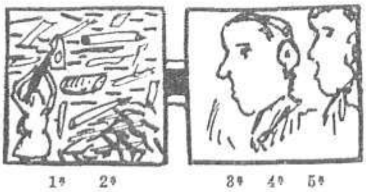
Nº 7

Charadístico, por Capitán Hatteras (Ciudad)

1ª 2ª MAPA GEOGRAFICO	3ª 2ª ENFERMEDAD
TODO: CIUDAD ANTIGUA	

Nº 8

Charada gráfica, por Edmundo Gabbiati (hijo) (Olavarría, F. C. S.)



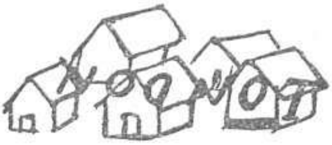
Nº 9

Comprimido, por "Ignotus" (Ciudad)

B EN EL DILUVIO

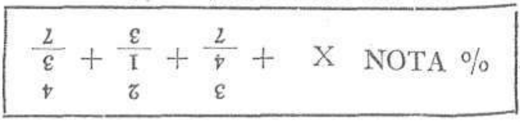
Nº 10

Frase comprimida, por "C. M. D." (Ciudad)



Nº 11

Frase interpretativa, por Manrique Ruiz (Ciudad)



RESULTADO DEL CONCURSO DE PASATIEMPOS, CORRESPONDIENTE AL MES DE MAYO PROXIMO PASADO

Por colaboraciones. — Primer premio: "Chaco", señor David Goñi, General Pinedo (Chaco); segundo premio: señor Roque A. Deluca, Brasil 2686 (Ciudad).

Por soluciones. — Primer premio: señorita Sarita Pattin, Alta Gracia (Córdoba); segundo premio: señor Carlos H. Ferrari, Arévalo 2167 (Ciudad).

RESULTADO DEL CONCURSO DE PASATIEMPOS, CORRESPONDIENTE AL MES DE JUNIO PROXIMO PASADO

Por colaboraciones. — Primer premio: "Centenarito", señor Luis E. Centenari, Calle 15 Nº 1005 (La Plata); segundo premio: señor G. Loperena Vernet, Uspallata 793 (Ciudad).

Por soluciones. — Primer premio: señor E. A. Marori, Pitágoras 721 (Ciudad); segundo premio: señor José J. A. Griñó, San Martín 1055 (Mendoza).

Nota de la Redacción. — Los premios deben reclamarse en la Administración de "Caras y Caretas", Chacabuco 151, y no al redactor de esta sección, tanto los ganadores de esta capital como del interior.

Activamos el cómputo del concurso del julio próximo pasado, esperando dar el resultado en la próxima publicación.

Concurso de agosto. — Se reciben soluciones hasta el 15 de septiembre próximo inclusive.

Concurso de septiembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de octubre próximo inclusive.

Véanse las bases en el primer número de cada mes (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
SEPTIEMBRE de 1933
CUPON Nº 1824

Una obra meritoria en favor de la niñez

La Asociación de Bibliotecas y Recreos Infantiles

Por María E. Rocha

Queréis saber cómo funcionan las Bibliotecas y Recreos Infantiles? Ved una tarde de Tin, Francisco, Ana María y Rosa...

—¡Yo! Yo pimelo.

Y Tin, cansado de ser, por su pequeñez, en la casa y en la calle, el último, se encarama en el banquito que debe servirle de asiento, y tendiendo sus bracitos reclama y exige: "Yo pimelo". La maestra extiende su mano por encima de muchas cabecitas y alcanza al impaciente una caja de cubos de construcciones.

—¡No! ¡No! ¡Quelo un cabaíto!

—¿No te parece mejor hacer primero un corralito para encerrar tu caballo?

La inquieta carita de Tin se ilumina con una sonrisa toda conformidad.

—Sí; pimelo un co... co... — y no concluye la palabra, porque le resulta más fácil vaciar sobre su mesita la caja y comenzar en seguida la construcción del corral...

La maestra le ha dicho "tu caballo"; así es que trabaja con toda confianza, en la seguridad de que el reparo que construye no quedará vacío. Pone en hilera los cubitos... La pared del fondo le resulta demasiado larga y algo sinuosa... Las laterales son muy cortas y no le alcanzan cubitos para cerrar el corral... Su carita vuelve a ensombrecerse. Mira la mesa del vecino... Tiende su mano... pero el otro chico abraza todo y exclama:

—¡Son míos!

Tin se desorienta; sus ojos piden socorro... ¡Necesita más cubos!... No los hay. Su boca se pliega en un lamentable "puchero" de derrota, precursor del llanto...

—¿Qué te pasa, Tin?

—¡No peedooo!

Pero antes de que la primera lágrima ruede, la maestra se ha sentado a su lado.

—Sí que puedes. Mira...

Y sus manos y las de Tin se entrecruzan, trabajan juntas, rectifican la "pared" sinuosa y la acortan, levantan las laterales...

—Pero, mira, Tin, si casi, casi, nos echan "ladrillos".

Tin tiene un rasgo genial.

—¡La peta!

Y con los dos últimos cubos "hace" la "puerta" y cierra su corral.

—El corralito... Un cuadradito, con los cuatro lados iguales! — canturrea la maestra, dando a Tin la primera lección de geometría aplicada...

Y Tin repite, aprendiendo sin siquiera saber que aprende.

—¿Dibujamos el corralito, Tin?

—¡Chi!

En una pizarra cuadriculada Tin dibuja su corral. Esto de dibujar cuatro lados iguales es algo muy difícil, tan difícil que Tin saca la lengua y aprieta el lápiz de pizarra hasta quebrarle la punta. No importa: ¡el cuadro también queda hecho!

—¡Ahola el cabayito!

La maestra saca del gran bolsillo de su delantal un modesto caballito de lata con cuatro ruedas. Los Recreos Infantiles no pueden tener regios juguetes. Cuestan lo inaccesible... Tin no lo valora en su precio... lo valora en su forma, y hace bien. Lo ve hermoso, veloz, encabritado — por esto lo encierra en su corral. — En seguida pide una soga para atarlo; se le da un piolín; el piolín lo ata en la planchuela de lata y...

—¡Io, ío, cabayo, ío!

Tin corre arrastrando su caballo, pero, en "realidad" para él, es el caballo el que lo lleva: muy brioso, muy indomable, tanto, que ahora necesita un látigo... Se lo pide a su hermano Francisco, que, acodado en la mesa grande, consulta un texto de Geografía para completar una lección de su escuela.

—¡Déjame estudiar!

—¡No!

Francisco comprende que quien dice "no", no es tan sólo Tin, sino Tin con su caballo, de modo que lo mejor es complacerlo cuanto antes... Mientras Francisco fabrica un látigo, Tin le explica en su media lengua que hizo un corral y luego lo dibujó "cantando" que los cuatro lados de un cuadrado son iguales.

—¡Mírenlo al maestro ése! — comenta, risueño, el hermano mayor, volviendo a sus deberes.

Tin se dirige a un rincón del patio sombreado por el toldo. Allí, muy aplicada a su labor, cose Ana María, su hermanita de nueve años.

—¿Echo, pa mí? — dice, tironeando la costura.

—No; es para Rosa.

—¡No, pa mí!

—¡Angurriento! Si recién "estrenas" el delantal con dibujitos y todo...

Tin mira su delantal. Efectivamente, allí en el Recreo Infantil se lo cosió y lo bordó Rosa; un bordado sencillo y expresivo; un conejito lavándose la cara. Y Tin, contemplando su delantal, perdona a Ana María el coserle ahora uno a Rosa. Tin y Rosa se quieren a su modo: en la pieza del conventillo donde viven se pelean; todo allí les es desagradable, estrecho, obscuro. Ellos estorban y se les estorba. En la modesta y limpia sala del Recreo Infantil y en su amplio patio, no se pelean: se quieren. ¿Por qué han de pelearse? Hay lugar para todos, juguetes para los pequeñuelos, labores y trabajos manuales para las mujercitas, libros de cuentos para los que quieran leer, libros de texto para los que quieran aprender, un lugar tranquilo para estudiar y para jugar, una voz amiga en la maestra que los atiende. Un rico vaso de leche y una gran rebanada de pan, servidos sobre las mismas mesitas de los juegos, recubiertas ahora con un blanco mantel de hule; bizcochos a veces y a veces caramelos, con la infinita tranquilidad de que habrá para todos. Alegría en las fiestas que con frecuencia se dan en los mismos recreos; y alegría que desborda cuando, en larga caravana de tranvías, recorren la ciudad para asistir a una fantástica función de circo o cinematógrafo instructivo y divertido. Inmenso ensanchamiento del horizonte, en los paseos que realizan periódicamente fuera de la ciudad.

Recreo Infantil: rincón amable y tranquilo donde los niños de los obreros juegan y aprenden, mientras sus padres trabajan sin sentir la congoja del sobresalto, pensando en el siempre posible accidente moral o físico que los acecha en la vivienda hostil y en la calle llena de peligros. Recreo Infantil, surgido en la mente de una mujer superior, la señora Fenia Ch. de Repetto y materializado en la acción desde el mes de agosto de 1913, fecha en que se inauguró en un pequeño local de la calle Mármol.

La necesidad social ha hecho que se multiplicaran para difundir sus beneficios. Hoy funcionan diez, que se sostienen con cuotas de socios, donaciones, una subvención nacional y otra municipal. Para completar la obra está el bello y confortable Hogar de Vacaciones Carlos Spada (hijo), en Villa Ballester, en donde disfrutan de 15 días de feliz e inolvidable veraneo los niños débiles de los Recreos Infantiles, al calor del cariño de la señora María C. de Spada, a quien los niños llaman dulcemente "abuelita" y para quienes ella tiene los más solícitos cuidados y las más delicadas atenciones.

Todos pueden colaborar en la bella acción a favor de los niños, ya asociándose a la obra, ya visitando y haciendo visitar los recreos, ya enviando restos de telas, lanas, papeles de color, libros de cuentos, bonitas láminas y juguetes olvidados que se encuentran a los diez minutos de arreglar cajas y estantes que sienten el cansancio de permanecer inmóviles tanto tiempo arrumbados, y que pueden proporcionar útil recreo a los pequeños.

Tan eficaz es la obra de la benemérita institución que acabamos de esbozar, que actualmente la Municipalidad se propone ampliarla realizándola en los parques y plazas de la ciudad.

MARIA E. ROCHA

Romance de la nenita muerta

Por

Gulnara Alasmán

Cuatro velones de cera
rodeando menudo esquife,
y es sin vida el pasajero,
el de la absorta pupila,
arrumbado en la sentina
del velero.

Carmín opaco, sombrío,
baña la helada mejilla...
y una fresa amoratada,
y una naricilla inerte,
y unos rizos aplastados...
¡Pobres manitas cruzadas
sobre el pecho yerto!

Bailotea el escarpín
junto al babador de lino...
¡Ay, cuán exhausta es la alforja
del pasajero sin vida!
Y un como vidrio le han puesto,
y con su esquife le alzan...
Velero que no navega
entre turbulentas aguas,
mas, ay, ¡que surca terrones
y huella despojo y lágrimas!

Gulnara Alasman

LA TECNICA DE LOS CLAVOS

La técnica de clavar un clavo difiere con la clase de trabajo que se haga. En las maderas muy duras, la resistencia que oponen a la punta del clavo es tan grande, que un fuerte golpe del martillo hace que el clavo vibre y se doble. El remedio es aplicar una serie de golpecitos ligeros, teniendo el clavo perpendicular a la madera y sujeto entre el pulgar y el índice o entre las puntas planas de unas pinzas, como se indica en la fig. 5. Cuando se trata de un trabajo delicado, se hace un agujero guía, como en la fig. 9, con el diámetro del agujero algo más pequeño que el del clavo.

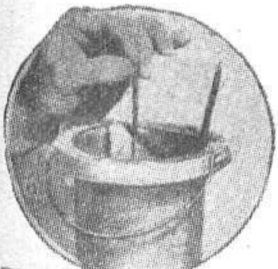
El sistema de poner los clavos cruzados es muy efectivo cuando se trata de unir dos piezas de madera con un listón que debe resistir cierta fuerza. Los clavos entonces se colocan diagonalmente para que al entrar en la madera las puntas se crucen y originen una especie de cierre en el grano de la madera. Este método de clavar está ilustrado en la fig. 2.

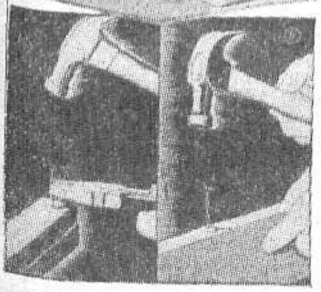
A menudo es necesario o conveniente reclavar un trabajo colocando los clavos en los agujeros originales. En este caso, los clavos resisten mejor si antes de clavarlos se bañan en goma o cola aguadas, según se indica en la fig. 1. Pero tienen que clavarse inmediatamente después de que el pegamento escurra. Los huacales que están clavados en las esquinas, sobre listones que se unen desde tres direcciones distintas, son difíciles de desclavar sin que se rompan. Una manera de hacerlo es la que muestra la fig. 3, en la que se ve que uno de los listones se ha separado un poquito de los otros y el clavo se está cortando con una sierra para metal.

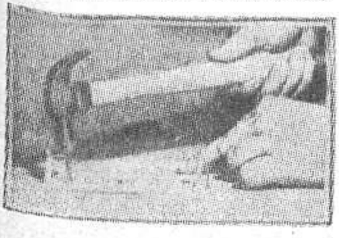
En muchos casos un clavo de punta chata al que le falta la cabeza, puede clavarse en la madera con poco riesgo de que la raje o la dañe en otra forma. Para ello se necesita limar la punta del clavo a fin de redondear los cuatro lados que la forman; después se hace un pequeño taladro a corta distancia de la extremidad descabezada. Después se hace en la madera un taladro de diámetro ligeramente mayor que el clavo, el que sirve para formar guía y ayuda a que las fibras de la madera se vayan separando conforme el clavo entra. Un clavo que se coloca en esta forma entra limpiamente y se mantiene firme, aun en madera de mucho grano, como cualquier clavo ordinario.

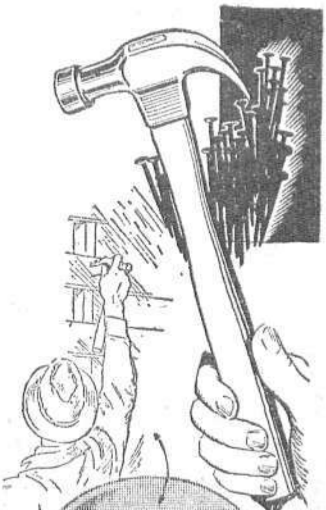
A veces se necesita apretar uno de esos prisioneros o cuñas que se ajustan en un agujero para evitar que una pieza se corra. Esto se obtiene con efectividad clavando un pequeño clavo en medio de la cuña como muestra en la fig. 6.

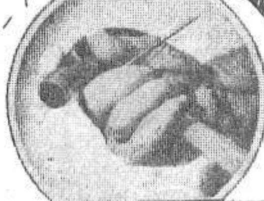
Cuando se necesita ocultar las cabezas de los clavos, se levanta una astilla de la superficie de la madera, como en la fig. 7. Se coloca el clavo bajo la astilla y después se vuelve ésta a su lugar pegándola con cola. La fig. 8 muestra una forma práctica de comenzar a clavar un clavo en un lugar que no puede ser alcanzado con las dos manos. El clavo se sujeta con la cabeza contra la parte baja del hierro del martillo y de un solo golpe quedará bien colocado en su lugar.











AVTO-MOTO-CICLISMO

Por PEDRO FIORE

Los "raids" territoriales

La iniciativa del Automóvil Club Argentino al iniciar una serie de "raids" territoriales merece un elogio franco y sincero. Debo decir que aun estas pruebas no han tomado el curso que les corresponde, pero todo hace prever un éxito seguro para otras pruebas similares que han de realizarse en la próxima temporada. También merece destacarse la organización, sencilla y práctica; el deseo de los organizadores de no darles a los "raids" un carácter netamente profesional; y también el entusiasmo con el cual todas las delegaciones de la citada entidad prestan su concurso para el éxito de estas pruebas.

Pero, como en todos los campos deportivos, empiezan a crearse poco a poco los "ases" de los "raids" territoriales. Tenemos a un Legrand, que se ha ido a Resistencia acompañado por el periodista Fermín Blanco, a toda carrera. Su promedio es extraordinario y abre desde luego los ojos a los turistas que desconocen aquellas bellas regiones argentinas. Legrand se ha ido en 23 horas y 59 minutos... ¡de un tirón, con un Chevrolet!

Si comenzara a sacar cuentas me vería frente a un dilema terrible...

¡O Legrand es todo un "as" o los caminos son realmente buenos!

Porque hay que creer una y otra cosa. Calculo que su promedio de 60 kilómetros por hora debe haber sido conseguido marchando siempre a unos 80, y esto es andar por nuestros caminos.

Bien hace, pues, el Automóvil Club Argentino al fomentar esta forma de turismo reglamentado en forma sencilla, porque es éste un procedimiento práctico para demostrar a los que aun dudan que hoy, para llegar al Chaco, no es cosa tan terrible como lo fuera en otras épocas.

Y me pregunto: ¿Por qué no harán lo mismo los motociclistas?...

Donde pasan cuatro ruedas, me decía un día Gaudino, más fácilmente podrán meterse dos... y un pequeño motor.

Sin cambios de marcha

Dicen las crónicas de los diarios que en los Estados Unidos de Norteamérica se ha resuelto un gran problema: se eliminarán en los coches de 1934 — no todos por cierto — el pedal del embregue y la leva de los cambios de velocidad.

Es una solución, una real solución que resuelve un problema importantísimo. El conductor descansará más, los pies no trabajarán tanto, las dos manos tendrán un solo destino: el volante de dirección.

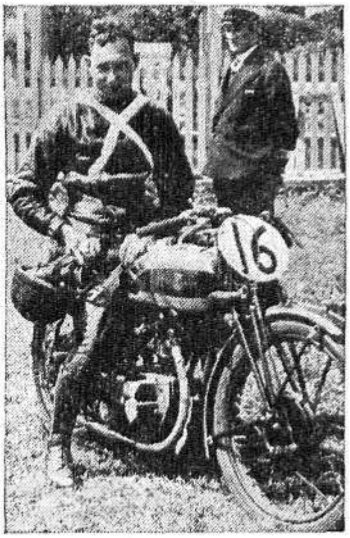
Habrá menos accidentes, porque la mayoría de ellos se debe a las dudas que asaltan al conductor cuando debe dejar el volante para tomarse de la leva de cambio, apretar con un pie el embrague, con el otro el freno... y con todo esto pierde de vista el peligro, lo embiste... y el resultado a menudo suele ser el hospital o la comisaría.

Como veis, la solución es realmente extraordinaria.

El invento que revolucionará el automovilismo mundial, sin ser una novedad absoluta porque algo similar ya se hizo, pero en una escala mínima, se denomina "mono-drive". Con este sistema de cambios de velocidad el de primera a segunda y a tercera se obtienen dejando libre momentáneamente el pedal del acelerador, pero para que el primero de dichos cambios se produzca es necesario que el coche marche a una velocidad de 8 kilómetros por hora y para los otros cambios la velocidad debe ser de unos 15 kilómetros. Existe en este invento un segundo pedal, colocado entre el acelerador y el pedal del freno cuyo único objeto es poder pasar de la tercera a la segunda en cualquier momento, siempre que la marcha del coche sea de más de 15 kilómetros por hora.

Todas estas operaciones se producen en forma automática.

Pedro Fiore



S. Gleave, ganador del Trofeo de Turismo inglés, con moto-liviana Excelsior, con un promedio de 115 kilómetros por hora.

Además de las ventajas que saltan a la vista, porque con ellas se simplifica el manejo del coche, hay otras, como ser la mayor comodidad para el conductor y su acompañante, ya que se elimina la leva de cambio y el pedal del embrague, lo que ha permitido construir también un nuevo tipo de carrocería cuya parte delantera es mucho más cómoda.

La adaptación del "mono-drive" es perfectamente posible en los coches donde la transmisión es del tipo llamado "planetario".

Curiosidades ciclistas

Un casi ingeniero, nacido en Suiza, se trasladó a París para terminar sus estudios. Pero llegado allí se entusiasmó con la bicicleta. Probó, dió vueltas al circuito del bosque de Boulogne, corrió una, dos, cien veces. Y llegó a "as". Era Oscar Egg, quien durante quince años mantuvo el cetro de "récordman" de la hora en bicicleta sin entrenadores. Su hazaña: ¡44,277 kilómetros en los 60 minutos!

Un cantor elegante, "dernier cri", vagaba por los teatros de Francia. Su jira, larga, mal organizada, le procuraba muchas veces diversos trastornos de carácter financiero. Pero pasaba sobre el mal momento y se dedicaba a la bicicleta. Un día, en Francia, apareció un aficionado que se llamaba Perchicot y ganó nada menos que el título de campeón de velocidad... Aquel "as" del "sprinter" era el cantante que vagaba por los teatros de provincia.

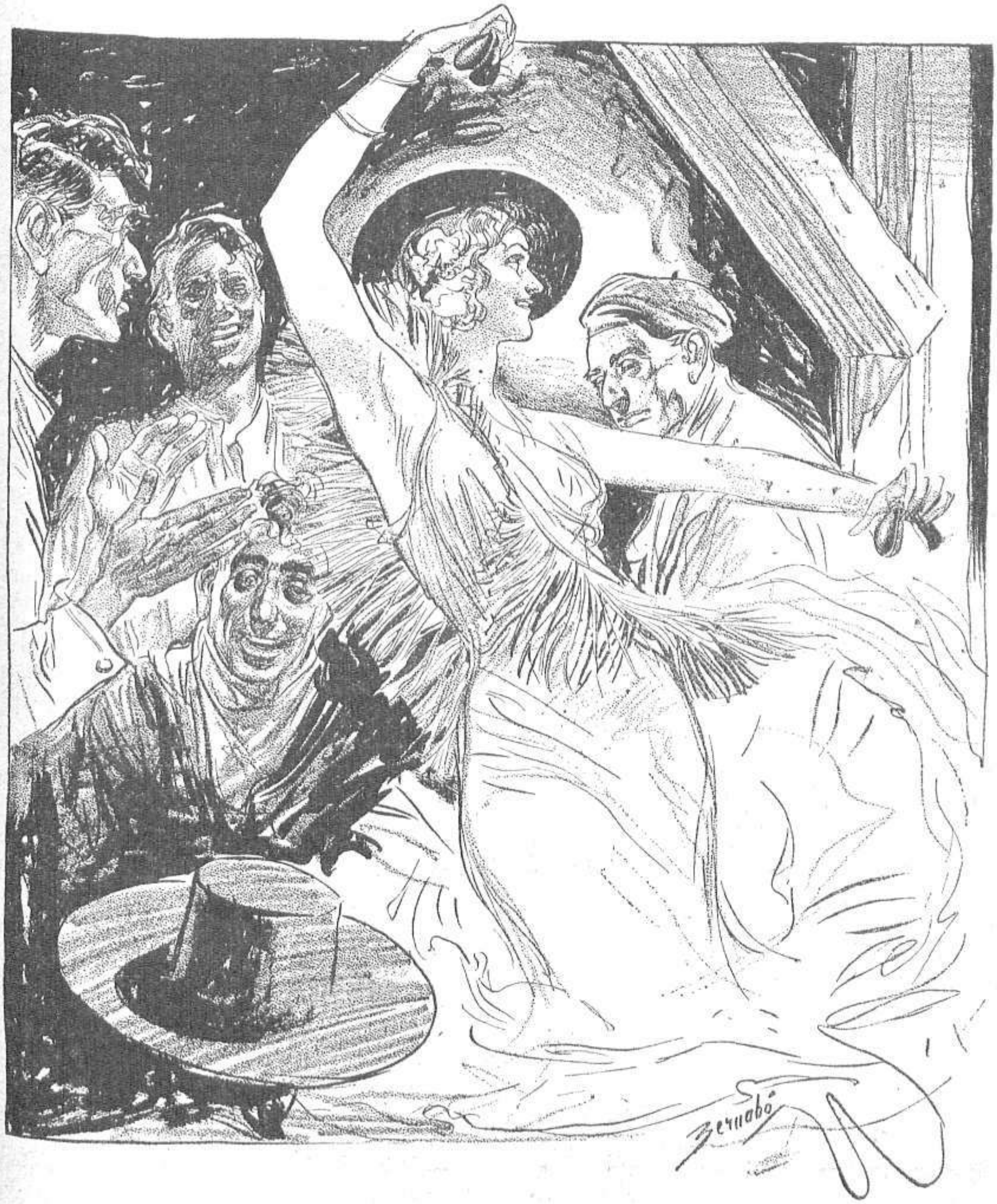
Ricaux, un gordo ágil, cantaba en los coros de la Opera de París. Su voz de buen timbre era pagada en aquellos años, 1910-1914, a razón de 15 francos por noche. No era mucho, pero se vivía. Y Ricaux, que también era ambicioso, pensó en la bicicleta. Corrió, ganó, perdió, se impuso. Fué un "americanista" de primera fila.

Marcel Berthet, el rival de Egg en el récord de la hora en bicicleta, era cajero principal del Credit Française con un gran sueldo. Corría siempre con mallas y camisetas de seda, zapatos de charol, etcétera.

Dorflinger, un suizo, alto unos dos metros, veloz, resistente, gran especialista en las pistas ciclistas, era dentista. Alí Nefatti, un excelente "routir-sprinter", era un negro que abría y cerraba las puertas de un cabaret de Sidi Bell Abess, en Africa francesa. Friol, varias veces campeón de Francia en Velocidad, era un gran estanciero que corría en bicicleta, administraba sus tierras y cazaba seis meses por año.

Micheletto, un ciclista italiano que ganó muchas pruebas, entre ellas varias etapas de la Vuelta de Francia, era... millonario.

LA NOVELA DEL JUEVES
TRADUCIDA ESPECIALMENTE PARA "CARAS Y CARETAS"



LA AVENTURA

Por CONNIGSBY DAWSON

El telegrama decía: "He visto su nombre en la lista de pasajeros. Lo necesito. Venga. Andrey Vail".

El joven recordó perfectamente a la bella compatriota suya que había cortejado en Nueva York. Ella vivía ahora en Europa, donde se había casado con un americano residente en Francia. Después de esta última noticia, nada más supo de ella el joven. Aquella orden perentoria, lo asombraba muchísimo.

Durante el trayecto de El Havre a París, se perdió en conjeturas. ¿Qué podría querer aquella criatura? ¿Por qué aquel llamado tan apremiante?

En París se apresuró a telegrafiarle a la dama que, estando de viaje por Italia, no podía alcanzarla. Pero llegó un nuevo llamado, más desesperado. Andrey Vail suplicaba a su antiguo amigo que no la abandonara. Ella vivía en un villorrio de los Pirineos. Aquella misma noche el joven salió con el tren París-Madrid.

Apenas se había sentado en su compartimiento, cuando apareció una joven. Era maravillosamente bella. Le dirigió la palabra, primero en francés, después en español.

—Por la pronunciación, me parece usted norteamericana, — le dijo, sonriendo, el joven. — ¿Por qué no se expresa usted en nuestra lengua?

La dama se tornó seria.

—Le decía, que se ha equivocado usted de compartimiento. Este es el mío. De todos modos, puedo ubicarme en el suyo.

Examinaron sus boletos.

—Es exacto — dijo el joven. — En efecto, es inútil cambiar. Salvo que usted prefiera...

—Ya lo creo.

Y se alejó. El joven decidió seguirla. Pero, al llegar al compartimiento de la vecina, ésta cerró la puerta con un ademán rápido.

Hasta la medianoche él esperó verla, para excusarse. Cuando, finalmente, se acostó, permaneció durante un largo rato despierto, presa de la visión de la bella viajera. Esta se asemejaba de veras a una imagen de Botticelli. Pensar que se encontraba tan cerca...

A día siguiente se levantó temprano. La puerta de al lado estaba siempre cerrada. Paseó por el corredor, sin atreverse a penetrar en el coche-restaurante. El tren se detuvo. Luego retomó la marcha a lo largo del mar brillante. En la próxima parada debía descender. Si aquélla no era la meta de su bella vecina, ¡adiós aventura!

La puerta se abrió lentamente. Una mano fina posó una valija en el corredor. El leyó: "Viola Beech, Saint Jean de Luz". Todo iba bien. Comenzaron a chirriar los frenos.

—Buenos días, señor.

Ella pasó a su lado, calmosa y digna.

El tren se detuvo. La ola de pasajeros separó al joven de la bella viajera. Cuando llegó a la puerta de la estación, la dama se vió rodeada por una ola de extranjeros. El la vió salir en un soberbio automóvil que enfiló por una espléndida calle tranquila.

No fué sino después de este imprevisto desenlace, que recordó el objeto de su viaje. Volvió a consultar las instrucciones del telegrama. Debía hacerse transportar en coche de Saint-Jean de Luz a Ascain, pequeño pueblo vecino. Tomó un coche. El caballo trotaba monótono y el movimiento del coche era reposado. El joven pensaba regresar después de su entrevista con Andrey.

Pero si, pasando la noche en Sain-Jean de Luz, volviera a verla...

Cerró los ojos y se sintió presa de una somnolencia soñadora. Se despertó cuando el coche se detuvo en una plaza, frente a una posada rústica.

Se hizo anunciar y se puso a examinar el bizarro aspecto de las cosas que lo circundaban.

Pero como alguien llegaba, se dió vuelta.

—¡Derrick!

Pálida, llena de emoción, mariposa que giraba en torno a una lámpara, lánguida en su gratitud inexpresiva, Andrey Vail tendía las manos al joven.

—Mi querido y cortés amigo; gracias por haber venido. Ahora que está usted aquí, todo se arreglará, estoy segura.

—Lo espero, mi estimada amiga.

—No podemos hablar en esta sala. Sígame.

Ella dirigió una mirada en torno suyo e invitó al joven a atravesar un corredor. Entraron en un jardín. Cuando se sentaron, lejos de las miradas indiscretas, el joven propuso mandar preparar una buena comida.

—No podré comer, pero le haré compañía.

—Su aspecto no ha cambiado. Está siempre maravillosa.

Después de comer, Derrick ordenó una taza de café.

—Mi querida amiga, debe haber agotado todos los recursos para descubrir mi nombre en la lista de pasajeros.

La dama hizo un gesto afirmativo.

—No podría confesarme con las personas de aquí y con quienes no tengo amistad alguna.

—¿Un asunto muy serio, entonces?

—Muy serio.

—¿Su marido?

—Ha salido.

Un silencio cayó entre ambos. Luego Derrick continuó:

—¿Ha avisado a la policía?

—No.

—Al menos habrá dado conocimiento del asunto al Consulado Norteamericano.

—No.

—¿Por qué?

—Porque no me he animado.

—Usted me induce a hacer toda clase de conjeturas. ¿Desde cuánto tiempo no ve a su marido?

—Desde hace dos semanas. Es horrible.

—Está usted muy nerviosa, mi pobre amiga. Si quiere que la ayude, sea confidente conmigo y cuénteme todo cuanto sepa. Hable con calma.

El marido de Andrey estaba empleado en una agencia de turismo. Su estipendio era modesto. Por eso había ido a Ascain a pasar las vacaciones. Algunos días después de su llegada, Martín se había ido a Saint-Jean.

—No lo acompañé — dijo la mujer. — Volvió en un estado de excitación extrema y me dijo que había encontrado un hombre que le había propuesto un medio de ganar mucho dinero. Cuando insistí para que me diera a conocer los detalles del asunto que lo alegraba tanto, me dijo que no podía confiarme nada porque se había comprometido con un juramento. Una semana después, me dijo que faltaría toda una noche. A la mañana siguiente, alegre y sonriente, me trajo cerca de ciento cincuenta dólares.

—¿Había jugado?

Derrick pensaba hallarse en la buena pista.

—Yo pensaba lo mismo. (La mujer hablaba con vivacidad). Faltó otras tres noches, trayéndome siempre la misma suma. Pero a la cuarta vez...

Emocionada, calló para tomar aliento.

—Comprendo. (Derrick hizo un gesto evasivo). Pero no perdamos nuestra sangre fría, si deseamos sacar algo en limpio. Cuando se iba, ¿llevaba traje de etiqueta?

—Andrey sonrió, amargamente.

—Mi pobre Martín hace mucho tiempo que no usaba traje de etiqueta. Me casé contra la voluntad de mis padres y....

Continuaron hablando durante casi una hora.

—Estoy seguro — dijo finalmente el joven — que se le ha olvidado algún detalle importante. Antes de partir Martín, la última vez ¿no le dijo nada que pudiera hacer suponer que no volvería? ¿Recuerda usted sus últimas palabras?

Andrey se pasó lentamente una mano por la frente.

—Recuerdo un solo detalle muy insignificante. Habló de un rollo de películas que estaba en su máquina fotográfica. Me rogó hacerlo revelar.

—¿Y usted ha cumplido el encargo?

—Sí. Las fotografías están allá arriba; no he tenido ni siquiera la curiosidad de verlas.

—¿Quiere hacérmelas ver?

Derrick buscaba poner un poco de orden en su pensamiento. Necesitaba ayudar a Andrey. Iría al consulado.

La mujer volvió con las fotografías.

—Aquí las tiene. Creo que no descubren nada.

La primera fotografía era la de un hombre robusto.

—Es Martín — explicó Andrey.

La segunda era una de ella y la tercera hizo estremecer a Derrick. Era la fotografía de la dama con quien se encontró en el tren Paris - Madrid. Estaba sentada en una terraza, rodeada de un grupo de admiradores.

—¿Reconoce, acaso, a alguno? — preguntó Andrey.

—No... ciertamente...

Derrick examinó las otras instantáneas. Algunas reproducían grupos de soldados extranjeros.

—Son españoles.

Derrick permaneció un poco pensativo.

—Martín ha debido pasar la frontera para ir a España — dijo, como iluminada, la mujer. — ¿Por qué no me ha dicho nada?

—Por la simple razón de que usted no se lo habría permitido, querida. Todo el asunto está ahí. ¿Me permite retener estas fotografías?

Se levantó. Andrey le puso una mano en la espalda.

—Derrick, no me abandonará usted, ¿verdad? Dígame que no regresará a París.

—Mi estimada señora — contestó afectuosamente el joven. — Haré todo lo posible por devolverle su marido.

Ahora en el carruaje, Derrick examinaba las fotografías. Viola Beech. ¿Qué rol podía haber jugado en aquel drama? Antes de dirigirse a la autoridad, era necesario tener una conversación con aquella dama. Pero, ¿dónde encontrarla?

Tuvo una idea. Los cocheros de las ciudades de provincia están siempre al corriente de todo. Se estacionan delante de los cafés, conducen pasajeros de la estación a la posada y de la posada a la estación, no faltan jamás a sus obligaciones en las horas de los paseos o del juego. Ellos están mejor informados que la misma policía sobre todo lo que ocurre.

Se dirigió al cochero y le preguntó, mostrándole la fotografía de Viola Beech:

—¿Conoce usted a esta dama?

El cochero tenía un rostro jovial y dos ojos centelleantes. Inmediatamente declaró que la conocía, puesto que la semejanza de la instantánea era perfecta. Y no fué reticente en las confidencias.

De esta manera supo el joven que el padre de Viola poseía algunas minas importantes en España y que, junto con la familia, había venido a establecerse en Francia, en seguida que ocurrieron del otro lado de la frontera las famosas sublevaciones revolucionarias. Supo, asimismo, que tenía hábitos de dama rica, que le gustaba hacerse cortejar y que tenía mucho coraje...

—¿Qué quiere usted decir por coraje?

—Quiero decir que, aun sabiendo que es indeseada en España, no deja de pasar la frontera para asistir a todas las corridas importantes.

—¿Por qué motivo es indeseada?

—Sus amigos son de la monarquía, señor.

—¿Y cómo las autoridades republicanas la dejan pasar?

—Su pasaporte es norteamericano.

Llegaron a Saint-Jean y el coche aminoró la marcha. Derrick preguntó todavía:

—¿Y aquella norteamericana va a las corridas porque ama el sport o por algún otro motivo particular?

Esta vez el hombre fué menos locuaz y, sin darse vuelta, preguntó al pasajero a qué albergue debía conducirlo.

—A aquel donde se hospeda la dama de quien hemos hablado — respondió el joven.

Le asignaron una habitación que tenía un balcón desde el cual se podía observar el vaivén de los viajeros. Por de pronto, había prometido restituirle el marido a su amiga. Debería afrontar a Viola.

No la vió durante el almuerzo. Impaciente, realizó un paseo por la ciudad.

La dama no apareció tampoco a la hora de la cena. Entonces Derrick preguntó al portero si podría hacerle llegar un mensaje a la señora Viola Beech. Aquél le respondió que la mencionada señora no se hospedaba allí, y el joven comprendió, bastante contrariado, que el cochero le había jugado una mala pasada. Pero logró saber, después de una serie de preguntas, que tal vez podría encontrarla en el casino.

Cuando el joven llegó al casino, Viola bailaba. Esta pasó a su lado muchas veces. Había contestado a su saludo con un indiferente movimiento de cabeza. Derrick escribió, sobre una de sus tarjetas de visita, estas palabras: "Le quedaría sumamente agradecido si pudiera darme noticias de un tal Martín Vail". La dama respondió del mismo modo, al dorso de la misma tarjeta: "Cuando salga, sígame".

Así aconteció. Y cuando estuvieron en la puerta, la dama le pidió que la acompañara a su casa.

La habitación en la cual entraron era luminosa. La dama cerró la puerta y dijo:

—Acaso estoy en un mal camino. ¿Y usted, está aquí para espiarme o para amenazarme?

—Al contrario.

Viola se dió vuelta bruscamente.

—Sea breve y hable claramente. ¿Por qué está usted aquí?

—Podría ser un amigo suyo.

Y avanzó un paso.

—¿Por qué motivo — preguntó la mujer — se interesa usted por Martín Vail?

—Por una mujer: su esposa.

El rostro de la dama se obscureció.

—Es la primera vez que oigo decir que Vail es casado.

—Su esposa vive en Ascain. La he visto esta mañana. Le he prometido hacer todo lo posible...

La mirada de Viola era tranquila, si bien llena de desconfianza.

—Entonces, ¿no es usted mi enemigo? Si su intención no es la de perjudicarme, le explicaré todo.

—Le doy mi palabra. Yo no conozco a Martín Vail, pero, en Nueva York, antes de casarse, he conocido a su esposa. Estaba en viaje por Italia cuando me fué remitido un telegrama.

—¿Quiere tomar asiento?

El joven asintió, pero Viola permaneció en pie. Esta habló:

—Volvía de París, después de haber consultado a mi abogado. Creo encontrar enemigos por todas partes. Usted pasaba con tanta insolencia delante de mi compartimiento, que yo estaba muy preocupada. Y si no es usted policía, ¿cómo sabe que estoy mezclada en este asunto?

—Nada más fácil.

Y le presentó las fotografías.

—He aquí por qué he venido a buscarla. He preferido hacerlo así, antes de dirigirme a la policía, para evitar un escándalo.

—¿Siempre es usted así caballeresco? —dijo la dama dejándose caer sobre una poltrona.

—Si usted tiene alguna preocupación, buscaré serle útil.

—¿Si le dijera que practico el contrabando, se sentiría usted disgustado?

—En efecto.

—Y bien. Lo practico... Contrabando de... pesetas. El nuevo gobierno español niega a los monárquicos del otro lado de la frontera sus riquezas. Tengo amigos que poseen allí grandes fortunas. Fuera de la patria, privados de todo haber, no tienen literalmente de qué vivir. De acuerdo con algunos voluntarios, he logrado hacer pasar importantes sumas. Ese dinero es propiedad sacrosanta de aquellos que, fieles a su rey, prefirieron emigrar... Es obra de justicia la mía, créame. La sociedad de contrabandistas de la cual formo parte está compuesta exclusivamente por americanos.

—Un momento — interrumpió Derrick. —Déjeme entender bien. ¿Por qué de americanos?

—Porque nuestros compatriotas circulan libremente en España. Al principio esto era una distracción para nosotros. Nos divertíamos. Conversaciones secretas con los agentes monárquicos, dinero escondido en los neumáticos y en los almohadones: todo servía para engañar. Pero un día nuestros frecuentes viajes despertaron la sospecha de algunos oficiales de la frontera. Nos reconocieron y se volvieron desconfiados. Nos vimos obligados a reclutar nuevos americanos de los cuales no fuera conocido el pasaporte. Fué necesario establecer una retribución y fué así como Martín Vail entró en el grupo.

Derrick sacudió ligeramente la cabeza.

—¿Y qué le ha ocurrido?

—Le había tomado gusto a... los viajes. Caído en sospecha, quiso eludir a los soldados, los cuales le hicieron algunos disparos, hiriéndolo. Si lograra entrar en Francia, se salvaría, pues no ha cometido ningún crimen. Pero, ¿cómo ir en su ayuda? Este es el problema. Vail está un poco débil para que pueda viajar de a pie. Y en la frontera le reconocerían el pasaporte.

—¿Dónde se encuentra en este momento?

—¿Y si se lo digo?

Derrick la miró fijamente en el rostro y le dijo lentamente:

—Jamás he pasado por una aventura semejante. Pero comprenda usted la situación difícil de aquel hombre.

La mujer pareció recuperar en un instante el control de sí misma.

—Estoy realmente atormentada por el pensamiento de que él es casado. Es capaz de echar a perder todo por volver junto a su esposa. No me perdonaría jamás el haberlo mezclado en un asunto semejante, si debiera perder la libertad o la vida.

—Lo traeré sano y salvo.

—¿Usted? ¿Y cómo?

Una duda existía en el corazón de Viola.

—Iré a España con un amigo fiel. Daré mi pasaporte a Vail, quien volverá en mi lugar. Si él logra entrar en Francia al caer de la noche y si en la frontera no desciende, nadie se dará cuenta del engaño.

El ardor y el interés con que ella había escuchado el proyecto de Derrick se esfumaron súbitamente.

—Pero entonces será usted quien necesitará socorros.

—Nada de eso. Yo no estoy herido. Puedo caminar y volver a pie con sus contrabandistas, a través de la montaña.

—Caminar... — exclamó Viola con un ligero tono de ironía. — Acaso se vea obligado a arrastrarse de rodillas y con las manos, y tal vez se vea en la necesidad de pelear.

Derrick se puso a reír.

—Nos hemos entendido. Si aquél es el solo modo de pasar bajo los ojos de los guardias aduaneros, me arrastraré con las rodillas y con las manos.

—Es usted extraordinario. ¿Y usted va a arriesgar su vida por la mujer de Martín Vail?

Derrick tomó dulcemente la mano de la interlocutora.

—Viola, mañana, como esta noche, yo le diré que no hay riesgo en la vida que no sea capaz de afrontar por usted.

—Pero usted es un extraño y nada me debe.

—Un peligro corrido por usted, será un honor para mí — insistió el joven.

El rostro de la dama se iluminó de emoción. Posó una mano en el hombro de Derrick y lo acompañó hasta la escalera.

—¿Cuál es su dirección? ¿Dónde podré volver a verlo?

—Esperaré en mi hospedaje las órdenes que desee usted hacerme llegar.

Al día siguiente, cuando se despertó, el joven estaba todavía con humor romántico.

Después del mediodía comenzó a prepararse para su viaje a España. Tres días transcurrieron sin recibir ninguna noticia. Pasó y repasó bajo las ventanas de Viola, enamorado.

El cuarto día recibió una dulcísima tarjeta con la cual la bella dama lo invitaba a acompañarla a la corrida. El examinó atentamente el escrito con la esperanza de encontrar alguna referencia a la aventura que estaba por emprender, pero todo fué en vano.

Cuando el automóvil de Viola se paró frente al hotel, él estaba en la puerta. La joven norteamericana aparecía en todo su esplendor.

—Hoy todo el mundo está en la corrida de toros — le dijo la dama. — Estoy contenta de hallarlo listo.

En la frontera, los carruajes atravesaban el puente. De un lado estaban los guardias franceses, del otro, los guardias españoles. El control de la aduana parecía el más importante. Mientras la automovilista exhibía los documentos, algunos agentes pasaban de un coche a otro dirigiendo negligentemente una mirada a los pasaportes. Parecía que todo extranjero podía entrar con facilidad en España.

Por casi medio kilómetro, la carretera estaba vigilada por garitas con funcionarios que se paseaban por delante y por detrás de ellas.

—El aspecto de los guardias no parece, en efecto, terrible — dijo el joven.

La dama lo miró con una extraña expresión.

—¿No tiene miedo?

—No.

—Yo, en cambio, tengo la impresión de ser un ratón en la trampa.

El le tomó la pequeña mano que reposaba sobre el almohadón del asiento, y se sorprendió al sentirla temblar.

—¡Mire! — dijo la mujer.

El se dió vuelta y dirigió su mirada en dirección de donde Viola tenía los ojos fijos. En el medio del camino se veía un automóvil volcado. Los almohadones habían sido arrancados y rotas las cubiertas. Era allí donde habían hallado el dinero envuelto en diarios. Un hombre estaba de guardia y otros soldados armados estaban dispersos acá y allá.

Un impaciente concierto de bocinas, y la larga hilera de automóviles reemprendió la marcha.

—Se trata, ciertamente, del incidente ocurrido a Vail.

Viola experimentó un largo estremecimiento.

—¡Oh, las montañas! — exclamó. — Ellas son terribles detrás nuestro, como un rebaño de lobos feroces.

Derrick guardó un momento de silencio y luego dijo:

—¿Y usted, qué ha resuelto hacer en estos días?

Viola se volvió hacia él y lo miró fijamente.

—No me pregunte nada. Es mejor que ignore mi plan. Nosotros no somos más que una pareja de turistas ávidos de emociones. Viajamos para concurrir a una gran corrida. Si se lo advirtiera, podría faltarle ánimo en el momento oportuno.

—Soy de su parecer.

Y Derrick sonrió.

—Pero, si debo obrar con ánimo, permítame que comience desde ahora. Usted es la más adorable de las criaturas, Viola. Su sonrisa es encantadora, sus labios son como pétalos de rosa y yo me pregunto qué haría usted si yo osara abrazarla.

Ella se reclinó sobre él y murmuró:

—Si espera a que volvamos a Francia, le prometo la gloria de saberlo.

—¿Usted me lo promete?

—¡Se lo prometo!

Y los grandes ojos grises, adorables y maliciosos de Viola, se fijaron en los del joven.

Entraron en San Sebastián, ciudad de jardines, de palacios y de suntuosas villas. El pueblo estaba de fiesta. Un picador, montado en su vieja cabalgadura, se dirigía a la arena.

Viola y Derrick se ubicaron en la terraza de un café de moda. El joven le tendía la mano a su compañera, cuando ésta se inclinó para decirle:

—Amigo mío, lo dejo aquí. No se aleje. Y déme su pasaporte.

Derrick obedeció sin dudar un instante.

—Si prefiere no correr riesgo alguno, está aún a tiempo — dijo sonriendo la dama.

—En ningún momento he tenido la intención de retirarme.

Una ola de gente elegante pasó delante de ellos.

El dirigió una mirada de curiosidad en torno suyo; sobre la terraza quedaba solamente alguno que otro español ya viejo.

El humor del joven cambió. Se hallaba ahora en un país salido apenas de una cruenta revolución. No conocía siquiera una palabra del idioma. Sin pasaporte, se hallaba privado de sus derechos de ciudadano norteamericano. Cualquier agente podría, bajo cualquier pretexto, detenerlo y conducirlo preso. La imagen del guardián visto al borde del camino comenzó a turbarlo.

Después de algún rato de espera, la ola retornó de nuevo. La corrida había terminado. Grupos de norteamericanos se aproximaron y él oyó hablar la lengua de su país. Volvió a tener confianzo en sí mismo.

Un automóvil se aproximó. El joven divisó a Viola que le hacía señas. Fué hacia ella.

—Ciertamente, ha pensado usted mal de mí. En su lugar, yo habría hecho lo mismo.

El crepúsculo caía lentamente; los ómnibus, cargados de pasajeros, se pusieron en movimiento.

—¿Y? — preguntó impaciente el joven.

—No hay más que un inconveniente. Martín Vail no quiere ser salvado por usted.

—¿Y por qué?... Desde luego, es natural. ¿Cree que si le hablara personalmente?...

Se internaron en un laberinto de callejuelas y se detuvieron frente a un hotel. Viola abrió la puerta del automóvil. Derrick hizo ademán de detenerla. La dama no hizo caso y entró. El se vió obligado a seguirla. Algunos hombres de faz ascética y de cuerpos gráciles, dotados sin duda de una agilidad de ciervos, apretaron el pecho contra sus mesas. Tenían gorras de vasco, blusas negras y fajas coloradas en la cintura. El hombre levantó la mirada febricitante y se encontró con la de Derrick.

—Lo conozco de nombre. ¿Pero cuál es la razón de esta loca generosidad?

El pasaporte estaba sobre la mesa. Vail hizo un gesto como para librarse de la tentación de agarrarlo.

—Escuche, Vail, mi acción equivale a la suya. También usted se ha conmovido humanamente.

—No pienso como usted.

—Sin embargo, si estuviera usted en mi puesto, haría como yo. Piense un momento: la angustia mata a su esposa.

—¿Es por ella, entonces, que usted hace esto?

Viola lo interrumpió y le dijo:

—No, es por mí. Le he ofrecido la posibilidad de probarme su afecto.

—Es verdad — aseguró Derrick. — Además, su pierna necesita curaciones urgentes...

Vail tendió la mano hacia el pasaporte. Entonces Viola le habló al oído:

—Alcance la frontera cuando sea de noche...

Derrick hizo un movimiento como para seguirlos, pero Viola le dijo:

—Hasta ahora ha tenido usted confianza en mí. Obedezca todavía. Quédese aquí.

Vail y la mujer salieron.

—¡Adiós, Viola!

Y, a pesar suyo, el joven se reprochó el haber depositado su confianza, tan fácilmente, en una mujer de quien no conocía más que la leyenda.

Poco después oyó un rumor. Algunos hombres se levantaron y salieron. Un joven se le aproximó y le hizo ademán de seguirlo.

En la callejuela había un viejo ómnibus. Estaba cargado de pasajeros. El guía indicó al joven que subiera al lugar de los equipajes. Derrick obedeció.

El ómnibus se alejó. Hacia el norte se veía ya la enorme mole de los Pirineos. El cielo sin nubes estaba poblado de estrellas.

El ómnibus desparramaba gemidos humanos sobre el adoquinado.

Se había dormido. Los que estaban a su lado habían descendido ya. Se levantó y se preparó para hacer otro tanto. En torno suyo vió muchos árboles, y como a unos cien metros de distancia divisó una barrera blanca donde había un centinela: estaba, pues, próximo a la frontera.

Apenas bajó, el mismo hombre que lo había guiado, se le puso delante. Tácitamente le indicó un oculto sendero. Derrick se acordó de todo cuanto le había dicho Viola de los contrabandistas. Hizo un gesto afirmativo y lo siguió. Llegaron a un modesto albergue al borde del camino.

El local estaba animadísimo. Cada uno bebía y cantaba en torno a una bailarina. Derrick se detuvo en el umbral y no creyó en lo que veían sus propios ojos. ¡Viola! ¡Qué diferencia entre la dama elegante y reservada de antes y esta desgarbada bailarina! ¿Por qué? ¿No estaría en regla el pasaporte de aquella criatura? ¿Por qué motivo se encontraba en aquel lugar? Entonces, ella había viajado en el mismo ómnibus. La escena a la que asistía en ese momento debía de formar parte del programa que la bella norteamericana se había propuesto desarrollar en aquella aventura.

La intención de la bailarina se le aparecía más patente...

Sobre el camino iluminado por la luna, los guardias aduaneros se acercaban no sin cierta desconianza. Les brindaron vino. Fueron acogidos jubilosamente. Viola bailó entonces para los recién llegados, y fué a sentarse luego sobre las rodillas del sargento de guardia. Apenas vió a Derrick, corrió junto a él con una alegría infantil.

—¡Americano!

Y se puso a examinarlo, como si fuese un ser inverosímil. Después, en español, le dijo una cantidad de cosas alegres. Los circunstantes reían muy divertidos. Entonces Viola se aproximó a los soldados y pareció olvidarse del extranjero.

Transcurrió una hora en la más perfecta jarana. El hombre que ya dos veces se había aproximado a Derrick volvió a hacerle una seña. Uno después de otro, los contrabandistas fueron saliendo a la solitaria obscuridad que parecía tragarlos. Sólo los soldados quedaban en el salón. Viola bailaba siempre.

Una descarga turbó el encanto. Los guardias se levantaron bruscamente. Les fueron dadas órdenes breves y sonoras...

Viola y Derrick se encontraron de nuevo al otro lado de la frontera española.

—Es necesario afrontar todavía los puestos de guardias franceses.

Y luego, como dominada por una loca alegría:

—Dígame la verdad, Derrick: ¿se ha divertido tanto alguna vez en la vida?

Y pensar que el joven había estado celoso por la danza de Viola...

La mujer, en un rapto de emoción, se le acercó y, con lágrimas en los ojos, dijo:

—Derrick, estamos en Francia.

Y se dejó caer sobre la hierba.

Derrick se arrodilló a su lado.

—Si estamos en Francia, ¿por qué llora?

—Recuerdo haberle hecho una promesa...

El hombre estrechó a la dama entre sus brazos. Viola, ofreciéndole los labios, le dijo:

—He aquí el final de nuestra aventura.

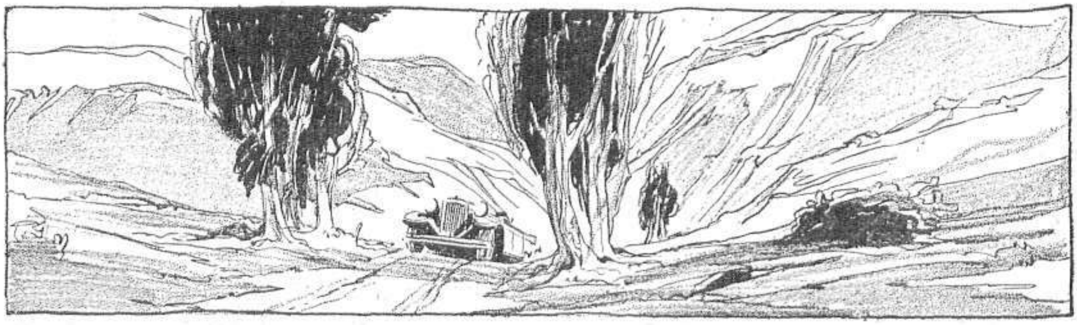
Derrick sonrió.

—Se equivoca. Es el principio. Pero la recordaremos juntos, para toda la vida.

GONNIGSBY DAWSON

TRADUCCION DE J. L.

DIBUJOS DE BERNABÓ



San Antonio Abad

Por ADELA FORMOSO

SAN Antonio Abad! ¡Cómo he gozado dentro de las caricias de este sol bueno! Fuí al corral por mi gallina blanca, le puse aretes azules. Le besé el pico... y me ha correspondido con mordiditas pequeñas. Pero es que yo no sabía besar, y mi gallina sí sabía.

Me puse vestido blanco con moños azules.

Y nos fuimos a la iglesia; había feria, muchos puestos, donde había cosas bonitas. A la entrada del templo, en dos filas, las gentes con sus animales. ¡Cuánto sonreí y reí con aquella preciosa mañana de bendición! Mi gallina se sofocaba y yo le soplaba el pico para que no tuviera desmayo.

Canastas llenas de huevos de colores con aguas perfumadas. ¿Cómo me haría de esos huevos rosa y azules y verdes?... y busqué en mi pañuelo mis domingos ahorrados... y pude comprar unos... y se los rompí en la cabeza a mi gallina y a un perrito café que me lamía las piernas. El agua hizo cacarear a mi gallina y le contestaron a coro todos los gallos que allí había. Me agrupé a una ancianita que llevaba un canario y juntas entramos en la nave.

—Niña, tápate la cabeza.

—He olvidado mi chalina.

—¿Quieres la punta de mi rebozo? — Y me cubrió la cabeza, y me cubrió los ojos; por el tejido admirable de la punta, veía todo como un gran encaje luminoso.

¿Por qué lloré al entrar? La ancianita me hizo rezar. Y recé no sé qué oración que ella decía y yo repetía en voz alta, tan alta que una señora malhumorienta me miró con rabia, porque la turbé en su rosario.

Llegamos al pie del altar y el padre bendijo a mi gallina y al canario de la ancianita, y ella me llevó a una silla y me quedé contemplando a la gente, la luz, la música... y el silencio de todos los animales que estaban, como yo, viendo un gran Cristo clavado en la cruz.

DIONISIA está empeñada en que tengo el pelo largo. Ella teje mis hebritas rubias con sus cordones verdes. Unas trenzas pequeñitas enrolladas y con grandes moños de color. El listón se columpia en mi pelo *porque no lo pueden sostener* mis trencitas. Todas las tardes me siento en el quicio del zaguán a contemplar la gente que pasa. Los domingos por la tarde ahí estoy tan sola como el domingo. ¿Por qué los domingos son tan solos, como yo en todos los días?

Mi domingo es un centavo, dividido entre mi hermano y yo. ¡Qué poco dinero, y cuánto es para mí!

DOMINGO; día en que me han puesto un vestido negro con lunares blancos. Me ha dicho, no sé qué persona, que es el medio luto, y he pensado: "¿Por qué dirán medio luto, si mi traje es todo negro con unas cuantas lunas blancas?" Me he contemplado y mi padre me ha visto con ternura. Este mi traje de medio luto tiene un cuello tan chiquito que parece un aro, *que me han metido a fuerza* en mi cuello, casi me ahorca. Se lo he dicho. No me han contestado. En fin, he pensado que así son los trajes de medio luto: que aprietan la garganta hasta ahogar.

Este *domingo* está muy caliente. Al salir de la casa he visto aquel toldo de la calzada y no se está meciendo ahora, está muy tirante, como mi traje de medio luto. Qué, ¿el toldo ese estará como yo, de traje raro?

La *música* ahora *no* es marcha; tiene un compás que casi no he podido oír; porque me ha arrebatado a la esquina y nos hemos ido en un tranvía. Padre lleva flores y me ha dado unas rosas blancas, que sin pensar me *las he llevado a la boca,* y he sentido aquella ausencia que me hace falta. He mirado a padre y le he dicho: "¿Vamos a ver a mamá, allá donde está dormida?" Su mano me ha herido de la fuerza con que me está oprimiendo la mía. Y *llegamos.* Y entramos. Este ruido enorme del silencio del panteón me ensordece. Me ahoga más mi traje... y el aire ese que casi no camina. Tengo que correr porque mi padre va muy aprisa. Y el aire quieto me detiene, y mis pies no pueden apoyarse bien en la tierra húmeda. ¿Por qué la tierra que piso está, como los ojos de mi padre, empapados de rocío? Mis hermanos me llevan de la mano, y he sentido herido mi corazón, porque me han marchitado mis rosas. He querido llorar, pero el aire que camina un poco más me besa mi cara y me sentí contenta, porque me parecieron sus dedos... y seguí tras él y sigo tras ellos, mis hermanos que me han soltado. Y callada, y corriendo, nos internamos a la calzadita angosta donde está su tumba. Y llegamos. Y padre nos levanta y besamos su nombre, y nos miramos rojos y callados. ¡Qué silencio, Dios mío! ¡Qué emoción intensa! El panteón todo es una tumba sola. Me aparto y camino a no sé qué parte. Mi cara va viendo la arena floja y mis dedos al inclinarme al suelo tropiezan con algo tan minúsculo y blanco que la cara de niña sola se llena de alegría; es que el ansia de encontrarme con ella me ha hecho encontrar unos caracolitos blancos, pequeñitos; que con la ilusión de un regalo para ella, mi madre, que no he vuelto a nombrar, me hace correr, y reír, y llorar, y me acerco y le digo: "Madre, mira estos mensajitos blancos que yo te envío". Y los entierro en la tierra húmeda de su sepulcro, y mi alegría se transforma en silencio, esperando la respuesta que no llega. Y el hermano mío que se acerca, me arrastra, y me lleva; y yo me voy, pero a ella le he dejado esos caracolitos blancos que me regaló la tierra.

Cada domingo que iba le daba esos caracoles que encontraba.

¿Casualidad? No lo sé. Quizá la mano de alguien que vió mi alegría, los ponía, y yo los recogía como un tesoro grande, para ella, la que se me fué y no ha vuelto nunca.

Me gusta mucho el colegio; la clase está llena de compañeras, les he tomado cariño. La maestra, con su voz convincente, nos dijo que las hormigas son laboriosas.

Me fuí a casa, me senté en el quicio de la puerta del comedor, y contemplé un venero de hormiguitas negras... y quise saber la verdad de la maestra y una a una de las hormigas que pasaban las pegué en la punta de mi dedo y me las comí.

Confundí lo laborioso con lo sabroso. Se lo dije a la maestra y se rió de mí. Me puse roja de vergüenza.

Ya no puedo ponerme mis moños, porque me han pelado.

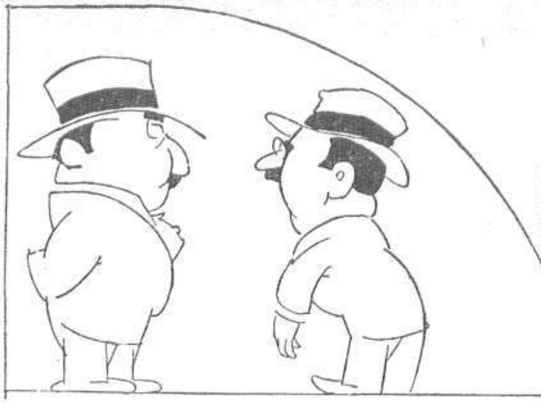
La madrastra dice que tengo poco pelo.

Ahora me parezco más a mis hermanos, que a todas las mujeres de la casa y de la escuela.

ADELA FORMOSO

Dícho y hecho

Por Caballé



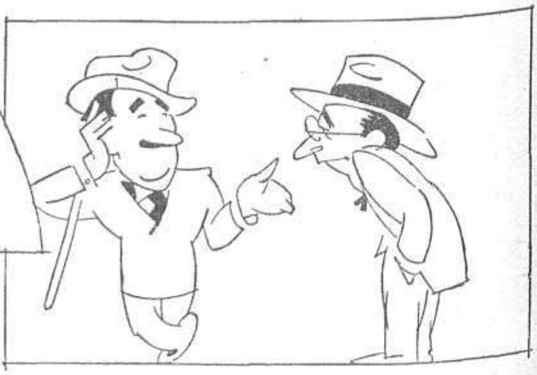
Una excepción

—La mayor parte de los gobernadores vienen en busca de plata.

—Menos el de mi provincia. Nunca se mueve de su despacho.

—¿Trabaja mucho?

—Se pasa la vida pidiendo ayuda al gobierno nacional. No deja descansar ni al correo ni al telégrafo.

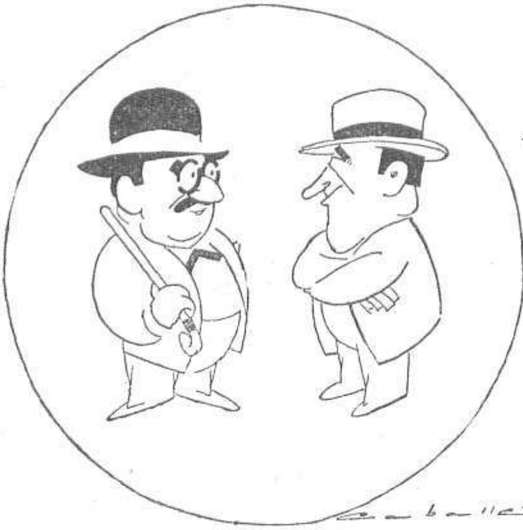


En la Cámara

Un oficialista. — Es una suerte que Repetto no sea rosal.

Un socialista. — ¿Qué quiere decir con eso?

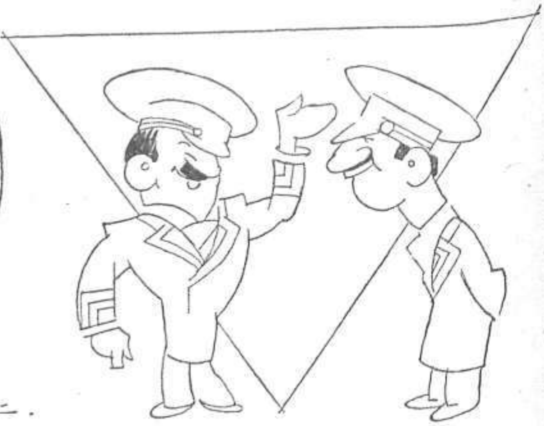
Un oficialista. — Que, al llegar esta época del año, en vez de llenarse de rosas se llenaría de espinas.



La poesía

—¿Ha leído el soneto que acaba de publicar el Intendente?

—No. ¿Quizás ha motivado una interpelación por parte de los concejales?



Entre ordenanzas

Un ordenanza. — "Ya llega la primavera.
Canta el ave en la enramada".

Otro ordenanza. — Por eso me pareció oír cantar a Pinedo. Para él, la enramada es el ministerio.

Grandes sorteos semanales gratuitos de juguetes para los pequeños lectores de "Caras y Caretas"

En combinación con la importante firma J. ROGER BALET, propietaria del "Bazar Dos Mundos".

Han obtenido premio los cupones cuyas tres últimas cifras terminan en:

918, "Caras y Caretas" de fecha 12 de Agosto. (Cupón I. Sorteo del 18 de Agosto).

997, "Caras y Caretas" de fecha 19 de Agosto. (Cupón J. Sorteo del 25 de Agosto).

777, "Caras y Caretas" de fecha 26 de agosto. (Cupón K. Sorteo del 1º Septiembre).

464, "Caras y Caretas" de fecha 2 de Septiembre. (Cupón L. Sorteo del 8 de Septiembre).

Han obtenido un premio extra, de $ 50.- m/n. c/uno en juguetes:

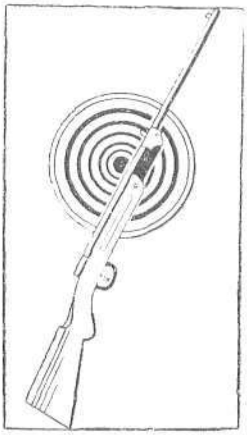
Los cupones del sorteo del 18 de Agosto, cuyas cifras sean iguales a las del Nº 26918,

Los cupones del sorteo del 25 de agosto, cuyas cifras sean iguales a las del Nº 23997,

Los cupones del sorteo del 1º septiembre, cuyas cifras sean iguales a las del Nº 12777,

Los cupones del sorteo del 8 de septiembre, cuyas cifras sean iguales a las del Nº 10464,

Grandes sorteos semanales gratuitos de juguetes para los pequeños lectores de "Caras y Caretas"

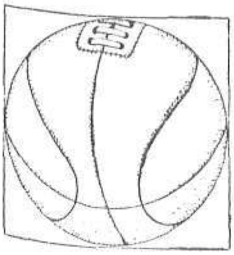


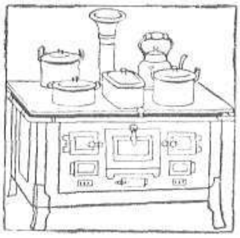
En combinación con la importante firma J. ROGER BALET, propietaria del "Bazar Dos Mundos", hemos organizado Grandes Sorteos Semanales Gratuitos de Juguetes.

Para dicho objeto, todos los ejemplares de "Caras y Caretas" llevarán, en esta página, un cupón numerado.

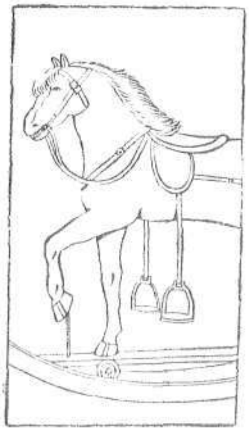
Los cupones cuyas tres últimas cifras correspondan a las del número que obtenga el primer premio de la Lotería de Beneficencia Nacional del sorteo que indique el precitado cupón, obtendrán un premio consistente en juguetes por valor de CINCO pesos moneda nacional, al precio de venta fijado para el público y a elección del favorecido entre el vasto y novedoso surtido del "Bazar Dos Mundos".

La entrega de juguetes se hará mediante la presentación de esta página completa de "Caras y Caretas" que contenga el cupón premiado, en la casa central del "Bazar Dos Mundos", Carlos Pellegrini, 302, esq. Sarmiento, o en cualquiera de sus casas situadas en:





Corrientes, 3102.
Rivadavia, 3002.
San Juan, 1099.
Carlos Pellegrini, 270/72.
Carlos Pellegrini, 302, esquina Sarmiento.
Almirante Brown, 1246.
Independencia, 3601.
Cabildo, 2000.
Av. San Martín, 1771.
Belgrano, 2399.
Cánning, 299.
Constitución esquina 9 de Julio (San Fernando F. C. C. A.).
25 de Mayo, 755-65 (Morón, F. C. O.).
Laprida, 201 (Lomas, F. C. S.).
José C. Paz, 200 (Lanús, F. C. S.).
Triunvirato, 4400.
Rivadavia, 308 (Quilmes, F. C. S.).
Carlos Pellegrini, 163.
San Lorenzo esq. Mitre (San Martín, F.C.C.A.).
Entre Ríos, 1199.
Av. Mitre, 702 (Avellaneda, F. C. S.).
San Martín esq. Francia, Luján, F. C. O.).
Administración: Salta Nº 1451.



Los cupones premiados podrán canjearse por juguetes dentro de los treinta días posteriores a la fecha del sorteo correspondiente, y pasado dicho término, carecerán de valor.

Siendo la circulación de "Caras y Caretas" muy superior a los [illegible] millares que intervienen en la Lotería Nacional, repetiremos la numeración tantas veces como sea necesario.

Nuevos Premios de $ 50.- m/n.

Desde el "Cupón Serie I" en adelante, todos los cupones cuyo número sea igual al del primer premio de la Lotería de Beneficencia Nacional del sorteo que se indica en los mismos, obtendrán un premio extra, en juguetes, por valor de CINCUENTA pesos moneda nacional, además del que les corresponda por las tres últimas cifras.

CUPON Serie N

Grandes Sorteos Gratuitos de Juguetes de "CARAS Y CARETAS". Sorteo de la Lotería de Beneficencia Nacional del 22 de Septiembre de 1933.

Nº 010279

Olivar Fundador del Aceite Clase Bau.

Ni con cepas del año ni con olivos nuevos se puede obtener un OPORTO o un BAU.

OBTENER UNA PLANTACION DE OLIVOS CUYOS FRUTOS NO SEPAN AL TERRUÑO, ES OBRA DE SIGLOS: SOLAMENTE CUANDO LA TIERRA QUE LOS SUSTENTA, DE TANTO DEPURARSE. YA ES MAS DEL CIELO QUE DE LA TIERRA (PRIVILEGIO DE LA VEJEZ) EL FRUTO O SEA LAS OLIVAS LLEGAN A DAR LA CLASE-BAU. — UNICA «URBI ET ORBE».

CLASE BAU ACEITE
PURO DE OLIVA
BAU
CALIDAD EXTRA-FINA
IMPORTADORES EXCLUSIVOS PARA LA REPUBLICA ARGENTINA
FREIXAS Y Cª Buenos-Aires

TAL ES LA CUNA DEL ACEITE DE OLIVA CLASE-BAU MARCA BAU.

AÑO XXXVI. — Nº 1824
16 DE SEPTIEMBRE DE 1933

TALLERES GRAFICOS
DE CARAS Y CARETAS